MAGYAR KÖZLÖNY

195. szám

MAGYARORSZÁG HIVATALOS LAPJA

2017. november 24., péntek

Tartalomjegyzék

2017. évi CLXVII. törvény	Az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Libanoni Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euro-mediterrán megállapodás, valamint az ahhoz csatolt jegyzőkönyvek kihirdetéséről	32440
2017. évi CLXVIII. törvény	A megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben előírt kötelezettségek végrehajtása céljából a Magyar Köztársaság, valamint a Csatorna-szigetek, a Man-sziget és a függő vagy társult karibi területek között aláírt Megállapodások megerősítéséről és kihirdetéséről szóló 2005. évi LII. törvényben kihirdetett Megállapodásokhoz kapcsolódó módosításokról	32642
2017. évi CLXIX. törvény	Az áruk ideiglenes behozatali eljárás alá vonására vonatkozó A.T.A. igazolványról szóló Vámegyezmény és módosítása kihirdetéséről	32651
30/2017. (XI. 24.) BM rendelet	A szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személyek, valamint a harmadik országbeli állampolgárok beutazásával és tartózkodásával kapcsolatos eljárások díjáról szóló 28/2007. (V. 31.) IRM rendelet módosításáról	32665
Köm.5019/2017/3. számú határozat	A Kúria Önkormányzati Tanácsának határozata	32666

A DOKUMENTUM ELEKTRONIKUSAN HITELESÍTETT

A HITELESSÉG ELLENŐRZÉSÉHEZ KATTINTSON IDE

hitelesítő rendszer: NETLOCK PDFSIGNO | www.netlock.hu

II. Törvények

2017. évi CLXVII. törvény az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Libanoni Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euro-mediterrán megállapodás, valamint az ahhoz csatolt jegyzőkönyvek kihirdetéséről*

(A Megállapodás Magyarország vonatkozásában nemzetközi jogilag 2006. április 1-én lépett hatályba.)

(Az 1. számú Jegyzőkönyv Magyarország vonatkozásában 2006. április -től ideiglenesen alkalmazandó.)

(A 2. számú Jegyzőkönyv Magyarország vonatkozásában 2007. január 1-től ideiglenesen alkalmazandó.)

(A 3. számú Jegyzőkönyv Magyarország vonatkozásában 2013. július 1-től ideiglenesen alkalmazandó.)

1. § Az Országgyűlés az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Libanoni Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euro-mediterrán megállapodást (továbbiakban: Megállapodás) e törvénnyel kihirdeti.

2. § A Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövege a következő:

* A törvényt az Országgyűlés a 2017. november 14-i ülésnapján fogadta el.

„EURO-MEDITERRÁN MEGÁLLAPODÁS

egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Libanoni Köztársaság közötti társulás létrehozásáról

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,

A SPANYOL KIRÁLYSÁG,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,

ÍRORSZÁG,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,

A HOLLAND KIRÁLYSÁG,

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,

A FINN KÖZTÁRSASÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

az Európai Közösséget létrehozó szerződés szerződő felei (továbbiakban: a tagállamok), és

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG, a továbbiakban: Közösség,

egyrészről, és

a LIBANONI KÖZTÁRSASÁG (továbbiakban: Libanon)

másrészről,

FIGYELEMBE VÉVE a Közösség, tagállamai és Libanon között a történelmi kötelékek és a közös értékek révén létrejött közelséget és kölcsönös függést;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a Közösség, tagállamai és Libanon e kötelékeket erősíteni kívánja, és a viszonosságon, szolidaritáson, partnerségen és együttes fejlesztésen alapuló tartós kapcsolat kialakítására törekszik;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a felek nagy jelentőséget tulajdonítanak az Egyesült Nemzetek Alapokmányában foglalt elveknek, különösen az emberi jogok, a demokratikus elvek és gazdasági szabadság tiszteletben tartása tekintetében, ami a társulás valódi alapját képezi;

FIGYELEMBE VÉVE a közelmúlt politikai és gazdasági fejleményeit mind az európai kontinensen, mind pedig Közel-Keleten, valamint az ebből eredő azon közös feladatokat, amelyek az euro-mediterrán régió stabilitását, biztonságát és virágzását szolgálják;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a Közösség és Libanon számára mennyire fontos az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT), valamint a WTO-t létrehozó megállapodáshoz csatolt más többoldalú megállapodások által garantált szabad kereskedelem;

FIGYELEMBE VÉVE a Libanon és a Közösség között fennálló különbségeket a gazdasági és társadalmi fejlettség terén, valamint a libanoni gazdasági és társadalmi fejlődés erősítésének szükségességét;

MEGERŐSÍTVE, hogy e megállapodás azon rendelkezései, amelyek az Európai Közösséget létrehozó szerződés IV. címe III. részének hatálya alá tartoznak, az Egyesült Királyságot és Írországot különálló szerződő felekként, és nem az Európai Közösség tagállamaiként kötelezik, mindaddig, amíg (adott esetben) az Egyesült Királyság vagy Írország nem értesíti Libanont arról, hogy e rendelkezések az Európai Közösség tagjaként kötelezik őket, az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyvnek megfelelően. Ugyanez vonatkozik Dániára, a Dánia helyzetéről szóló, ezen szerződésekhez mellékelt jegyzőkönyvnek megfelelően;

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy a köztük létrejött társulás célkitűzései e megállapodás vonatkozó rendelkezéseinek végrehajtása révén teljes mértékben megvalósuljanak annak érdekében, hogy a Közösség és Libanon a gazdasági és szociális fejlettség terén közelebb kerüljön egymáshoz;

TUDATÁBAN e megállapodás jelentőségének, amely az érdekek kölcsönösségén, a kölcsönös engedményeken, az együttműködésen és a párbeszéden alapul;

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy a kölcsönös érdeklődésre számot tartó, kétoldalú és nemzetközi kérdésekben rendszeres politikai párbeszédet alakítsanak ki;

FIGYELEMMEL arra, hogy a Közösség kész Libanon számára támogatást nyújtani a gazdasági helyreállítás, reform és átalakulás, valamint a szociális fejlődés megvalósítására irányuló törekvéseiben;

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy egymás jobb megértése érdekében a gazdasági, tudományos, technológiai, szociális, kulturális és audiovizuális kérdésekről folytatott rendszeres párbeszéd révén folyamatos együttműködést alakítsanak ki, tartsanak fenn és mélyítsenek el;

MEGGYŐZŐDVE arról, hogy ez a megállapodás a közös gazdasági kapcsolatok, konkrétabban a kereskedelem és befektetési ágazatok, növekedését elősegítő körülményeket teremt, mely ágazatok nélkülözhetetlenek a gazdasági helyreállítást és szerkezetátalakítást célzó programok, valamint a technológiai modernizáció sikeréhez,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

(1) E megállapodással egyrészről a Közösség és tagállamai, másrészről Libanon között társulás jön létre.

(2) E megállapodás céljai a következők:

a) a felek közötti politikai párbeszéd számára megfelelő keret biztosítása, amely lehetővé teszi a szoros kapcsolatok kialakítását valamennyi, e párbeszéd szempontjából általuk lényegesnek ítélt területen;

b) az áruk, szolgáltatások és tőke kereskedelmének fokozatos liberalizálásához szükséges feltételek megteremtése;

c) a felek közötti kereskedelem, valamint a kiegyensúlyozott gazdasági és társadalmi kapcsolatok kibővítésének előmozdítása, különösen párbeszéd és együttműködés által, Libanon és népe fejlődésének és virágzásának előmozdítása érdekében;

d) a gazdasági, társadalmi, kulturális, pénzügyi és monetáris együttműködés előmozdítása;

e) az együttműködés előmozdítása más, közös érdeklődésre számot tartó területeken.

2. cikk

A felek közötti viszonyok, valamint ezen megállapodás valamennyi rendelkezése az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában rögzített demokratikus elvek és alapvető emberi jogok tiszteletben tartásán alapul, amely a felek által követett hazai és nemzetközi politikákat vezérli és e megállapodás lényegi elemét képezi.

I. CÍM
POLITIKAI PÁRBESZÉD

3. cikk

(1) A felek rendszeres párbeszédet indítanak politikai kérdésekről. E párbeszéd segít a partnerek közötti olyan tartós, szolidáris kapcsolatok kiépítésében, amelyek hozzájárulnak a mediterrán régió jólétének, stabilitásának és biztonságának a megvalósulásához, valamint a kultúrák közötti megértés és elfogadás légkörét alakítják ki.

(2) A politikai párbeszéd és együttműködés célja különösen, hogy:

a) elősegítse a felek közötti közeledést egymás kölcsönös megértésének javítása, valamint a közös érdekű nemzetközi kérdések terén megvalósuló rendszeres koordináció által;

b) lehetővé tegye mindkét fél számára, hogy a másik fél álláspontját és érdekeit figyelembe vegye;

c) hozzájáruljon a mediterrán régió és különösen a Közel-Kelet biztonságának és stabilitásának megszilárdításához;

d) előmozdítsa a közös kezdeményezéseket.

4. cikk

A politikai párbeszéd kiterjed valamennyi, a felek közös érdekét képviselő kérdésre, különösen az együttműködés támogatása révén a béke és a biztonság biztosításához szükséges feltételek vizsgálatára. A párbeszéd a közös célok érdekében történő együttműködés új formáit is megpróbálja létrehozni.

5. cikk

(1) A politikai párbeszédre rendszeres időközönként kerül sor, továbbá minden olyan alkalommal, amikor erre szükség van, különösen:

a) miniszteri szinten, legfőképpen a Társulási Tanács keretében;

b) egyrészről a Libanont képviselő magas rangú tisztviselők, másrészről a Tanács és a Bizottság elnöksége szintjén;

c) valamennyi lehetséges diplomáciai út teljes igénybevételével, ideértve a tisztviselők által tartott rendszeres beszámolókat, a nemzetközi találkozók alkalmával tartott konzultációkat és a harmadik országbeli diplomáciai képviselők közötti kapcsolatokat;

d) adott esetben bármely más olyan módon, amely hasznosan járul hozzá a párbeszéd megszilárdításához és hatékonysága javításához.

(2) Az Európai Parlament és a libanoni parlament között politikai párbeszéd jön létre.

II. CÍM
AZ ÁRUK SZABAD MOZGÁSA
ALAPELVEK

6. cikk

A Közösség és Libanon az e megállapodás hatálybalépésétől számított legfeljebb tizenkét éves átmeneti időszak alatt fokozatosan szabadkereskedelmi területet hoz létre, az ezen cím által meghatározott feltételek és a Kereskedelmi Világszervezetet (WTO) létrehozó megállapodáshoz csatolt, 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény és az áruk kereskedelméről szóló egyéb többoldalú megállapodások (a továbbiakban: GATT) rendelkezéseinek megfelelően.

1. FEJEZET
Ipari termékek

7. cikk

E fejezet rendelkezéseit a Közösségből és Libanonból származó, a Kombinált Nómenklatúra és a libanoni vámtarifa 25–97. árucsoportjában szereplő termékekre kell alkalmazni, az 1. mellékletben felsorolt termékek kivételével.

8. cikk

A Libanonból származó termékek a Közösségbe vámmentesen, illetve az azokkal azonos hatású díjaktól mentesen behozhatók.

9. cikk

(1) A Közösségből származó termékekre a Libanonba történő behozatalkor alkalmazandó vámokat és az azokkal azonos hatású díjakat az alábbi ütemezésnek megfelelően fokozatosan eltörlik:

— az e megállapodás hatálybalépését követő öt év elteltével minden vámot és díjat az alap vámtétel 88 %-ára kell csökkenteni,

— az e megállapodás hatálybalépését követő hat év elteltével minden vámot és díjat az alap vámtétel 76 %-ára kell csökkenteni,

— az e megállapodás hatálybalépését követő hét év elteltével minden vámot és díjat az alap vámtétel 64 %-ára kell csökkenteni,

— az e megállapodás hatálybalépését követő nyolc év elteltével minden vámot és díjat az alap vámtétel 52 %-ára kell csökkenteni,

— e megállapodás hatálybalépését követő kilenc év elteltével minden vámot és díjat az alap vámtétel 40 %-ára kell csökkenteni,

— az e megállapodás hatálybalépését követő tíz év elteltével minden vámot és díjat az alap vámtétel 28 %-ára kell csökkenteni,

— az e megállapodás hatálybalépését követő tizenegy év elteltével minden vámot és díjat az alap vámtétel 16 %-ára kell csökkenteni,

— az e megállapodás hatálybalépését követő tizenkét év elteltével a fennmaradó vámokat és díjakat el kell törölni.

(2) Amennyiben egy adott termékkel kapcsolatban súlyos nehézségek merülnek fel, a fenti (1) bekezdéssel összhangban megállapított ütemezést közös megegyezés alapján a Társulási Bizottság felülvizsgálhatja azzal a feltétellel, hogy a felülvizsgálat tárgyát képező, az adott termékre vonatkozó ütemezés nem hosszabbítható meg a tizenkét éves maximális átmeneti időszakon túl. Amennyiben a Társulási Bizottság nem hoz határozatot harminc napon belül attól a naptól számítva, hogy Libanon benyújtotta az ütemezés felülvizsgálatára vonatkozó kérelmét, Libanon átmenetileg, egy évet meg nem haladó időtartamra felfüggesztheti az ütemezés végrehajtását.

(3) Az egyes érintett termékekre vonatkozó, az (1) bekezdésnek megfelelően fokozatosan mérséklendő alapvám a 19. cikkben említett vám.

10. cikk

A behozatali vámok eltörlésére vonatkozó rendelkezéseket az adójellegű vámokra is alkalmazni kell.

11. cikk

(1) Libanon vámemelések vagy vámok újbóli kivetése formájában olyan korlátozott időtartamú, rendkívüli intézkedéseket hozhat, amelyek eltérnek a 9. cikkben foglalt rendelkezésektől.

(2) Ezen intézkedések csak új és születő iparágakra, vagy szerkezetátalakítás alatt álló vagy komoly nehézségekkel küzdő ágazatokra vonatkozhatnak, különösen, ha ezek a nehézségek jelentős szociális problémákkal járnak együtt.

(3) Az ilyen kivételes intézkedésekkel bevezetett, Libanonban a Közösségből származó termékekre alkalmazandó behozatali vámok nem haladhatják meg az adott termék értékének 25 %-át, és a Közösségből származó termékekre vonatkozóan továbbra is kedvezőbb feltételeket tartanak fenn. Az ezen intézkedések hatálya alá tartozó termékek behozatalának teljes értéke nem haladhatja meg a Közösségből származó ipari termékeknek a három legutóbbi olyan év során teljesített összbehozatala éves átlagának 20 %-át, amelyre vonatkozóan statisztikai adatok állnak rendelkezésre.

(4) Ezen intézkedéseket legfeljebb öt évig lehet alkalmazni, kivéve ha a Társulási Bizottság hosszabb időszakot engedélyez. Alkalmazásukat legkésőbb a tizenkét éves maximális átmeneti időszak lejártakor meg kell szüntetni.

(5) Nem lehet ilyen intézkedést bevezetni valamely termék tekintetében, ha több mint három év eltelt azóta, hogy az adott termékre nézve valamennyi vámot és mennyiségi korlátozást, illetve azokkal azonos hatású díjat és intézkedést felszámoltak.

(6) Libanon tájékoztatja a Társulási Bizottságot az elfogadni kívánt rendkívüli intézkedésekről, és a Közösség kérelmére ezen intézkedésekről és az érintett ágazatokról még bevezetésük előtt konzultációt folytat. Ilyen intézkedések elfogadása esetén Libanon a Társulási Bizottság rendelkezésére bocsátja az e cikk alapján bevezetett vámok eltörlésének ütemezését. Az említett ütemezés előírja ezen vámoknak egyenlő éves részletekben történő, legkésőbb a bevezetésüket követő két év múlva megkezdődő fokozatos megszüntetését. A Társulási Bizottság ettől eltérő ütemezést is megállapíthat.

(7) A (4) bekezdés rendelkezéseitől eltérve, a Társulási Bizottság kivételes esetben, valamely új iparág megteremtésével kapcsolatos nehézségek figyelembevétele érdekében, jóváhagyhatja a Libanon által az (1) bekezdés értelmében már megtett intézkedéseket, a tizenkét éves átmeneti időszakon felül maximum hároméves időszakra.

2. FEJEZET

Mezőgazdaság, halászat és feldolgozott mezőgazdasági termékek

12. cikk

E fejezet rendelkezéseit a Közösségből és Libanonból származó, a Kombinált Nómenklatúra és a libanoni vámtarifa 1–24. árucsoportjában szereplő termékekre és az 1. mellékletben felsorolt termékekre kell alkalmazni.

13. cikk

A Közösség és Libanon fokozatosan, egyre nagyobb mértékben liberalizálja a mezőgazdasági, halászati és feldolgozott mezőgazdasági, mindkét fél érdekét érintő termékek kereskedelmét.

14. cikk

(1) A Közösségbe történő behozatalról szóló 1. jegyzőkönyvben felsorolt, Libanonból származó mezőgazdasági termékekre az említett jegyzőkönyvben foglalt rendelkezések vonatkoznak.

(2) A Libanonba történő behozatalról szóló 2. jegyzőkönyvben felsorolt, a Közösségből származó mezőgazdasági termékekre az említett jegyzőkönyvben foglalt rendelkezések vonatkoznak.

(3) Az e fejezet hatálya alá tartozó, feldolgozott mezőgazdasági termékek kereskedelmére a 3. jegyzőkönyv rendelkezései vonatkoznak.

15. cikk

(1) E megállapodás hatálybalépése után öt évvel a Közösség és Libanon értékeli a helyzetet az e megállapodás felülvizsgálatát követően egy évvel, a 13. cikkben meghatározott célkitűzéssel összhangban a Közösség és Libanon által alkalmazandó liberalizációs intézkedések meghatározása érdekében.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezéseinek sérelme nélkül és a mezőgazdasági termékek, halászati termékek és feldolgozott mezőgazdasági termékek két fél között megvalósuló kereskedelmi volumenét és az ilyen termékek különleges érzékenységét figyelembe véve a Közösség és Libanon a Társulási Tanács keretében rendszeresen, termékenként, megfelelő módon és kölcsönösségi alapon megvizsgálja az egymásnak nyújtandó további engedmények lehetőségeit.

16. cikk

(1) Amennyiben agrárpolitikája végrehajtása vagy meglevő szabályozása módosítása következtében egyedi szabályok bevezetésére, vagy az agrárpolitikája végrehajtására vonatkozó rendelkezések módosítására vagy bővítésére került sor, az érintett fél módosíthatja az e megállapodásban az érintett termékekre vonatkozóan megállapított intézkedéseket.

(2) Az ilyen módosítást végrehajtó fél értesíti erről a Társulási Bizottságot. A másik fél kérésére a Társulási Bizottság – ezen fél érdekének kellő figyelembevétele érdekében – összeül.

(3) Amennyiben a Közösség vagy Libanon, az (1) bekezdést alkalmazva, módosítja az e megállapodásban a mezőgazdasági termékekre megállapított szabályokat, a másik fél területéről származó termékek behozatalakor a megállapodásban előírt előnyhöz hasonló előnyt biztosít.

(4) E megállapodás intézkedéseinek bármilyen módosítása – a másik fél kérésére – a Társulási Tanács keretében konzultáció tárgyát képezi.

17. cikk

(1) A felek megállapodnak, hogy együttműködnek az ezen megállapodás rendelkezéseinek alkalmazásakor esetlegesen előforduló csalások lehetőségének csökkentése érdekében.

(2) E megállapodás egyéb rendelkezései ellenére, amennyiben az egyik fél úgy értékeli, hogy megfelelő bizonyíték áll rendelkezésre a csalásról, mint például valamely fél termékeinek a másik Félhez történő kivitelében megfigyelhető jelentős növekedés, amelynek mértéke meghaladja a gazdasági feltételeket – mint például a rendes termelési vagy kiviteli kapacitás, vagy az igazgatási együttműködés hiánya a származásra vonatkozó bizonyíték másik fél általi ellenőrzésénél – a két fél azonnal konzultációt kezdeményez a megfelelő megoldás érdekében. Amíg nem születik meg ilyen megoldás, az érdekelt fél az általa szükségesnek ítélt megfelelő intézkedésekhez folyamodhat. Az intézkedés megválasztása során előnyben kell részesíteni azon intézkedéseket, amelyek a legkevésbé zavarják az ezen megállapodás által meghatározott szabályok működését.

3. FEJEZET

Közös rendelkezések

18. cikk

(1) A Közösség és Libanon közötti kereskedelemben semmilyen új, behozatali vagy kiviteli vám vagy azzal azonos hatású díj nem kerül bevezetésre, és a megállapodás hatálybalépésekor már alkalmazott vámok vagy díjak sem emelhetők, hacsak ezen megállapodás másként nem rendelkezik.

(2) A Közösség és Libanon közötti kereskedelemben semmilyen új, behozatalra vonatkozó mennyiségi korlátozás vagy azzal azonos hatású intézkedés nem kerül bevezetésre.

(3) E megállapodás hatálybalépésekor a Közösség és Libanon közötti kereskedelemben alkalmazott, behozatalra vonatkozó mennyiségi korlátozásokat vagy azzal azonos hatású intézkedéseket eltörlik.

(4) Sem a Közösség, sem pedig Libanon nem alkalmaz az egymás közötti kivitelre vámot vagy azzal azonos hatású díjat vagy mennyiségi korlátozást, illetve azokkal azonos hatású intézkedéseket.

19. cikk

(1) Mindegyik termékre az alap vámtétel, amelyre a 9. cikk (1) bekezdésében meghatározott egymást követő csökkentéseket kell alkalmazni, az lesz, melyet a Közösség viszonylatában a tárgyalások lezárásának napján alkalmaznak.

(2) Libanon WTO-hoz történő csatlakozása esetén a felek között alkalmazandó behozatali vámok a WTO által kötelezővé tett, vagy a csatlakozás napján hatályosan alkalmazott, azoknál alacsonyabb vámok. Amennyiben a WTO-hoz történő csatlakozást követően mindenkivel szemben tarifális csökkentést alkalmaznak, a csökkentett vámot kell alkalmazni.

(3) A (2) bekezdésben meghatározott rendelkezés *erga omnes* alkalmazandó bármilyen, a tárgyalások lezárásának napját követően alkalmazott vámcsökkentésre.

(4) A felek közlik egymással, hogy a tárgyalások lezárásának napján milyen hatályos vámtételeket alkalmaznak.

20. cikk

A Libanonból származó termékek a Közösségbe történő behozatalnál nem részesülnek kedvezőbb elbánásban, mint amilyet a tagállamok alkalmaznak egymás között.

21. cikk

(1) A felek tartózkodnak minden olyan belső fiskális intézkedéstől vagy gyakorlattól, amely közvetlenül vagy közvetve megkülönböztetést tesz az egyik fél termékei és a másik fél területéről származó hasonló termékek között.

(2) Az egyik fél területére exportált termékek után a belső közvetett adókat nem lehet nagyobb mértékben visszatéríteni, mint az azokra közvetlenül vagy közvetve kivetett közvetett adók összege.

22. cikk

(1) E megállapodás nem zárja ki a vámuniók, szabadkereskedelmi területek vagy határ menti kereskedelmi rendszerek fenntartását vagy létrehozását, kivéve amennyiben azok az e megállapodásban meghatározott kereskedelmi szabályok módosítását eredményezik.

(2) A felek a Társulási Bizottságban folytatnak konzultációkat a vámuniókat vagy szabadkereskedelmi területeket létrehozó megállapodásokról, valamint kérelem esetén a harmadik országok vonatkozásában alkalmazott kereskedelempolitikájukkal összefüggő más főbb kérdésekről. Különösen harmadik országnak a Közösséghez való csatlakozása esetén kell ilyen konzultációkat folytatni a Közösség és Libanon e megállapodásban megállapított kölcsönös érdekei figyelembevételének biztosítása érdekében.

23. cikk

Ha a felek valamelyike az 1994. évi GATT VI. cikkének értelmében vett dömping megvalósulását állapítja meg a másik féllel folytatott kereskedelemben, megfelelő intézkedéseket hozhat e gyakorlat ellen, az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodásnak és a saját vonatkozó belső jogszabályainak megfelelően.

24. cikk

(1) A 35. cikk sérelme nélkül, a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló WTO-megállapodás alkalmazandó a felek között.

(2) Amíg a 35. cikk (2) bekezdésében említett szükséges szabályokat el nem fogadják, ha a felek valamelyike az 1994. évi GATT VI. és XVI. cikkében, valamint a saját vonatkozó jogszabályaiban meghatározott uralkodó nemzetközi szabályok szerinti kereskedelmi szubvenció megvalósulását állapítja meg a másik féllel folytatott kereskedelemben, megfelelő intézkedéseket hozhat e gyakorlat ellen, a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló WTO-megállapodásnak, valamint saját vonatkozó belső jogszabályainak megfelelően.

25. cikk

(1) Az 1994-es GATT XIX. cikke, a védintézkedésekről szóló WTO-megállapodás, valamint a vonatkozó saját jogszabályok alkalmazandók a felek között.

(2) A nemzetközi szabályok által meghatározott védintézkedések alkalmazása előtt az ilyen intézkedéseket alkalmazni szándékozó felek a Társulási Bizottságnak megadnak minden vonatkozó információt, amely a helyzet alapos vizsgálatához szükséges, a felek számára elfogadható megoldás megtalálása érdekében.

A felek haladéktalanul konzultálnak a Társulási Bizottságban annak érdekében, hogy megtalálják a megoldást. Amennyiben a konzultációk eredményeképp a felek az ilyen konzultáció kezdeményezését követő 30 napon belül nem jutnak megállapodásra a védintézkedések alkalmazásának elkerülését szolgáló megoldást illetően, a védintézkedéseket alkalmazni kívánó fél alkalmazhatja az 1994. évi GATT XIX. cikkének, valamint a védintézkedésekről szóló WTO-megállapodásnak a rendelkezéseit.

(3) Az e cikk szerinti védintézkedések kiválasztása során a felek azokat az intézkedéseket részesítik előnyben, amelyek a legkevésbé zavarják e megállapodás célkitűzéseinek megvalósítását.

(4) A védintézkedésekről azonnal tájékoztatják a Társulási Bizottságot, és erről időszakonként konzultációkat folytatnak a Bizottsággal, különösen a körülmények által megengedett mihamarabbi eltörlésük érdekében.

26. cikk

(1) Amennyiben a 18. cikk (4) bekezdése rendelkezéseinek tiszteletben tartása:

a) olyan harmadik országba történő újrakivitelhez vezet, amellyel szemben az exportáló fél az érintett termékre nézve mennyiségi kiviteli korlátozást, kiviteli vámot vagy azonos hatású intézkedéseket vagy díjakat tart fenn,

vagy

b) az exportáló fél számára elengedhetetlen termék komoly hiányát eredményezi vagy annak kialakulásával fenyeget,

és amennyiben a fent említett helyzetek az exportáló fél számára jelentős nehézségeket okoznak vagy okozhatnak, ez a fél a (2) bekezdésben meghatározott feltételek mellett és eljárásokkal összhangban megfelelő intézkedéseket hozhat.

(2) Az (1) bekezdésben említett helyzetekből származó nehézségeket vizsgálat céljából a Társulási Bizottság elé terjesztik. A Társulási Bizottság a nehézségek megszüntetéséhez szükséges bármilyen határozatot meghozhat. Ha a Társulási Bizottság a kérdés előterjesztésétől számított harminc napon belül nem hozott határozatot, az exportáló fél az érintett termék exportjára vonatkozóan megfelelő intézkedéseket alkalmazhat. Ezeknek az intézkedéseknek megkülönböztetésmentesnek kell lenniük, és azokat meg kell szüntetni, ha a körülmények már nem indokolják fenntartásukat.

27. cikk

E megállapodás rendelkezései nem zárják ki a behozatalra, kivitelre vagy tranzitárukra vonatkozó olyan tilalmakat és korlátozásokat, amelyeket a közerkölcs, a közrend, vagy a közbiztonság; az emberek, állatok vagy növények egészségének és életének védelme; a művészeti, történelmi vagy régészeti értéket képviselő nemzeti kincsek védelme; a szellemi, ipari és kereskedelmi tulajdon védelme; vagy az aranyra és az ezüstre, és a kimeríthető készletekkel rendelkező természeti kincsek védelmére vonatkozó szabályok indokolnak. Ezek a tilalmak és korlátozások azonban nem lehetnek önkényes megkülönböztetés vagy a felek közötti kereskedelem rejtett korlátozásának eszközei.

28. cikk

E cím rendelkezéseinek alkalmazása érdekében a „származó termékek” fogalmának meghatározását és az azokkal kapcsolatos igazgatási együttműködés módszereit a 4. jegyzőkönyv tartalmazza.

29. cikk

A Közösségbe történő behozatalra szánt áruk osztályozására az áruk Kombinált Nómenklatúráját kell alkalmazni. A Libanonba történő behozatalra szánt áruk osztályozására a libanoni vámtarifát kell alkalmazni.

III. CÍM
A LETELEPEDÉS JOGA ÉS A SZOLGÁLTATÁSNYÚJTÁS

30. cikk

(1) A letelepedés joga és a szolgáltatásnyújtás tekintetében az egyik fél által a másiknak biztosított bánásmód az egyes feleknek a szolgáltatások kereskedelméről szóló általános egyezmény (GATS) szerinti kötelezettségvállalásain és egyéb kötelezettségein alapul. Ez a rendelkezés Libanonnak a WTO-hoz való végleges csatlakozása napján lép hatályba.

(2) Libanon vállalja, hogy a szolgáltatásokra vonatkozóan az egyedi kötelezettségeknek a GATS XX. cikkével összhangban elkészített engedményes listáját annak elkészültét követően haladéktalanul benyújtja az Európai Közösség és tagállamai részére.

(3) A felek vállalják, hogy a GATS V. cikkében meghatározottaknak megfelelő „gazdasági integrációs megállapodás" létrehozása céljából fontolóra veszik a fenti rendelkezések továbbfejlesztését.

(4) A (3) bekezdésben előírt célkitűzésnek a Társulási Tanács általi első vizsgálatára legkésőbb egy évvel e megállapodás hatálybalépését követően kerül sor.

(5) A felek e megállapodás hatálybalépésének napja és Libanon WTO-hoz való csatlakozásának időpontja között nem tesznek olyan intézkedéseket vagy fellépéseket, amelyek a közösségi vagy libanoni szolgáltatók számára a szolgáltatásnyújtás feltételeit az e megállapodás hatálybalépésének napján érvényes feltételeknél diszkriminatívabbá teszik.

(6) E cím alkalmazásában:

a) valamely fél „szolgáltatója": bármely jogi vagy természetes személy, amely vagy aki szolgáltatást nyújt vagy kíván nyújtani;

b) „jogi személy:" olyan vállalat vagy leányvállalat, amelyet a Közösség valamely tagállama vagy Libanon jogszabályaival összhangban hoztak létre, és amelynek a létesítő okirat szerinti székhelye, központi ügyvezetése vagy gazdasági tevékenységének székhelye a Közösség, illetve Libanon területén található. Amennyiben a jogi személynek csak a létesítő okirat szerinti székhelye vagy központi ügyvezetésének helye található a Közösség vagy Libanon területén, nem tekintendő sem közösségi, sem libanoni jogi személynek, kivéve, ha működése valódi és folyamatos kapcsolatban van vagy a Közösség, vagy Libanon gazdaságával;

c) „leányvállalat": valamely más jogi személy által ténylegesen ellenőrzött jogi személy;

d) „természetes személy": olyan személy, aki a Közösség valamely tagállamának vagy Libanonnak a közösségi tagállam, illetve Libanon állampolgársági jogszabályai alapján az állampolgára.

IV. CÍM
KIFIZETÉSEK, TŐKE, VERSENY ÉS EGYÉB GAZDASÁGI RENDELKEZÉSEK

1. FEJEZET
Folyó fizetések és tőkemozgás

31. cikk

E megállapodás rendelkezéseinek keretében és a 33. és a 34. cikk rendelkezéseire figyelemmel egyfelől a Közösség, másfelől Libanon között a tőkemozgásra nem vonatkozhatnak korlátozások, és nem tehető megkülönböztetés az állampolgárság vagy állampolgáraik lakóhelye vagy a tőkebefektetés helye alapján.

32. cikk

E megállapodás keretében az áruk, személyek, szolgáltatások vagy a tőke mozgásával kapcsolatos folyó fizetésekre semmilyen korlátozás nem vonatkozik.

33. cikk

(1) Ezen megállapodás rendelkezéseire és a Közösség és Libanon más nemzetközi kötelezettségeire figyelemmel a 31. és 32. cikk rendelkezései nem sértik a két fél között ezen megállapodás hatályba lépésének időpontjában érvényes – többek között ingatlannal kapcsolatos, vagy letelepedést, pénzügyi szolgáltatások nyújtását vagy az értékpapírok tőkepiacokra való beengedését jelentő – közvetlen beruházással járó, a felek között zajló tőkemozgásra vonatkozó korlátozásokat.

(2) Ez a rendelkezés a Közösségben lakóhellyel rendelkező személyek libanoni, illetve a Libanonban lakóhellyel rendelkező személyek közösségi befektetései és az ezekből származó haszon külföldre utalását nem érinti.

34. cikk

Amennyiben a Közösség egy vagy több tagállama vagy Libanon a fizetési mérleget illetően súlyos nehézségekkel szembesül vagy ennek kockázata fennáll, a Közösség, illetve Libanon a GATT keretében megállapított feltételekkel és a Nemzetközi Valutaalap alapokmányának VIII. és XIV. cikkével összhangban korlátozó intézkedéseket tehet a folyó fizetéseket illetően, amennyiben ezen intézkedések szigorúan szükségesek. A Közösség vagy Libanon, amelyik érintett, haladéktalanul tájékoztatja erről a másik felet, és a lehető legkorábban benyújtja neki az ezen intézkedések megszüntetésére vonatkozó menetrendet.

2. FEJEZET
Verseny és egyéb gazdasági ügyek

35. cikk

(1) A megállapodás megfelelő működésével, amennyiben érinthetik a Közösség és Libanon közötti kereskedelmet, összeegyeztethetetlenek a következők:

a) minden olyan, vállalkozások közötti megállapodás, vállalkozások társulásai által hozott döntés és vállalkozások közötti összehangolt magatartás, amelynek a célja vagy hatása a verseny megakadályozása, korlátozása vagy torzítása, a jogszabályaikban meghatározottak szerint;

b) egy vagy több vállalkozás által a Közösség vagy Libanon területének egészén vagy jelentős részén meglévő erőfölényével való visszaélés, a jogszabályaikban meghatározottak szerint.

(2) A felek végrehajtják saját versenyjogi szabályaikat és információcserét folytatnak, figyelembe véve a titoktartási követelményekből eredő korlátozásokat. Az (1) bekezdés végrehajtása érdekében folytatandó együttműködéshez szükséges szabályokat a Társulási Bizottság legkésőbb öt évvel e megállapodás hatálybalépését követően elfogadja.

(3) Ha a Közösség vagy Libanon úgy véli, hogy egy bizonyos magatartás ellentétes e cikk (1) bekezdésének rendelkezéseivel, és az ilyen magatartás a másik fél érdekeit komolyan sérti vagy ezzel fenyeget, a Társulási Bizottságban történt konzultációt követően vagy az ügynek konzultáció céljából a Társulási Bizottság elé történt beterjesztését követő 30 munkanap elteltével megfelelő intézkedéseket hozhat.

36. cikk

A tagállamok és Libanon – a GATT keretében vállalt, illetve vállalandó kötelezettségeik sérelme nélkül – fokozatosan kiigazítanak minden kereskedelmi jellegű állami monopóliumot annak biztosítása érdekében, hogy az e megállapodás hatálybalépését követő ötödik év végére az áruk beszerzési és forgalmazási feltételei tekintetében Libanon és a tagállamok állampolgárai között ne legyen megkülönböztetés. A Társulási Bizottságot tájékoztatni kell az e célkitűzés megvalósítása érdekében hozott intézkedésekről.

37. cikk

A közvállalkozások és a különleges vagy kizárólagos jogokkal bíró vállalkozások tekintetében a Társulási Tanács biztosítja, hogy az e megállapodás hatálybalépésétől számított ötödik évtől kezdve nem fogadnak el és nem tartanak fenn olyan intézkedéseket, amelyek olyan mértékben zavarják a Közösség és Libanon közötti kereskedelmet, amely a felek érdekeivel ellentétes. E rendelkezés sem jogilag, sem ténylegesen nem akadályozza az ezen vállalatokra bízott sajátos feladatok végrehajtását.

38. cikk

(1) E cikk és a 2. melléklet rendelkezései alapján a felek a legszigorúbb nemzetközi előírásokkal összhangban biztosítják a szellemi, ipari és kereskedelmi tulajdonjogok megfelelő és hatékony védelmét, beleértve hatékony eszközök biztosítását is ezen jogok végrehajtására.

(2) A felek rendszeresen felülvizsgálják e cikk és a 2. melléklet végrehajtását. Amennyiben a szellemi tulajdonjog védelme terén a kereskedelmi feltételeket érintő problémák merülnek fel, sürgősen konzultációt kell kezdeményezni bármely fél kérésére, kölcsönösen kielégítő megoldás elérése céljából.

39. cikk

(1) A felek célul tűzik ki a közbeszerzési szerződések kölcsönös és fokozatos liberalizálását.

(2) A Társulási Tanács megteszi az (1) bekezdés végrehajtásához szükséges intézkedéseket.

V. CÍM
GAZDASÁGI ÉS ÁGAZATI EGYÜTTMŰKÖDÉS

40. cikk

Célkitűzések

(1) A két fél együtt állapítja meg az e cím hatálya alá tartozó területeken folytatandó együttműködéshez szükséges stratégiákat és eljárásokat.

(2) A felek vállalják, hogy kölcsönös érdekeiknek megfelelően és a partnerség szellemében, amely e megállapodás alapját képezi, fokozzák gazdasági együttműködésüket.

(3) A gazdasági együttműködés célja, hogy támogassa Libanonnak a fenntartható gazdasági és társadalmi fejlődés elérésére irányuló saját erőfeszítéseit.

41. cikk

Hatály

(1) Az együttműködés legfőbb célterületei azon tevékenységi területek, amelyek a belső korlátok és nehézségek hatásától szenvednek, vagy amelyekre hatással van Libanon gazdasága egészének a liberalizálási folyamata, és különösen a Libanon és a Közösség közötti kereskedelem liberalizálása.

(2) Hasonlóképpen, az együttműködés azon területekre összpontosul, amelyek közelebb tudják hozni egymáshoz a Közösség és Libanon gazdaságát, és különösen azokra, amelyek növekedést eredményeznek és munkahelyeket teremtenek.

(3) A környezeti és ökológiai egyensúly megóvása a gazdasági együttműködés különböző területeinek központi alkotóelemét képezi.

(4) A felek megállapodhatnak a gazdasági együttműködés más, ezen cím hatálya alá nem tartozó ágazatokra való kiterjesztéséről.

42. cikk

Módszerek és részletes szabályok

A gazdasági együttműködésre különösen az alábbi formában kerül sor:

a) a felek közötti rendszeres gazdasági párbeszéd, amely kiterjed a makrogazdasági politika minden területére;

b) rendszeres információ- és eszmecsere az együttműködés valamennyi ágazatában, többek között a tisztviselők és a szakértők találkozói révén;

c) tanácsadás, szakvélemény átadása és képzés;

d) közös akciók – például szemináriumok és munkaműhelyek – végrehajtása;

e) segítségnyújtás technikai, igazgatási és szabályozási ügyekben;

f) az együttműködésre vonatkozó információterjesztés.

43. cikk

Oktatás és képzés

Az együttműködés célja:

a) eszközök meghatározása az oktatás és a képzés, különösen a szakképzés helyzetének számottevő javítására;

b) a közös fellépésekre szakosodott ügynökségek közötti erős kapcsolatok létrehozásának, a tapasztalat és a know-how cseréjének ösztönzése, lényegében az ifjúsági, egyetemek és más oktatási intézmények közötti csereprogramok ösztönzése, a kultúrák egymáshoz közelítése érdekében;

c) kiemelten a nők oktatáshoz, többek között a műszaki képzéshez, a felsőoktatáshoz és a szakképzéshez való hozzáférésének bátorítása.

44. cikk

Tudományos, technikai és technológiai együttműködés

Az együttműködés célja:

a) a felek tudományos közösségei közötti állandó kapcsolatok létesítésének előmozdítása, nevezetesen a következők révén:

— hozzáférés biztosítása Libanon részére a közösségi kutatási és technológiai fejlesztési programokhoz, a nem közösségi országok közösségi programokhoz való hozzáférésére vonatkozó közösségi szabályokkal összhangban,

— libanoni részvétel a decentralizált együttműködési hálózatokban,

— a képzés és kutatás területén a szinergia elősegítése;

b) Libanon kutatási kapacitásának, valamint technológiai fejlesztésének javítása;

c) a technológiai innováció, valamint az új technológia átadásának és a know-how terjesztésének ösztönzése;

d) annak tanulmányozása, hogy Libanon milyen módon vehet részt európai kutatási keretprogramokban.

45. cikk

Környezetvédelem

(1) A felek ösztönzik az együttműködést a környezet állapotromlásának megakadályozásában, a szennyezés ellenőrzésében és a természeti erőforrások ésszerű hasznosításában, a fenntartható fejlődés érdekében.

(2) Az együttműködés fő területei az alábbiak:

a) a Földközi-tenger vízminősége, valamint a tengeri szennyezés ellenőrzése és megelőzése;

b) hulladékgazdálkodás, különösen a mérgező hulladék esetében;

c) szikesedés;

d) környezetgazdálkodás a part menti érzékeny területeken;

e) környezetvédelmi oktatás és tudatosság;

f) fejlett eszközök használata a környezetgazdálkodásban és az e téren folytatott ellenőrzésben, különösen környezetvédelmi információs rendszer alkalmazása és környezetvédelmi

hatástanulmányok végzése;

g) az ipari fejlődés általában a környezetre és különösen az ipari létesítmények biztonságosságára gyakorolt hatása;

h) a mezőgazdaság hatása a talaj és a víz minőségére;

i) talajmegőrzés és -védelem;

j) a vízkészletekkel való ésszerű gazdálkodás;

k) közös kutatási és ellenőrzési tevékenységek, programok és projektek.

46. cikk

Ipari együttműködés

Az együttműködés célja:

a) a felek gazdasági szereplői közötti közvetlen együttműködés elősegítése, beleértve a Libanon részéről a Közösség üzleti hálózataihoz való hozzáféréssel kapcsolatos együttműködést is;

b) a Libanon állami és magánszektorbeli iparának (a mezőgazdasági élelmiszeripart is beleértve) korszerűsítésére és szerkezetátalakítására irányuló erőfeszítés támogatása;

c) olyan környezet kialakításának elősegítése, amely támogatja a magánkezdeményezést a hazai és exportpiacokra történő kibocsátás ösztönzése és az áruválaszték bővítése céljából;

d) Libanon emberi erőforrásainak és ipari potenciáljának a javítása az innováció és a kutatás, valamint a technológiai fejlesztés területein folytatott hatékonyabb politika révén;

e) a tőkepiacokhoz való hozzáférés megkönnyítése a termelő beruházások finanszírozása érdekében;

f) a KKV-k fejlesztésének ösztönzése, különösen az alábbiak révén:

— a vállalatok közötti kapcsolatok előmozdítása, részben a közösségi hálózatok és az ipari együttműködés és partnerség előmozdítására szolgáló eszközök használata révén,

— a beruházások finanszírozására szolgáló hitelekhez való hozzáférés megkönnyítése,

— az információs és támogató szolgáltatások elérhetővé tétele,

— az emberi erőforrások fejlesztése az innovációnak, a projektek létrehozásának és a gazdasági tevékenységeknek az ösztönzése érdekében.

47. cikk

Beruházásfejlesztés és beruházásvédelem

(1) Az együttműködés a tőke, a szakértelem és a technológia Libanonba való áramlásának növelésére irányul, többek között az alábbiak segítségével:

a) a beruházási lehetőségek feltárásának megfelelő eszközei és a beruházási szabályozásokra vonatkozó információs csatornák;

b) információnyújtás az európai beruházási rendszerekről (technikai segítségnyújtás, közvetlen pénzügyi támogatás, adójellegű ösztönzők, beruházási biztosítás stb.) a külföldi beruházásokkal kapcsolatban, valamint annak elősegítése, hogy Libanon minél jobban kiaknázhassa az ezek nyújtotta lehetőségeket;

c) közös vállalatok létrehozásának vizsgálata (különösen kis- és középvállalkozások esetében), valamint megfelelő esetben megállapodások kötése Libanon és a tagállamok között;

d) beruházásösztönző és -fejlesztő mechanizmusok megteremtése;

e) a beruházásokat elősegítő jogi keret kialakítása a két fél között, a tagállamok és Libanon közötti beruházásvédelmi megállapodások és a kettős adóztatás elkerüléséről szóló megállapodások megkötésén keresztül.

(2) Az együttműködés kiterjedhet az alapvető technológiák hatékony elsajátítását és használatát bemutató projektek tervezésére és végrehajtására, a szabványok alkalmazására, az emberi erőforrások fejlesztésére és a helyi szintű munkahelyteremtésre.

48. cikk

Együttműködés a szabványosítás és megfelelőségértékelés terén

A felek együttműködnek az alábbi területeken:

a) a szabványosítás, metrológia, minőség-ellenőrzés és megfelelőségértékelés terén fennálló eltérések csökkentése;

b) fejlesztés a libanoni laboratóriumok korszerűsítésének terén;

c) kölcsönös elismerési megállapodásokra irányuló tárgyalások, amint az ezekhez szükséges feltételek teljesülnek;

d) a szabványosításért, minőségért, valamint a szellemi, ipari és kereskedelmi tulajdonért felelős libanoni intézmények erősítése.

49. cikk

A jogszabályok közelítése

A felek e megállapodás végrehajtásának megkönnyítése érdekében minden lehetséges erőfeszítést megtesznek vonatkozó jogszabályaik közelítésére.

50. cikk

Pénzügyi szolgáltatások

Az együttműködés célja a közös szabályok és szabványok közelítése többek között az alábbi területeken:

a) a libanoni pénzpiacok fejlesztése;

b) a pénzügyi szolgáltatások számvitele, auditálása, felügyelete, szabályozása, valamint a pénzügyi ellenőrzés javítása Libanonban.

51. cikk

Mezőgazdaság és halászat

Az együttműködés célja:

a) a termelés diverzifikálására irányuló politikák támogatása;

b) az élelmiszer-függőség csökkentése;

c) a környezetvédelmi szempontokat kellően figyelembe vevő mezőgazdasági termelés előmozdítása;

d) szorosabb kapcsolatok kialakítása a két fél vállalatai, csoportjai és szakmai szervezetei között;

e) segítségnyújtás és technikai képzés; a mezőgazdasági kutatás támogatása, tanácsadó szolgáltatások, mezőgazdasági oktatás és a mezőgazdaságban dolgozók technikai képzése;

f) a növény- és állat-egészségügyi szabványok összehangolása;

g) integrált vidékfejlesztés támogatása, beleértve az alapvető szolgáltatások és a kiegészítő gazdasági tevékenységek fejlesztését is, különösen a tiltott növények termesztésének felszámolása által érintett régiókban;

h) együttműködés a vidéki területek között, tapasztalat- és know-how-csere a vidékfejlesztést illetően;

i) a tengeri halászat és az akvakultúra fejlesztése;

j) a csomagolási, tárolási és marketingtechnikák fejlesztése; valamint az elosztási csatornák javítása;

k) a mezőgazdasági vízforrások fejlesztése;

l) fejlesztés az erdészeti ágazatban, különösen az újraerdősítés, az erdőtűz-megelőzés, az erdei legeltetés, valamint az elsivatagosodás elleni küzdelem terén;

m) a mezőgazdasági gépesítés fejlesztése és a mezőgazdasági szolgáltató szövetkezetek támogatása;

n) a mezőgazdasági hitelrendszer fejlesztése.

52. cikk

Közlekedés és szállítás

Az együttműködés célja:

a) a főbb közérdekű transzeurópai kommunikációs vonalakhoz kapcsolódó közúti, vasúti, kikötői és repülőtéri infrastruktúra szerkezetátalakítása és modernizálása;

b) a Közösségben alkalmazott üzemeltetési és biztonsági szabványokhoz hasonló szabványok létrehozása és alkalmazása;

c) a műszaki felszerelés a multimodális közlekedésre, a konténerforgalomra és az átrakodásra vonatkozó közösségi előírásoknak megfelelő korszerűsítése;

d) a közúti, tengeri és multimodális átmenő szállításnak, a kikötők és repülőterek irányításának, a tengeri és a légi közlekedés ellenőrzésének, a vasútnak és a navigációs segédeszközöknek a javítása;

e) a tömeges szállítási ágazat átszervezése és szerkezetátalakítása, ideértve a tömegközlekedést is.

53. cikk

Információs társadalom és távközlés

(1) A felek elismerik, hogy az információs és hírközlési technológiák a modern társadalomban kulcsfontosságú szerepet játszanak, nélkülözhetetlenek a gazdasági és társadalmi fejlődéshez és a kialakuló információs társadalom fontos pillérét képezik.

(2) Az e területen folytatott együttműködés célja:

a) az információs társadalom különféle aspektusait érintő kérdésekben folytatott párbeszéd, beleértve a távközlési politikákat is;

b) információcsere és kölcsönös technikai segítségnyújtás szabályozási kérdésekkel,

szabványosítással, megfelelőségvizsgálatokkal és -tanúsítással kapcsolatban, az információtechnológia és a távközlési technológia terén;

c) új információs és távközlési technológia terjesztése, valamint korszerűsített berendezések terjesztése a fejlett hírközlés, információs szolgáltatások és technológia érdekében;

d) közös kutatási, technikai fejlesztési és ipari alkalmazási projektek támogatása és végrehajtása az információtechnológiában, a kommunikációban, a telematikában és az információs társadalomban;

e) libanoni szervezetek részvétele kísérleti projektekben és európai programokban a meghatározott kereteken belül;

f)a közösségi és libanoni telematikai hálózatok és szolgáltatások összekapcsolása és kölcsönös átjárhatósága;

g) párbeszéd a nemzetközi szolgáltatásokkal kapcsolatos szabályozási együttműködésről, ideértve az adatvédelmet és a magánélet védelmét is.

54. cikk

Energia

Az együttműködés a következőkre irányul:

a) a megújuló energiaforrások támogatása;

b) az energiatakarékosság és az energiahatékonyság előmozdítása;

c) alkalmazott kutatás a két fél gazdasági és szociális szereplőit összekötő adatbázis-hálózatokkal kapcsolatban;

d) az energiahálózatok korszerűsítésének és fejlesztésének támogatása, valamint az ilyen hálózatoknak a közösségi hálózatokkal való összekapcsolása.

55. cikk

Idegenforgalom

Az együttműködés a következőkre irányul:

a) az idegenforgalmi beruházások támogatása;

b) az idegenforgalmi ágazat ismeretének növelése és az idegenforgalmat érintő politikák konzisztenciájának növelése;

c) az idegenforgalom kedvező szezonális eloszlásának elősegítése;

d) a kulturális örökség idegenforgalom számára való fontosságának hangsúlyozása;

e) az idegenforgalom és a környezet közötti kölcsönhatás megfelelő fenntartásának biztosítása;

f) az idegenforgalom versenyképesebbé tétele a magasabb színvonal és a szakmaiság támogatása révén;

g) az információáramlás javítása;

h) a képzési tevékenységek intenzitásának növelése a szállodairányítás és az ezzel kapcsolatos adminisztratív tevékenységek terén, valamint más szállodai ágazatokban való képzés;

i) tapasztalatcserét lehetővé tévő fórumok szervezése az idegenforgalom kiegyensúlyozott és fenntartható fejlesztésének biztosítása érdekében, nevezetesen az idegenforgalommal kapcsolatos információcserék, kiállítások, egyezmények és kiadványok révén.

56. cikk

Vámügyi együttműködés

(1) A felek a kereskedelmi rendelkezések betartásának biztosítása érdekében vámügyi együttműködést alakítanak ki. E célból a vámügyi kérdésekkel kapcsolatban párbeszédet indítanak.

(2) Az együttműködés különösen a következőkre irányul:

a) az áruk vámkezelésével kapcsolatos ellenőrzések és eljárások egyszerűsítése;

b) a Közösség és Libanon tranzitrendszerei közötti összeköttetés lehetősége;

c) a szakértők és a szakképzés területén működők közötti információcsere;

d) megfelelő esetben technikai segítségnyújtás;

(3) Az e megállapodás által meghatározott egyéb – különösen a kábítószer és a pénzmosás elleni küzdelem terén folytatott – együttműködési formák sérelme nélkül, a szerződő felek igazgatási hatóságai az 5. jegyzőkönyv feltételeivel összhangban kölcsönösen segítik egymást.

57. cikk

Statisztikai együttműködés

Az együttműködés célja a felek által használt módszertan összehangolása és az adatok – ideértve az adatbankokat is – felhasználása az e megállapodás által érintett valamennyi olyan területen, amelyekről statisztikák készíthetők.

58. cikk

Fogyasztóvédelem

Az e téren folytatott együttműködésnek arra kell irányulnia, hogy a közösségi és a libanoni fogyasztóvédelmi rendszerek összeegyeztethetők legyenek, és amennyire lehetséges, ki kell terjednie az alábbiakra:

a) a fogyasztóvédelmi jogszabályok összeegyeztethetőségének növelése a kereskedelem korlátozásának elkerülése érdekében;

b) a veszélyes élelmiszerekkel és ipari termékekkel kapcsolatosan kölcsönös tájékoztatási rendszer kialakítása és fejlesztése, és ezek összekötése (gyorsriasztási rendszer);

c) információcsere és a szakértők cseréje;

d) képzési programok szervezése és technikai segítségnyújtás.

59. cikk

Az intézmények megerősítése és a jogállamiság terén folytatott együttműködés

A felek ismételten hangsúlyozzák a jogállamiság fontosságát és az intézmények megfelelő működésének jelentőségét általában a közigazgatás, de különösen a bűnüldözés és az igazságügyi rendszer valamennyi szintjén. Ebben az összefüggésben különösen fontos a független és hatékony igazságszolgáltatási rendszer és a jól képzett jogi szakma.

60. cikk

Pénzmosás

(1) A felek egyetértenek abban, hogy minden erőfeszítést meg kell tenni az arra irányuló együttműködés érdekében, hogy megakadályozzák pénzügyi rendszereiknek általában a

bűncselekményekből, és különösen a kábítószerrel kapcsolatos bűncselekményekből származó bevételek tisztára mosására való felhasználását.

(2) Az e területen való együttműködés magában foglalhat többek között olyan igazgatási és technikai segítségnyújtást, amelynek célja a nemzetközi előírásoknak megfelelő, hathatós előírások megállapítása a pénzmosás terén és azok hatékony végrehajtása.

61. cikk

A szervezett bűnözés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem

(1) A felek megállapodnak abban, hogy együttműködnek a szervezett bűnözés megelőzése és az ellene folytatott küzdelem érdekében, különösen a következő területeken: emberkereskedelem; szexuális célú kizsákmányolás; korrupció; pénzügyi eszközök hamisítása; a tiltott, hamisított vagy kalóz áruk tiltott kereskedelme és különösen az ipari hulladékokkal vagy radioaktív anyagokkal kapcsolatos illegális tranzakciók; lőfegyverek és robbanószerek kereskedelme; számítógépes bűncselekmények; lopott gépjárművek.

(2) A felek szorosan együttműködnek a megfelelő mechanizmusok és szabályok létrehozása érdekében.

(3) Az e területen folytatott technikai és igazgatási együttműködés magában foglalja a bűnözés elleni küzdelemért és a bűncselekmények megelőzéséért felelős hatóságok és struktúrák képzését és ezek hatékonyságának javítását, valamint a bűncselekmények megelőzését szolgáló intézkedések kialakítását.

62. cikk

Együttműködés a tiltott kábítószerek terén

(1) Illetékességük és hatáskörük keretén belül a felek együttműködnek egy kiegyensúlyozott és integrált kábítószer-ellenes megközelítés kidolgozásában. A kábítószerrel kapcsolatos politikák és tevékenységek célja a kínálat, a kereskedelem és a tiltott drogok iránti kereslet csökkentése, valamint a prekurzorok hatékonyabb ellenőrzése.

(2) A felek megállapodnak az e célok eléréséhez szükséges együttműködés módszereiről. A fellépések az Egyesült Nemzetek Közgyűlése 1998. évi, kábítószerekről szóló rendkívüli ülésszakán (UNGASS) jóváhagyott öt alapelvvel összhangban közösen elfogadott elveken alapulnak.

(3) A felek közötti együttműködés magában foglalhatja a technikai és igazgatási segítségnyújtást különösen a következő területeken: a nemzeti jogszabályok és politikák kidolgozása; intézmények és információs központok létrehozása; személyzet képzése; kábítószerrel kapcsolatos kutatások; valamint a kábítószerek tiltott előállításához használt prekurzorok eltérítésének megelőzése. A felek megállapodhatnak, hogy az együttműködést más területekre is kiterjesztik.

VI. CÍM
SZOCIÁLIS ÉS KULTURÁLIS ÜGYEKBEN FOLYTATOTT EGYÜTTMűKÖDÉS

1. FEJEZET
Szociális területen folytatott párbeszéd és együttműködés

63. cikk

A két fél együtt határozza meg az e cím hatálya alá tartozó területeken folytatandó együttműködéshez szükséges módszereket.

64. cikk

(1) A felek rendszeres párbeszédet folytatnak bármely, az érdeklődésükre számot tartó szociális kérdésben.

(2) E párbeszédet kell felhasználni arra, hogy a munkavállalók mozgása, valamint a fogadó ország területén jogszerűen lakóhellyel rendelkező libanoni és közösségi állampolgárok egyenlő bánásmódja és társadalmi integrációja terén az előhaladásra módot találjanak.

(3) A párbeszéd kiterjed különösen az alábbiakkal kapcsolatos valamennyi kérdésre:

a) a migráns közösségek élet- és munkakörülményei;

b) migráció;

c) illegális bevándorlás;

d) a libanoni és közösségi állampolgárok egyenlő bánásmódjának ösztönzését, a kultúrák és civilizációk kölcsönös megismerését, a tolerancia elősegítését és a megkülönböztetés megszüntetését szolgáló tervek és programok.

65. cikk

(1) A felek között a szociális területen folytatott együttműködés megerősítése céljából projekteket és programokat kell végrehajtani az érdeklődésükre számot tartó valamennyi területen, beleértve a következőket:

a) az életkörülmények javítása, különösen a hátrányos helyzetű, valamint az olyan területeken, amelyeknek lakosságát kitelepítették;

b) a nők gazdasági és társadalmi fejlődésben játszott szerepének előmozdítása, különösen az oktatáson és a médián keresztül;

c) Libanon családtervezési, valamint anya- és gyermekvédelmi programjainak támogatása és fejlesztése;

d) a társadalombiztosítási és egészségbiztosítási rendszerek javítása;

e) az egészségügyi ellátás rendszerének javítása, különösen a közegészségügy és a megelőzés, az egészségügyi biztonság, valamint az egészségügyi képzés és irányítás terén folytatott együttműködés révén;

f) csere- és szabadidős programok megvalósítása és finanszírozása a tagállamokban lakóhellyel rendelkező libanoni és európai fiatalok, fiatal munkavállalók, nem kormányzati szervek fiatal képviselői, valamint a fiatalokkal kapcsolatos kérdésekkel foglalkozó egyéb szakemberek vegyes csoportjai számára, kultúráik kölcsönös megismerése és a tolerancia elősegítése céljából.

(2) A felek párbeszédet folytatnak a kölcsönös érdeklődésre számot tartó valamennyi kérdésről, és különösen az olyan szociális problémákról, mint a munkanélküliség, a gyengébbek rehabilitációja, a szakképzés, a férfiak és nők közötti egyenlő bánásmód, a munkaügyi kapcsolatok, a szakképzés, a munkahelyi biztonság és egészségvédelem.

66. cikk

A tagállamokkal és a megfelelő nemzetközi szervezetekkel összehangolva együttműködési programok hajthatók végre.

2. FEJEZET

Kulturális ügyekben, valamint az audiovizuális média és információ területén folytatott együttműködés

67. cikk

(1) A felek megállapodnak abban, hogy előmozdítják a kölcsönös érdeklődésre számot tartó területeken és az egymás kultúrájának tiszteletben tartása szellemében folytatott kulturális együttműködést. Fenntartható kulturális párbeszédet alakítanak ki. Ez az együttműködés elősegíti különösen a következőket:

a) a történelmi és kulturális örökség megőrzése és helyreállítása (műemlékek, helyszínek, műalkotások, ritka könyvek és kéziratok stb.);

b) művészeti kiállítások és művészek cseréje;

c) a kultúra területén dolgozó személyek képzése.

(2) Az audiovizuális média területén folytatott együttműködés célja az együttműködés ösztönzése például a koprodukció és a képzés területén. A felek keresik annak a módját, hogy ösztönözzék az e szektorban megvalósuló közösségi kezdeményezésekben való libanoni részvételt.

(3) A felek megállapodnak abban, hogy a Közösség, valamint egy vagy több tagállam létező kulturális programjai, és a mindkét fél érdeklődésére számot tartó további tevékenységek Libanonra is kiterjeszthetők.

(4) A felek emellett a kereskedelmi jellegű kulturális együttműködés előmozdítása érdekében munkálkodnak, különösen közös projektek (gyártás, befektetés és forgalmazás), képzés és információcsere keretében.

(5) A felek az együttműködési projektek, programok és közös tevékenységek meghatározása során különös figyelmet fordítanak a fiatalokra, az önkifejezésre, az örökség megőrzésével kapcsolatos kérdésekre, a kultúra terjesztésére és a kommunikációs készségekre az írott és az audiovizuális média felhasználásával.

(6) Az együttműködést a 42. cikkben meghatározott módon hajtják végre.

3. FEJEZET

Az illegális bevándorlás megelőzése és ellenőrzése érdekében folytatott együttműködés

68. cikk

(1) A felek megállapodnak abban, hogy együttműködnek az illegális bevándorlás megelőzése és ellenőrzése érdekében. E célból:

a) minden tagállam visszafogadja a Libanon területén nem jogszerűen tartózkodó állampolgárait,

ez utóbbi állam kérésére és minden további formaság nélkül, amint e személyek ilyen jellegű azonossága egyértelműen bebizonyosodik;

b) Libanon visszafogadja a valamely tagállam területén nem jogszerűen tartózkodó állampolgárait, ez utóbbi állam kérésére és minden további formaság nélkül, amint e személyek jogszerűtlen tartózkodása egyértelműen bebizonyosodik.

A tagállamok és Libanon e célból egyaránt ellátják állampolgáraikat a megfelelő személyazonossági okmányokkal.

(2) Az Európai Unió tagállamai tekintetében az e cikkben megállapított kötelezettséget csak azon személyekkel kapcsolatban kell alkalmazni, akik az Európai Közösséget létrehozó szerződéssel összhangban közösségi összefüggésben a tagállamok állampolgárainak tekintendők.

(3) Libanon tekintetében az e cikkben megállapított kötelezettséget csak azon személyekkel kapcsolatban kell alkalmazni, akik a libanoni jogrendszernek és az állampolgársággal kapcsolatos vonatkozó libanoni jogszabályoknak megfelelően libanoni állampolgárnak tekintendők.

69. cikk

(1) A felek e megállapodás hatálybalépését követően, bármelyikük kérésére, az állampolgáraik visszafogadása tekintetében fennálló konkrét kötelezettségeik szabályozásáról szóló kétoldalú megállapodásokról tárgyalnak és kétoldalú megállapodásokat kötnek egymással. Amennyiben bármelyik fél azt szükségesnek ítéli, e megállapodások a harmadik országok állampolgárainak visszafogadására vonatkozó szabályokról is rendelkeznek. Az ilyen megállapodások az említett szabályok hatálya alá tartozó személyek kategóriáira vonatkozó részleteket, valamint visszafogadásuk módjait is meghatározzák.

(2) Libanon az e megállapodások végrehajtásához szükséges megfelelő pénzügyi és technikai segítségnyújtásban részesülhet.

70. cikk

A Társulási Tanács megvizsgálja, hogy milyen egyéb közös erőfeszítések tehetők az illegális bevándorlás megelőzése és ellenőrzése érdekében.

VII. CÍM
PÉNZÜGYI EGYÜTTMŰKÖDÉS

71. cikk

(1) E megállapodás céljainak teljes körű megvalósítása érdekében a megfelelő pénzügyi eljárásokkal és forrásokkal összhangban a felek megfontolják a Libanonnal folytatandó pénzügyi együttműködést.

(2) Ezen eljárásokat a felek a megállapodás hatálybalépését követően kölcsönös megegyezéssel, a legmegfelelőbb eszközök révén fogadják el.

(3) Az e megállapodás V. és VI. címének hatálya alá tartozó területeken az együttműködés többek között az alábbiakra terjedhet ki:

a) a gazdaság korszerűsítését célzó reformok elősegítése;

b) a gazdasági infrastruktúra újjáépítése és aktualizálása;

c) a magánberuházások és a munkahelyteremtő tevékenységek előmozdítása;

d) a szabadkereskedelmi terület fokozatos bevezetésének a libanoni gazdaságra gyakorolt hatásai

figyelembevétele, különösen az érintett gazdasági szektorok, elsősorban az ipar korszerűsítése és szerkezetének átalakítása tekintetében;

e) a szociális szektorokban, különösen a szociális biztonság reformja területén végrehajtott politikákat kísérő intézkedések.

72. cikk

A földközi-tengeri régió országai strukturális alkalmazkodási programjainak alátámasztását célzó közösségi eszközök keretében – a libanoni hatóságokkal és más hozzájáruló felekkel, különösen a nemzetközi pénzügyi intézményekkel szoros együttműködésben – a Közösség megvizsgálja a pénzügyi egyensúly valamennyi alapvető vonatkozásban történő helyreállítása, valamint a növekedés fokozását és egyben a szociális jólét javítását elősegítő gazdasági környezet megteremtése érdekében Libanon által végrehajtott strukturális politikák támogatásának megfelelő módjait.

73. cikk

Az e megállapodás fokozatos végrehajtásának következtében esetleg felmerülő kivételes makrogazdasági és pénzügyi problémák kezelésére irányuló összehangolt megközelítés biztosítása érdekében a felek az V. címben meghatározott rendszeres gazdasági párbeszéd részeként gondosan figyelemmel kísérik a Közösség és Libanon közötti kereskedelmi és pénzügyi kapcsolatok alakulását.

VIII. CÍM
INTÉZMÉNYI, ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

74. cikk

(1) Társulási Tanács jön létre, amely – elnökének kezdeményezésére és az eljárási szabályzatában megállapított feltételeknek megfelelően – miniszteri szinten ülésezik, amikor azt a körülmények szükségessé teszik.

(2) A Társulási Tanács megvizsgálja az e megállapodás keretében felmerülő valamennyi nagyobb jelentőségű kérdést, valamint bármely egyéb, kölcsönös érdeklődésre számot tartó kétoldalú vagy nemzetközi kérdést.

75. cikk

(1) A Társulási Tanács egyrészről az Európai Unió Tanácsának és az Európai Közösségek Bizottságának tagjaiból, másrészről Libanon kormányának tagjaiból áll.

(2) A Társulási Tanács tagjai a Társulási Tanács eljárási szabályzatában megállapított rendelkezéseknek megfelelően képviseltethetik magukat.

(3) A Társulási Tanács megállapítja eljárási szabályzatát.

(4) A Társulási Tanács elnöke felváltva az Európai Unió Tanácsának egy tagja, illetve Libanon kormányának egy tagja, a Társulási Tanács eljárási szabályzatában megállapított rendelkezéseknek megfelelően.

76. cikk

(1) E megállapodás céljainak megvalósítása érdekében a Társulási Tanács a megállapodásban előírt esetekben döntéshozatali jogkörrel rendelkezik.

(2) A meghozott határozatok kötelezőek a felekre nézve, akik végrehajtásuk érdekében megteszik a szükséges intézkedéseket. A Társulási Tanács megfelelő ajánlásokat is tehet.

(3) A Társulási Tanács a két fél közös egyetértésével dolgozza ki határozatait és ajánlásait.

77. cikk

(1) A Társulási Tanács hatáskörére is figyelemmel Társulási Bizottság jön létre, amely felelős e megállapodás végrehajtásáért.

(2) A Társulási Tanács hatáskörét részben vagy egészben átruházhatja a Társulási Bizottságra.

78. cikk

(1) A tisztviselői szinten ülésező Társulási Bizottság egyrészről az Európai Unió Tanácsa és az Európai Közösségek Bizottsága tagjainak képviselőiből, másrészről pedig Libanon kormányának képviselőiből áll.

(2) A Társulási Bizottság megállapítja eljárási szabályzatát.

(3) A Társulási Bizottság rendszerint felváltva a Közösségben vagy Libanonban ülésezik.

79. cikk

(1) A Társulási Bizottság döntéshozatali jogkörrel rendelkezik e megállapodás igazgatása tekintetében, valamint azokon területeken, amelyek tekintetében a Társulási Tanács átruházta rá a hatáskörét.

(2) A Társulási Bizottság a felek közös egyetértésével dolgozza ki határozatait. A határozatok kötelezők a felekre nézve, akik végrehajtásuk érdekében megteszik a szükséges intézkedéseket.

80. cikk

A Társulási Tanács határozhat bármely olyan munkacsoport vagy szerv létrehozásáról, amely e megállapodás végrehajtásához szükséges. A Társulási Tanács megállapítja az ilyen, neki alárendelt munkacsoport vagy szerv feladatmeghatározását.

81. cikk

A Társulási Tanács minden megfelelő intézkedést meghoz az Európai Parlament és a libanoni parlament közötti, valamint a Közösség Gazdasági és Szociális Bizottsága és Libanon ennek megfelelő intézménye közötti együttműködés és kapcsolattartás megkönnyítése érdekében.

82. cikk

(1) Az e megállapodás alkalmazásából vagy értelmezéséből adódó bármely vitát bármelyik fél a Társulási Tanács elé terjesztheti.

(2) A Társulási Tanács a vitát határozattal rendezheti.

(3) Mindegyik fél köteles a (2) bekezdésben említett határozat végrehajtásához szükséges intézkedéseket meghozni.

(4) Abban az esetben, ha a vita nem rendezhető a (2) bekezdésnek megfelelően, bármelyik fél értesítheti a másikat egy választottbíró kijelöléséről; ekkor a másik fél két hónapon belül köteles egy második választottbírót kijelölni. Ennek az eljárásnak az alkalmazásában a Közösség és a tagállamok együtt tekintendők az egyik vitás félnek.

A Társulási Tanács egy harmadik választottbírót jelöl ki.

A választottbírák határozatukat többségi szavazással hozzák meg.

Mindegyik vitás fél köteles a választottbírák határozatának végrehajtásához szükséges lépéseket megtenni.

83. cikk

E megállapodás egyetlen rendelkezése sem akadályozza a feleket abban, hogy meghozzák azokat az intézkedéseket:

a) amelyeket szükségesnek tartanak annak érdekében, hogy megelőzzék az információknak az alapvető biztonsági érdekeikkel ellentétes nyilvánosságra hozatalát;

b) amelyek fegyverek, lőszerek és hadianyagok előállításával vagy kereskedelmével, valamint kutatásával, fejlesztésével vagy védelmi szempontból elengedhetetlen gyártásával kapcsolatosak, azzal a feltétellel, hogy az ilyen intézkedések a nem kifejezetten katonai célú termékek tekintetében nem befolyásolják hátrányosan a versenyfeltételeket;

c) amelyeket a közrend fenntartását érintő, súlyos belső zavargások esetén saját biztonságuk érdekében, háború vagy háborús veszéllyel fenyegető súlyos nemzetközi feszültség esetén, vagy a béke és a nemzetközi biztonság fenntartása céljából általuk elfogadott kötelezettségek végrehajtása érdekében elengedhetetlennek tartanak.

84. cikk

Az e megállapodás hatálya alá tartozó területeken és az abban foglalt különös rendelkezések sérelme nélkül:

a) a Libanon által a Közösség tekintetében alkalmazott szabályok nem vezethetnek megkülönböztetéshez a tagállamok, állampolgáraik vagy társaságaik között;

b) a Közösség által Libanon tekintetében alkalmazott szabályok nem vezethetnek megkülönböztetéshez a libanoni állampolgárok vagy társaságok között.

85. cikk

A közvetlen adózás tekintetében e megállapodás egyetlen rendelkezése sem eredményezheti a következőket:

a) a bármelyik fél által, az erre a félre kötelező nemzetközi megállapodás vagy megegyezés alapján nyújtott adójellegű kedvezmények kiterjesztése;

b) az adócsalás vagy adókijátszás megelőzésére irányuló bármely intézkedés bármelyik fél általi elfogadásának vagy alkalmazásának megakadályozása,

c) bármelyik fél akadályozása azon joga gyakorlásában, hogy alkalmazza adójogszabályai vonatkozó rendelkezéseit azokra az adózókra, akik különösen lakóhelyük tekintetében nincsenek azonos helyzetben.

86. cikk

(1) A felek meghozzák azokat az általános vagy konkrét intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy teljesíthessék az e megállapodás szerinti kötelezettségeiket. Gondoskodnak arról, hogy az e megállapodásban meghatározott célkitűzések teljesüljenek.

(2) Ha bármelyik fél úgy ítéli meg, hogy a másik fél nem teljesítette az e megállapodás szerinti kötelezettségét, megfelelő intézkedéseket hozhat. Mielőtt erre sor kerülne – a különösen sürgős

esetek kivételével – a Társulási Tanács rendelkezésére bocsát minden olyan vonatkozó információt, amely a helyzet alapos vizsgálatához szükséges annak érdekében, hogy a felek számára kölcsönösen elfogadható megoldást találjanak.

(3) A (2) bekezdésben említett megfelelő intézkedések kiválasztása során azokat az intézkedéseket kell előnyben részesíteni, amelyek a legkevésbé zavarják e megállapodás működését. A felek megállapodnak abban is, hogy ezeket az intézkedéseket a nemzetközi joggal összhangban kell meghozni, és azoknak a megállapodás megsértésével arányosnak kell lenniük.

Ezekről az intézkedésekről haladéktalanul értesítik a Társulási Tanácsot, amelynek keretében azokról konzultációt kell folytatni, ha a másik fél ezt kéri.

87. cikk

Az 1. és 2. melléklet, valamint az 1–5. jegyzőkönyv e megállapodás szerves részét képezi.

88. cikk

E megállapodás alkalmazásában a „felek" kifejezés egyrészről hatásköreiknek megfelelően a Közösséget vagy a tagállamokat, vagy a Közösséget és tagállamait, másrészről pedig Libanont jelenti.

89. cikk

(1) E megállapodás határozatlan időre jön létre.

(2) Ezt a megállapodást bármelyik fél felmondhatja a másik félhez intézett értesítés útján. Ez a megállapodás az erről szóló értesítés időpontjától számított hat hónap elteltével hatályát veszti.

90. cikk

Ezt a megállapodást egyrészről azokon a területeken kell alkalmazni, amelyeken az Európai Közösséget létrehozó szerződés alkalmazandó, az abban a szerződésben meghatározott feltételekkel, másrészről Libanon területén kell alkalmazni.

91. cikk

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol, dán, finn, francia, görög, holland, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, valamint arab nyelven, és a szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Ezt a megállapodást az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságánál kell letétbe helyezni.

92. cikk

(1) Ezt a megállapodást a felek saját eljárásaiknak megfelelően hagyják jóvá.

(2) Ez a megállapodás az attól a naptól számított második hónap első napján lép hatályba, amely napon a szerződő felek értesítik egymást az (1) bekezdésben említett eljárások befejezéséről.

(3) Hatálybalépésekor ez a megállapodás lép az Európai Gazdasági Közösség és a Libanoni Köztársaság közötti együttműködési megállapodás, valamint az Európai Szén- és Acélközösség tagállamai és Libanon közötti megállapodás helyébe, amely megállapodásokat 1977. május 3-án Brüsszelben írták alá.

93. cikk

Ideiglenes megállapodás

Abban az esetben, ha az e megállapodás hatálybalépéséhez szükséges eljárások befejezéséig e megállapodás bizonyos részeinek rendelkezéseit, különösen az áruk szabad mozgására vonatkozó rendelkezéseket, a Közösség és Libanon közötti ideiglenes megállapodás révén életbe léptetik, a felek megállapodnak abban, hogy ilyen körülmények között az e megállapodás II. és IV. címének, valamint 1. és 2. mellékletének és 1–5. jegyzőkönyvének alkalmazásában az „e megállapodás hatálybalépésének napja" az e cikkekben, mellékletekben és jegyzőkönyvekben foglalt kötelezettségekkel kapcsolatban az ideiglenes megállapodás hatálybalépésének napját jelenti.

MELLÉKLETEK ÉS JEGYZŐKÖNYVEK JEGYZÉKE

I. MELLÉKLET	A 7. és 12. cikkben említett, a Harmonizált Rendszer 25–97. árucsoportjai alá besorolt mezőgazdasági termékek és feldolgozott mezőgazdasági termékek jegyzéke
II MELLÉKLET	A 38. cikkben említett szellemi, ipari és kereskedelmi tulajdon
I. JEGYZŐKÖNYV	A Libanonból származó mezőgazdasági termékeknek a Közösségbe irányuló behozatalára alkalmazandó, a 14. cikk (1) bekezdésében említett intézkedésekről
2. JEGYZŐKÖNYV	A Közösségből származó mezőgazdasági termékeknek Libanonba irányuló behozatalára alkalmazandó, a 14. cikk (2) bekezdésében említett intézkedésekről
3. JEGYZŐKÖNYV	A Libanon és a Közösség közötti, a feldolgozott mezőgazdasági termékeknek a 14. cikk (3) bekezdésében említett kereskedelméről
	1. MELLÉKLET A Libanonból származó feldolgozott mezőgazdasági termékeknek a Közösségbe irányuló behozatalára alkalmazandó intézkedésekről
	2. MELLÉKLET A Közösségből származó feldolgozott mezőgazdasági termékeknek Libanonba irányuló behozatalára alkalmazandó intézkedésekről
4. JEGYZŐKÖNYV	A „származó termék" fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módozatairól
5. JEGYZŐKÖNYV	A kölcsönös vámügyi igazgatási segítségnyújtásról

1. MELLÉKLET

A 7. és 12. cikkben említett, a Harmonizált Rendszer 25-97. árucsoportjai alá besorolt mezőgazdasági termékek és feldolgozott mezőgazdasági termékek jegyzéke

HR-kód	2905 43	(mannit)
HR-kód	2905 44	(szorbit)
HR-kód	2905 45	(glicerin)
HR-vámtarifaszám	3301	(illóolajok)
HR-kód	3302 10	(illatanyag-keverékek)
HR-vámtarifaszám	3501-3505	(albuminoid anyagok, módosított keményítők, ragasztók)
HR-kód	3809 10	(végkikészítő szerek)
HR-vámtarifaszám	3823	(ipari zsírsavak, olajfinomításból származó sav, ipari zsíralkoholok)
HR-kód	3824 60	(szorbit)
HR-vámtarifaszám	4101-4103	(nyersbőr és irha)
HR-vámtarifaszám	4301	(nyersszőrme)
HR-vámtarifaszám	5001-5003	(nyersselyem és selyemhulladék)
HR-vámtarifaszám	5101-5103	(gyapjú és állati szőr)
HR-vámtarifaszám	5201-5203	(nyersgyapot, hulladék és kártolt vagy fésűsgyapot)
HR-vámtarifaszám	5301	(nyerslen)
HR-vámtarifaszám	5302	(nyerskender)

2. MELLÉKLET

A 38. cikkben említett szellemi, ipari és kereskedelmi tulajdonjog

1. Libanon - az e megállapodás hatálybalépését követő öt éven belül - ratifikálja a szellemi tulajdonról szóló, következő többoldalú egyezmények felülvizsgálatát, amelyeknek a tagállamok és Libanon részes felei vagy amelyeket a tagállamok *de facto* alkalmaznak:

- Párizsi Egyezmény az ipari tulajdon oltalmáról (Stockholmi okmány, 1967 és 1979. évi módosítása),

- Berni egyezmény az irodalmi és művészeti alkotások védelméről (1971. évi párizsi felülvizsgálat és 1979. évi módosítás),

- Nizzai megállapodás a védjegyekkel ellátható áruk és szolgáltatások nemzetközi osztályozásáról (Genf, 1977 és 1979. évi módosítás).

2. Libanon - e megállapodás hatálybalépését követő öt éven belül - csatlakozik a következő többoldalú egyezményekhez, amelyeknek a tagállamok és Libanon részes felei vagy amelyeket a tagállamok *de facto* alkalmaznak:

- Szabadalmi együttműködési szerződés (Washington, 1970 és 1979. évi kiegészítés és 1984. évi módosítás),

- Budapesti szerződés a mikroorganizmusok szabadalmi eljárás céljából történő letétbe helyezése nemzetközi elismeréséről (1977 és 1980. évi módosítás),

- Jegyzőkönyv a védjegyek nemzetközi lajstromozásáról szóló madridi megállapodáshoz (Madrid, 1989),

- A védjegyjogról szóló szerződés (Genf, 1994),

- Nemzetközi egyezmény az új növényfajták oltalmáról (UPOV) (Genfi okmány, 1991),

- Egyezmény a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól, a Kereskedelmi Világszervezet létesítéséről szóló egyezmény 1. C. melléklete (TRIPs, Marokkó, 1994).

A felek minden erőfeszítést megtesznek annak érdekében, hogy a lehető leghamarabb megerősítsék az alábbi többoldalú egyezményeket:

- WIPO-szerződés a szerzői jogról (Genf, 1996),

- WIPO-szerződés az előadásokról és hangfelvételekről (Genf, 1996).

3. A Társulási Tanács határozhat úgy, hogy az (1) bekezdés alkalmazandó egyéb, erre a területre vonatkozó többoldalú egyezményre.

1. JEGYZŐKÖNYV

A Libanonból származó mezőgazdasági termékeknek a Közösségbe irányuló behozatalára alkalmazandó, a 14. cikk (1) bekezdésében említett megállapodásokról

1. A Libanonból származó következő termékeknek a Közösségbe irányuló behozatalára az alábbiakban megállapított feltételek vonatkoznak.

2. Ezen jegyzőkönyvben nem lajstromozott, Libanonból származó mezőgazdasági termékeknek a Közösségbe irányuló behozatala vámmentességben részesül.

3. Az alkalmazás első évében a tarifakontingenseket az alapmennyiségek arányában kell kiszámolni, figyelembe véve az ezen megállapodás hatálybalépésének napját megelőzően eltelt időt.

		A	B	CD		E	F
KN-kód 2002	Árumegnevezés (1)	A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése (2)	Vámkontingens	A vámkontingensen felüli vám csökkentése (2)		Éves növekedés	Különös rendelkezések
		(%)	(nettó súly tonnában)	(%)	(mennyiség)	(nettó súly tonnában)	
0603	Díszítés vagy csokorkészítés céljára szolgáló frissen vágott virág és bimbó	0	-	-	-		
0701 90 50	Újburgonya frissen vagy hűtve, január 1-jétől május 31-ig	100	10 000	-		1 000	
0701 90 50 ex 0701 90 90	Újburgonya frissen vagy hűtve, június 1-jétől július 31-ig	100	20 000	-		2 000	
ex 0701 90 90	Újburgonya frissen vagy hűtve, október 1-jétől december 31-ig	100	20 000	-		2 000	
0702 00 00	Paradicsom, frissen vagy hűtve	100	5 000	60	korlátlan	1 000	(2)
0703 20 00	Fokhagyma, frissen vagy hűtve	100	5 000	60	3 000	0	(3)
0707 00	Uborka és apró uborka, frissen vagy hűtve	100	korlátlan				(2)
0709 10 00	Articsóka, frissen vagy hűtve	100	korlátlan				(2)
0709 90 31	Olajbogyó, frissen vagy hűtve, nem étolaj kinyerésére szánt	100	1 000	-	-	0	(4)
0709 90 70	Cukkini, frissen vagy hűtve	100	korlátlan				(2)
0711 20 10	Olajbogyó ideiglenesen tartósítva, nem étolaj kinyerésére szánt	100	1 000	-	-	0	(4)
0805 10	Narancs, frissen vagy szárítva	60	korlátlan				(2)
0805 20	Mandarin (ideértve a tangerine és satsuma fajtát is); clementine, wilking és hasonló citrushibridek, frissen vagy szárítva	60	korlátlan				(2)
0805 50	Citrom (*Citrus limon, Citrus limonum*) és lime (*Citrus aurantifolia, Citrus latifolia*), frissen vagy szárítva	40	korlátlan	-			(2)

ex 0806	Szőlő, frissen vagy szárítva, a friss csemegeszőlő kivételével, október 1-jétől április 30-ig és június 1-jétől július 11-ig, az Emperor (*Vitis vinifera* cv) fajta kivételével	100	korlátlan				(2)
ex 0806 10 10	Friss csemegeszőlő, október 1-jétől április 30-ig és június 1-jétől július 11-ig, az Emperor (*Vitis vinifera* cv) fajta kivételével	100	6 000	60	4 000	-	(2)
0808 10	Alma, frissen	100	10 000	60	korlátlan	-	(2)
0808 20	Körte és birs, frissen	100	korlátlan				(2)
0809 10 00	Kajszibarack, frissen	100	5 000	60	korlátlan	-	(2)
0809 20	Cseresznye, frissen	100	5 000	60	korlátlan	-	(2)
0809 30	Őszibarack, beleértve a nektarint is, frissen	100	2 000	-	-	500	(2)
ex 0809 40	Szilva és kökény, frissen, szeptember 1-jétől április 30-ig	100	korlátlan				(2)
ex 0809 40	Szilva és kökény, frissen, május 1-jétől augusztus 31-ig	100	5 000	-	-	-	(2)
1509 10 1510 00 10	Olívaolaj	100	1 000	-	-	-	(5)
1701	Nád- vagy répacukor és vegytiszta szacharóz szilárd állapotban	0	-	-	-	-	
2002	Paradicsom ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva	100	1 000	-	-	-	
2009 61 2009 69	Szőlőlé (beleértve a szőlőmustot is)	100	korlátlan				(2)
2204	Bor friss szőlőből, beleértve a szeszezett bort is; szőlőmust, kivéve a 2009 vtsz. alá tartozót	0	-	-	-	-	

(1) A Kombinált Nómenklatúra végrehajtási szabályaitól eltérően, a termékek leírásának megszövegezése csupán jelzésértékűnek tekintendő, a kedvezményes rendszert - e jegyzőkönyv összefüggésében - a vámtarifaszámok hatálya határozza meg. Amennyiben a korábbi KN-kódok jelzése fel van tüntetve, úgy a kedvezményes rendszert mind a KN-kódok, mind pedig a megfelelő leírások együttes alkalmazásával kell meghatározni.
(2) A csökkentés csak a vám értékvám részére vonatkozik.
(3) Az ezen alszám alá történő besorolás a vonatkozó közösségi rendelkezésekben meghatározott feltételektől függ (lásd az 1047/2001/EGK bizottsági rendelet 1-13. cikkének (HL L 145., 2001.5.31., 35. o.) hatályos szövegét).
(4) Az ezen alszám alatti bejegyzésre a vonatkozó közösségi rendelkezésekben meghatározott feltételek vonatkoznak (lásd a 2454/93/EGK bizottsági rendelet 291-300. cikkét (HL L 253., 1993 10.11., 71. o.) és a későbbi módosításokat).
(5) A koncesszió a teljes egészében Libanonban előállított és Libanonból közvetlenül a Közösségbe szállított, kezeletlen olívaolaj behozatalára vonatkozik.

2. JEGYZŐKÖNYV

A Közösségből származó mezőgazdasági termékeknek Libanonba irányuló behozatalára alkalmazandó, a 14. cikk (2) bekezdésében említett intézkedésekről

A Közösségből származó következő termékeknek a Libanoni Köztársaságba irányuló behozatalára az alábbiakban megállapított feltételek vonatkoznak.

Az „A" oszlop vámtételének a „B" oszlopban megjelenített csökkentési ráta nem vonatkozik a „C" oszlopban jelölt minimumvámra vagy jövedéki adóra.

		A	B	C
Libanoni vámkód	Árumegnevezés (1)	Jelenleg alkalmazott vámtétel	Az „A" oszlopban megjelenített vámtétel csökkentése, ezen megállapodás hatálybalépésétől számított ötödik évtől	Különös rendelkezések
		(%)	(%)	
0101	Élő ló, szamár, lóöszvér (muli) és szamáröszvér	5	100	
0102	Élő szarvasmarhafélék	mentes	mentes	
0103	Élő sertés	5	100	
0104 10	Élő juh	mentes	mentes	
0104 20	Élő kecske	5	100	
0105 11	*Gallus domesticus* fajba tartozó élő szárnyas, legfeljebb 185 g tömegű	5	100	
0105 12	Élő pulyka, legfeljebb 185 g tömegű	5	100	
0105 19	Egyéb élő baromfi, legfeljebb 185 g tömegű	5	100	
0105 92	*Gallus domesticus* fajba tartozó élő szárnyasok, legfeljebb 2 000 g tömegben	70	20	Minimumvám: 2 250 LBP/nettó kg
0105 93	*Gallus domesticus* fajba tartozó élő szárnyasok, legfeljebb 2 000 g tömegben	70	20	Minimumvám: 2 250 LBP/nettó kg
0105 99	Más élő baromfi (kacsa, liba, pulyka és gyöngytyúk)	5	100	
0106	Más élő állat	5	100	
0201	Szarvasmarhafélék húsa frissen vagy hűtve	5	100	
0202	Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva	5	100	
0203	Sertéshús, frissen, hűtve vagy fagyasztva	5	100	
0204	Juh- vagy kecskehús, frissen, hűtve vagy fagyasztva	5	100	
0205 00	Ló, szamár, lóöszvér (muli) vagy szamáröszvér húsa, frissen, hűtve vagy fagyasztva	5	100	
0206	Szarvasmarhafélék, sertés, juh, kecske, ló, szamár, lóöszvér (muli) vagy szamáröszvér élelmezési célra alkalmas vágási melléktermék és belsősége, frissen, hűtve vagy fagyasztva	5	100	
0207 11	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi, a *Gallus domesticus* fajba tartozó szárnyasok élelmezési célra alkalmas húsa, vágási melléktermék és belsősége, nem darabolva, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 4 200 LBP/nettó kg
0207 12	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi, a *Gallus domesticus* fajba tartozó szárnyasok élelmezési célra alkalmas húsa, vágási melléktermék és belsősége, nem darabolva, fagyasztva	70	20	Minimumvám: 4 200 LBP/nettó kg
0207 13	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi, a *Gallus domesticus* fajba tartozó szárnyasok élelmezési célra alkalmas húsa, vágási melléktermék és belsősége, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 9 000 LBP/nettó kg
0207 14	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi, a *Gallus domesticus* fajba tartozó szárnyasok élelmezési célra alkalmas húsa, vágási melléktermék és belsősége, fagyasztva	70	20	Minimumvám: 9 000 LBP/nettó kg
0207 24	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi, a pulyka élelmezési célra alkalmas húsa, vágási melléktermék és belsősége, nem darabolva, frissen vagy hűtve	5	100	
0207 25	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi, a pulyka élelmezési célra alkalmas húsa, vágási melléktermék és belsősége, nem darabolva, fagyasztva	5	100	

0207 26	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi, a pulyka élelmezési célra alkalmas húsa, vágási melléktermék és belsősége, nem darabolva, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 2 100 LBP/nettó kg
0207 27	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi, a pulyka élelmezési célra alkalmas húsa, vágási melléktermék és belsősége, fagyasztva	70	20	Minimumvám: 2 100 LBP/nettó kg
0207 32	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi, a kacsa, liba vagy gyöngytyúk élelmezési célra alkalmas húsa, vágási melléktermék és belsősége, nem darabolva, frissen vagy hűtve	5	100	
0207 33	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi, a kacsa, liba vagy gyöngytyúk élelmezési célra alkalmas húsa, vágási melléktermék és belsősége, nem darabolva, frissen vagy hűtve	5	100	
0207 34	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi, a kacsa, liba vagy gyöngytyúk élelmezési célra alkalmas húsa, vágási melléktermék és belsősége, hízott máj, frissen vagy hűtve	5	100	
0207 35	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi, a kacsa, liba vagy gyöngytyúk élelmezési célra alkalmas húsa, vágási melléktermék és belsősége, más, frissen vagy hűtve	5	100	
0207 36	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi, a kacsa, liba vagy gyöngytyúk élelmezési célra alkalmas húsa, vágási melléktermék és belsősége, más, fagyasztva	5	100	
0208	Élelmezési célra alkalmas más hús, vágási melléktermék és belsőség, frissen, hűtve vagy fagyasztva	5	100	
0209 00	Sovány húsréteget nem tartalmazó sertészsiradék (szalonna) és baromfizsiradék, nem olvasztott vagy másképpen nem kivont, frissen, hűtve, fagyasztva, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve	5	100	
0210	Élelmezési célra alkalmas hús, vágási melléktermék és belsőség, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve; élelmezési célra alkalmas liszt és őrlemény húsból, vágási melléktermékből vagy belsőségből	5	100	
0401 10 10	Tej, nem sűrítve, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül, legfeljebb 1 tömegszázalék zsírtartalommal	70	30	Minimumvám: 700 LBP/l + jövedéki adó 25 LBP/l
0401 10 90	Más, nem sűrítve, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül, legfeljebb 1 tömegszázalék zsírtartalommal	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
0401 20 10	Tej, nem sűrítve, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül, 1 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 6 tömegszázalék zsírtartalommal	70	30	Minimumvám: 700 LBP/l + jövedéki adó 25 LBP/l
0401 20 90	Más, nem sűrítve, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül, 1 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 6 tömegszázalék zsírtartalommal	5	A	„B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
0401 30 10	Tej, nem sűrítve, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül, 6 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal	70	30	Minimumvám: 700 LBP/l + jövedéki adó 25 LBP/l
0401 30 90	Más, nem sűrítve, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül, 6 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
0402 10	Tej és tejszín, sűrítve, vagy cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával, por, granulátum vagy más szilárd alakban, legfeljebb 1,5 tömegszázalék zsírtartalommal	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
0402 21	Tej és tejszín, por, granulátum vagy más szilárd alakban, 1,5 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
0402 29	Tej és tejszín, por, granulátum vagy más szilárd alakban, 1,5 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag

0402 91	Tej és tejszín, nem por, granulátum vagy más szilárd állapotban, egyéb, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
0402 99 10	Tej és tejszín, nem por, granulátum vagy más szilárd állapotban, folyékony formában, nem sűrítve, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül	70	30	Minimumvám: 700 LBP/l + jövedéki adó 25 LBP/l
0402 99 90	Más	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag.
ex 0403 10	Joghurt, ízesítés nélkül	70	43	Minimumvám 1 000 LBP/félbruttó kg + jövedéki adó 25 LBP/l
0403 90 10	Labneh	70	43	Minimumvám 4 000 LBP/félbruttó kg
ex 0403 90 90	A 0403 vtsz. alá tartozó egyéb termékek, ízesítés nélkül	20	30	Jövedéki adó 25 LBP/l. A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
0404 10	Tejsavó és módosított savó, sűrítve is, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is	5	100	
0404 90	Más termék, tejsavó kivételével, másutt nem meghatározott vagy nem említett, természetes tejalkotórészeket tartalmazó készítmény	5	100	
0405 10	Vaj	mentes	mentes	
0405 90	Tejből nyert más zsír és olaj	mentes	mentes	
0406 10	Friss (érleletlen vagy különlegesen nem kezelt) sajt, beleértve a savósajtot is, és túró	70	30	Minimumvám: 2 500 LBP/félbruttó kg
0406 20	Mindenféle reszelt vagy őrölt sajt	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
0406 30	Ömlesztett sajt, nem reszelve vagy őrölve	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
0406 40	Kék erezetű sajt	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
ex 0406 90	Kashkaval	35	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
ex 0406 90	Más sajt, kivéve a Kashkaval sajtot	35	20	Ezen koncesszió a megállapodás hatálybalépésétől (1. év) hatályos
0407 00 10	Friss tyúktojás	50	25	Minimumvám: 100 LBP/egység
0407 00 90	Más madártojás	20	25	
0408 11	Tojássárgája, szárítva	5	100	
0408 19	Tojássárgája, nem szárítva	5	100	
0408 91	Egyéb madártojás-sárgája, héj nélkül, szárítva	5	100	
0408 99	Egyéb madártojás-sárgája, héj nélkül, nem szárítva	5	100	
0409 00	Természetes méz	35	25	Minimumvám: 8 000 LBP/nettó kg
0410 00	Másutt nem említett, élelmezési célra alkalmas állati eredetű termék	5	100	
0504 00	Állati bél, hólyag és gyomor (a halból származó kivételével) egészben vagy darabban, frissen, hűtve, fagyasztva, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve	mentes	mentes	
0511 10	Szarvasmarhafélék spermája	5	100	
0511 91	Hal vagy rákféle, puhatestű vagy más gerinctelen víziállat részei; a 3. árucsoportba tartozó, élettelen állat	mentes	mentes	
0511 99	Másutt nem említett állati termék	mentes	mentes	
0601	Hagyma, gumó, gumós gyökér, gyökércsíra és rizóma vegetatív nyugalmi állapotban, fejlődésben, növekedésben (vegetációban) vagy virágzásban; cikórianövény és -gyökér, a 1212 vtsz. alá tartozó gyökér kivételével	5	100	
0602 10	Élő nem gyökeres dugvány és oltvány	5	100	

0602 20	Emberi fogyasztásra alkalmas gyümölcsöt vagy diófélét termő fa, bokor, cserje, oltva is	5	100	
0602 30	Élő rododendron és azálea, oltva is	30	100	Az „A” oszlopban jelölt, jelenleg alkalmazott vámtétel 5 %-ra csökken a megállapodás hatálybalépésekor
0602 40	Élő rózsa, oltva is	5	100	
0602 90 10	Egyéb erdei fák, dísznövények legalább 5 cm átmérőjű külön virágedényben	30	100	Az „A” oszlopban jelölt, jelenleg alkalmazott vámtétel 5 %-ra csökken a megállapodás hatálybalépésekor
0602 90 90	Más	5	100	
0603	Díszítés vagy csokorkészítés céljára szolgáló vágott virág és bimbó frissen, szárítva, festve, fehérítve, impregnálva vagy másképpen kikészítve	70	25	Az „A” oszlopban jelölt, jelenleg alkalmazott vámtétel 30 %-ra csökken a megállapodás hatálybalépésekor
0604	Díszítés vagy csokorkészítés céljára szolgáló lombozat, ág és más növényi rész, virág vagy bimbó nélkül és fű, moha, zuzmó, mindezek frissen, szárítva, festve, fehérítve, impregnálva vagy más módon kikészítve	70	25	Az „A” oszlopban jelölt, jelenleg alkalmazott vámtétel 30 %-ra csökken a megállapodás hatálybalépésekor
0701 10	Vetőburgonya, frissen vagy hűtve	5	100	
0701 90	Burgonya, nem vetőburgonya, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 550 LBP/nettó kg
0702 00	Paradicsom, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 750 LBP/nettó kg
0703 10 10	Dughagyma, frissen vagy hűtve	5	100	
0703 10 90	Más, gyöngyhagyma, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 350 LBP/nettó kg
0703 20	Fokhagyma, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 1 000 LBP/nettó kg
0703 90	Póréhagyma és más hagymaféle, frissen vagy hűtve	25	25	
0704 10	Karfiol és brokkoli, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 300 LBP/nettó kg
0704 20	Kelbimbó, frissen vagy hűtve	25	25	
0704 90	Káposzta, karfiol, karalábé, kelkáposzta és élelmezési célra alkalmas hasonló káposztaféle, frissen vagy hűtve, nem karfiol vagy kelbimbó	70	20	Minimumvám: 350 LBP/nettó kg
0705 11	Fejes saláta, frissen vagy hűtve	25	25	
0705 19	Más saláta, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 300 LBP/egység
0705 21	Cikóriasaláta (*Cichorium intybus* var. *foliosum*), frissen vagy hűtve	25	25	
0705 29	Más cikória, frissen vagy hűtve	25	25	
0706 10	Sárgarépa és fehérrépa, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 300 LBP/nettó kg
0706 90 10	Retek	70	20	Minimumvám: 1 500 LBP/nettó kg
0706 90 90	Más, frissen vagy hűtve	25	25	
0707 00	Uborka és apró uborka, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 600 LBP/nettó kg
0708 10	Borsó, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 550 LBP/nettó kg
0708 20	Bab, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 500 LBP/nettó kg
0708 90	Más hüvelyes zöldség, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 350 LBP/nettó kg
0709 10	Articsóka, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 350 LBP/nettó kg
0709 20	Spárga, frissen vagy hűtve	25	25	
0709 30	Padlizsán, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 500 LBP/nettó kg
0709 40	Zeller, a gumós zeller kivételével, frissen vagy hűtve	25	25	
0709 51	Az *Agaricus* nemhez tartozó gombák, frissen vagy hűtve	25	25	
0709 52	Szarvasgomba, frissen vagy hűtve	25	25	
0709 59	Más gomba és szarvasgomba	25	25	
0709 60	A *Capsicum* és *Pimenta* nemhez tartozó növények gyümölcse, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 350 LBP/nettó kg
0709 70	Paraj, új-zélandi paraj és labodaparaj, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 350 LBP/nettó kg
0709 90 10	Olajbogyó, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 1 200 LBP/nettó kg
0709 90 20	Sütőtök, cukkini és tök, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 400 LBP/nettó kg
0709 90 30	Meloukhia, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 300 LBP/nettó kg
0709 90 40	Porcsin (portulaca), petrezselyem, borsmustár (argula), koriander, frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 750 LBP/nettó kg
0709 90 50	Mangold, (kínai levelű) frissen vagy hűtve	70	20	Minimumvám: 350 LBP/nettó kg
0709 90 90	Más zöldség frissen vagy hűtve	25	25	
0710 10	Burgonya, fagyasztva	70	20	Minimumvám: 1 200 LBP/nettó kg
0710 21	Borsó, fagyasztva	35	25	
0710 22	Bab, fagyasztva	35	25	
0710 29	Más hüvelyes zöldség, fagyasztva	35	25	
0710 30	Paraj, új-zélandi paraj és labodaparaj, fagyasztva	35	25	
0710 80	Más zöldség fagyasztva	35	25	
0710 90	Zöldségkeverék, fagyasztva	35	25	

ex 0711	Zöldségfélék ideiglenesen tartósítva, de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban, kivéve csemegekukorica	5	100	
0712 20	Vöröshagyma, szárítva, egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de tovább nem elkészítve	25	25	
0712 31	Az *Agaricus* nemhez tartozó gombák, szárítva, egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de tovább nem elkészítve	25	25	
0712 32	Falfülgomba (*Auricularia* spp.), szárítva, egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de tovább nem elkészítve	25	25	
0712 33	Kocsonyás gomba (*Tremella* spp.), szárítva, egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de tovább nem elkészítve	25	25	
0712 39	Más gomba és szarvasgomba, szárítva, egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de tovább nem elkészítve	25	25	
0712 90 10	Csemegekukorica-vetőmag	5	100	
0712 90 90	Más szárított zöldség, egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva	25	25	
0713	Szárított hüvelyes zöldség, kifejtve, hántolva vagy felesen is	mentes	mentes	
0714 10	Manióka (kasszava)	5	100	
0714 20	Édesburgonya	5	100	
0714 90 10	Taró (kalógyökér) (*Colocasia esculenta*)	25	25	Minimumvám: 300 LBP/nettó kg
0714 90 90	Más, nagy keményítő- vagy inzulintartalmú gyökér és gumó és szágóbél	5	100	
0801	Kókuszdió, brazildió és kesudió, frissen vagy szárítva, héjastól is	5	100	
0802 11	Mandula, héjastól	70	20	Minimumvám: 500 LBP/nettó kg
0802 12	Mandula, héj nélkül	5	100	
0802 21	Mogyoró, héjastól	5	100	
0802 22	Mogyoró, héj nélkül	5	100	
0802 31	Dió, héjastól	5	100	
0802 32	Dió, héj nélkül	5	100	
0802 40	Gesztenye	5	100	
0802 50	Pisztácia	5	100	
0802 90 10	Pignolia dió	70	20	Minimumvám: 15 000 LBP/nettó kg
0802 90 90	Más dió	5	100	
0803 00	Banán, beleértve a plantain fajtát is, frissen vagy szárítva	70	20	Minimumvám: 1 000 LBP/félbruttó kg
0804 10	Datolya, frissen vagy szárítva	5	100	
0804 20 10	Füge, frissen	70	20	Minimumvám: 400 LBP/nettó kg
0804 20 90	Füge, szárítva	5	100	
0804 30	Ananász, frissen vagy szárítva	70	20	Minimumvám: 2 000 LBP/nettó kg
0804 40	Avokádó, frissen vagy szárítva	70	20	Minimumvám: 2 000 LBP/nettó kg
0804 50	Guajava, mangó és mangosztán, frissen vagy szárítva	70	20	Minimumvám: 2 000 LBP/nettó kg
0805	Citrusfélék, frissen vagy szárítva	70	20	Minimumvám: 400 LBP/nettó kg
0806 10	Szőlő, frissen	70	20	Minimumvám: 500 LBP/nettó kg
0806 20	Szőlő, szárítva	5	100	
0807 11	Görögdinnye, frissen	70	20	Minimumvám: 500 LBP/nettó kg
0807 19	Más dinnye, frissen	70	20	Minimumvám: 500 LBP/nettó kg
0807 20	Papaya, frissen	70	20	Minimumvám: 2 000 LBP/nettó kg
0808 10	Alma, frissen	70	20	Minimumvám: 800 LBP/nettó kg
0808 20	Körte és birs, frissen	70	20	Minimumvám: 800 LBP/nettó kg
0809 10	Kajszibarack, frissen	70	20	Minimumvám: 350 LBP/nettó kg
0809 20	Cseresznye, frissen	70	20	Minimumvám: 800 LBP/nettó kg
0809 30	Őszibarack, beleértve a nektarint is, frissen	70	20	Minimumvám: 500 LBP/nettó kg
0809 40	Szilva és kökény, frissen	70	20	Minimumvám: 400 LBP/nettó kg
0810 10	Földieper, frissen	70	20	Minimumvám: 1 000 LBP/nettó kg
0810 20	Málna, földi szeder, faeper és kaliforniai málna, frissen	5	100	
0810 30	Fekete, fehér vagy piros ribiszke és egres, frissen	5	100	
0810 40	Tőzegáfonya, fekete áfonya és a *Vaccinum* nemhez tartozó más gyümölcs. frissen	5	100	
0810 50	Kivi, frissen	70	20	Minimumvám: 1 500 LBP/nettó kg
0810 60	Durián	25	25	
0810 90 10	Licsi, passiógyümölcs, édes anóna, datolyaszilva (kabis)	70	20	Minimumvám: 5 000 LBP/nettó kg

0810 90 20	Naspolya (japán naspolya)	70	20	Minimumvám: 500 LBP/nettó kg
0810 90 30	Gránátalma	70	20	Minimumvám: 500 LBP/nettó kg
0810 90 40	Jojoba	45	25	Minimumvám: 500 LBP/nettó kg
0810 90 90	Más gyümölcs, frissen	25	25	
0811 10	Földieper, fagyasztva	70	20	Minimumvám: 1 500 LBP/nettó kg
0811 20	Málna, földi szeder, faeper, kaliforniai málna, fekete, fehér vagy piros ribiszke és egres, fagyasztva	70	20	Minimumvám: 1 500 LBP/nettó kg
0811 90	Más gyümölcs és diófélék, fagyasztva	70	20	Minimumvám: 1 500 LBP/nettó kg
0812	Gyümölcs és diófélék, ideiglenesen tartósítva, de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban	5	100	
0813 10	Szárított kajszibarack	15	25	
0813 20	Aszalt szilva	25	25	
0813 30	Szárított alma	25	25	
0813 40	Más szárított gyümölcs, a 0801-0806 vtsz. alá tartozók kivételével	25	25	
0813 50	Diófélék vagy a 8. árucsoportba tartozó szárított gyümölcsök keveréke	25	25	
0814 00	Citrusfélék és a dinnyefélék héja (beleértve a görögdinnye héját is), frissen, fagyasztva vagy szárítva, vagy sós lében, kénes vízben vagy egyéb tartósító oldatban ideiglenesen tartósítva	5	100	
0901	Kávé nyersen, pörkölve vagy koffeinmentesen is; kávéhéj és burok; bármilyen arányban valódi kávét tartalmazó pótkávé	5	100	
0902	Tea, aromásítva is	5	100	
0904	*Piper* nemhez tartozó bors; a *Capsicum* vagy a *Pimenta* nemhez tartozó növények gyümölcse, szárítva, zúzva vagy őrölve	5	100	
0905 00	Vanília	5	100	
0906	Fahéj és fahéjvirág	5	100	
0907 00	Szegfűszeg (egész gyümölcs, kocsány és szár)	5	100	
0908	Szerecsendió, szerecsendió-virág, kardamom	5	100	
0909	Ánizsmag, badián-, édeskömény-, koriander-, köményvagy rétiköménymag, borókabogyó	5	100	
0910 10	Gyömbér	5	100	
0910 20	Sáfrány	5	100	
0910 30	Kurkuma (indiai sáfrány)	5	100	
0910 40 10	Kakukkfű	70	20	Minimumvám: 1 000 LBP/nettó kg
0910 40 90	Babérlevél	5	100	
0910 50	Curry	5	100	
0910 91	Más fűszer, a 9. árucsoporthoz tartozó megjegyzések 1.b) pontjában meghatározott keverékek	5	100	
0910 99	Más fűszer, a 9. árucsoporthoz tartozó megjegyzések 1.b) pontjában meghatározott keverékek kivételével	5	100	
1001	Búza és kétszeres	mentes	mentes	
1002 00	Rozs	mentes	mentes	
1003 00	Árpa	mentes	mentes	
1004 00	Zab	mentes	mentes	
1005 10	Kukorica, vetőmag	5	100	
1005 90	Kukorica, nem vetőmag	mentes	mentes	
1006	Rizs	5	100	
1007 00	Cirokmag	5	100	
1008	Hajdina, köles és kanárimag, más gabonaféle	5	100	
1101 00	Búzaliszt vagy kétszeres liszt	mentes	mentes	
1102	Gabonaliszt, a búza vagy a kétszeres liszt kivételével	mentes	mentes	
1103 11	Durva őrlemény és dara gabonából	mentes	mentes	
1103 13	Durva őrlemény és dara kukoricából	5	100	
1103 19	Durva őrlemény és dara más gabonából	5	100	
1103 20	Labdacs (pellet)	5	100	
1104	Másképpen megmunkált gabonaféle (pl. hántolt, lapított, pelyhesített, fényezett, szeletelt vagy durván darált) a 1006 vtsz. alá tartozó rizs kivételével; gabonacsíra egészben, lapítva, pelyhesítve vagy őrölve	5	100	
1105	Liszt, dara, por, pehely, granulátum és labdacs (pellet) burgonyából	5	100	
1106	Liszt, dara és por a 0713 vtsz. alá tartozó szárított hüvelyes zöldségből, a 0714 vtsz. alá tartozó szágóból, gyökérből vagy gumóból, továbbá a 8. árucsoportba tartozó termékekből	5	100	

1107	Maláta, pörkölve is	mentes	mentes	
1108	Keményítő; inulin	5	100	
1109 00	Búzasikér, szárítva is	mentes	mentes	
1201 00	Szójabab, törve is	mentes	mentes	
1202	Földimogyoró, nem pörkölve vagy másképpen nem főzve, héjában vagy törve is	mentes	mentes	
1203 00	Kopra	mentes	mentes	
1204 00	Lenmag, törve is	mentes	mentes	
1205 00	Olajrepce- vagy repcemag, törve is	mentes	mentes	
1206 00	Napraforgómag, törve is	mentes	mentes	
1207 10	Pálmadió és -mag	mentes	mentes	
1207 20	Gyapotmag	mentes	mentes	
1207 30	Ricinusmag	mentes	mentes	
1207 40	Szezámmag	5	100	
1207 50	Mustármag	mentes	mentes	
1207 60	Sáfránymag	mentes	mentes	
1207 91	Mákszem	mentes	mentes	
1207 99	Más mag	mentes	mentes	
1208	Olajosmag-liszt és -dara, olajtartalmú gyümölcsliszt és dara, a mustárliszt és -dara kivételével	mentes	mentes	
1209	Mag, gyümölcs és spóra vetési célra	5	100	
1210	Komlótoboz, frissen vagy szárítva, őrölve, porítva vagy labdacs (pellet) alakban; lupulin	mentes	mentes	
1211 10	Édesgyökér	5	100	
1211 20	Ginzenggyökér	5	100	
1211 30	Kokalevél	5	100	
1211 40	Mákszalma	5	100	
1211 90 10	Menta, frissen	70	20	Minimumvám: 750 LBP/nettó kg
1211 90 90	Növény és növényrész, elsősorban illatszer, gyógyszer, rovarirtó szer, gombaölő szer és hasonlók gyártására, frissen vagy szárítva, vágva, zúzva vagy porítva is	5	100	
1212 10	Szentjánoskenyér, beleértve a szentjánoskenyérmagot is	5	100	
1212 30	Kajszibarack-, őszibarack (beleértve a nektarint is) vagy szilvamag	5	100	
1212 91	Cukorrépa	5	100	
1212 99	Más	5	100	
1213 00	Gabonaszalma és -pelyva, nyersen, vágva, őrölve, sajtolva vagy labdacs (pellet) alakban is	5	100	
1214	Karórépa, marharépa, takarmányrépa, takarmánygyökér, széna, lucerna (alfafa), lóhere, baltacim, takarmánykáposzta, csillagfürt, bükköny és hasonló takarmánynövény labdacs (pellet) alakban is	5	100	
1301 10	Sellak	5	100	
1301 20	Gumiarábikum	5	100	
1301 90	Más sellak és mézga	mentes	mentes	
1302 11	Ópium	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1302 39	Más	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1501 00	Sertészsír (zsiradék is) és baromfizsír a 0209 és a 1503 vtsz. alá tartozók kivételével	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1502 00	Szarvasmarhafaggyú, birka- vagy kecskefaggyú, a 1503 vtsz. alá tartozók kivételével	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1503 00	Zsírsztearin, zsírolaj, oleosztearin, oleoolaj és faggyúolaj, nem emulgeálva, nem keverve vagy más módon nem elkészítve	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1504 10	Halmájolaj és frakciói	mentes	mentes	

1504 20	Halzsír- és olaj és ezek frakciói, a halmájolaj kivételével	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1504 30	Tengeri emlősökből nyert zsír, olaj és ezek frakciói	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1507 10	Szójabab-nyersolaj és frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1507 90	Más szójababolaj, nem nyersolaj, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva	15	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1508 10	Földimogyoró-nyersolaj és frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1508 90	Földimogyoró-olaj, nem nyersolaj, és frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva	15	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1509	Olívaolaj és frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva	70	0	Minimumvám: 6 000 LBP/l
1510 00	Kizárólag olívabogyóból nyert más olaj és frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva, beleértve a 1509 vtsz. alá tartozó olajokkal vagy ezek frakcióival készült keverékeket is	15	0	
1511 10	Pálma-nyersolaj és frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1511 90	Pálmaolaj és frakciói, nem nyersolaj, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva	15	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1512 11	Napraforgómag-, pórsáfránymag-nyersolaj és ezek frakciói	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1512 19	Napraforgómag- és pórsáfránymag-olaj, és ezek frakciói, nem nyersolaj	15	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1512 21	Gyapotmagolaj és frakciói, nyersolaj, a gossipol eltávolítása után is	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1512 29	Gyapotmagolaj és frakciói, nem nyersolaj	15	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1513 11	Kókuszdió- (kopra-) nyersolaj és frakciói	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1513 19	Kókuszdió- (kopra-) olaj és frakciói, nem nyersolaj	15	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1513 21	Pálmamagbél- és babassu-nyersolaj és ezek frakciói	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1513 29	Pálmamagbél- és babassu-nyersolaj és ezek frakciói, nem nyersolaj	15	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag

1514 11	Alacsony erukasav-tartalmú olajrepce- vagy repcenyersolaj és frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1514 19	Alacsony erukasav-tartalmú olajrepce vagy repceolaj és frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva, nem nyersolaj	15	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1514 91	Más olajrepce, repce- és mustár-nyersolaj, és ezek frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1514 99	Más olajrepce, repce- és mustár-nyersolaj, és ezek frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva, nem nyersolaj	15	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1515 11	Lenmag-nyersolaj és frakciói	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1515 19	Lenmagolaj és frakciói, nem nyersolaj	15	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1515 21	Kukorica-nyersolaj és frakciói	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1515 29	Kukoricaolaj és frakciói, nem nyersolaj	15	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1515 30	Ricinusolaj és frakciói	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1515 40	Tungolaj (kínai faolaj) és frakciói	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1515 50	Szezámolaj és frakciói	15	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1515 90 10	Babérolaj és jojobaolaj, és ezek frakciói	mentes	mentes	
1515 90 90	Más olaj	15	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1516 10	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói	15	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
ex 1516 20	Növényi zsír és olaj és ezek frakciói, nem hidrogénezett ricinusolaj, ún. „opálviasz”	15	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1601 00	Kolbász és hasonló termék húsból, vágási melléktermékből, belsőségből vagy vérből; ezeken a termékeken alapuló élelmiszerek	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1602 10	Más elkészített és konzervált hús, vágási melléktermék és belsőség vagy vér, homogenizált készítmények	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1602 20	Más elkészített és konzervált hús, állati májból készült	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag

1602 31 10	Más elkészített és konzervált hús, pulykamájból készült, légmentes fémdobozos csomagolásban	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1602 31 90	Más elkészített és konzervált hús, pulykamájból készült, más	35	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1602 32 10	Más elkészített és konzervált hús, a *Gallus domesticus* fajhoz tartozó szárnyasok májából készült, légmentes fémdobozos csomagolásban	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1602 32 90	Más elkészített és konzervált hús, a *Gallus domesticus* fajhoz tartozó szárnyasok májából készült, más	35	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1602 39 10	Más elkészített és konzervált hús, májból készült, más, légmentes fémdobozos csomagolásban	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1602 39 90	Más elkészített és konzervált hús, májból készült, más, más	35	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1602 41	Más elkészített és konzervált hús, sertésből, sonka és részei	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1602 42	Más elkészített és konzervált hús, sertésből, lapocka és részei	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1602 49	Más elkészített és konzervált hús, sertésből, más, beleértve a keverékeket is	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1602 50	Más elkészített és konzervált hús, szarvasmarhafélékből	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1602 90	Más elkészített és konzervált hús, beleértve az állati vérből készült termékeket is	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
1701	Nád- vagy répacukor és vegytiszta szacharóz szilárd állapotban	5	100	
1702 11	Tejcukor és tejcukorszirup, legalább 99 tömegszázalék tejcukortartalommal, vízmentes laktózra vonatkoztatva, szárazanyagra számítva	5	100	
1702 19	Tejcukor és tejcukorszirup, más	5	100	
1702 20	Juharcukor és juharcukorszirup	5	100	
1702 30	Szőlőcukor és szőlőcukorszirup, gyümölcscukortartalom nélkül vagy 20 tömegszázaléknál kevesebb gyümölcscukor-tartalommal, szárazanyagra számítva	5	100	
1702 40	Szőlőcukor és szőlőcukorszirup, legalább 20, de kevesebb mint 50 tömegszázalék gyümölcscukortartalommal, szárazanyagra számítva, az invertcukor kivételével	5	100	
1702 60	Más gyümölcscukor és gyümölcscukorszirup, 50 tömegszázalékot meghaladó gyümölcscukortartalommal, szárazanyagra számítva, az invertcukor kivételével	5	100	
1702 90 90	Más, beleértve az invertcukrot és más cukor- vagy cukorszirup-keveréket 50 tömegszázalék gyümölcscukor-tartalommal, szárazanyagra számítva	5	100	
1703 10 10	Vegytiszta nádmelasz	5	100	
1703 10 90	Más nádmelasz	mentes	mentes	
1703 90 10	Vegytiszta nádmelasz, más nádmelasz kivételével	5	100	
1703 90 90	Nem vegytiszta melasz, más nádmelasz kivételével	mentes	mentes	

1801 00	Kakaóbab, egészben vagy törve, nyersen vagy pörkölve	mentes	mentes	
1802 00	Kakaóhéj, kakaóhártya, -bőr és más kakaóhulladék	5	100	
1904 30	Bulgur búza	10	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2001 10	Uborka és apró uborka, ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva	70	30	Minimumvám: 1 000 LBP/bruttó kg
2001 90 10	Olajbogyó ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva	70	20	Minimumvám: 6 000 LBP/bruttó kg
ex 2001 90 90	Más zöldség ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva, a csemegekukorica, jamgyökér és pálmafa-csúcsrügy kivételével	70	30	Minimumvám: 1 000 LBP/bruttó kg
2002 10	Paradicsom ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, egészben vagy darabolva	70	20	Minimumvám: 1 500 LBP/bruttó kg
2002 90 10	Paradicsomlé, bepárlással sűrítve, cukor hozzáadása nélkül, legalább 100 kg nettó tömegű kiszerelésben	5	100	
2002 90 90	Más	35	25	
2003 10	Az *Agaricus* nemhez tartozó gombák, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva	35	30	
2003 90	Más gomba és szarvasgomba	35	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
ex 2004 10	Burgonya, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, liszt, dara vagy pelyhesített forma kivételével	70	43	Minimumvám: 1 200 LBP/bruttó kg
2004 90 10	Zöldségkeverék: paradicsom ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, egészben vagy darabolva, fagyasztva	70	43	Minimumvám: 1 500 LBP/bruttó kg
ex 2004 90 90	Más zöldségkeverék, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva, csemegekukorica kivételével	35	43	
2005 10	Homogenizált zöldségek, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva	5	100	
ex 2005 20	Burgonya, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, liszt, dara vagy pelyhesített forma kivételével	70	43	Minimumvám: 1 200 LBP/bruttó kg
2005 40	Borsó, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva	35	25	
2005 51	Bab kifejtve, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva	35	25	
2005 59	Más bab, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva	35	25	
2005 60	Spárga ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva	35	25	
2005 70	Olajbogyó ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva	70	20	Minimumvám: 6 000 LBP/nettó kg
2005 90 10	Uborka, apró uborka, padlizsán, fehérrépa, vöröshagyma, karfiol, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva	70	20	Minimumvám: 1 000 LBP/nettó kg
2005 90 90	Más zöldség és zöldségkeverék ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva	35	25	
2006 00	Zöldség, gyümölcs, dióféle, gyümölcshéj és más növényrész, cukorral tartósítva (drénezett, cukrozott vagy kandírozott)	30	25	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2007 10	Dzsem, gyümölcskocsonya (zselé), gyümölcsíz stb. homogenizált készítmények	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2007 91	Dzsem, gyümölcskocsonya (zselé), gyümölcsíz stb. citrusfélékből	40	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2007 99 10	Dibs gyümölcssűrítményként ismert készítmény	40	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag

2007 99 20	Guajava- és mangópüré, legalább 3 kg nettó tömegű kiszerelésben	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2007 99 30	Banán-, eper-, kajszibarack-püré, legalább 100 kg nettó tömegű kiszerelésben	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2007 99 90	Más dzsem, gyümölcskocsonya (zselé), gyümölcsíz stb.	40	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
ex 2008 11	Földimogyoró, mogyoróvaj kivételével	30	50	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2008 19	Más dióféle és más mag, beleértve a keverékeket is, más egyéb módon elkészítve vagy tartósítva	30	25	
2008 20	Ananász, egyéb módon elkészítve vagy tartósítva	30	25	
2008 30	Citrusfélék, egyéb módon elkészítve vagy tartósítva	30	25	
2008 40	Körte, egyéb módon elkészítve vagy tartósítva	30	25	
2008 50	Kajszibarack, egyéb módon elkészítve vagy tartósítva	30	25	
2008 60	Cseresznye, egyéb módon elkészítve vagy tartósítva	30	25	
2008 70	Őszibarack, beleértve a nektarint is, egyéb módon elkészítve vagy tartósítva	30	25	
2008 80	Földieper, egyéb módon elkészítve vagy tartósítva	30	25	
2008 92	Keverékek, a 2008 19 alszám alá tartozó keverékek kivételével, egyéb módon elkészítve vagy tartósítva	30	25	
ex 2008 99	Más, egyéb módon elkészítve vagy tartósítva, csemegekukorica, jamgyökér, édesburgonya stb. kivételével	30	30	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 11 10	Narancslé, fagyasztva, bepárlással sűrítve, cukor hozzáadása nélkül, legalább 100 kg nettó tömegű kiszerelésben	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 11 90	Narancslé fagyasztva, más	40	30	Jövedéki adó: 25 LBP/l. A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 12	Narancslé, nem fagyasztva, legfeljebb 20 Brix-értékkel	40	30	Jövedéki adó: 25 LBP/l. A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 19 10	Narancslé, nem fagyasztva, bepárlással sűrítve, cukor hozzáadása nélkül, legalább 100 kg nettó tömegű kiszerelésben	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 19 90	Narancslé, nem fagyasztva, más	40	30	Jövedéki adó: 25 LBP/l. A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 21	Grépfrútlé, nem fagyasztva, legfeljebb 20 Brix-értékkel	40	30	Jövedéki adó: 25 LBP/l. A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 29 10	Grépfrútlé, nem 20 Brix-értékkel, bepárlással sűrítve, cukor hozzáadása nélkül, legalább 100 kg nettó tömegű kiszerelésben	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 29 90	Grépfrútlé, más	40	30	Jövedéki adó: 25 LBP/l. A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag

2009 31	Bármilyen más egynemű citrusgyümölcs leve, legfeljebb 20 Brix-értékkel	40	30	Jövedéki adó: 25 LBP/l. A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 39 10	Bármilyen más egynemű citrusgyümölcs leve, magasabb, mint 20 Brix-értékkel, bepárlással sűrítve, cukor hozzáadása nélkül, legalább 100 kg nettó tömegű kiszerelésben	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 39 90	Bármilyen más egynemű citrusgyümölcs leve, más	40	30	Jövedéki adó: 25 LBP/l. A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 41	Ananászlé, legfeljebb 20 Brix-értékkel	40	30	Jövedéki adó: 25 LBP/l. A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 49 10	Ananászlé, magasabb, mint 20 Brix-értékkel, bepárlás-sal sűrítve, cukor hozzáadása nélkül, legalább 100 kg nettó tömegű kiszerelésben	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 49 90	Ananászlé, más	40	30	Jövedéki adó: 25 LBP/l. A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 50	Paradicsomlé	40	30	Jövedéki adó: 25 LBP/l. A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 61	Szőlőlé, legfeljebb 20 Brix-értékkel	40	30	Jövedéki adó: 25 LBP/l. A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 69 10	Szőlőlé, magasabb, mint 20 Brix-értékkel, bepárlással sűrítve, cukor hozzáadása nélkül, legalább 100 kg nettó tömegű kiszerelésben	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 69 90	Szőlőlé, más	40	30	Jövedéki adó: 25 LBP/l. A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 71	Almalé, legfeljebb 20 Brix-értékkel	40	30	Jövedéki adó: 25 LBP/l. A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 79 10	Almalé, magasabb, mint 20 Brix-értékkel, bepárlással sűrítve, cukor hozzáadása nélkül, legalább 100 kg nettó tömegű kiszerelésben	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 79 90	Almalé, más	40	30	Jövedéki adó: 25 LBP/l. A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 80 10	Bármilyen más egynemű gyümölcs- vagy zöldséglé, bepárlással sűrítve, cukor hozzáadása nélkül, legalább 100 kg nettó tömegű kiszerelésben	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 80 90	Bármilyen más egynemű gyümölcs- vagy zöldséglé, más	40	30	Jövedéki adó: 25 LBP/l. A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag

2009 90 10	Gyümölcslékeverék, bepárlással sűrítve, cukor hozzáadása nélkül, legalább 100 kg nettó tömegű kiszerelésben	5	100	A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2009 90 90	Gyümölcslékeverék, más	40	30	Jövedéki adó: 25 LBP/l. A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2106 90 30	Kakukkfűkeverékek és különféle ehető készítmények	70	20	Minimumvám: 1 000 LBP/nettó kg
2204 10	Pezsgőbor	15	25	Jövedéki adó: 200 LBP/l
ex 2204 21	Minőségi bor, legfeljebb 2 literes palackban (tartályban)	70	50	Jövedéki adó: 200 LBP/l
ex 2204 21	Bor, nem minőségi bor, legfeljebb 2 literes palackban (tartályban)	70	20	Jövedéki adó: 200 LBP/l
2204 29	Bor, legfeljebb 2 literes palackban (tartályban)	70	20	Jövedéki adó: 200 LBP/l
2204 30	Más szőlőmust	5	100	Jövedéki adó: 200 LBP/l
2206 00	Más erjesztett ital (pl.: almabor, körtebor, mézbor), erjesztett italok keverékei és erjesztett italok és alkoholmentes italok másutt nem említett keverékei	15	100	Jövedéki adó: 200 LBP/l. A „B” oszlopban megjelenített százalékos csökkentés fokozatos, ezen megállapodás hatálybalépését követő 5. évtől kezdve a 12. évig bezárólag
2209 00 10	Szőlőecet és almaecet	70	20	Minimumvám: 1 000 LBP/l
2209 00 90	Más ecet	5	100	
2301	Emberi fogyasztásra alkalmatlan liszt, dara és labdacs (pellet) húsból, vágási melléktermékből, belsőségből, halból, rákból, rákféléből, puhatestűből vagy más gerinctelen víziállatból; tepertő	5	100	
2302	Gabonafélék és hüvelyes növények szitálásából, őrléséből vagy más megmunkálása során keletkező korpa, korpás liszt és más maradék, labdacs (pellet) alakban is	5	100	
2303	Keményítő gyártásánál keletkező maradék és hasonló hulladék, kilúgozott cukorrépa-szelet, kipréselt cukornád és más cukorgyártási hulladék, sör- és szeszgyártási maradék, melléktermék és hulladék, labdacs (pellet) alakban is	5	100	
2304 00	Szójababolaj kivonásakor keletkező olajpogácsa és más szilárd maradék, őrölve és labdacs (pellet) alakban is	5	100	
2305 00	Földimogyoró-olaj kivonásakor keletkező olajpogácsa és más szilárd maradék, őrölve és labdacs (pellet) alakban is	5	100	
2306	Növényi zsírok vagy olajok kivonásakor keletkező olajpogácsa és más szilárd maradék, őrölve és labdacs (pel-let) alakban is, a 2304 és 2305 vtsz. alá tartozó termékek kivételével	5	100	
2307 00	Borseprő, nyers borkő	5	100	
2308 00	Állatok etetésére szolgáló, másutt nem említett növényi anyag, növényi hulladék, növényi maradék és melléktermék, labdacs (pellet) alakban is	5	100	
2309	Állatok etetésére szolgáló készítmények	5	100	
2401	Feldolgozatlan dohány, dohányhulladék	mentes	mentes	Jövedéki adó: 48 % értékvám

(1) A Libanoni Kombinált Nómenklatúra végrehajtási szabályaitól eltérően, a termékek leírásának megszövegezése csupán jelzésértékűnek tekintendő, a kedvezményes rendszert - e jegyzőkönyv összefüggésében - a libanoni vámkódex hatálya határozza meg. Amennyiben a korábbi kódok jelzése fel van tüntetve, úgy a kedvezményes rendszert mind a kódok, mind pedig a megfelelő leírások együttes alkalmazásával kell meghatározni.

3. JEGYZŐKÖNYV

A Libanon és a Közösség közötti, a feldolgozott mezőgazdasági termékeknek a 14. cikk (3) bekezdésében említett kereskedelméről

1. cikk

A Libanonból származó feldolgozott mezőgazdasági termékeknek a Közösségbe történő behozatalára az e jegyzőkönyv 1. mellékletében felsorolt behozatali vámok és az azzal azonos hatású díjak vonatkoznak.

2. cikk

(1) A Közösségből származó feldolgozott mezőgazdasági termékeknek Libanonba történő behozatalára az e jegyzőkönyv 2. mellékletében említett behozatali vámok és az azzal azonos hatású díjak vonatkoznak.

(2) Az (1) bekezdésnek megfelelően alkalmazandó vámértékleépítési ütemezés az ezen megállapodás 9. cikke (1) bekezdésében említettnek felel meg, amennyiben azt e jegyzőkönyv 2. melléklete másképp nem határozza meg.

3. cikk

Az 1. és 2. mellékletben említett vámtételcsökkentés az ezen megállapodás 19. cikkében említett alapvámokra alkalmazandó.

4. cikk

(1) Az 1. és 2. melléklet értelmében alkalmazott vámtételek csökkenthetők, amennyiben a Közösség és Libanon közötti kereskedelemben az alaptermékekre alkalmazott vámtételek csökkennek, vagy ilyen csökkentésre kerül sor a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó kölcsönös koncessziók eredményeképpen.

(2) A Közösség által alkalmazott vámtételek tekintetében az (1) bekezdésben előírt csökkentés a vám mezőgazdasági alkotóelemként megjelölt részére vonatkozóan kerül kiszámításra, amely megfelel a szóban forgó mezőgazdasági termékek előállításában ténylegesen felhasznált mezőgazdasági termékeknek, és levonásra kerül az ilyen mezőgazdasági alaptermékekre alkalmazott vámból.

(3) A Társulási Tanács határozza meg az (1) bekezdésben említett csökkentést, az érintett termékek jegyzékét, és adott esetben a vámkontingenst, amelyre a csökkentés vonatkozik.

5. cikk

A Közösség és Libanon kölcsönösen tájékoztatja egymást az e jegyzőkönyvben foglalt termékek tekintetében elfogadott igazgatási rendelkezésekről.

Ezen, lehető legegyszerűbb és legrugalmasabb rendelkezéseknek biztosítaniuk kell az egyenlő bánásmódot valamennyi érdekelt fél számára.

1. MELLÉKLET

A Libanonból származó feldolgozott mezőgazdasági termékeknek a Közösségbe irányuló behozatalára alkalmazandó intézkedésekről

A Kombinált Nómenklatúra értelmezési szabályaitól eltérően, a termékek leírásának megszövegezése csupán jelzésértékűnek tekintendő, mivel a kedvezményes rendszert - e melléklet összefüggésében - a KN-kódok hatálya határozza meg, ahogy azok ezen jogi aktus aláírásakor érvényben vannak. Amennyiben a korábbi KN-kódok jelzése fel van tüntetve, úgy a kedvezményes rendszert mind a KN-kódok, mind pedig a megfelelő leírások együttes alkalmazásával kell meghatározni.

1. JEGYZÉK

KN-kód 2002	Árumegnevezés	Alkalmazandó vámtételek %
0501 00 00	Emberhaj nyersen, mosva és zsírtalanítva is; emberhajhulladék	0%
0502	Sertés- és vaddisznószőr, sörte; borzszőr és kefegyártásra alkalmas más szőr; a sörte és a szőr hulladéka:	
0502 10 00	- Sertés- és vaddisznószőr, sörte és ezek hulladéka	0%
0502 90 00	- Más	0%
0503 00 00	Lószőr és lószőrhulladék, más anyagból való alátéten is, megerősítő anyaggal is	0%
0505	Madárbőr, madárrész tollal vagy pehellyel, toll és tollrész (nyírt széllel is) és pehely, legfeljebb tisztítva, fertőtlenítve vagy tartósításra előkészítve, további megmunkálás nélkül; tollpor, toll- és tollrészhulladék:	
0505 10	- Toll, töltelékanyagnak; pehely:	
0505 10 10	- - Nyers	0%
0505 10 90	- - Más	0%
0505 90 00	- Más	0%
0506	Csont és szarvmag, megmunkálatlanul, zsírtalanítva vagy egyszerűen előkészítve (de nem alakra vágva), savval kezelve vagy enyvtelenítve; mindezek pora és hulladéka:	
0506 10 00	- Porc és csont savval kezelve	0%
0506 90 00	- Más	0%
0507	Elefántcsont, teknősbékahéj, bálnacsont és bálnacsontszőr, szarv, pata, agancs, köröm, karom és csőr, megmunkálatlanul vagy egyszerűen előkészítve, de nem alakra vágva; ezek pora és hulladéka:	
0507 10 00	- Elefántcsont; elefántcsont-hulladék és -por	0%
0507 90 00	- Más	0%
0508 00 00	Korall és hasonló anyagok megmunkálatlanul vagy egyszerűen előkészítve, de tovább nem megmunkálva; puhatestű állat kagylója, rák, rákfélék és tüskésbőrű állatok héja és a tintahalcsont megmunkálatlanul vagy egyszerűen előkészítve, de nem alakra vágva, ezek pora és hulladéka	0%
0509 00	Állati eredetű természetes szivacs:	
0509 00 10	- Nyers	0%
0509 00 90	- Más	0%
0510 00 00	Ámbra, hódzsír, cibet és pézsma; kőrisbogár; epe szárítva is; mirigy és gyógyszerészeti termék készítésére használt más állati szerv, frissen, hűtve, fagyasztva vagy más módon ideiglenesen tartósítva	0%
0903 00 00	Matétea	0%
1212 20 00	- Tengeri moszat és egyéb alga	0%
1302	Növényi nedv és kivonat; pektintartalmú anyag, pektinát és pektát; agar-agar és más növényi anyagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:	
	- Növényi nedv és kivonat:	
1302 12 00	- - Édesgyökérből	0%
1302 13 00	- - Komlóból	0%
1302 14 00	- - Pyrétrumból és rotenontartalmú növényi gyökérből	0%
	- - Más	
1302 19 30	- - - Növényikivonat-keverék, italok és ételkészítmények gyártásához	0%
1302 19 91	- - - - Más gyógyászati	0%
1302 20	- Pektintartalmú anyagok, pektinátok és pektátok:	
1302 20 10	- - Száraz	0%
1302 20 90	- - Más	0%
1302 31 00	- - Agar-agar	0%
1302 32	- - Szentjánoskenyérből, szentjánoskenyérmagból vagy guarmagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:	
1302 32 10	- - - Szentjánoskenyérből vagy szentjánoskenyérmagból	0%
1401	Elsősorban fonatkészítésre használatos növényi anyag (pl. bambusznád, rotangnád, nád, gyékény, kosárfűz, rafia, tisztított, fehérített vagy festett gabonaszalma és hárskéreg):	
1401 10 00	- Bambusznád	0%
1401 20 00	- Rotangnád	0%
1401 90 00	- Más	0%

1402 00 00	Elsősorban töltelék- vagy párnázóanyagnak használatos növényi anyag (pl. kapok, növényi szálak és tengeri fű) rétegesen, megerősítő anyaggal is	0%
1403 00 00	Elsősorban seprű és kefe készítésére használatos növényi anyag (pl. seprűcirok, piasavarost, kúszótarack és mexikói növényrost), kötegelve vagy csomózva is	0%
1404	Másutt nem említett növényi eredetű termék:	
1404 10 00	- Elsősorban festésre vagy cserzésre használt növényi nyersanyag	0%
1404 20 00	- Gyapothulladék (pamutlinters)	0%
1404 90 00	- Más	0%
1505	Gyapjúzsír és ennek zsíros származékai (beleértve a lanolint is):	
1505 00 10	- Nyers gyapjúzsír	0%
1505 00 90	- Más	0%
1506 00 00	Más állati zsír és olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva	0%
1515	Más stabilizált növényi zsír és olaj (beleértve a jojobaolajat is) és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva:	
1515 90 15	Jojobaolaj és frakciói, oiticicaolaj; mirtuszviasz és japánviasz; és frakcióik	0%
1516	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói, részben vagy teljesen hidrogénezve, közbeesően vagy újraészterezve és elaidinizálva, finomítva is, de tovább nem elkészítve:	
1516 20	- Növényi zsír és olaj és ezek frakciói:	
1516 20 10	- - Hidrogénezett ricinusolaj, ún. „opálviasz”	0%
1517 90 93	- - - Étkezésre alkalmas keverék vagy készítmény, sütőforma kenésére	0%
1518 00	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói főzve, oxidálva, víztelenítve, szulfurálva, hővel fújva vagy polimerizálva vákuumban vagy közömbös gázban, vagy vegyileg másképp átalakítva, a 1516 vtsz. alá tartozók kivételével; ebbe az árucsoportba tartozó, másutt nem említett állati vagy növényi zsír vagy olaj vagy ezek frakciói étkezésre alkalmatlan keveréke vagy készítménye:	
1518 00 10	- Linoxin	0%
	- Más	
1518 00 91	- - Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói főzve, oxidálva, víztelenítve, szul-furálva, hővel fújva vagy polimerizálva vákuumban vagy közömbös gázban, vagy vegyileg másképp átalakítva, a 1516 vtsz. alá tartozók kivételével	0%
	- - Más:	
1518 00 95	- - - Étkezésre nem alkalmas keverék vagy készítmény állati vagy növényi zsírból vagy olajból vagy ezek frakcióiból	0%
1518 00 99	- - - Más	
1520 00 00	Nyers glicerin; glicerinvíz és glicerinlúg	0%
1521	Növényi viasz (a trigliceridek kivételével), méhviasz, más rovarviasz és cetvelő finomítva vagy színezve is:	
1521 10 00	- Növényi viasz	0%
1521 90	- Más:	
1521 90 10	- - Cetvelő, finomítva vagy színezve is	0%
	- - Méhviasz és más rovarviasz, finomítva vagy színezve is	
1521 90 91	- - Nyers	0%
1521 90 99	- - - Más	0%
1522 00	Degras; zsíros anyagok és állati vagy növényi viaszok feldolgozási maradékai:	
1522 00 10	- Degras	0%
1702 90	- Vegytiszta gyümölcscukor	
1702 90 10	- - Vegytiszta malátacukor	0%
1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is) kakaótartalom nélkül:	
1704 90	- Más:	
1704 90 10	- - 10 tömegszázalékot meghaladó szacharóztartalmú édesgyökér-kivonat, más anyag hozzáadása nélkül	0%
1803	Kakaómassza, zsírtalanítva is:	
1803 10 00	- Nem zsírtalanítva	0%
1803 20 00	- Teljesen vagy részben zsírtalanítva	0%
1804 00 00	Kakaóvaj, -zsír és -olaj	0%
1805 00 00	Kakaópor, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül	0%
1806	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény:	
1806 10	- Kakaópor cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával:	
1806 10 15	- - Szacharóztartalom nélkül vagy 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal	0%
1901 90 91	- - - Tejzsír-, szacharóz-, izoglükóz-, gyümölcscukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy kevesebb mint 1,5 % tejzsír, 5 % szacharóz (beleértve az invertcukrot is) vagy izoglükóz, 5 % gyümölcscukor- vagy keményítőtartalommal, kivéve a 0401-0404 vtsz. alá tartozó árukból készült por alakú élelmiszerkészítményeket	0%
2001 90 60	- - Pálmafacsúcsrügy	0%
2008 11 10	- - - Mogyoróvaj	0%
	- Más, beleértve a keverékeket is, a 2008 19 alszám alá tartozók kivételével:	
2008 91 00	- - Pálmafacsúcsrügy	0%
2101	Kávé-, tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken vagy kávén, teán, matéteán alapuló készítmények; pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, valamint ezeknek kivonata, eszenciája, koncentrátuma:	
	- Kávékivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken vagy kávén alapuló készítmények:	

2101 11	- - Kivonat; eszencia vagy koncentrátum:	
2101 11 11	- - - Legalább 95 tömegszázalék kávé alapú szárazanyag-tartalommal	0%
2101 11 19	- - - Más	0%
2101 12	- - Ezen kivonatokon, eszenciákon vagy koncentrátumokon vagy kávén alapuló készítmények:	
2101 12 92	- - - Kávékivonat, -eszencia vagy -koncentrátumalapú	0%
2101 20	- Tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken, vagy teán és matéteán alapuló készítmények:	
2101 20 20	- - Kivonat, eszencia vagy koncentrátum: - - Készítmények:	0%
2101 20 92	- - - Tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia vagy -koncentrátum alapú	0%
2101 30	- Pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, ezek kivonata, eszenciája és koncentrátuma:	
	- - Pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé:	
2101 30 11	- - - Pörkölt cikória	0%
	- - Pörkölt cikória és egyéb pörkölt pótkávé kivonata, eszenciája és koncentrátuma:	
2101 30 91	- - - Pörkölt cikóriából	0%
2102	Élesztő (aktív vagy nem aktív); más egysejtű, nem élő mikroorganizmus (a 3002 vtsz. alatti vakcinák kivételével); elkészített sütőpor:	
2102 10	- Aktív élesztő:	
2102 10 10	- - Élesztőkultúra - - Sütőélesztő	0%
2102 10 31	- - - Szárított	0%
2102 10 39	- - - Más	0%
2102 10 90	- - Más	0%
2102 20	- Nem aktív élesztő; más egysejtű, nem élő mikroorganizmus: - - Nem aktív élesztő:	
2102 20 11	- - - Tabletta, kocka vagy más hasonló formában, vagy legfeljebb 1 kg nettó tömegű kiszerelésben.	0%
2102 20 19	- - - Más	0%
2102 20 90	- - Más	0%
2102 30 00	- Elkészített sütőpor	0%
2103	Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő-keverék; mustárliszt és -dara, elkészített mustár:	
2103 10 00	- Szójamártás	0%
2103 20 00	- Paradicsomketchup és más paradicsommártás	0%
2103 30	- Mustárliszt és -dara, elkészített mustár:	
2103 30 10	- - Mustárliszt	0%
2103 30 90	- - Elkészített mustár	0%
2103 90	- - Más:	
2103 90 10	- - Mangóból készült folyékony, fűszeres ízesítő (chutney)	0%
2103 90 30	- - Keserű aroma 44,2-49,2 térfogatszázalék közötti alkoholtartalommal, 1,5 és 6 tömegszázalék közötti tárnicsgyökér (gencián), fűszer és különböző fűszerkeverék-tartalommal, 4 és 10 tömegszázalék közötti cukortartalommal, legfeljebb 0,5 literes tárolóedényben kiszerelve	0%
2103 90 90	- - Más	
2104	Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény; homogenizált összetett élelmiszer-készítmény:	
2104 10	- Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény	
2104 10 10	- - Szárított	0%
2104 10 90	- - Más	0%
2104 20 00	- Homogenizált, összetett élelmiszer-készítmény	0%
2106	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény:	
2106 10	- Fehérjekoncentrátum és texturált fehérje:	
2106 10 20	- - Tejzsír-, szacharóz-, izoglükóz-, szőlőcukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy 1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejzsír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharózvagy izoglükóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal	0%
2106 90	- Más:	
	- - Más	
2106 90 92	- - - Tejzsír-, szacharóz-, izoglükóz-, szőlőcukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy 1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejzsír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóz- vagy izoglükóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal	0%
2201	Víz, beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása és ízesítés nélkül; jég és hó:	
2201 10	- Ásványvíz és szénsavas víz:	
	- - Természetes ásványvíz	
2201 10 11	- - - Szénsavmentes	0%
2201 10 19	- - - Más	0%
2201 10 90	- - Más	0%
2201 90 00	- Más	0%
2202	Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is) cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve és más alkoholmentes ital, a 2009 vtsz. alá tartozó gyümölcs- és zöldséglevek kivételével:	
2202 10 00	- Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is) cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve	0%
2202 90	- Más:	
2202 90 10	- - Nem tartalmaz a 0401-0404 vtsz. alá tartozó terméket, illetve ezeknek a zsiradékát	0%
2203 00	Malátából készült sör:	
	- Legfeljebb 10 literes tartályban (palackban):	

2203 00 01	- - Palackban	0%
2203 00 09	- - Más	0%
2203 00 10	- Több mint 10 literes tartályban	0%
2208	Nem denaturált etil-alkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; szesz, likőr és más szeszes ital:	
2208 20	- Szőlőbor vagy szőlőtörköly desztillációjából nyert szesz: - - Legfeljebb 2 literes tartályban (palackban):	
2208 20 12	- - - Konyak	0%
2208 20 14	- - - Armagnac	0%
2208 20 26	- - - Grappa	0%
2208 20 27	- - - Brandy de Jerez	0%
2208 20 29	- - - Más	0%
	- - Több mint 2 literes tartályban (palackban):	
2208 20 40	- - - Nyers párlat	0%
2208 20 62	- - -- Konyak	0%
2208 20 64	- - -- Armagnac	0%
2208 20 86	- - -- Grappa	0%
2208 20 87	- - - - Brandy de Jerez	0%
2208 20 89	- - - - Más	0%
2208 30	- Whisky:	
	- - Bourbon whisky, tartályban (palackban):	
2208 30 11	- - - Legfeljebb 2 literes	0%
2208 30 19	- - - Több mint 2 literes	0%
	- - Skót whisky:	
	- - - Whisky malátából, tartályban (palackban):	
2208 30 32	- - - - Legfeljebb 2 literes	0%
2208 30 38	- - - - Több mint 2 literes	0%
	- - - Kevert whisky tartályban (palackban):	
2208 30 52	- - - - Legfeljebb 2 literes	0%
2208 30 58	- - - - Több mint 2 literes	0%
	- - - Más, tartályban (palackban):	
2208 30 72	- - - - Legfeljebb 2 literes	0%
2208 30 78	- - - - Több mint 2 literes	0%
	- - - Más, tartályban (palackban):	
2208 30 82	- - - - Legfeljebb 2 literes	0%
2208 30 88	- - - - Több mint 2 literes	0%
2208 50	- Gin és holland gin:	
	- - Gin, tartályban (palackban):	
2208 50 11	- - - Legfeljebb 2 literes	0%
2208 50 19	- - - Több mint 2 literes	0%
	- - Holland gin, tartályban (palackban):	
2208 50 91	- - - Legfeljebb 2 literes	0%
2208 50 99	- - - Több mint 2 literes	0%
2208 60	- Vodka:	
	- - Legfeljebb 45,4 térfogatszázalék alkoholtartalommal tartályban (palackban):	
2208 60 11	- - - Legfeljebb 2 literes	0%
2208 60 19	- - - Több mint 2 literes	0%
	- - 45,4 térfogatszázalékot meghaladó alkoholtartalommal tartályban (palackban):	
2208 60 91	- - - Legfeljebb 2 literes	0%
2208 60 99	- - - Több mint 2 literes	0%
2208 70	- Likőr és szíverősítő	
2208 70 10	- - Legfeljebb 2 literes palackban (tartályban)	0%
2208 70 90	- - Több mint 2 literes tartályban (palackban)	0%
2208 90	- Más	
	- - Rizspálinka, tartályban (palackban):	
2208 90 11	- - - Legfeljebb 2 literes	0%
2208 90 19	- - - Több mint 2 literes	0%
	- - Szilva-, körte-, cseresznye- vagy meggypárlat (kivéve a likőrt), tartályban (palackban):	
2208 90 33	- - - Legfeljebb 2 literes	0%
2208 90 38	- - - Több mint 2 literes	0%
2208 90 41	- - - - Ouzo	0%
2208 90 45	- - - - - - - Calvados	0%
2208 90 48	- - - - - - - Más	0%
2208 90 52	- - - - - - - - - Korn	0%
2208 90 57	- - - - - - - - - Más	0%
2208 90 69	- - - - - - Más szeszesital	0%
2208 90 71	- - - - - Gyümölcs desztillálásából	0%
2208 90 74	- - - - Más	0%
2208 90 78	- - - - Más szeszesital	0%
2402	Szivar, mindkét végén levágott végű szivar (manillaszivar), kis alakú szivar (cigarillos) és cigaretta, cigarettadohányból vagy dohánypótlóból:	
2402 10 00	- Szivar, mindkét végén levágott végű szivar (manillaszivar), kis alakú szivar (cigarillos) dohánytöltettel	0%
2402 20	- Cigaretta dohánytöltettel:	

2402 20 10	- - Szegfűszegtartalommal	0%
2402 20 90	- - Más	0%
2402 90 00	- Más	0%
2403	Más feldolgozott dohány és feldolgozott dohánypótló: „Homogenizált” vagy „visszanyert” dohány Dohánykivonat és -eszencia:	
2403 10	- Fogyasztási dohány (elszívásra), bármilyen mennyiségű dohánypótló-tartalommal is:	
2403 10 10	- - Legfeljebb 500 gramm nettó tömegű kiszerelésben	0%
2403 10 90	- - Más	0%
2403 91 00	- - „Homogenizált” vagy „visszanyert” dohány (dohányfólia)	0%
2403 99	- - Más	
2403 99 10	- - - Rágódohány és tubák	0%
2403 99 90	- - - Más	0%
2905 45 00	- - Glicerin	0%
3301	Szilárd és vízmentes illóolajok (terpénmentesek is): rezinoidok; kivont oleorezinek; illóolaj-koncentrátum szilárd és vízmentes is, zsírban, szilárd olajban, viaszban vagy hasonló anyagban, amelyet hideg abszorpció vagy macerálás útján nyernek; illóolajok terpénmentesítésekor nyert terpéntartalmú melléktermék; illóolajok vizes desztillátuma és vizes oldata:	
3301 90	- Más:	
3301 90 10	- - Illóolaj terpénmentesítésekor nyert terpéntartalmú melléktermék	0%
	- - Kivont oleorezinek:	
3301 90 21	- - - Édesgyökérből és komlóból	0%
3301 90 30	- - - Más	0%
3301 90 90	- - Más	0%
3302	Illatanyag-keverékek, valamint az iparban nyersanyagként használt keverékek, amelyek egy vagy több ilyen anyagon alapulnak (beleértve az alkoholos oldatokat is); más illatanyag-készítmény italgyártáshoz:	
3302 10	- Élelmiszer- és italgyártáshoz használt fajták	
	- - Az italgyártásban használt fajták:	
3302 10 10	- - 0,5 térfogatszázalékot meghaladó tényleges alkoholtartalommal	0%
3302 10 21	- - - - - Tejzsír-, szacharóz-, izoglükóz-, gyümölcscukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy 1,5 százaléknál kevesebb tejzsír-, 5 százaléknál kevesebb szacharóz- vagy izoglükóz-, 5 százaléknál kevesebb gyümölcscukor- vagy keményítőtartalommal	0%
3501	Kazein, kazeinátok, más kazeinszármazékok; kazeinenyvek:	
3501 10	- Kazein:	
3501 10 10 (*)	- - Regenerált textilszálak gyártásához	0%
3501 10 50 (*)	- - Ipari célra, az élelmiszer- és a takarmánygyártás kivételével	0%
3501 10 90	- Más	0%
3501 90	- - Más	
3501 90 90	- - - Más	0%
3823	Ipari monokarboxil-zsírsav; finomításból nyert olajsav: ipari zsíralkohol:	
	- Ipari monokarboxil-zsírsav; finomításból nyert olajsav:	
3823 11 00	- - Sztearinsav	0%
3823 12 00	- - Olajsav	0%
3823 13 00	- - Tallolajzsírsav	0%
3823 19	-- Más	
3823 19 10	- - - Desztillált zsírsav	0%
3823 19 30	- - - Zsírsav párlat	0%
3823 19 90	- - - Other	0%
3823 70 00	- Ipari zsíralkohol	0%

(*) Az ezen alszám alá történő besorolás a vonatkozó közösségi rendelkezésekben meghatározott feltételektől függ (lásd a 2454/93/EGK bizottsági rendelet 291-300. cikkének (HL L 253., 1993.10.11., 71. o.) hatályos szövegét).

2. JEGYZÉK

KN-kód 2002	Árumegnevezés	Alkalmazandó vámtételek %
0403	Író, aludttej, tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej, tejföl sűrítve, cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával, ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is:	
0403 10	- Joghurt	
	- - Ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is:	
	- - - Por, granulátum vagy más szilárd alakban, zsírtartalma:	
0403 10 51	- - - - Legfeljebb 1,5 tömegszázalék	0%
0403 10 53	- - - - 1,5 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 27 tömegszázalék	0%
0403 10 59	- - - - 27 % tömegszázalékot meghaladó	0%
	- - - Más, zsírtartalma:	
0403 10 91	- - - - Legfeljebb 3 tömegszázalék	0%
0403 10 93	- - - - 3 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 6 tömegszázalék	0%
0403 10 99	- - - - 6 tömegszázalékot meghaladó	0%
0403 90	- Más:	

	- - Ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is:	
	- - - Por, granulátum vagy más szilárd alakban, zsírtartalma:	
0403 90 71	- - - - Legfeljebb 1,5 tömegszázalék	0%
0403 90 73	- - - - 1,5 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 27 tömegszázalék	0%
0403 90 79	- - - - 27 % tömegszázalékot meghaladó	0%
	- - - Más, zsírtartalma:	
0403 90 91	- - - - Legfeljebb 3 tömegszázalék	0%
0403 90 93	- - - - 3 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 6 tömegszázalék	0%
0403 90 99	- - - - 6 tömegszázalékot meghaladó	0%
0405	Vaj és tejből nyert más zsír és olaj; kenhető tejkészítmények (vajkrém):	
0405 20	- Kenhető tejkészítmények (vajkrém):	
0405 20 10	- - Legalább 39 tömegszázalék, de legfeljebb 60 tömegszázalék zsírtartalommal	0%
0405 20 30	- - Legalább 60 tömegszázalék, de legfeljebb 75 tömegszázalék zsírtartalommal	0%
ex 1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is), kakaótartalom nélkül, a 1704 90 10 alszám alá tartozó termékek kivételével	0%
ex 1806	Csokoládé és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény, a 1806 10 15 alszám alá tartozó termékek kivételével	0%
1904 90 10	Más, gabonából előállított élelmiszer	0%
1904 90 80		0%
1905	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételőostya, rizspapír és hasonló termék	0%
2005 20 10	Burgonya, liszt, dara vagy pelyhesített formában,	0%
2008 99 85	Kukorica, a csemegekukorica kivételével	0%
2008 99 91	Jamgyökér, édesburgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal	0%
2106 10 80		0%
2106 90 20	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény	0%
2106 90 98		0%

3. JEGYZÉK

KN-kód 2002	Árumegnevezés	Alkalmazandó vámtételek (*)
0710 40 00	Csemegekukorica (nyersen, gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is), fagyasztva	0 % + EA
0711 90 30	Csemegekukorica ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósítóoldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban	0 % + EA
1517	Margarin; ebbe az árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy ezek frakciói étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, a 1516 vtsz. alá tartozó étkezési zsír vagy olaj és ezek frakciói kivételével:	0 % + EA
1517 10 10	- 10 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 15 tömegszázalék tejzsírtartalommal	
1517 90 10	- 10 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 15 tömegszázalék tejzsírtartalommal	
1702 50 00	Vegytiszta gyümölcscukor	0 % + EA
ex 1901	Malátakivonat; lisztből, darából, durva őrleményből, keményítőből vagy malátakivonatból előállított, másutt nem említett élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401-0404 vtsz. alá tartozó árukból előállított, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz, a 1901 90 91 KN-kód alá tartozók kivételével	0 % + EA
ex 1902	Tészta, a 1902 20 10 és 1902 20 30 KN-kód alá tartozó töltött tészta kivételével; kusz-kusz (búzadarakása) elkészítve is	0 % + EA
1903 00 00	Tápióka és keményítőből készült tápiókapótló, mindezek pehely, szem, gyöngy és hasonló formában	0 % + EA
1904	Gabonából puffasztással vagy pirítással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukorica-pehely); másutt nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában, pehely formában vagy más megmunkált szem formában (a liszt, a dara és a durva őrlemény kivételével) előfőzve vagy másképp elkészítve, a 1904 90 vtsz. alá tartozó termékek kivételével	0 % + EA
2001	Zöldség, gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva (savanyúság)	0 % + EA
2001 90	- Más	
2001 90 30	- - Csemegekukorica (*Zea mays* var. *saccharata*)	
2001 90 40	- - Jamgyökér, édesburgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei,	

	legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal	
2004	Más zöldség, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozók kivételével	0 % + EA
2004 10	- Burgonya	
	- - Más	
2004 10 91	- - - Liszt, dara vagy pelyhesített formában	
2004 90	- Más zöldség és zöldségkeverék	
2004 90 10	Csemegekukorica (*Zea mays* var. *saccharata*)	
2005 80 00	Csemegekukorica (*Zea mays* var. *saccharata*)	0 % + EA
2101	Kávé-, tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum, és ezen termékeken alapuló készítmények	0 % + EA
2101 12 98	Kávén alapuló készítmények	
2101 20 98	Teán és matéteán alapuló készítmények	
2101 30 19	Más pörkölt pótkávé	
2101 30 99	- - - Más	
2105 00	Fagylalt és más ehető jégkrém, kakaótartalommal is	0 % + EA
2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	Más alkoholmentes ital, a 2009 vtsz. alá tartozó gyümölcs- és zöldséglevek kivételével, a 0401-0404 vtsz. alá tartozó termékek zsiradékának kivételével	0 % + EA
2205	Vermut és friss szőlőből készült más bor növényekkel vagy aromatikus anyagokkal ízesítve	EA
2207	Nem denaturált etilalkohol, legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; etilalkohol és más szesz, denaturált, bármilyen alkoholtartalommal	EA
2208 40	- Rum és nyugat-indiai rum	EA
2208 90 91 2208 90 99	Nem denaturált etilalkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal	EA
2905 43 00	Mannit	0 % + EA
2905 44	Szorbit (D-glucit):	0 % + EA
3302 10 29	Illatanyag-keverékek; illatanyag-keverékeken alapuló egyéb készítmények	0 % + EA
ex 3505 10	Dextrinek és más módosított keményítők, a 3505 10 50 KN-kód alá tartozó észterezett vagy éterezett keményítők kivételével	0 % + EA
3505 20	Keményítő-, dextrin- vagy más átalakított keményítő alappal készített enyvek	0 % + EA
3809 10	Textil-, papír-, bőr- és hasonló iparban használt, másutt nem említett végkikészítő szerek, festést gyorsító és elősegítő, színtartóságot növelő anyagok, valamint más termékek és készítmények (pl. appretálószerek és pácanyagok)	0 % + EA
3824 60	Szorbit, a 2905 44 alszám alá tartozó kivételével	0 % + EA

(*) EA: mezőgazdasági alkotóelem, a 3448/93/EK rendeletben említettek szerint.

2. MELLÉKLET

A Közösségből származó feldolgozott mezőgazdasági termékeknek Libanonba irányuló behozatalára alkalmazandó intézkedésekről

Libanoni vámkód	Árumegnevezés (1)	A	B	C
		Jelenleg alkalmazott vámtétel	Az „A" oszlopban megjelenített vámtétel csökkentése (2)	Különös rendelkezések
0403	Író, aludttej, tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej, tejföl sűrítve, cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával, ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is			
ex 0403 10	- Joghurt: - - Ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is	70 %	Csökken 40 %-ra	Minimumvám: 1 000 LBP/félbruttó kg + jövedéki adó 25 LBP/l
ex 0403 90	- Más: - - Ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is			
ex 0403 90 90	- - - Más	20 %	30 %	Jövedéki adó: 25 LBP/l
0405	Vaj és tejből nyert más zsír és olaj; kenhető tejkészítmények (vajkrém):			
0405 20	- Kenhető tejkészítmények (vajkrém):	5%	100 %	
0501 00	Emberhaj nyersen, mosva és zsírtalanítva is; emberhajhulladék	5%	100 %	
0502	Sertés- és vaddisznószőr, sörte; borzszőr és kefegyártásra alkalmas más szőr; a sörte és szőr hulladéka:			
0502 10	- Sertés- és vaddisznószőr, sörte és ezek hulladéka	0%	Már 0 %	
0502 90	- Más	0%	Már 0 %	
0503 00	Lószőr és lószőr hulladék, más anyagból való alátéten is, megerősítő anyaggal is	0%	Már 0 %	
0505	Madárbőr, madárrész tollal vagy pehellyel, toll (nyírt széllel is) és pehely, legfeljebb tisztítva, fertőtlenítve, tartósításra előkészítve, további megmunkálás nélkül; tollpor, toll- és tollrészhulladék:			
0505 10	- Toll, töltelékanyagnak; pehely	0%	Már 0 %	
0505 90	- Más	0%	Már 0 %	
0506	Csont és szarvmag, megmunkálatlanul, zsírtalanítva vagy egyszerűen előkészítve (de nem alakra vágva), savval kezelve vagy enyvtelenítve; mindezek pora és hulladéka:			
0506 10	- Porc és csont savval kezelve	0%	Már 0 %	
0506 90	- Más	0%	Már 0 %	
0507	Elefántcsont, teknősbékahéj, bálnacsont és bálnacsontszőr, szarv, pata, agancs, köröm, karom és csőr, megmun-kálatlanul vagy egyszerűen előkészítve, de nem alakra vágva; mindezek pora és hulladéka:			
0507 10	- Elefántcsont; elefántcsont-hulladék és -por	5%	100 %	
0507 90	- Más	5%	100 %	
0508 00	Korall és hasonló anyagok megmunkálatlanul vagy egyszerűen előkészítve, de tovább nem megmunkálva; puhatestű állat kagylója, rák, rákfélék és tüskésbőrű állatok héja és a tintahalcsont megmunkálatlanul vagy egyszerűen előkészítve, de nem alakra vágva; mindezek pora és hulladéka	5%	100 %	
0509 00	Állati eredetű természetes szivacs	5%	100 %	
0510 00	Ámbra, hódzsír, cibet és pézsma; kőrisbogár; epe szárítva is; mirigy és gyógyszerészeti termék készítésére használt más állati szerv frissen, hűtve, fagyasztva vagy más módon ideiglenesen tartósítva	0%	Már 0 %	
0710	Zöldség (nyersen, gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva:			
0710 40	- Csemegekukorica	35 %	Csökken 20 %-ra	
0711	Zöldségfélék ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósítóoldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban:			

ex 0711 90	- Más zöldség; zöldségkeverék: - - - Csemegekukorica	5%	Egyszeri 100 %-os csökkentés az ötödik év vonatkozásában	
0903 00	Matétea	5%	100 %	
1212	Szentjánoskenyér, tengeri moszat és egyéb alga, cukorrépa és cukornád frissen, hűtve, fagyasztva vagy szárítva, őrölve is; másutt nem említett, elsősorban emberi fogyasztásra szolgáló gyümölcsmag és más növényi termék (beleértve a *Cichorium intybus sativum* fajta nem pörkölt cikóriagyökereket is):			
1212 20	- Tengeri moszat és egyéb alga	5%	Egyszeri 100 %-os csökkentés az ötödik év vonatkozásában	
1302	Növényi nedv és kivonat; pektintartalmú anyag, pektinát és pektát; agar-agar és más növényi anyagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:			
	- Növényi nedv és kivonat:			
1302 12	- - Édesgyökérből	5%	100 %	
1302 13	- - Komlóból	0%	Már 0 %	
1302 14	- - Pyrétrumból és rotenon tartalmú növényi gyökérből	5%	100 %	
1302 19	- - Más	0%	Már 0 %	
1302 20	- Pektintartalmú anyagok, pektinátok és pektátok	0%	Már 0 %	
1302 31	- - Agar-agar	5%	100 %	
1302 32	- - Szentjánoskenyérből, szentjánoskenyérmagból vagy guarmagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is	0%	Már 0 %	
1401	Elsősorban fonatkészítésre használatos növényi anyag (pl. bambusznád, rotangnád, nád, gyékény, kosárfűz, rafia, tisztított, fehérített vagy festett gabonaszalma és hárskéreg):			
1401 10	- Bambusznád	0%	Már 0 %	
1401 20	- Rotangnád	0%	Már 0 %	
1401 90 10	- - Rafia	0%	Már 0 %	
1401 90 90	- - - Más	5%	100 %	
1402 00	Elsősorban töltelék- vagy párnázóanyagnak használatos növényi anyag (pl. kapok, növényi szálak és tengeri fű) rétegesen, megerősítő anyaggal is:			
1402 00 10	- - - Kapok	0%	Már 0 %	
1402 00 90	- - - Más	5%	100 %	
1403 00	Elsősorban seprű és kefe készítésére használatos növényi anyag (pl. seprűcirok, piasavarost, kúszótarack és mexikói növényrost), kötegelve vagy csomózva is	0%	Már 0 %	
1404	Másutt nem említett növényi eredetű termékek:			
1404 10	- Elsősorban festésre vagy cserzésre használt növényi nyersanyag:			
1404 10 10	- - - Henna levelek és por alakú henna	5%	100 %	
1404 10 90	- - - Más	0%	Már 0 %	
1404 20	- Gyapothulladék (pamutlinters)	5%	100 %	
1404 90	- Más	5%	100 %	
1505 00	Gyapjúzsír és ennek zsíros származékai (beleértve a lanolint is)	0%	Már 0 %	
1506 00	Más állati zsír és olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva	5%	100 %	›
1516	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói részben vagy teljesen hidrogénezve, közbeesően vagy újraészterezve és elaidinizálva, finomítva is, de tovább nem elkészítve:			
ex 1516 20	- Növényi zsír és olaj és ezek frakciói: - - Hidrogénezett ricinusolaj, ún. „opálviasz”	15 %	30 %	
1517	Margarin; ebbe az árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy ezek frakciói étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, a 1516 vtsz. alá tartozó étkezési zsír vagy olaj és ezek frakciói kivételével:			
1517 10	- Margarin, a folyékony margarin kivételével:	15 %	30 %	
1517 90	- Más	15 %	30 %	

1518 00	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói főzve, oxidálva, víztelenítve, szulfurálva, hővel fújva vagy polimerizálva vákuumban vagy közömbös gázban, vagy vegyileg másképp átalakítva, a 1516 vtsz. alá tartozók kivételével; ebbe az árucsoportba tartozó, másutt nem említett állati vagy növényi zsír vagy olaj vagy ezek frakciói étkezésre alkalmatlan keveréke vagy készítménye:			
1518 00 10	- - - Olaj epoxidálva	0%	Már 0 %	
1518 00 90	- - - Más:	5%	100 %	
1520 00	Nyers glicerin; glicerinvíz és glicerinlúg	0%	Már 0 %	
1521	Növényi viasz (a trigliceridek kivételével), méhviasz, más rovarviasz és cetvelő finomítva vagy színezve is:			
1521 10	- Növényi viasz	5%	100 %	
1521 90	- Más	5%	100 %	
1522 00	Degras; zsíros anyagok és állati vagy növényi viaszok feldolgozási maradékai:	0%	Már 0 %	
1702	Más cukor, beleértve a vegytiszta tejcukrot, malátacukrot, szőlőcukrot és gyümölcscukrot is, szilárd állapotban; cukorszirup ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadása nélkül; műméz, természetes mézzel keverve is; égetett cukor:			
1702 50	- Vegytiszta gyümölcscukor	5%	Egyszeri 100 %-os csökkentés az ötödik év vonatkozásában	
1702 90 10	- Más, beleértve az invertcukrot: - - Műméz, természetes mézzel keverve is	25 %	Csökken 15 %-ra	
1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is) kakaótartalom nélkül:			
1704 10	- Rágógumi, cukorbevonattal is:	20 %	30 %	
1704 90	- Más	20 %	30 %	
1803	Kakaómassza, zsírtalanítva is:			
1803 10	- Nem zsírtalanítva	5%	100 %	
1803 20	- Teljesen vagy részben zsírtalanítva	5%	100 %	
1804 00	Kakaóvaj, -zsír és -olaj	0%	Már 0 %	
1805 00	Kakaópor, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül	5%	100 %	
1806	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény:			
1806 10	- Kakaópor cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával	20 %	30 %	
1806 20	- Más készítmény tömb, tábla vagy rúd formában, továbbá folyadék, massza, por, szemcse vagy más ömlesztett alakban, tartályban vagy más közvetlen csomagolásban, 2 kg-nál nagyobb tömegben:	20 %	30 %	
1806 31	- - Töltött	20 %	30 %	
1806 32	- - Töltetlen	20 %	30 %	
1806 90	- Más	20 %	30 %	
1901	Malátakivonat; lisztből, darából, durva őrleményből, keményítőből vagy malátakivonatból előállított, másutt nem említett élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401-0404 vtsz. alá tartozó árukból készített, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz:			
1901 10	- Gyermektápszer, a kiskereskedelemben szokásos módon kiszerelve	5%	100 %	
1901 20	- Keverék és tészta a 1905 vtsz. alá tartozó pékáruk készítéséhez	10 %	30 %	
1901 90	- Más	5%	100 %	
1902	Tészta, főzve és töltve (hússal vagy más anyaggal) vagy másképp elkészítve is, mint pl. spagetti, makaróni, metélt, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni, kuszkusz (búzadarakása) elkészítve is;			
	- Nem főtt tészta, nem töltve vagy másképp nem elkészítve:			
1902 11	- - Tojástartalommal	5%	100 %	
1902 19	- - Más:			
1902 19 10	- - - Burgonyás tészta, formázva	5%	100 %	
1902 19 90	- - - Más	5%	100 %	
1902 20	- Töltött tészta főzve vagy másképp elkészítve is	5%	100 %	
1902 30	- Más tészta	5%	100 %	
1902 40	- Kuszkusz (búzadarakása):	5%	100 %	
1903 00	Tápióka és keményítőből készült tápiókapótló, mindezek pehely, szem, gyöngy és hasonló formában	5%	100 %	

1904	Gabonából puffasztással vagy pirítással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapehely); másutt nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában, pehely formában vagy más megmunkált szem formában (a liszt, a dara és a durva őrlemény kivételével) előfőzve vagy másképp elkészítve:			
1904 10	- Gabonából puffasztással vagy pirítással előállított, elkészített élelmiszer:	10 %	30 %	
1904 20	- Pirítatlan gabonapehelyből vagy pirítatlan és pirított vagy puffasztott gabonapehely keverékéből előállított élelmiszer:	10 %	30 %	
1904 90	- Más	10 %	30 %	
1905	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételőostya, rizspapír és hasonló termék:			
1905 10	- Ropogós kenyér („knäckebrot”)	20 %	30 %	
1905 20	- Mézeskalács és hasonló	20 %	30 %	
1905 30	- Édes keksz (biscuit); gofri és ostya:			
1905 31	- - Édes keksz (biscuit)	20 %	30 %	
1905 32	- - Gofri és ostya	20 %	30 %	
1905 40	- Kétszersült, pirított kenyér és hasonló pirított termék	20 %	30 %	
1905 90	- Más:			
1905 90 10	- - - Üres gyógyszerkapszula	0%	Már 0 %	
1905 90 90	- - - Más	20 %	30 %	
2001	Zöldség, gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva (savanyúság):			
2001 90 ex 2001 90 90	- Más: - - Csemegekukorica (*Zea mays* var. *saccharata*) - - Jamgyökér, édesburgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal - - Pálmafacsúcsrügy	70 %	30 %	Minimumvám: 1 000 LBP/bruttó kg
2004	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozók kivételével:			
ex 2004 10	- Burgonya: - - Más - - - Liszt, dara vagy pelyhesített formában,	70 %	Csökken 40 %-ra	Minimumvám: 1 200 LBP/bruttó kg
2004 90	- Más zöldség és zöldségkeverék:			
ex 2004 90 90	- - Csemegekukorica (*Zea mays* var. *saccharata*)	35 %	Csökken 20 %-ra	
2005	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozók kivételével			
ex 2005 20	- Burgonya: - - Liszt, dara vagy pelyhesített formában	70 %	Csökken 40 %-ra	Minimumvám: 1 200 LBP/bruttó kg
2005 80	- - Csemegekukorica (*Zea mays* var. *saccharata*)	35 %	Csökken 20 %-ra	
2008	Más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítőanyag vagy alkohol hozzáadásával is:			
ex 2008 11	- Diófélék, földimogyoró és más mag, egymással keverve is: - - - Mogyoróvaj	30 %	Csökken 15 %-ra	
2008 91	- - Pálmafacsúcsrügy	30 %	Csökken 15 %-ra	
ex 2008 99	- - Más: - - - - - Kukorica, a csemegekukorica (*Zea mays* var. *saccharata*) kivételével - - - - - Jamgyökér, édes burgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal	30 %	30 %	
2101 2101 11	Kávé-, tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezeken a termékeken vagy kávén, teán, matéteán alapuló készítmények; pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, valamint ezeknek kivonata, eszenciája, koncentrátuma: - Kávékivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken vagy kávén alapuló készítmények: - - Kivonat; eszencia vagy koncentrátum	5%	100 %	
2101 12	- - Ezen kivonatokon, eszenciákon vagy koncentrátu-mokon vagy kávén alapuló készítmények	5%	100 %	
2101 20	- Tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és koncentrátum és ezen termékeken, vagy teán és matéteán alapuló készítmények	5%	100 %	

2101 30	- Pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, ezek kivonata, eszenciája és koncentrátuma	5%	100 %	
2102	Élesztő (aktív vagy nem aktív); más egysejtű, nem élő mikroorganizmus (a 3002 vtsz. alatti vakcinák kivételével); elkészített sütőpor:			
2102 10	- Aktív élesztő	5%	100 %	
2102 20	- Nem aktív élesztő; más egysejtű, nem élő mikroorganizmus	5%	100 %	
2102 30	- Elkészített sütőpor	5%	100 %	
2103	Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverék; mustárliszt és -dara, elkészített mustár:			
2103 10	- Szójamártás	5%	100 %	
2103 20	- Paradicsomketchup és más paradicsommártás	35 %	Csökken 20 %-ra	
2103 30	- Mustárliszt és -dara, elkészített mustár	5%	100 %	
2103 90	- Más	5%	100 %	
2104	Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény; homogenizált összetett élelmiszer-készítmény:			
2104 10	- Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény	5%	100 %	
2104 20	- Homogenizált, összetett élelmiszer-készítmény	5%	100 %	
2105 00	Fagylalt és más ehető jégkrém, kakaótartalommal is	40 %	Csökken 20 %-ra	
2106	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény:			
2106 10	- Fehérjekoncentrátum és texturált fehérje	5%	100 %	
2106 90	- Más:			
2106 90 10	- - - Italok előállításához felhasznált alkoholmentes készítmények	5%		100 %
2106 90 20	- - - Szirupok, ízesítő vagy színezőanyagok hozzáadásával	5%	100 %	
2106 90 90	-- Más	5%	100 %	
2201	Víz, beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása és ízesítés nélkül; jég és hó			
2201 10	- Ásványvíz és szénsavas víz:	25 %	Csökken 15 %-ra	Jövedéki adó: 25 LBP/l
2201 90	- Más	25 %	Csökken 15 %-ra	
2202	Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is) cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve és más alkoholmentes ital, a 2009 vtsz. alá tartozó gyümölcs- és zöldséglevek kivételével:			
2202 10	- Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is) cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve	20 %	30 %	Jövedéki adó: 25 LBP/l
2202 90	- Más	20 %	30 %	Jövedéki adó: 25 LBP/l
2203	Malátából készült sör	40 %	Csökken 25 %-ra	Jövedéki adó: 60 LBP/l
2205	Vermut és friss szőlőből készült más bor növényekkel vagy aromatikus anyagokkal ízesítve:			
2205 10	- Legfeljebb 2 literes palackban (tartályban)	15 %	100 %	Jövedéki adó: 200 LBP/l
2205 90	- Más	15 %	100 %	Jövedéki adó: 200 LBP/l
2207	Nem denaturált etilalkohol, legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; etil-alkohol és más szesz denaturálva, bármilyen alkoholtartalommal:			
2207 10	- Nem denaturált etilalkohol, legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal	15 %	100 %	Jövedéki adó: 200 LBP/l
2207 20	- Etil-alkohol és más szesz denaturálva, bármilyen alkoholtartalommal	15 %	100 %	Jövedéki adó: 150 LBP/l
2208	Nem denaturált etilalkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; szesz, likőr és más szeszes ital:			
2208 20	- Szőlőbor vagy szőlőtörköly desztillációjából nyert szesz	15 %	100 %	Jövedéki adó: 200 LBP/l
2208 30	- Whisky:			
2208 30 10	- - - Legfeljebb 50 térfogatszázalék alkoholtartalommal, kiskereskedelemben legfeljebb 5 literes palack, üveg és hasonló szokásos módon kiszerelve	15 %	100 %	Jövedéki adó: 400 LBP/l
2208 30 20	- - - Legfeljebb 60 térfogatszázalék alkoholtartalommal, legfeljebb 200 literes tartályban	15 %	100 %	Jövedéki adó: 400 LBP/l
2208 30 90	- - - Más	15 %	100 %	Jövedéki adó: 400 LBP/l
2208 40	- Rum és nyugat-indiai rum	15 %	100 %	Jövedéki adó: 400 LBP/l

2208 50	- Gin és holland gin	15 %	100 %	Jövedéki adó: 400 LBP/l
2208 60	- Vodka	15 %	100 %	Jövedéki adó: 400 LBP/l
2208 70	- Likőr és szíverősítő	15 %	100 %	Jövedéki adó: 400 LBP/l
2208 90	- Más:			
2208 90 10	- - - Etil-alkohol	15 %	100 %	Jövedéki adó: 200 LBP/l
2208 90 20	- - - Arrack, szőlőből nyert	70 %	30 %	Jövedéki adó: 200 LBP/l
2208 90 90	- - - Más	15 %	100 %	Jövedéki adó: 400 LBP/l
2402	Szivar, mindkét végén levágott végű szivar (manillaszivar), kis alakú szivar (cigarillos), cigarettadohányból vagy dohánypótlóból:			
2402 10	- Szivar, mindkét végén levágott végű szivar (manillaszi-var), kis alakú szivar (cigarillos) dohánytöltettel	8%	0%	Jövedéki adó: 48 %
2402 20	- Cigaretta dohánytöltettel	90 %	0%	Jövedéki adó: 48 %
2402 90	- Más	90 %	0%	Jövedéki adó: 48 %
2403	Más feldolgozott dohány és feldolgozott dohánypótló; „homogenizált" vagy „visszanyert" dohány; dohánykivonat és -eszencia:			
2403 10	- Fogyasztási dohány (elszívásra), bármilyen mennyiségű dohánypótló-tartalommal is	8%	0%	Jövedéki adó: 48 %
2403 91	- - „Homogenizált" vagy „visszanyert" dohány	90 %	0%	Jövedéki adó: 48 %
2403 99	- - Más	90 %	0%	Jövedéki adó: 48 %
2905	Aciklikus alkoholok és ezek halogén-, szulfo-, nitro- vagy nitrozoszármazékai:			
	- Más többértékű alkoholok:			
2905 43	- - Mannit	5%	100 %	
2905 44	- - Szorbit (D-glucit):	5%	100 %	
2905 45	- - Glicerin	5%	100 %	
3301	Szilárd és vízmentes illóolajok (terpénmentesek is); rezi-noidok; kivont oleorezinek; illóolaj-koncentrátum szilárd és vízmentes is, zsírban, szilárd olajban, viaszban vagy hasonló anyagban, amelyet hideg abszorpció vagy mace-rálás útján nyernek; illóolajok terpénmentesítésekor nyert terpéntartalmú melléktermék; illóolajok vizes desztillá-tuma és vizes oldata:			
3301 90	- Más:			
3301 90 10	- - - Illóolaj terpénmentesítésekor nyert terpéntartalmú melléktermék	0%	Már 0 %	
3301 90 20	- - - Illóolaj-koncentrátum szilárd és vízmentes is, zsírban, szilárd olajban, viaszban vagy hasonló anyagban, amelyet hideg abszorpció vagy macerálás útján nyernek	5%	100 %	
3301 90 30	- - - - Desztillált rózsavíz, desztillált narancsvirágvíz	70 %	30 %	Minimumvám: 5 000 LBP/l
3301 90 90	- - - Más	5%	100 %	
3302	Illatanyag-keverékek, valamint az iparban nyersanyagként használt keverékek, amelyek egy vagy több ilyen anyagon alapulnak (beleértve az alkoholos oldatokat is); más illatanyag-készítmény italgyártáshoz:			
3302 10	- Élelmiszer- és italgyártáshoz használt fajták	5%	100 %	
3501	Kazein, kazeinátok, más kazeinszármazékok; kazeineny-vek:			
3501 10	- Kazein	0%	Már 0 %	
3501 90	- Más:			
3501 90 10	- - - Kazeinenyvek	5%	100 %	
3501 90 90	- - - Más	0%	Már 0 %	
3505	Dextrinek és más átalakított keményítők (pl.: előkocso-nyásított vagy észterezett keményítő); keményítő-, dextrin- vagy átalakított más keményítő alappal készített enyvek:			
3505 10	- Dextrinek és más átalakított keményítők:	5%	100 %	
3505 20	- Enyvek	5%	100 %	
3809	Textil-, papír-, bőr- és hasonló iparban használt, másutt nem említett végkikészítő szerek, festést gyorsító és elősegítő, színtartóságot növelő anyagok, valamint más termékek és készítmények (pl. appretálószerek és pácanyagok):			
3809 10	- Keményítőtartalommal	0%	Már 0 %	

3823	Ipari monokarboxil-zsírsav; finomításból nyert olajsav; ipari zsíralkohol:			
	- Ipari monokarboxil-zsírsav; finomításból nyert olajsav:			
3823 11	- - Sztearinsav	0%	Már 0 %	
3823 12	- - Olajsav	0%	Már 0 %	
3823 13	- - Tallolajzsírsav	0%	Már 0 %	
3823 19	- - Más:			
3823 19 10	- - - Más zsírsav, legalább 85 tömegszázalék savtartalommal	0%	Már 0 %	
3823 19 20	- - - Finomításból nyert olajsav, nem olívaolaj	0%	Már 0 %	
3823 19 90	- - - Más	0%	Már 0 %	
3824	Elkészített kötőanyagok öntödei formához vagy maghoz; másutt nem említett vegyipari és rokon ipari termékek és készítmények (beleértve a természetes termékek keverékét is); másutt nem említett vegyipari és rokon ipari melléktermékek:			
3824 60	- Szorbit, a 2905 44 alszám alá tartozó kivételével	5%	100 %	

(1) A Libanoni Vámnómenklatúra végrehajtási szabályaitól eltérően, a termékek leírásának megszövegezése csupán jelzésértékűnek tekintendő, a kedvezményes rendszert - e melléklet összefüggésében - a libanoni vámkódex hatálya határozza meg. Amennyiben a korábbi kódok jelzése fel van tüntetve, úgy a kedvezményes rendszert mind a kódok, mind pedig a megfelelő leírások együttes alkalmazásával kell meghatározni.
(2) Az „A" oszlop vámtételének a „B" oszlopban megjelenített csökkentése nem vonatkozik a „C" oszlopban jelölt minimumvámra vagy jövedéki adóra.

4. JEGYZŐKÖNYV

A „származó termék" fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módozatairól

TARTALOMJEGYZÉK

I. CÍM - ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK
- 1. cikk Fogalommeghatározások

II. CÍM - A SZÁRMAZÓ TERMÉK FOGALMÁNAK MEGHATÁROZÁSA
- 2. cikk Általános követelmények
- 3. cikk Kétoldalú származási kumuláció
- 4. cikk Diagonális származási kumuláció
- 5. cikk Teljes egészében létrejött vagy előállított termékek
- 6. cikk Kielégítően megmunkált vagy feldolgozott termékek
- 7. cikk Nem kielégítő megmunkálási vagy feldolgozási műveletek
- 8. cikk Minősítési egység
- 9. cikk Tartozékok, pótalkatrészek és szerszámok
- 10. cikk Készletek
- 11. cikk Semleges elemek

III. CÍM - TERÜLETI KÖVETELMÉNYEK
- 12. cikk A területiség elve
- 13. cikk Közvetlen szállítás
- 14. cikk Kiállítások

IV. CÍM - VISSZATÉRÍTÉS VAGY MENTESSÉG
- 15. cikk Vámvisszatérítés vagy vámmentesség tilalma (módosítva)

V. CÍM - SZÁRMAZÁSI IGAZOLÁS
- 16. cikk Általános követelmények
- 17. cikk Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítására vonatkozó eljárás
- 18. cikk Visszamenőlegesen kibocsátott EUR.1 szállítási bizonyítvány
- 19. cikk Az EUR.1 szállítási bizonyítvány másodlatának kibocsátása
- 20. cikk EUR.1 szállítási bizonyítvány kibocsátása korábban kiállított vagy kiadott származási igazolás alapján
- 21. cikk A számlanyilatkozat kiállításának feltételei
- 22. cikk Elfogadott exportőr
- 23. cikk A származási igazolás érvényessége
- 24. cikk A származási igazolás benyújtása
- 25. cikk Részletekben történő behozatal
- 26. cikk A származási igazolás alóli mentességek

- 27. cikk Igazoló okmányok
- 28. cikk A származási igazolás és az igazoló okmányok megőrzése
- 29. cikk Eltérések és alaki hibák
- 30. cikk Euróban kifejezett összegek

VI. CÍM - IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉSRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK
- 31. cikk Kölcsönös segítségnyújtás
- 32. cikk Származási igazolások ellenőrzése
- 33. cikk A viták rendezése
- 34. cikk Szankciók
- 35. cikk Vámszabad területek

VII. CÍM - CEUTA ÉS MELILLA
- 36. cikk A jegyzőkönyv alkalmazása
- 37. cikk Különleges feltételek

III. CÍM - V ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK
- 38. cikk A jegyzőkönyv módosításai
- 39. cikk A jegyzőkönyv végrehajtása
- 40. cikk Tranzitáruk vagy raktározott áruk

MELLÉKLETEK
- I. Melléklet: Bevezető megjegyzések a II. mellékletben foglalt jegyzékhez
- II. Melléklet: Az előállított termék származó helyzetének megszerzése érdekében a nem származó anyagokon elvégzendő megmunkálások vagy feldolgozások jegyzéke
- IIa. Melléklet: A 6. cikk (2) bekezdésében említett, előállított termék származó helyzetének megszerzése érdekében a nem származó anyagokon elvégzendő megmunkálások vagy feldolgozások jegyzéke
- III. Melléklet: Törökországból származó azon termékek jegyzéke, amelyekre a 4. cikk rendelkezései nem vonatkoznak, a Harmonizált Rendszerbe foglalt árucsoportok és vámtarifaszámok szerinti sorrendnek megfelelő felsorolásban
- IV. Melléklet: Az EUR.1 szállítási bizonyítványra és az EUR.1 szállítási bizonyítvány iránti kérelemre vonatkozó minta
- V. Melléklet: Számlanyilatkozat
- VI. Melléklet: Együttes nyilatkozatok

I. CÍM

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Fogalommeghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában:

a) „előállítás”: mindennemű megmunkálás vagy feldolgozás, beleértve az összeszerelést vagy az egyedi műveleteket is;

b) „anyag”: a termék előállítása során felhasznált bárminemű alapanyag, nyersanyag, alkatrész vagy rész stb.;

c) „termék”: az előállított termék, másik előállítási műveletben történő későbbi felhasználás céljából is;

d) „áruk”: anyagok és termékek egyaránt;

e) „vámérték”: az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (WTO-egyezmény a vámérték megállapításáról) VII. cikkének végrehajtásáról szóló 1994. évi megállapodás szerint megállapított érték;

f) „gyártelepi ár”: a termékért a Közösségben vagy Libanonban a gyártelepen fizetett ár annak a gyártónak, akinek a vállalkozásában az utolsó megmunkálást vagy feldolgozást elvégezték, feltéve hogy az ár magában foglalja az összes felhasznált anyag értékét, levonva abból az előállított termék kivitelekor visszatérítendő vagy visszatéríthető belső adókat;

g) „anyagok értéke”: a felhasznált nem származó anyagok behozatalkori vámértéke, illetve, ha ez nem ismert, és nem határozható meg, az anyagokért a Közösségben vagy Libanonban fizetett első megállapítható ár;

h) „származó anyagok értéke”: a g) pontban meghatározott ilyen anyagok értéke, értelemszerűen alkalmazva;

i) „hozzáadott érték”: a gyártelepi árból valamennyi olyan beépített termék vámértékének levonásával keletkező érték, amely termékek nem abból az országból származnak, ahol létrejöttek vagy előállították őket;

j) „árucsoport” és „vámtarifaszám”: az Összehangolt Áruleíró és Kódrendszer (a továbbiakban e jegyzőkönyvben: a Harmonizált Rendszer vagy HR) szerinti nómenklatúrában használt árucsoportok és vámtarifaszámok (négy számjegyű kódok);

k) „besorolt”: valamely termék vagy anyag adott vámtarifaszám alá történő besorolására vonatkozik;

l) „szállítmány”: olyan termékek, amelyek tekintetében az exportőrtől a címzett felé történő szállítás egyidejűleg történik, vagy az exportőrtől a címzett felé történő szállítás egyetlen fuvarokmánnyal, illetve ilyen okmány hiányában egyetlen számlával történik;

m) „területek”: a felségvizeket is tartalmazza.

II. CÍM

A „SZÁRMAZÓ TERMÉK” FOGALMÁNAK MEGHATÁROZÁSA

2. cikk

Általános követelmények

(1) E megállapodás végrehajtása céljából az alábbi termékek tekintendők Közösségből származó termékeknek:

a) ezen jegyzőkönyv 5. cikke értelmében teljes egészében a Közösségben létrejött vagy előállított termékek;

b) a Közösségben létrejött vagy előállított olyan termékek, amelyek tartalmaznak nem teljes egészében ott létrejött vagy előállított anyagokat, feltéve hogy ezek az anyagok ezen jegyzőkönyv 6. cikkének értelme szerinti kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül a Közösségben.

(2) A megállapodás végrehajtása céljából az alábbi termékek minősülnek Libanonból származó termékeknek:

a) ezen jegyzőkönyv 5. cikke értelmében teljes egészében Libanonban létrejött vagy előállított termékek;

b) Libanonban létrejött vagy előállított olyan termékek, amelyek tartalmaznak nem teljes egészében ott létrejött vagy előállított anyagokat, feltéve hogy ezek az anyagok ezen jegyzőkönyv 6. cikke szerinti kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül Libanonban.

3. cikk

Kétoldalú származási kumuláció

(1) A Közösségből származó anyagokat Libanonból származó anyagoknak kell tekinteni, amennyiben azokat valamely ott létrejött vagy előállított termékbe beépítik. Nem szükséges a kielégítő megmunkálás vagy feldolgozás az ilyen anyagok tekintetében akkor, ha az ezen jegyzőkönyv 7. cikkének (1) bekezdésében említettnél nagyobb mértékű megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül.

(2) A Libanonból származó anyagokat Közösségből származó anyagoknak kell tekinteni, amennyiben azokat valamely ott létrejött vagy előállított termékbe beépítik. Nem szükséges a kielégítő megmunkálás vagy feldolgozás az ilyen anyagok tekintetében akkor, ha az ezen jegyzőkönyv 7. cikkének (1) bekezdésében említettnél nagyobb mértékű megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül.

4. cikk

Kétoldalú származási kumuláció

(1) Az európai-mediterrán társulási megállapodást aláíró bármely országból származó anyagokat - a (2) és (3) bekezdés rendelkezéseire is figyelemmel - a Közösség és Libanon, valamint ezen országok közötti megállapodások értelmében a Közösségből és Libanonból származó anyagoknak kell tekinteni, amennyiben azokat valamely ott létrejött vagy előállított termékbe beépítik. Az ilyen anyagok tekintetében nem szükséges a kielégítő megmunkálás vagy feldolgozás.

E bekezdés nem vonatkozik a Törökországból származó azon termékekre, amelyeket az ezen jegyzőkönyv III. mellékletét képező jegyzékbe foglaltak.

(2) Az (1) bekezdés értelmében származó helyzetet szerzett valamely termék kizárólag akkor tekinthető a továbbiakban is a Közösségből vagy Libanonból származó terméknek, ha az ott hozzáadott érték meghaladja az (1) bekezdésben említett bármely más országból származó, felhasznált anyagok értékét. Ettől eltérő esetben az adott termék azon, az (1) bekezdésben említett országból származó terméknek minősül, amely tekintetében az előállításhoz felhasznált származó anyagok értéke a legmagasabb. A származás elosztásában nem kell figyelembe venni azon, az (1) bekezdésben említett más országokból származó anyagokat, amelyek kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül a Közösségben vagy Libanonban.

(3) Az e cikkben előírt kumuláció kizárólag az esetben alkalmazandó, ha a felhasznált anyagok az ezen jegyzőkönyvben meghatározott származási szabályokkal azonos szabályok alkalmazásával kaptak származó helyzetet. A Közösség és Libanon - az Európai Bizottságon keresztül - egymás rendelkezésére bocsátja az (1) bekezdésben említett más országokkal kötött megállapodások részleteit és a vonatkozó származási szabályokat.

(4) Amennyiben a (3) bekezdésben megállapított követelmények teljesültek, továbbá a rendelkezések hatálybalépésére vonatkozó megállapodás létrejött, úgy saját értesítési és tájékoztatási kötelezettségeit minden fél teljesíti.

5. cikk

Teljes egészében létrejött vagy előállított termékek

(1) Teljes egészében a Közösségben vagy Libanonban létrejött vagy előállított terméknek kell tekinteni az alábbiakat:

a) területükön föld mélyéből vagy tengerfenékről kitermelt ásványi termékek;

b) területükön betakarított növényi termények;

c) területükön született és tenyésztett élő állatok;

d) területükön tenyésztett élő állatokból nyert termékek;

e) területükön folytatott vadászatból vagy halászatból nyert termékek;

f) tengerhalászati és más termékek, melyekre a Közösség vagy Libanon hajói a felségvizeiken kívüli tengerekből tettek szert;

g) a feldolgozóhajóik által - kizárólag az f) pontban említett termékekből - a fedélzeten előállított termékek;

h) a területükön összegyűjtött, kizárólag a nyersanyagok visszanyerésére alkalmas, használt cikkek, ideértve a kizárólag újrafutózásra vagy hulladékként történő felhasználásra alkalmas használt gumiabroncsokat;

i) a területükön folytatott előállítási műveletekből származó hulladék és törmelék;

j) a felségvizeiken kívül eső területekhez tartozó tengerfenékről vagy altalajból kitermelt termékek, feltéve hogy a kérdéses tengerfenék vagy altalaj kiaknázása tekintetében kizárólagos jogokkal rendelkeznek;

k) kizárólag az a)-j) pontban meghatározott termékekből a területükön előállított termékek.

(2) Az (1) bekezdés f) és g) pontjában szereplő „hajóik" és „feldolgozóhajóik" kifejezés kizárólag olyan alábbi hajóra és feldolgozóhajóra vonatkozik, amely:

a) EK-tagállamban vagy Libanonban lajstromozott vagy nyilvántartásba vett;

b) EK-tagállam vagy Libanon lobogója alatt hajózik;

c) legalább 50 %-ban EK-tagállamok vagy Libanon állampolgárainak tulajdonában van, vagy olyan társaság tulajdonát képezi, amelynek székhelye valamely ezen államban található, és amelynek ügyvezetője vagy ügyvezetői, igazgatótanácsának vagy felügyelő bizottságának elnöke és e testületek tagjainak többsége EK-tagállam vagy Libanon állampolgára, továbbá társas cégek vagy korlátozott felelősségű társaságok esetében tőkéjüknek legalább a fele az említett államoknak vagy ezek közjogi testületeinek vagy állampolgárainak a tulajdonában van;

d) kapitánya és tisztjei EK-tagállamok vagy Libanon állampolgárai;

továbbá

e) legénységének legalább 75 %-a EK-tagállamok vagy Libanon állampolgára.

6. cikk

Kielégítően megmunkált vagy feldolgozott termékek

(1) A 2. cikk alkalmazásában a nem teljes egészében létrejött vagy előállított termékeket kielégítően megmunkáltnak vagy feldolgozottnak kell tekinteni, amennyiben a II. mellékletben szereplő jegyzékben meghatározott feltételek teljesülnek.

A fent említett feltételek meghatározzák - a megállapodás hatálya alá tartozó minden termék vonatkozásában - azt a megmunkálást vagy feldolgozást, amely az előállításkor felhasznált nem származó anyagok tekintetében elvégzendő, és ezek a feltételek kizárólag a fenti anyagokra vonatkoznak. Ebből következően, amennyiben egy, a jegyzékben megállapított feltételeknek történő megfelelés révén származó helyzetet szerzett terméket felhasználnak egy másik termék előállításában, úgy nem alkalmazandók rá a tartalmazó termékre vonatkozó feltételek, és nem veendők figyelembe azok a nem származó anyagok, amelyek az előállítása során esetleg felhasználásra kerültek.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérően, a IIa. mellékletben felsorolt, nem teljes egészében létrejött vagy előállított termékeket kielégítően megmunkáltnak vagy feldolgozottnak kell tekinteni, amennyiben a IIa. mellékletben szereplő jegyzékben meghatározott feltételek teljesülnek.

E bekezdés rendelkezései e megállapodás hatálybalépését követően három évig alkalmazandók.

(3) Az (1) és (2) bekezdéstől eltérően, azok a nem származó anyagok, amelyek a jegyzékben feltüntetett feltételek szerint nem használhatók fel egy termék előállításakor, felhasználhatók a következők esetén:

a) összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10 %-át;

b) a nem származó anyagok maximális értékének jegyzékében megadott arányok tekintetében nem kerül sor túllépésre e bekezdés alkalmazása következtében.

E bekezdés a Harmonizált Rendszer 50-63. árucsoportja alá tartozó termékekre nem alkalmazandó.

(4) Az (1), (2) és (3) bekezdést a 7. cikkben meghatározott kivétel mellett kell alkalmazni.

7. cikk

Nem kielégítő megmunkálási vagy feldolgozási műveletek

(1) A (2) bekezdés sérelme nélkül, a termék származó helyzetének megszerzése tekintetében nem kielégítő megmunkálásnak vagy feldolgozásnak tekintendők a következő műveletek, függetlenül attól, hogy a 6. cikkben foglalt követelmények teljesülnek-e:

a) az árunak a szállítás és tárolás során jó állapotban történő megőrzését biztosító műveletek (szellőztetés, szétterítés, szárítás, hűtés, sóban, kén-dioxidban vagy egyéb vizes oldatokban való elhelyezés, a sérült részek eltávolítása és hasonló műveletek);

b) egyszerű műveletek, melyek poreltávolítás, szitálás vagy rostálás, válogatás, osztályozás, összeállítás (beleértve a készletösszeállítást), mosás, festés, vágás céljából végzett egyszerű műveletek;

c) i. csomagok csomagolásának, kiszerelésének és összeállításának megváltoztatása;

ii. egyszerű palackozás, üvegbe, kannába, zsákba, ládába, dobozba helyezés, kartonon való rögzítés stb., és minden más egyszerű csomagolási művelet;

d) jelzések, címkék és más hasonló megkülönböztető jelek elhelyezése a termékeken vagy csomagolásukon;

e) termékek egyszerű vegyítése, fajtájukra való tekintet nélkül, ahol a keverék egy vagy több összetevője nem felel meg az e jegyzőkönyvben megállapított azon feltételeknek, amelyek alapján azokat a Közösségből vagy Libanonból származóknak lehet tekinteni;

f) termékek alkotórészeinek egyszerű összeszerelése teljes termék létrehozása céljából;

g) az a)-f) pontban meghatározott két vagy több művelet kombinációja;

h) állatok levágása.

(2) Egy adott termék vonatkozásában a Közösségben vagy Libanonban elvégzett valamennyi műveletet együttesen kell vizsgálni annak meghatározásához, hogy a termék tekintetében végzett megmunkálás vagy feldolgozás az (1) bekezdés értelmében nem kielégítőnek minősül-e.

8. cikk

Minősítési egység

(1) E jegyzőkönyv rendelkezéseinek alkalmazásában a minősítési egység az az adott termék, amelyet a Harmonizált Rendszer nómenklatúrája szerinti besorolás meghatározásakor alapegységnek kell tekinteni.

Ebből következően:

a) amennyiben egy terméket a Harmonizált Rendszer alapján egyetlen vámtarifaszám alá besorolt áruk csoportja vagy halmaza alkot, úgy az egész együtt alkotja a minősítési egységet;

b) amennyiben egy szállítmány a Harmonizált Rendszer azonos vámtarifaszáma alá sorolt több azonos termékből áll, úgy e jegyzőkönyv rendelkezéseinek alkalmazásakor minden egyes terméket egyedileg kell figyelembe venni.

(2) Amennyiben besorolási szempontból a csomagolás - a Harmonizált Rendszer 5. általános szabálya alapján - a termék részét képezi, úgy azt a származás meghatározásakor is figyelembe kell venni.

9. cikk

Tartozékok, pótalkatrészek és szerszámok

Adott berendezés, gép, készülék vagy jármű részeinek tekintendők azok a tartozékok, pótalkatrészek és szerszámok, amelyek szállítása a berendezéssel, géppel, készülékkel vagy járművel történik, és amelyek a normál felszerelés részét képezik, annak árában benne foglaltatnak vagy nem kerülnek külön számlázásra.

10. cikk

Készletek

A Harmonizált Rendszer 3. általános szabálya szerint meghatározott készletek származónak tekintendők, amennyiben valamenynyi alkotó termékük származó termék. Mindazonáltal, ha egy készlet származó és nem származó termékekből áll, a készlet mint egész származónak tekintendő, amennyiben a nem származó termékek értéke nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15 %-át.

11. cikk

Semleges elemek

Annak megállapítása céljából, hogy származó termékről van-e szó, nem szükséges meghatározni a származást az előállításkor használható alábbi termékek tekintetében:

a) energia és tüzelőanyag;

b) felszerelések és berendezések;

c) gépek és szerszámok;

d) a termék végső összetételébe be nem épülő vagy nem erre szánt áruk.

III. CÍM

TERÜLETI KÖVETELMÉNYEK

12. cikk

A területiség elve

(1) A 4. cikkben meghatározott kivételek mellett, a II. címben a származó helyzet megszerzésére vonatkozóan megállapított feltételek megszakítás nélkül teljesítendők a Közösségben vagy Libanonban.

(2) A 4. cikkben foglaltak kivételével, amennyiben a Közösségből vagy Libanonból más országba exportált származó áruk viszszaszállításra kerülnek, úgy azok nem származóknak tekintendők, kivéve ha a vámhatóságok számára hitelt érdemlően bizonyítható a következő:

a) a visszaszállított áruk azonosak a kivitt árukkal;

továbbá

b) semmilyen művelet végzése nem történt tekintetükben az adott országban vagy a kivitelük során - a jó állapotuk megőrzéséhez szükséges műveleteken kívül.

13. cikk

Közvetlen szállítás

(1) Az e megállapodásban előírt kedvezményes elbánás kizárólag az ezen jegyzőkönyv követelményeinek megfelelő azon termékekre vonatkozik, amelyek szállítása közvetlenül a Közösség és Libanon között, vagy a 4. cikkben említett más országok területén keresztül történik. Az egyetlen szállítmányt alkotó termékek azonban más területeken keresztül is szállíthatók - adott esetben átrakodással vagy ideiglenes raktározással az adott területeken -, amennyiben a tranzitország vagy raktározás szerinti ország vámhatóságának felügyelete alatt maradnak, és a kirakodáson, újbóli berakodáson és a jó állapotuk megőrzésére irányuló bármilyen műveleten kívül tekintetükben semmilyen más művelet végzése nem történik.

A származó áruk csővezetéken más, a Közösséghez vagy Libanonhoz nem tartozó területen keresztül is szállíthatóak.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt feltételek teljesítését az importáló ország vámhatóságai felé az alábbi okmányok benyújtásával kell bizonyítani:

a) az exportáló országból a tranzitországon keresztüli áthaladásra vonatkozó egyetlen fuvarokmány;

vagy

b) a tranzitország vámhatóságai által kibocsátott igazolás, amely:

i. megadja a termék pontos árumegnevezését;

ii. tartalmazza a termékek kirakodásának és újbóli berakodásának dátumát, adott esetben a hajó vagy más felhasznált szállítóeszköz nevét;

továbbá

iii. tanúsítja a termék tekintetében a tranzitországban történt tartózkodás feltételeit;

vagy

c) a fentiek hiányában bármilyen bizonyító erejű okmány.

14. cikk

Kiállítások

(1) Azon származó termék, amely egy, a 4. cikkben nem említett országban szervezett kiállítás céljából jut az országba és a kiállítás után a Közösség vagy Libanon területére történő behozatal céljából értékesítésre kerül, a behozatalkor részesül az e megállapodás rendelkezései szerinti kedvezményben, amennyiben a vámhatóságok számára kielégítően bizonyítható, hogy:

a) az exportőr a Közösségből vagy Libanonból küldte a termékeket abba az országba, ahol a kiállítást rendezik, és ott azt ki is állította;

b) a terméket az exportőr értékesítette, vagy más módon egy személy rendelkezésére bocsátotta a Közösségben vagy Libanonban;

c) a terméket a kiállítás folyamán vagy azt követően haladéktalanul elküldték abban az állapotban, amelyben a kiállításra is küldték;

továbbá

d) a terméket a kiállításra történt küldés óta más célra, mint a kiállításon történő bemutatás, nem használták.

(2) Az V. cím rendelkezéseinek megfelelően származási igazolást kell kibocsátani vagy kiállítani, és benyújtani azt az importáló ország vámhatóságaihoz a szokásos módon. Az igazoláson fel kell tüntetni a kiállítás megnevezését és helyét. Szükség esetén további okmányszerű igazolások követelhetők a termék kiállításának körülményeiről.

(3) Az (1) bekezdés alkalmazandó minden olyan kereskedelmi, ipari, mezőgazdasági vagy kézműves kiállítás, vásár vagy hasonló nyilvános rendezvény vagy bemutató tekintetében, amelyet nem eladóhelyeken vagy üzlethelyiségekben magáncélra, külföldi termékek értékesítése céljából szerveznek, és amelynek során a termékek vámfelügyelet alatt maradnak.

IV. CÍM

VISSZATÉRÍTÉS VAGY MENTESSÉG

15. cikk

Vámvisszatérítés vagy vámmentesség tilalma

(1) A Közösségből, Libanonból vagy a 4. cikkben említett valamely országból származó termékek előállítása során felhasznált olyan nem származó anyagok, amelyekre vonatkozóan az V. címben foglalt rendelkezéseknek megfelelően származási igazolás kibocsátása vagy kiállítása történik, nem élveznek semmiféle vámvisszatérítést vagy vámmentességet a Közösségben vagy Libanonban.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom olyan vámok és azzal azonos hatású díjak részbeni vagy teljes visszatérítésére, mérséklésére, elengedésére vagy meg nem fizetésére vonatkozó intézkedésekre terjed ki, amelyek a Közösségben vagy Libanonban alkalmazandók az előállításban használt anyagok tekintetében, amennyiben az ilyen visszatérítést, mérséklést vagy elengedést kifejezetten vagy ténylegesen alkalmazni kell az említett anyagokból előállított termékek exportálásakor, és nem a belföldi felhasználás céljából történő megtartásukkor.

(3) A származási igazolás alá tartozó termékek exportőrének a vámhatóság kérésére mindenkor be kell nyújtania valamennyi olyan megfelelő okmányt, amely bizonyítja, hogy az adott termékek előállítása során a felhasznált nem származó anyagok tekintetében nem történt vámvisszatérítés, valamint hogy az ilyen anyagokra alkalmazandó minden vám vagy azzal azonos hatású díj ténylegesen megfizetésre került.

(4) Az (1)-(3) bekezdés rendelkezéseit kell alkalmazni a 8. cikk (2) bekezdése szerinti csomagolásra, a 9. cikk szerinti tartozékokra, pótalkatrészekre és szerszámokra, valamint a 10. cikk szerinti készletben lévő termékekre, amennyiben e termékek nem származó termékek.

(5) Az (1)-(4) bekezdés rendelkezései kizárólag azon anyagok tekintetében alkalmazandók, amelyekre e megállapodás vonatkozik. Nem zárják ki továbbá a mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer alkalmazását, amely ezen megállapodás rendelkezéseivel összhangban történő kivitel esetén alkalmazandó.

(6) Ezen cikk rendelkezései a megállapodás hatálybalépését követő hat évig nem alkalmazandók.

(7) Ezen cikk rendelkezéseinek hatálybalépését követően, és az (1) bekezdéstől eltérően, Libanon alkalmazhat visszatérítést vagy mentességet lehetővé tévő intézkedéseket vám vagy azzal azonos hatású díj tekintetében a származó termékek előállításában használt anyagokra vonatkozóan, az alábbi rendelkezések szerint:

a) 5 % - vagy a Libanonban hatályos, ennél alacsonyabb - vámtétellel számított vám visszatartandó a Harmonizált Rendszer 25-49. és 64-97. árucsoportjai alá tartozó termékek tekintetében;

b) 10 % - vagy a Libanonban hatályos, ennél alacsonyabb - vámtétellel számított vám visszatartandó a Harmonizált Rendszer 50-63. árucsoportjai alá tartozó termékek tekintetében.

E bekezdés rendelkezéseit a megállapodás 6. cikkében említett átmeneti időszak vége előtt felül kell vizsgálni.

V. CÍM

SZÁRMAZÁSI IGAZOLÁS

16. cikk

Általános követelmények

(1) A Közösségből származó termékeknek Libanonba történő behozatalakor, Libanonból származó termékeknek a Közösségbe történő behozatalakor a termékek részesülnek az e megállapodás rendelkezései szerinti kedvezményben, amennyiben benyújtásra kerül az alábbiakban említett valamely okmány:

a) EUR.1 szállítási bizonyítvány, amelynek mintája a IV. mellékletben található;

vagy

b) nyilatkozat (továbbiakban: „számlanyilatkozat”), amelynek szövege az V. mellékletben található, a 21. cikk (1) bekezdésében meghatározott esetekben, amely az exportőr által kibocsátott számla, szállítási értesítő vagy más kereskedelmi okmány részét képezi, és amely a szóban forgó terméket megfelelő részletességgel írja le azonosíthatósága végett.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérően, a 26. cikkben meghatározott esetekben az ezen jegyzőkönyv értelmében vett származó termékek részesülnek az e megállapodás rendelkezései szerinti kedvezményben, a fent említett valamely okmány benyújtására vonatkozó kötelezettség nélkül.

17. cikk

Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítására vonatkozó eljárás

(1) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt az exportáló ország vámhatóságai állítják ki az exportőr vagy - az exportőr felelősségére - a meghatalmazott képviselője által írásban benyújtott kérelemre.

(2) E célból az exportőr vagy a meghatalmazott képviselője kitölti mind az EUR.1 szállítási bizonyítványt, mind a formanyomtatvány-kérelmet, amelyek mintái e jegyzőkönyv IV. mellékletének részét képezik. E formanyomtatványokat azon nyelvek egyikén kell kitölteni,

amelyeken e megállapodás készült, az exportáló ország nemzeti jogának rendelkezéseivel összhangban. A formanyomtatványok kézírással történő kitöltése esetén a nyomtatványokat tintával és nyomtatott betűvel kell kitölteni. Az árumegnevezést az e célra szolgáló rovatban úgy kell megadni, hogy üres sorok ne maradjanak. Ha a rovat nincs teljesen kitöltve, egy vízszintes vonalat kell húzni az árumegnevezés utolsó sora alatt, az üresen hagyott hely pedig átlós vonallal áthúzandó.

(3) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítását kérő exportőr az EUR.1 szállítási bizonyítványt kiállító exportáló ország vámhatóságainak kérésére mindenkor készen áll arra, hogy benyújtsa az összes megfelelő okmányt az érintett termékek származó helyzetének igazolására, valamint az ezen jegyzőkönyv egyéb követelményeinek teljesítésére vonatkozóan.

(4) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt valamely EK-tagállam vagy Libanon vámhatóságai állítják ki, amennyiben az érintett termékek a Közösségből, Libanonból, vagy a 4. cikkben említett valamely más országból származó termékeknek tekinthetők, és ezen jegyzőkönyv egyéb követelményeinek megfelelnek.

(5) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt kiállító vámhatóságok megtesznek minden szükséges intézkedést a termékek származó helyzetének és az ezen jegyzőkönyv egyéb követelményeire vonatkozó teljesítésnek az ellenőrzésére. E célból jogukban áll minden bizonyítékot bekérni és az exportőr könyvelését megvizsgálni, vagy minden egyéb, megfelelőnek tartott ellenőrzést végezni. Biztosítják továbbá, hogy a (2) bekezdésben említett formanyomtatványok kitöltése megfelelő legyen. Külön ellenőrzik, hogy az árumegnevezésre fenntartott hely kitöltése oly módon történt-e, hogy az a csalárd kiegészítés minden lehetőségét kizárja.

(6) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállításának időpontját fel kell tüntetni a bizonyítvány 11. rovatában.

(7) A vámhatóságok akkor adják ki és bocsátják az exportőr rendelkezésére az EUR.1 szállítási bizonyítványt, amikor a tényleges kivitel megtörtént vagy azt biztosították.

18. cikk

Visszamenőlegesen kiadott EUR.1 szállítási bizonyítvány

(1) A 17. cikk (7) bekezdésétől eltérően, EUR.1 szállítási bizonyítvány kivételesen kiállítható azon termékek kivitele után is, amelyekre vonatkozik, amennyiben:

a) a kivitelkor azért nem került kiadásra, mert tévedés, nem szándékos mulasztás vagy különleges körülmények álltak fenn;

vagy

b) a vámhatóságok számára kielégítően bizonyítható, hogy az EUR.1 szállítási bizonyítványt kiállították, de azt technikai okok miatt nem fogadták el a behozatalkor.

(2) Az (1) bekezdés végrehajtásához az exportőrnek kérelmében jeleznie kell azon termékek kivitelének helyét és időpontját, amelyekre az EUR.1 szállítási bizonyítvány vonatkozik, és meg kell jelölnie kérelmének okait.

(3) A vámhatóságok részéről az EUR.1 szállítási bizonyítvány visszamenőleges kiállítására kizárólag annak ellenőrzését követően kerülhet sor, hogy az exportőr által a kérelemben megadott adatok megegyeznek a megfelelő dokumentumokban közölt adatokkal.

(4) A visszamenőlegesen kiállított EUR.1 szállítási bizonyítványt az alábbi megjegyzések egyikével kell ellátni:

„NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT", „DELIVRE A POSTERIORI", „RILASCIATO A POSTERIORI", „AFGEGEVEN A POSTERIORI", „ISSUED RETROSPECTIVELY", „UDSTEDT EFTERFØLGENDE", „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ", „EXPEDIDO A POSTERIORI", „EMITIDO A POSTERIORI", „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN", „UTFÄRDAT I EFTERHAND", „……".

(5) A (4) bekezdésben említett megjegyzést az EUR.1 szállítási bizonyítvány „Megjegyzések" rovatába kell bejegyezni.

19. cikk

Az EUR.1 szállítási bizonyítvány másodlatának kiadása

(1) Az EUR.1 szállítási '62izonyítvány ellopása, elvesztése vagy megsemmisülése esetén az exportőr a kiállító vámhatóságtól kérelmezheti másodlat kiállítását, a hatóság birtokában lévő kiviteli okmányok alapján.

(2) Az ily módon kiállított másodlatot az alábbi megjegyzések egyikével kell ellátni:

„DUPLIKAT", „DUPLICATA", „DUPLICATO", „DUPLICAAT", „DUPLICATE", „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ", „DUPLICADO", „SEGUNDA VIA", „KAKSOISKAPPALE", „……".

(3) A (2) bekezdésben említett megjegyzést az EUR.1 szállítási bizonyítvány másodlatának „Megjegyzések" rovatába kell bejegyezni.

(4) A másodlat, amelyen az eredeti EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállításának időpontja is szerepel, a kiállítás napjától kezdve érvényes.

20. cikk

EUR.1 szállítási bizonyítvány kibocsátása korábban kiadott vagy kiállított származási igazolás alapján

Amennyiben a származó terméket a vámhivatal a Közösségben vagy Libanonban vámellenőrzés alá helyezi, úgy az eredeti származási igazolás helyettesíthető egy vagy több EUR.1 szállítási bizonyítvánnyal a Közösség vagy Libanon területén az összes terméknek, vagy azok egy részének, máshova történő szállítása céljából. A helyettesítő EUR.1 szállítási bizonyítványt (bizonyítványokat) az áruk felügyeletéért felelős vámhivatal adja ki.

21. cikk

A számlanyilatkozat kiállításának feltételei

(1) A 16. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett számlanyilatkozatot kiállíthatja:

a) a 22. cikk értelmében elfogadott exportőr;

vagy

b) egy vagy több csomagból álló és 6 000 euro összértéket nem meghaladó, származó terméket tartalmazó szállítmány exportőre.

(2) Számlanyilatkozat akkor állítható ki, ha a szóban forgó termékek a Közösségből, Libanonból vagy a 4. cikkben említett valamely más országból származó termékeknek tekinthetők, és ezen jegyzőkönyv egyéb követelményeinek megfelelnek.

(3) A számlanyilatkozatot kiállító exportőr az exportáló ország vámhatóságainak kérésére mindenkor benyújt valamennyi megfelelő okmányt a szóban forgó termék származó helyzetére és e jegyzőkönyv egyéb követelményeinek teljesítésére vonatkozó igazoláshoz.

(4) A számlanyilatkozatot az exportőr úgy állítja ki, hogy a számlára, a szállítási értesítőre vagy más kereskedelmi okmányra az V. mellékletben található nyilatkozatszöveget géppel, bélyegzővel vagy nyomtatva írja a mellékletben meghatározott nyelvek egyikén, az exportáló ország nemzeti jogának rendelkezéseivel összhangban. Amennyiben a nyilatkozat kézzel írott, úgy azt tintával, nyomtatott betűvel kell kitölteni.

(5) A számlanyilatkozaton fel kell tüntetni az exportőr eredeti, saját kezű aláírását. Mindazonáltal a 22. cikk szerinti elfogadott exportőr részéről nem szükséges a fenti nyilatkozatok aláírása, amennyiben az exportáló ország vámhatóságai felé írásban kötelezettséget vállal arra, hogy teljes körű felelősséget vállal minden olyan számlanyilatkozatért, amely személyét úgy azonosítja, mintha a nyilatkozatot saját kezűleg írta volna alá.

(6) Az exportőr számlanyilatkozatot állíthat ki, amennyiben azok a termékek, amelyekre a nyilatkozat vonatkozik, kivitelre, vagy kivitel után az importáló országban az érintett termék behozatalát követő legfeljebb két éven belül bemutatásra kerülnek.

22. cikk

Elfogadott exportőr

(1) Az exportáló ország vámhatóságai engedélyezhetik minden, ezen megállapodás értelmében rendszeresen termékeket szállító exportőr számára, hogy számlanyilatkozatot állítson ki, függetlenül a szóban forgó termékek értékétől. Az ilyen engedélyt kérő exportőr - a vámhatóságokat kielégítő módon - felajánl minden garanciát arra vonatkozóan, amely szükséges a termékek származó helyzetére és e jegyzőkönyv egyéb követelményeinek teljesítésére vonatkozó igazoláshoz.

(2) A vámhatóságok az elfogadott exportőr jogállását az általuk szükségesnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik.

(3) A vámhatóságok az elfogadott exportőr számára vámfelhatalmazási számot adnak, amely a számlanyilatkozaton feltüntetendő.

(4) A vámhatóság figyelemmel kíséri, hogy az elfogadott exportőr az engedélyt miként használja fel.

(5) A vámhatóság bármikor visszavonhatja az engedélyt. Viszsza kell vonni az engedélyt, amennyiben az elfogadott exportőr az (1) bekezdésben említett garanciákat a továbbiakban már nem biztosítja, a (2) bekezdésben említett feltételeknek már nem tesz eleget, vagy az engedélyt egyébként nem megengedett módon használja fel.

23. cikk

A származási igazolás érvényessége

(1) A származási igazolás az exportáló országban történő kiadástól számított négy hónapig érvényes, és ezen időszakon belül benyújtandó az importáló ország vámhatóságaihoz.

(2) Az importáló ország vámhatóságai részére az (1) bekezdésben meghatározott bemutatási határidő után benyújtott származási igazolások kedvezményes elbánás alkalmazása céljából elfogadhatóak, amennyiben a fenti okmányoknak a végső határidő előtti benyújtásra vonatkozó elmulasztása rendkívüli körülmények miatt történt.

(3) Késedelmes benyújtás egyéb eseteiben az importáló ország vámhatóságai a származási igazolásokat elfogadhatják, amennyiben a termékek a fenti végső határidő lejárta előtt bemutatásra kerülnek.

24. cikk

A származási igazolás benyújtása

A származási igazolásokat az importáló ország vámhatóságai részére az ezen országban alkalmazandó eljárásoknak megfelelően kell benyújtani. Az említett hatóságok megkövetelhetik a származási igazolás fordítását, valamint azt is, hogy a behozatali nyilatkozatot az importőr arra vonatkozó nyilatkozata kísérje, hogy a termékek megfelelnek az ezen megállapodás végrehajtásához szükséges feltételeknek.

25. cikk

Részletekben történő behozatal

Amennyiben az importőr kérésére és az importáló ország vámhatóságai által megállapított feltételek mellett - a Harmonizált Rendszer XVI. és XVII. áruosztályába vagy 7308 és 9406 vámtarifaszáma alá tartozó, a Harmonizált Rendszer 2. a) általános szabályának értelmében vett szétszerelt vagy össze nem állított termékeket részletekben hoznak be, úgy ezen termékekre egyetlen származási igazolást kell benyújtani a vámhatóság részére az első részlet behozatalakor.

26. cikk

A származási igazolás alóli mentességek

(1) Magánszemélytől magánszemélynek kiscsomagként küldött vagy utasok személyes poggyászának részét képező terméket - származási igazolás benyújtásának igénye nélkül - származó termékként kell kezelni, amennyiben a termék nem kereskedelmi jelleggel kerül behozatalra, továbbá nyilatkozat áll rendelkezésre arról, hogy teljesíti ezen jegyzőkönyv követelményeit, és amennyiben az ilyen nyilatkozat valóságtartalma nem kétséges. Postán küldött termékek esetében e nyilatkozat a CN22/CN23-as vámáru-nyilatkozaton vagy az ezen okmányhoz mellékelt papírlapon tehető.

(2) Az alkalmi jelleggel és kizárólag a címzett vagy utas vagy családjuk személyes használatára szánt termékekből álló behozatal nem minősül kereskedelmi célú behozatalnak, amennyiben a termékek jellegéből és mennyiségéből fakadóan nyilvánvaló, hogy kereskedelmi célzat nem áll fenn.

(3) Ezeknek a termékeknek az összértéke továbbá nem haladhatja meg kiscsomagok esetében az 500 euro összeget, vagy utasok személyes poggyászának részét képező termékek esetében az 1200 euro összeget.

27. cikk

Igazoló okmányok

A 17. cikk (3) bekezdésében és a 21. cikk (3) bekezdésében említett okmányok - melyek célja annak igazolása, hogy az EUR.1 szállítási bizonyítványban vagy a számlanyilatkozatban foglalt termékek a Közösségből, Libanonból vagy a 4. cikkben említett valamely más országból származó termékeknek tekinthetők, valamint, hogy az e jegyzőkönyvben foglalt egyéb követelményeknek megfelelnek - többek között az alábbiakat tartalmazhatják:

a) az exportőr vagy a beszállító által az adott áruk létrejötte vagy előállítása érdekében végzett - például elszámolásban vagy belső könyvelésben szereplő - folyamatok közvetlen tanúsítása;

b) a felhasznált anyagok származó helyzetét igazoló, a Közösségben vagy Libanonban kibocsátott vagy kiállított okmányok, amennyiben ezen okmányok felhasználása a nemzeti joggal összhangban történik;

c) az anyagok közösségi vagy libanoni megmunkálását vagy feldolgozását igazoló, a Közösségben vagy Libanonban kibocsátott vagy kiállított okmányok, amennyiben ezen okmányok felhasználása a nemzeti joggal összhangban történik;

d) EUR.1 szállítási bizonyítványok vagy a számlanyilatkozatok, amelyek a felhasznált anyagok származó helyzetét igazolják, és a Közösségben vagy Libanonban ezen jegyzőkönyv rendelkezéseivel összhangban vagy a 4. cikkben említett valamely más országban az ezen jegyzőkönyv szabályaival azonos származási szabályokkal összhangban kerülnek kibocsátásra vagy kiállításra.

28. cikk

A származási igazolás és az igazoló okmányok megőrzése

(1) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítását kérelmező exportőr legalább három évig megőrzi a 17. cikk (3) bekezdésében említett okmányokat.

(2) A számlanyilatkozatot kiállító exportőr legalább három évig megőrzi e számlanyilatkozat egy példányát, valamint a 21. cikk (3) bekezdésében említett okmányokat.

(3) Az exportáló ország vámhatósága, amely az EUR.1 szállítási bizonyítványt kiállítja, legalább három évig megőrzi a 17. cikk (2) bekezdésében említett kérelmet.

(4) Az importáló ország vámhatósága legalább három évig megőrzi a hozzá benyújtott EUR.1 szállítási bizonyítványokat és számlanyilatkozatokat.

29. cikk

Eltérések és alaki hibák

(1) A származási igazoláson tett nyilatkozat és a termékek behozatala érdekében szükséges formalitások elvégzése érdekében a vámhivatalhoz benyújtott okmányokon tett nyilatkozatok

közötti kisebb eltérések felfedezése önmagában érvényteleníti a származási igazolást, amennyiben kétséget kizáróan megállapítást nyer, hogy ez az okmány a benyújtott termékekre vonatkozik.

(2) A nyilvánvaló alaki hibák, mint például a származási igazoláson szereplő gépelési hibák, nem eredményezhetik az okmány visszautasítását, amennyiben ezek a hibák nem teszik kétségessé az ezen okmányban tett nyilatkozatok helyességét.

30. cikk

Euróban kifejezett összegek

(1) Az exportáló ország rögzíti a nemzeti valutájában megadott, euróban kifejezett összegeket, és arról az importáló országokat az Európai Bizottságon keresztül tájékoztatja.

(2) Amennyiben az összegek meghaladják az importáló ország által rögzített megfelelő összegeket, úgy az utóbbi azokat az esetben fogadja el, ha a termékek az exportáló ország valutájában kerülnek számlázásra. Amennyiben a termékek valamely EK-tagállam vagy a 4. cikkben említett valamely más tagállam valutájában kerülnek számlázásra, úgy az importáló ország elismeri az érintett ország által közölt összeget.

(3) Bármely nemzeti valutában kifejezett összeg az adott nemzeti valutának 1999 októberének első munkanapján érvényes árfolyama szerinti, euróban kifejezett összegével egyenértékű.

(4) Euróban kifejezett összeget, valamint annak az EK-tagállamok és Libanon nemzeti valutáiban kifejezett egyenértékű összegét, a Társulási Bizottság - a Közösség vagy Libanon kérésére - felülvizsgálja. Ezen felülvizsgálat során a Társulási Bizottság biztosítja, hogy a nemzeti valutában alkalmazandó összegek tekintetében csökkenés ne következzék be, továbbá mérlegeli, hogy kívánatos-e az illető korlátozások hatásainak reálértéken történő fenntartása. Ennek érdekében határozhat az euróban kifejezett összegek módosításáról.

VI. CÍM

IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉSRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

31. cikk

Kölcsönös segítségnyújtás

(1) Az EK-tagállamok és Libanon vámhatóságai - az Európai Közösségek Bizottságán keresztül - kölcsönösen egymás rendelkezésére bocsátják az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiadásához a vámhivatalaikban használt bélyegzők lenyomatmintáit, valamint e bizonyítványok és a számlanyilatkozatok ellenőrzéséért felelős vámhatóságok címét.

(2) E jegyzőkönyv megfelelő alkalmazásának biztosítása érdekében a Közösség és Libanon segíti egymást - az illetékes vámigazgatási szervek révén - az EUR.1 szállítási bizonyítványok vagy számlanyilatkozatok hitelességének, valamint az ezen okmányokon feltüntetett adatok valódiságának az ellenőrzésében.

32. cikk

Származási igazolások ellenőrzése

(1) A származási igazolások utólagos ellenőrzését szúrópróbaszerűen, valamint akkor kell elvégezni, ha az importáló ország vámhatóságának megalapozott kételyei merülnek fel a fenti okmányok valódiságát, az adott termékek származó helyzetét vagy e jegyzőkönyv egyéb követelményeinek teljesítését illetően.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezéseinek végrehajtása céljából az importáló ország vámhatóságai visszaküldik az exportáló ország vámhatóságainak az EUR.1 szállítási bizonyítványt, valamint a számlát, ha az benyújtásra került, a számlanyilatkozatot, vagy ezen okmányok másolatát, feltüntetve adott esetben a vizsgálatot alátámasztó okokat. Az ellenőrzés iránti megkeresés alátámasztására továbbításra kerül minden megszerzett, a származási igazolás szabálytalanságára utaló okmány vagy információ.

(3) Az ellenőrzést az exportáló ország vámhatóságai végzik. E célból jogukban áll minden bizonyítékot bekérni és az exportőr könyvelését megvizsgálni, vagy minden egyéb, megfelelőnek tartott ellenőrzést végezni.

(4) Amennyiben az importáló ország vámhatóságai úgy határoznak, hogy az illető termékekre vonatkozó kedvezményes elbánást felfüggesztik mindaddig, amíg meg nem kapják az ellenőrzés eredményeit, úgy a termékek kiadása a szükségesnek tartott óvintézkedések mellett kerül az importőrnek felajánlásra.

(5) Az ellenőrzést kérő vámhatóságokat a lehető legrövidebb időn belül tájékoztatni kell ezen ellenőrzés eredményeiről. Ezen eredményeknek világosan tartalmazniuk kell, hogy az okmányok valódiak-e, és a szóban forgó termékek a Közösségből, Libanonból vagy a 4. cikkben említett valamely más országból származó termékeknek tekinthetők-e, és ezen jegyzőkönyv egyéb követelményeinek megfelelnek-e.

(6) Amennyiben megalapozott kétely merül fel, és nem érkezik válasz az ellenőrzés iránti kérelem időpontjától számított tíz hónapon belül, illetve ha a válasz nem tartalmaz elegendő információt a kérdéses dokumentum valódiságának vagy a termékek tényleges származásának megállapításához, úgy a megkereső vámhatóságok - kivételes körülmények kivételével - elutasítják a kedvezményes elbánásra való jogosultságot.

33. cikk

A viták rendezése

Amennyiben olyan jogviták merülnek fel a 32. cikkben foglalt ellenőrzési eljárásokkal kapcsolatban, amelyet az ellenőrzést kérelmező és az ellenőrzés lebonyolításáért felelős vámhatóságok között nem lehet rendezni, vagy amennyiben kérdés merül fel e jegyzőkönyv értelmezésére vonatkozóan, úgy azt a Társulási Bizottságnak kell benyújtani.

Az importőr és az importáló ország vámhatóságai közötti jogvitákat minden esetben az adott ország jogszabályai szerint kell rendezni.

34. cikk

Szankciók

Szankciót kell alkalmazni minden olyan személlyel szemben, aki a termékre vonatkozó kedvezményes elbánás megszerzése céljából olyan okmányt készít vagy készíttet, amely valótlan információt tartalmaz.

35. cikk

Vámszabad területek

(1) A Közösség és Libanon minden szükséges lépést megtesz annak érdekében, hogy a származási igazolás fedezete alá tartozó kereskedelmi termékeket, amelyek szállítás közben átmenetileg saját területükön lévő vámszabad területen maradnak, ne cseréljék fel más termékekkel, és ne menjenek keresztül az állaguk megőrzésére irányuló szokásos műveletektől eltérő műveleteken.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt rendelkezések alóli kivételként, ha a Közösségből vagy Libanonból származó termékeket az EUR.1 bizonyítvány fedezete mellett vámszabad területre hoznak be, és azok kezelésen vagy feldolgozáson mennek keresztül, az illetékes hatóságok, az exportőr kérésére új EUR.1 bizonyítványt állítanak ki, amennyiben a kezelés vagy feldolgozás e jegyzőkönyv rendelkezéseivel összhangban történt.

VII. CÍM

CEUTA ÉS MELILLA

36. cikk

A jegyzőkönyv alkalmazása

(1) A 2. cikkben alkalmazott „Közösség” kifejezés nem vonatkozik Ceutára és Melillára.

(2) A Libanonból származó termékek a Ceutára vagy Melillára történő behozatalkor minden tekintetben ugyanazt a vámelbánást élvezik, amelyet a Közösség vámterületéről származó termékekre alkalmaznak a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság Európai Közösségekhez való csatlakozási okmánya 2. jegyzőkönyvében foglaltak szerint. Libanon a Ceutáról és Melilláról származó, ezen megállapodás hatálya alá tartozó termékek behozatala esetében ugyanazt a vámelbánást biztosítja, amely a Közösségből származó és onnan behozott termékekre vonatkozik.

(3) A (2) bekezdés alkalmazásában, a 37. cikkben meghatározott különös feltételekre is figyelemmel, e jegyzőkönyv rendelkezéseit értelemszerűen a Ceutából és Melillából származó termékekre is alkalmazni kell.

37. cikk

Különleges feltételek

(1) Feltéve, hogy azokat a 13. cikk rendelkezéseinek megfelelően közvetlenül szállították, az alábbiakat úgy kell tekinteni, mint:

1. Ceutából és Melillából származó termékek:

a) a teljes egészében Ceután és Melillán létrejött vagy előállított termékek;

b) azok a Ceután és Melillán létrejött vagy előállított termékek, amelyek előállításában az a) pontban említettektől eltérő termékeket használnak fel, feltéve hogy:

i. az említett termékek ezen jegyzőkönyv 6. cikkének értelmében kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül;

vagy

ii. e termékek e jegyzőkönyv értelmében Libanonból, vagy a Közösségből származnak, feltéve hogy azok a 7. cikk (1) bekezdésében meghatározott nem kielégítő megmunkálást vagy feldolgozást meghaladó megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül.

2. Libanonból származó termékek:

a) a teljes egészében Libanonban létrejött vagy előállított termékek;

b) azok a Libanonban létrejött vagy előállított termékek, amelyek előállításában az a) pontban említettektől eltérő termékeket használnak fel, feltéve hogy:

i. az említett termékek ezen jegyzőkönyv 6. cikkének értelmében kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül;

vagy

ii. e termékek e jegyzőkönyv értelmében Ceutából és Melillából, vagy a Közösségből származnak, feltéve hogy azok a 7. cikk (1) bekezdésében meghatározott nem kielégítő megmunkálást vagy feldolgozást meghaladó megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül.

(2) Ceuta és Melilla egységes területnek minősül.

(3) Az exportőrnek vagy meghatalmazott képviselőjének a „Libanon" és a „Ceuta és Melilla" szavakat kell beírnia az EUR.1 szállítási bizonyítvány 2. rovatába vagy a számlanyilatkozatra. Emellett a Ceutából és Melillából származó termékek esetében ezt az EUR.1 szállítási bizonyítvány 4. rovatában vagy a számlanyilatkozaton is jelezni kell.

(4) A spanyol vámhatóságok felelősek ennek a jegyzőkönyvnek Ceután és Melillán történő alkalmazásáért.

VIII. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

38. cikk

A jegyzőkönyv módosításai

A Társulási Tanács dönthet a jegyzőkönyv rendelkezéseinek módosításáról.

39. cikk

A jegyzőkönyv végrehajtása

A Közösség és Libanon megteszi az e jegyzőkönyv végrehajtásához szükséges intézkedéseket.

40. cikk

Tranzitáruk vagy raktározott áruk

A megállapodás rendelkezései alkalmazhatók azon árukra is, amelyek megfelelnek e jegyzőkönyv rendelkezéseinek, és amelyek a megállapodás hatálybalépésének napján vagy tranzitban, vagy a Közösségben, illetve Libanonban átmeneti megőrzésre vámraktárban vagy vámszabad területen vannak, feltéve hogy ettől a naptól számított négy hónapon belül az importáló ország vámhatóságaihoz olyan EUR.1 bizonyítványt nyújtanak be, amelyet az exportáló ország illetékes hatóságai utólagosan állítottak ki, az áruk közvetlen szállítását igazoló okmányokkal együtt.

I. MELLÉKLET

BEVEZETŐ MEGJEGYZÉSEK A II. MELLÉKLETBEN FOGLALT LISTÁHOZ

1. megjegyzés:

A lista megállapítja azokat a szükséges feltételeket, amelyek alapján a termékek a jegyzőkönyv 6. cikke értelmében kielégítően megmunkáltnak vagy feldolgozottnak tekinthetők.

2. megjegyzés:

2.1. A lista első két oszlopa a létrejött vagy előállított terméket ismerteti. Az első oszlop tartalmazza a Harmonizált Rendszerben használt vámtarifaszámot vagy árucsoportszámot, a második oszlop pedig megadja az ebben a rendszerben az adott vámtarifaszámhoz vagy árucsoporthoz tartozó árumegnevezést. Az első két oszlopban szereplő minden egyes tételre egy, a 3. vagy a 4. oszlopban megállapított szabály vonatkozik. Ahol néhány esetben az első oszlopban lévő számot egy „ex" szó előzi meg, ez azt jelenti, hogy a 3. vagy 4. oszlopban szereplő szabály csak a vámtarifaszámnak a 2. oszlopban meghatározott részére vonatkozik.

2.2. Ahol az 1. oszlopban vámtarifaszámok csoportja vagy egy árucsoport száma szerepel, és ezért a 2. oszlop árumegnevezése általános jellegű, a 3. vagy 4. oszlopban hozzájuk tartozó szabályok az összes olyan termékekre vonatkoznak, amelyek a Harmonizált Rendszer szerint az adott árucsoport vámtarifaszámai vagy az 1. oszlopban összevont vámtarifaszámok valamelyike alá kerültek besorolásra.

2.3. Ahol a listában egy vámtarifaszámon belüli különböző termékekre különböző szabályok vonatkoznak, minden egyes francia bekezdés a vámtarifaszám adott részének leírását tartalmazza, a 3. vagy 4. oszlopban hozzájuk tartozó szabályokkal együtt.

2.4. Ha egy első oszlopba történő bejegyzés esetén a 3. és 4. oszlopban is van szabály, az exportőr választhat, hogy vagy a 3. vagy 4. oszlopban foglalt szabályt alkalmazza. Ha a 4. oszlopban nem szerepel származási szabály, a 3. oszlopban ismertetett szabályt kell alkalmazni.

3. megjegyzés:

3.1. A jegyzőkönyv 6. cikkének rendelkezéseit kell alkalmazni azokra a származó státust elnyerő termékekre, amelyeket egyéb termékek előállításakor használnak, tekintet nélkül arra, hogy ezt a státust abban az üzemben szerezték-e meg, ahol a termékeket használják, vagy a Közösség, illetve Libanon egy másik üzemében.

Példa:

Egy, a 8407 vámtarifaszám alá tartozó motor - amelyre vonatkozóan a szabály úgy szól, hogy a beépíthető nem származó anyagok értéke nem haladhatja meg a gyártelepi ár 40 %-át - az ex 7224 vámtarifaszám alá tartozó „kovácsolással durván alakított más ötvözött acél"-ból készül.

Ha ezt a kovácsolást a Közösségben végezték el nem származó ingotból, akkor a kovácsolt termék már megszerezte a származó helyzetet a listában az ex 7224 vámtarifaszámra vonatkozó szabály értelmében. A kovácsolás ekkor származónak számíthat a motor értékkalkulációjában, függetlenül attól, hogy ugyanabban a gyárban vagy a Közösségben egy másik gyárban állították-e elő. A nem származó ingot értékét így nem veszik figyelembe a felhasznált nem származó anyagok értékének összegzésekor.

3.2. A listában szereplő szabály a megkövetelt legkisebb mennyiségű megmunkálást vagy feldolgozást jelöli, több megmunkálás vagy feldolgozás elvégzése szintén a származó helyzet megszerzését eredményezheti; ellenben kevesebb megmunkálás vagy feldolgozás elvégzése nem eredményez származó helyzetet. Így, ha egy szabály azt írja elő, hogy az előállítás bizonyos szintjén nem származó anyag felhasználható, az előállítás korábbi szakaszában az ilyen anyag felhasználása megengedett, de a későbbi szakaszban már nem.

3.3. A 3.2. megjegyzés sérelme nélkül, ha egy szabályban az „Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból" kifejezés szerepel, akkor bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagot (a termékkel azonos vámtarifaszám és árumegnevezés alá tartozó anyagot is) fel lehet használni, figyelemmel azonban azokra a különös korlátozásokra, amelyeket a szabály ezeken túl tartalmazhat.

Az „Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve", illetve az „Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a termékkel megegyező vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve" kifejezés azonban azt jelenti, hogy bármely vámtarifaszám alá tartozó termék felhasználható, kivéve azokat, amelyek megnevezése megegyezik a terméknek a 2. oszlopban szereplő megnevezésével.

3.4. Ha a lista valamely szabálya meghatározza, hogy egy termék egynél több anyagból is előállítható, ez azt jelenti, hogy az anyagok bármelyike vagy több ilyen anyag is felhasználható. Ez nem jelenti azt, hogy mindegyiket fel kell használni.

Példa:

Az 5208-5212 vámtarifaszám alá tartozó szövetekre vonatkozó szabály úgy rendelkezik, hogy természetes szálak használhatók, és hogy egyéb anyagok mellett vegyi anyagok is felhasználhatók. Ez nem jelenti azt, hogy mindkettőt fel is kell használni; lehet az egyiket, a másikat vagy mindkettőt.

3.5. Ha a jegyzék egy szabálya meghatározza, hogy egy terméket egy bizonyos anyagból kell előállítani, e feltétel nyilvánvalóan nem akadályozza más olyan anyagok felhasználását, amelyek saját belső természetüknél fogva nem felelnek meg a szabálynak. (Lásd alább a 6.2 megjegyzést a textíliákra vonatkozóan.)

Példa:

A 1904 vámtarifaszám alá tartozó elkészített élelmiszerre vonatkozó szabály, amely kifejezetten kizárja a gabonafélék és származékaik felhasználását, nem tiltja a nem gabonafélékből nyert ásványi sók, vegyi anyagok és egyéb olyan adalékanyagok használatát.

Ez azonban nem vonatkozik olyan termékekre, amelyek - bár nem állíthatók elő a listában szereplő adott anyagból - az előállítás korábbi szakaszában ugyanolyan jellegű anyagból is előállíthatók.

Példa:

Az ex 62. árucsoportba tartozó, nem szőtt anyagokból készült ruházati cikkek esetében, ha ezen áruosztályra vonatkozóan csupán nem származó fonal felhasználása megengedett, nem lehet a nem szőtt szövetből kiindulni, még akkor sem, ha a nem szövött szövetet általában nem is lehet fonalból készíteni. Ilyen esetekben a kiinduló anyag általában a fonal előtti fázis - azaz a szálfázis - lesz.

3.6. Ha a lista valamely szabályában két százalékértéket is megadnak a felhasználható nem származó anyagok maximális értékére, akkor e százalékértékeket nem lehet összeadni. Más szavakkal a felhasznált nem származó anyagok maximális értéke semmiképpen nem haladhatja meg a megadott legmagasabb százalékértéket. Nem lehet továbbá túllépni az egyes adott anyagok vonatkozásában alkalmazandó egyes százalékos arányokat sem.

4. megjegyzés:

4.1. A listában használt „természetes szálak” kifejezés a nem mesterséges vagy szintetikus egyéb szálakra vonatkozik. A fonást megelőző fázisokra korlátozódik, beleértve a hulladékot is, és - amennyiben másként nem határozzák meg - tartalmazza a kártolt, fésült vagy másként feldolgozott, de nem fonott szálakat.

4.2. A „természetes szálak” kifejezés magában foglalja a 0503 vámtarifaszám alá tartozó lószőrt, az 5002 és 5003 vámtarifaszám alá tartozó selymet, valamint az 5101-5105 vámtarifaszám alá tartozó gyapjúszálakat, a finom vagy durva állati szőröket, az 5201-5203 vámtarifaszám alá tartozó pamutszálakat és az 5301-5305 vámtarifaszám alá tartozó más növényi rostokat.

4.3. A listában használt „textilpép”, „vegyi anyagok” és „papír előállítására szolgáló anyagok” kifejezések a mesterséges, szintetikus vagy papírszálak vagy -fonalak előállítására felhasználható, az 50-63. árucsoportba nem sorolt anyagok megnevezésére szolgálnak.

4.4. A listában használt „vágott műszál” kifejezés az 5501-5507 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus vagy mesterséges fonókábel, vágott szál vagy hulladék megjelölésére szolgál.

5. megjegyzés:

5.1. Ha a jegyzék egy adott termékével kapcsolatban e megjegyzésre hivatkozik, a 3. oszlopban meghatározott feltételek nem alkalmazandók az előállításuk során felhasznált olyan textil alapanyagokra, amelyek együttesen a felhasznált összes textil alapanyag teljes súlyának legfeljebb 10 %-át teszik ki (lásd még az alábbi 5.3. és 5.4. megjegyzést is).

5.2. Az 5.1. megjegyzésben említett tűréshatárt azonban csak a kevert, két vagy több textil alapanyagból készült termékekre lehet alkalmazni.

A textil alapanyagok a következők:

- selyem,

- gyapjú,

- durva állati szőr,

- finom állati szőr,

- lószőr,

- pamut,

- papír előállítására szolgáló anyagok és papír,

- len,

- valódi kender,

- juta- és más textilrostszál,

- szizál és az Agave nemhez tartozó más növények rostjai,

- kókuszdiórost, abaka (manilakender), rami és más növényi eredetű rost,

- szintetikus végtelen szál,

- mesterséges végtelen szál,

- áramvezető végtelen szál,

- szintetikus vágott műszál polipropilénből,

- szintetikus vágott műszál poliészterből,

- szintetikus vágott műszál poliamidból,

- szintetikus vágott műszál poliakrilnitrilből,

- szintetikus vágott műszál poliimidből,

- szintetikus vágott műszál politetrafluor-etilénből,

- szintetikus vágott műszál polifenilén-szulfidból,

- szintetikus vágott szál polivinil-kloridból,

- egyéb szintetikus vágott műszál,

- mesterséges vágott műszál viszkózból,

- egyéb mesterséges vágott műszál,

- rugalmas poliéter szegmensekkel szegmentált poliuretán fonal, paszományozott is,

- rugalmas poliészter szegmensekkel szegmentált poliuretán fonal, paszományozott is,

- az 5605 vámtarifaszám alá tartozó termékek (fémezett fonal), amelyek egy legfeljebb 5 mm széles, alumíniumfóliamagból vagy műanyagfilm-magból - alumíniumporral bevonva is - álló, két műanyagfilm-réteg között átlátszó vagy színezett ragasztóval összeillesztett szalagot tartalmaznak,

- az 5605 vámtarifaszám alá tartozó más termékek.

Példa:

Egy, az 5205 vámtarifaszám alá tartozó fonal, amelyet az 5203 vámtarifaszám alá tartozó pamutszálból és az 5506 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus vágott műszálból készítenek, kevert fonal. Ezért a nem származó szintetikus vágott műszálak, amelyek nem felelnek meg a származási szabályoknak (amelyek a vegyi anyagból vagy textilpépből történő előállítást írják elő), felhasználhatók, feltéve hogy össztömegük nem haladja meg a fonal tömegének 10 %-át.

Példa:

Egy, az 5112 vámtarifaszám alá tartozó gyapjúszövet, amelyet az 5107 vámtarifaszám alá tartozó gyapjúfonalból és az 5509 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus vágott műszálból készítenek, kevert szövet. Következésképpen a (vegyi anyagból vagy textilpépből történő előállítást megkövetelő) származási szabályokat ki nem elégítő szintetikus fonalat, vagy a (nem kártolt, nem fésült vagy a fonáshoz másként elő nem készített természetes szálakból történő előállítást megkövetelő) származási szabályokat ki nem elégítő gyapjúfonalat, vagy a kettő kombinációját a szövet súlyának legfeljebb 10 %-áig lehet felhasználni.

Példa:

Az 5205 vámtarifaszám alá tartozó pamutfonalból és az 5210 vámtarifaszám alá tartozó pamutszövetből készített, az 5802 vámtarifaszám alá tartozó tűzött szövet, csak akkor kevert termék, ha a pamutszövet maga két különböző vámtarifaszám alá tartozó fonalból készült kevert szövet, vagy ha a felhasznált pamutfonalak önmagukban keverékek.

Példa:

Ha a szóban forgó tűzött szövet az 5205 vámtarifaszám alá tartozó pamutfonalból és az 5407 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus szövetből készült, a felhasznált két fonal nyilvánvalóan két különböző textil alapanyag, így a tűzött szövet ennek megfelelően kevert termék.

5.3. A „rugalmas poliéter szegmensekkel szegmentált poliuretán fonal, paszományozott is" megnevezésű fonalat tartalmazó termék esetében ez a tűréshatár e fonal tekintetében 20 %.

5.4. A „legfeljebb 5 mm széles, alumíniumfólia-magból vagy műanyagfilm-magból - alumíniumporral bevonva is - álló, két műanyagfilm-réteg között átlátszó vagy színezett ragasztóval összeillesztett szalagot tartalmazó szalag"-ot tartalmazó termékek tekintetében ez a tűréshatár 30 százalék.

6. megjegyzés:

6.1. Ahol e listában erre a megjegyzésre történik utalás, az érintett konfekcionált termékre a lista 3. oszlopában meghatározott szabálynak nem megfelelő textilanyagok (a bélések és közbélések kivételével) felhasználhatók, feltéve hogy a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartoznak, és hogy értékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 8 %-át.

6.2. A 6.3. megjegyzés sérelme nélkül, az 50-63. vámtarifaszám alá nem besorolható anyagok szabadon felhasználhatók, függetlenül attól, hogy tartalmaznak-e textilanyagokat, vagy sem.

Példa:

Ha a lista valamely szabálya azt írja elő, hogy egy bizonyos textiltermék (például nadrág) előállításához fonalat kell használni, ez nem akadályozza meg a fémrészek - például gombok - használatát, mivel a gombok nem sorolandók az 50-63. árucsoportba. Ugyanebből az okból kifolyólag a húzózár használatát sem akadályozza, annak ellenére, hogy a húzózárak rendszerint textilt is tartalmaznak.

6.3. Amennyiben százalékos szabályt kell alkalmazni, az 50-63. árucsoportban nem meghatározott tartozékok és díszek értékét figyelembe kell venni a felhasznált nem származó anyagok értékének kiszámításánál.

7. megjegyzés:

7.1. Az ex 2707, 2713-2715, ex 2901, ex 2902 és ex 3403 vámtarifaszám alkalmazásában a „meghatározott eljárások" céljára a következők szolgálnak:

a) vákuumdesztilláció;

b) átdesztillálás nagyon alapos frakcionált desztillációval;

c) krakkolás;

d) reformálás;

e) extrakció szelektív oldószerrel;

f) valamennyi, a következő műveletet magában foglaló eljárás: kezelés tömény kénsavval, óleummal vagy kénsavanhidriddel; semlegesítés alkálireagenssel; színtelenítés és tisztítás természetes aktív földdel, aktivált földdel, aktivált faszénnel vagy bauxittal;

g) polimerizáció;

h) alkilezés;

i) izomerizálás.

7.2. A 2710, 2711 és 2712 vámtarifaszám alkalmazásában a „meghatározott eljárások" céljára a következők szolgálnak:

a) vákuumdesztilláció;

b) átdesztillálás nagyon alapos frakcionált desztillációval;

c) krakkolás;

d) reformálás;

e) extrakció szelektív oldószerrel;

f) valamennyi, a következő műveletet magában foglaló eljárás: kezelés tömény kénsavval, óleummal vagy kénsavanhidriddel; semlegesítés lúgos közeggel; színtelenítés és tisztítás természetes aktív földdel, aktivált földdel, aktivált faszénnel vagy bauxittal;

g) polimerizáció;

h) alkilezés;

ij) izomerizálás;

k) kizárólag az ex 2710 vámtarifaszám alá tartozó nehézolajok tekintetében olyan, hidrogénnel történő kéntelenítés, amelynek eredményeképpen a kezelt termék kéntartalmának legalább 85 térfogatszázaléka redukálódik (ASTM D 1266-59 T módszer);

l) kizárólag a 2710 vámtarifaszám alá tartozó termékek tekintetében paraffinmentesítés a szűrés kivételével;

m) kizárólag az ex 2710 vámtarifaszám alá tartozó nehézolajok esetén hidrogénnel legalább 20 bar nyomáson és legalább 250 °C hőmérsékleten végzett katalitikus kezelés, a kéntelenítési eljáráson kívül, ha a hidrogén a vegyi folyamat aktív szereplője. Az ex 2710 vámtarifaszám alá tartozó kenőolajok további, különösen a szín vagy stabilitás javítása céljából végzett hidrogénes kezelését (pl. hidrofiniselés vagy színtelenítés) azonban nem lehet „meghatározott eljárásnak" tekinteni;

n) kizárólag az ex 2710 vámtarifaszám alá tartozó fűtőolajok esetében atmoszferikus desztilláció, azzal a feltétellel, hogy ezeknek a termékeknek az ASTM D 86 módszerrel, a veszteségeket is beleértve kevesebb mint 30 térfogatszázaléka desztillál át 300 °C-on;

o) (kizárólag az ex 2710 vámtarifaszám alá tartozó egyéb nehézolajok - a gázolaj és fűtőolaj kivételével - esetén) kezelés nagyfrekvenciás elektromos koronakisülésekkel;

p) kizárólag az ex 2712 vámtarifaszám alá tartozó nyers termékek tekintetében (a 0,75 tömegszázaléknál kevesebb olajat tartalmazó vazelin, ozokerit, lignitviasz, tőzegviasz, paraffinviasz kivételével) olajmentesítés frakcionált kristályosítással.

7.3. Az ex 2707, 2713-2715, ex 2901, ex 2902 és az ex 3403 vámtarifaszám alkalmazásában az olyan egyszerű műveletek, mint a tisztítás, ülepítés, sótalanítás, víztelenítés, szűrés, színezés, jelölés, kéntartalom-beállítás különböző kéntartalmú termékek keverése révén, vagy e műveletek bármilyen kombinációja, illetve hasonló műveletek nem elegendőek a származó helyzet megszerzéséhez.

II. MELLÉKLET

AZ ELŐÁLLÍTOTT TERMÉKEK SZÁRMAZÓ STÁTUSÁNAK ELNYERÉSE ÉRDEKÉBEN A NEM SZÁRMAZÓ ANYAGOKON ELVÉGZENDŐ MEGMUNKÁLÁSOK VAGY FELDOLGOZÁSOK JEGYZÉKE

Előfordulhat, hogy a megállapodás nem terjed ki a listában szereplő valamennyi termékre. Ezért a megállapodás más részeit is meg kell nézni.

HR-vámtarifaszám	Árumegnevezés	A nem származó anyagokon végzett, a származó helyzet megszerzését biztosító megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
1. árucsoport	Élő állatok	Az 1. árucsoportba tartozó valamennyi állatnak teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottnak kell lennie	
2. árucsoport	Hús és élelmezési célra alkalmas belsőségek	Előállítás, amelynek során az 1. és 2. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított	
3. árucsoport	Halak és rákok, puhatestű és más gerinctelen víziállatok	Előállítás, amelynek során a 3. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított	
ex 4. árucsoport	Tejtermékek; madártojás; természetes méz; másutt nem említett, élelmezési célra alkalmas állati eredetű élelmiszer; kivéve:	Előállítás, amelynek során a 4. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított	
0403	Író, aludttej, tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej, tejföl sűrítve, cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával, ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is	Előállítás, amelynek során: - a 4. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított, - a 2009 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi gyümölcslé (az ananász-, lime- vagy grépfrútlé kivételével) származó, és - a 17. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
ex 5. árucsoport	Másutt nem említett állati eredetű termékek; kivéve:	Előállítás, amelynek során a 5. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított	
ex 0502	Kikészített sertés- és vaddisznószőr, sörte	Tisztítás, fertőtlenítés, válogatás és a sörte és szőr kiegyenesítése	
6. árucsoport	Élő fák és egyéb növények; hagymák, gumók, gyökerek és hasonlók; vágott virágok és díszítőlombozat	Előállítás, amelynek során: - a 6. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított, és - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	

7. árucsoport	Élelmezési célra alkalmas zöldségfélék, gyökerek és gumók	Előállítás, amelynek során a 7. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított	
8. árucsoport	Ehető gyümölcsök és magvak; citrusfélék vagy dinnyék héja	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált gyümölcs és dióféle teljes egészében létrejött vagy előállított, és - a 17. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
ex 9. árucsoport	Kávé, tea, matétea és fűszerek, kivéve:	Előállítás, amelynek során a 9. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított	
0901	Kávé nyersen, pörkölve vagy koffeinmentesen is; kávéhéj és burok; bármilyen arányban valódi kávét tartalmazó pótkávé	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
0902	Tea, aromásítva is	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 0910	Fűszerkeverékek	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
10. árucsoport	Gabonafélék	Előállítás, amelynek során a 10. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított	
ex 11. árucsoport	Malomipari termékek; maláta; keményítők; inulin; búzasikér; kivéve:	Előállítás, amelynek során valamennyi, a 0714 vámtarifaszám alá tartozó gabonaféle, élelmezési célra alkalmas zöldség, gyökér és gumó vagy gyümölcs teljes egészében létrejött vagy előállított	
ex 1106	Liszt, dara és por a 0 713 vámtarifaszám alá tartozó szárított, kifejtett hüvelyes zöldségből	A 0708 vámtarifaszám alá tartozó hüvelyes zöldségek szárítása és őrlése	
12. árucsoport	Olajos magvak és olajtartalmú gyümölcsök; különféle magvak és gyümölcsök; ipari és gyógynövények, szalma és takarmány	Előállítás, amelynek során a 12. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított	
1301	Sellak; természetes mézga, gyanta, mézgagyanta és oleorezin (például balzsam)	Előállítás, amelynek során a 1301 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
1302	Növényi nedv és kivonat; pektintartalmú anyag, pektinát és pektát; agar-agar és más növényi anyagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:		
	- Növényi anyagokból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is	Előállítás nem modifikált (átalakított) nyálkából és dúsítóból	
	- Más	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
14. árucsoport	Növényi eredetű nyersanyag fonásra; másutt nem említett növényi termékek	Előállítás, amelynek során a 14. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított	

ex 15. árucsoport	Állati vagy növényi zsír és olaj, és ezek bontási termékei; elkészített ételzsír; állati vagy növényi eredetű viasz; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
1501	Sertészsír (zsiradék is) és baromfizsír a 0209 és a 1503 vámtarifaszám alá tartozók kivételével		
	- Zsír csontokból vagy hulladékból	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, kivéve a 0203, 0206 vagy 0207 vámtarifaszám alá tartozó anyagból vagy a 0506 vámtarifaszám alá tartozó csontból	
	- Más	Előállítás a 0203 vagy 0206 vámtarifaszám alá tartozó sertéshúsból vagy élelmezési célra alkalmas belsőségből, vagy a 0207 vámtarifaszám alá tartozó baromfihúsból és élelmezési célra alkalmas belsőségből	
1502	Szarvasmarhafaggyú, birka- vagy kecskefaggyú, a 1503 vámtarifaszám alá tartozók kivételével		
	- Zsír csontokból vagy hulladékból	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, kivéve a 0201, 0202, 0204 vagy 0206 vámtarifaszám alá tartozó anyagból vagy a 0506 vámtarifaszám alá tartozó csontból	
	- Más	Előállítás, amelynek során a 2. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított	
1504	Halból vagy tengeri emlősből nyert zsír, olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva:		
	- Szilárd frakciók	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból a 1504 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve	
	- Más	Előállítás, amelynek során az 2. és 3. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított	
ex 1505	Finomított lanolin	Előállítás a 1505 vámtarifaszám alá tartozó nyers gyapjúzsírból	
1506	Más állati zsír, olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva:		
	- Szilárd frakciók	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból a 1506 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve	
	- Más	Előállítás, amelynek során a 2. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított	
1507-1515	Növényi olajok és ezek frakciói		
	- Szójabab-, földimogyoró-, pálma-, kókuszdió- (kopra-), pálmamag-, babassu-, tung- (kínaifa-) és oiticica-olaj, mirtuszviasz és japánviasz, jojobaolaj frakciói és olajok műszaki vagy ipari felhasználásra, az emberi fogyasztásra alkalmas élelmiszer-előállítás kivételével	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
	- Szilárd frakciók, a jojobaolaj szilárd frakcióinak kivételével	Előállítás a 1507-1515 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagból	
	- Más	Előállítás, amelynek során vala-	

		mennyi felhasznált növényi anyag teljes egészében létrejött vagy elő-állított	
1516	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói részben vagy teljesen hidrogénezve, közbeesően vagy újra-észterezve és elaidinizálva, finomít-va is, de tovább nem elkészítve	Előállítás, amelynek során:	
		- a 2. árucsoportba tartozó vala-mennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított, és - valamennyi felhasznált növényi anyag teljes egészében létrejött vagy előállított. A 1507, 1508, 1511 és 1513 vámtarifaszám alá tartozó anyag azonban felhasznál-ható	
1517	Margarin; ebbe az árucsoportba tar-tozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy ezek frakciói étkezésre alkalmas keveréke vagy készítmé-nye, a 1516 vámtarifaszám alá tartozó étkezési zsír vagy olaj és ezek frakciói kivételével:	Előállítás, amelynek során:	
		- 2. és a 4. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított, és - valamennyi felhasznált növényi anyag teljes egészében létrejött vagy előállított. A 1507, 1508, 1511 és 1513 vámtarifaszám alá tartozó anyag azonban felhasznál-ható	
16. árucsoport	Húsból, halból, vagy rákból, puha-testűből, valamint más gerinctelen víziállatból készült termékek	Előállítás: - az 1. árucsoportba tartozó álla-tokból, és/vagy - amelynek során a 3. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított	
ex 17. árucso-port	Cukor és cukoráruk, kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bár-mely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 1701	Nád- vagy répacukor és vegytiszta szacharóz szilárd állapotban, ízesítő-anyag vagy színezőanyag hozzáadá-sával	Előállítás, amelynek során a 17. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
1702	Más cukor, beleértve a vegytiszta tejcukrot, malátacukrot, szőlőcukrot és gyümölcscukrot is, szilárd álla-potban; cukorszirup ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadása nélkül; műméz, természetes mézzel keverve is; égetett cukor:		
	- Vegytiszta malátacukor és gyü-mölcscukor	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból a 1702 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve	
	- Más cukor szilárd állapotban, ízesítő-vagy színezőanyagok hozzá-adásával	Előállítás, amelynek során a 17. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	

	- Más	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag származó	
ex 1703	Cukor kivonása vagy finomítása során nyert melasz, ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadásával	Előállítás, amelynek során a 17. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is), kakaótartalom nélkül	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során a 17. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
18. árucsoport	Kakaó és kakaókészítmények	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során a 17. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
1901	Malátakivonat; lisztből, darából, durva őrleményből, keményítőből vagy malátakivonatból előállított, másutt nem említett élelmiszerkészítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401-0404 vámtarifaszám alá tartozó árukból készített, másutt nem említett élelmiszerkészítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz		
	- Malátakivonat	Előállítás a 10. árucsoportba tartozó gabonafélékből	
	- Más	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során a 17. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
1902	Tészta, főzve és töltve (hússal vagy más anyaggal) vagy másképp elkészítve is, mint pl. spagetti, makaróni, metélt, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; kuszkusz (búzadarakása) elkészítve is:		
	- 20 tömegszázalék vagy kevesebb hússal, belsőséggel, hallal, rákkal, vagy puhatestűvel	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált gabonaféle és származékaik (a durumbúza és származékai kivételével) teljes egészében létrejött vagy előállított	
	- 20 tömegszázalékot meghaladó hússal, belsőséggel, hallal, rákkal, vagy puhatestűvel	Előállítás, amelynek során:	

		- valamennyi felhasznált gabonaféle és származékaik (a durumbúza és származékai kivételével) teljes egészében létrejött vagy előállított, és - 2. és a 3. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított	
1903	Tápióka és keményítőből készült tápiókapótló, mindezek pehely, szem, gyöngy, és hasonló formában	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 1108 vámtarifaszám alá tartozó burgonyakeményítő kivételével	
1904	Gabonából puffasztással vagy pirítással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapehely); másutt nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában, pehely formában vagy más megmunkált szem formában (a liszt a dara és a durva őrlemény kivételével) előfőzve vagy másképp elkészítve	Előállítás: - bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 1806 vámtarifaszám alá tartozók kivételével, - a felhasznált gabonaféléknek és lisztnek (a durumbúza és származé kai, illetve a *Zea indurata* (gömbö lyű) kukorica és származékai kivételével) teljes egészében létrejött vagy előállított, és - amelynek során a 17. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
1905	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételőostya, rizspapír és hasonló termék	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 11. árucsoportba tartozók kivételével	
ex 20. árucsoport	Zöldségfélékből, gyümölcsből, diófélékből vagy más növényrészekből előállított készítmények, kivéve:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált gyümölcs, diófféle vagy zöldség teljes egészében létrejött vagy előállított	
ex 2001	Jamgyökér, édesburgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal, ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 2004 és ex 2005	Burgonya liszt, dara vagy pehely formájában, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
2006	Zöldség, gyümölcs, diófféle, gyümölcshéj és más növényrész, cukorral tartósítva (drénezett, cukrozott vagy kandírozott):	Előállítás, amelynek során a 17. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
2007	Dzsem, gyümölcskocsonya (zselé), gyümölcsíz, püré vagy krém gyümölcsből vagy diófélékből (mogyoróból), főzéssel készítve cukorral vagy más édesítőanyag hozzáadásával is	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és	

		- amelynek során a 17. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
ex 2008	- Diófélék, cukor vagy alkohol hozzáadása nélkül	Előállítás, amelynek során a 0801, 0802 és 1202-1207 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált származó diófélék és olajos magvak értéke meghaladja a termék gyártelepi árának 60 %-át	
	- Amerikai mogyoró vaj; gabonaféléken alapuló keverékek; pálmafacsúcsrügy; kukorica	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
	- Más, kivéve a más módon főzött, nem gőzölt vagy vízben nem forrázott gyümölcsök és diófélék, cukor hozzáadása nélkül, fagyasztva	Előállítás:	
		- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból,	
		és	
		- amelynek során a 17. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
2009	Gyümölcslé (beleértve a szőlőmustot is) és zöldséglé, nem erjesztve, hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is	Előállítás:	
		- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból,	
		és	
		- amelynek során a 17. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
ex 21. árucsoport	Különféle ehető készítmények: kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
2101	Kávé-, tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezeken a termékeken vagy kávén, teán, matéteán alapuló készítmények; pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, valamint ezeknek kivonata, eszenciája, koncentrátuma:	Előállítás:	
		- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból,	
		és	
		- amelynek során valamennyi felhasznált cikória teljes egészében létrejött vagy előállított	
2103	Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverékek; mustárliszt és -dara, elkészített mustár:		
	- Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverékek	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A mustárliszt vagy -dara, vagy elkészített mustár azonban felhasználható	
	- Mustárliszt és -dara, elkészített mustár:	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 2104	Levesek és erőlevesek és ezek előállítására szolgáló készítmény	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból a 2002-2005	

		vámtarifaszám alá tartozó elkészített vagy tartósított zöldség kivételével	
2106	Másutt nem említett élelmiszerkészítmény:	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során a 17. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
ex 22. árucsoport	Italok, alkoholtartalmú folyadékok és ecet: kivéve:	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált szőlő vagy szőlőszármazék teljes egészében létrejött vagy előállított	
2202	Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és szénsavas vizet is) cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve, és más alkoholmentes ital, a 2009 vámtarifaszám alá tartozó gyümölcs- és zöldséglevek kivételével	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, - amelynek során a 17. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át, és - minden felhasznált gyümölcslé (az ananász-, a lime- és a grépfrútlé kivételével) származó	
2207	Nem denaturált etilalkohol, legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; etilalkohol és más szesz, denaturált, bármilyen alkoholtartalommal:	Előállítás: - bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 2207 vagy 2208 vámtarifaszám alá tartozók kivételével, és - amelynek során minden felhasznált szőlő és szőlőszármazék teljes egészében létrejött vagy előállított, vagy - ha valamennyi felhasznált egyéb anyag már származó - a rizspálinka legfeljebb 5 térfogatszázalékban felhasználható	
2208	Nem denaturált etilalkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; szesz, likőr és más szeszes ital:	Előállítás: - bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 2207 vagy 2208 vámtarifaszám alá tartozók kivételével, és - amelynek során minden fel-	

		használt szőlő és szőlőszármazék teljes egészében létrejött vagy előállított, vagy - ha valamennyi felhasznált egyéb anyag már szár-mazó - a rizspálinka legfeljebb 5 térfogatszázalékban felhasználható	
ex 23. árucsoport	Az élelmiszeripar melléktermékei és hulladékai; elkészített állati takarmány; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 2301	Bálnadara; emberi fogyasztásra alkalmatlan liszt, dara és labdacs (pellet) halból vagy rákból és rákfélékből, puhatestűből vagy más gerinctelen víziállatokból	Előállítás, amelynek során az 2. és 3. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított.	
ex 2303	Kukoricakeményítő előállításánál keletkező maradék (kivéve az áztatólé-koncentrátumot), amelynek szárazanyagra számított fehérjetartalma meghaladja a 40 tömegszázalékot	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált kukorica teljes egészében létrejött vagy előállított	
ex 2306	Olívaolaj kivonásakor keletkező olajpogácsa és más szilárd maradék, 3 %-ot meghaladó olívaolaj-tartalommal	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált olajbogyó teljes egészében létrejött vagy előállított	
2309	Állatok etetésére szolgáló készítmények	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált gabonaféle, cukor vagy melasz, hús vagy tej származó, és - a 3. árucsoportba tartozó valamennyi anyag teljes egészében létrejött vagy előállított	
ex 24. árucsoport	Dohány és feldolgozott dohánypótló; kivéve:	Előállítás, amelynek során a 24. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag teljes egészében létrejött vagy előállított	
2402	Szivar, mindkét végén levágott végű szivar (manillaszivar), kis alakú szivar (cigarillos), cigarettadohányból vagy dohánypótlóból	Előállítás, amelynek során a feldolgozatlan dohány vagy a 2401 vámtarifaszám alá tartozó dohány-hulladék legalább 70 tömegszázaléka származó	
ex 2403	Fogyasztási dohány (elszívásra)	Előállítás, amelynek során a feldolgozatlan dohány vagy a 2401 vámtarifaszám alá tartozó dohány-hulladék legalább 70 tömegszázaléka származó	
ex 25. árucsoport	Só; kén; földek és kövek; gipsz, mész és cement; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 2504	Természetes kristályos grafit, dúsított széntartalommal, tisztítva és őrölve	A nyers kristályos grafit széntartalmának dúsítása, tisztítása és őrlése	
ex 2515	Márvány, fűrésszel vagy más módon egyszerűen vágva, tömb vagy négyszögletes (ezen belül négyzetes) formában, legfeljebb 25 cm vastagságú	A 25 cm-t meghaladó vastagságú márvány (a fűrészelt is) vágása fűrésszel vagy más módon	
ex 2516	Gránit, porfír, bazalt, homokkő és más emlékművi vagy építőkő, fűrésszel vagy más módon egyszerűen vágva, tömb vagy négyszögletes (ezen belül négyzetes) formában, legfeljebb 25 cm vastagságú	A 25 cm-t meghaladó vastagságú kő (a fűrészelt is) vágása fűrésszel vagy más módon	
ex 2518	Kalcinált dolomit	A nem kalcinált dolomit kalcinálása	
ex 2519	Aprított természetes magnézium-karbonát (magnezit), légmentesen lezárt konténerekben, és magnézium-oxid, vegyileg tisztán is, az olvasztott	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. Természetes magnézium-karbonát (magnezit) azonban	

	magnézián és a kiégetett (szinterezett) magnézián kívül	felhasználható	
ex 2520	Fogászati célra készített kötőanyag	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 2524	Természetes azbesztszálak	Előállítás azbesztkoncentrátumból	
ex 2525	Csillámpor	A csillám vagy csillámhulladék őrlése	
ex 2530	Földfestékek, kalcinálva vagy por alakban	A földfestékek kalcinálása vagy őrlése	
26. árucsoport	Ércek, salakok és hamu	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 27. árucsoport	Ásványi tüzelőanyagok, ásványi olajok és ezek desztillációs termékei; bitumenes anyagok; ásványi viaszok; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 2707	Kőszénkátrány magas hőfokon történő lepárlásából nyert ásványolajhoz hasonló olajok, amelyekben az aromás alkotórészek tömege meghaladja a nem aromás alkotórészek tömegét, ha legalább 65 térfogatszázalékuk 250 °C hőmérsékleten átdesztillál (beleértve a benzinkeverékeket és a benzolt is), energetikai vagy fűtőanyagként történő felhasználásra	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több meghatározott eljárás (1) vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 2709	Bitumenes ásványokból előállított nyersolaj	A bitumenes anyagok roncsoló lepárlása	
2710	Kőolaj és bitumenes ásványokból előállított olaj, a nyers kivételével; másutt nem említett olyan készítmény, amely legkevesebb 70 tömegszázalékban kőolajat vagy bitumenes ásványokból előállított olajat tartalmaz, és amelynek ez az olaj lényeges alkotórésze; olajhulladék	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több meghatározott eljárás (2) vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
2711	Földgáz és gáz-halmazállapotú más szénhidrogén	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több meghatározott eljárás (2) vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	

2712	Vazelin; paraffinviasz, mikrokristályos kőolajviasz, paraffingács, ozokerit, lignitviasz, tőzegviasz, más ásványi viasz és szintézissel vagy más eljárással előállított hasonló termék, színezve is	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több meghatározott eljárás (2) vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
2713	Ásványolaj-koksz, ásványolaj-bitumen, kőolaj, vagy bitumenes ásványból előállított olaj egyéb maradékai	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több meghatározott eljárás (1) vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
2714	Természetes bitumen és aszfalt; bitumenes vagy olajpala és kátrányos homok; aszfaltit és aszfaltkő	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több meghatározott eljárás (1) vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
2715	Természetes aszfaltot vagy természetes bitument, ásványolaj-bitument, ásványi kátrányt vagy ásványi kátrányszurkot tartalmazó bitumenes keverék (pl. bitumenes masztix, lepárlási maradvány)	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több meghatározott eljárás (1) vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 28. árucsoport	Szervetlen vegyi anyagok; szervetlen vagy szerves vegyületek nemesfémből, ritkaföldfémből, radioaktív elemekből vagy izotópokból: kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 2805	Kevert fém („Mischmetall”)	Előállítás elektrolízissel vagy hőkezeléssel, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 2811	Kén-trioxid	Előállítás kén-dioxidból	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem

			haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 2833	Alumínium-szulfát	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 2840	Nátriumperborát	Előállítás dinátrium-tetraborát-pentahidrátból	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 29. árucsoport	Szerves vegyi anyagok; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 2901	Aciklikus szénhidrogének, energetikai vagy fűtőanyagként történő felhasználásra	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több meghatározott eljárás (1) vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 2902	Ciklánok, ciklének (az azuléneken kívül), benzol, toluol, xilolok, energetikai vagy fűtőanyagként történő felhasználásra	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több meghatározott eljárás (1) vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 2905	Fém-alkoholátok, az ebbe a vámtarifaszám alá tartozó alkoholokból és etanolból	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 2905 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve. Az e vámtarifaszám alá tartozó fémalkoholátok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
2915	Telített, aciklikus, egybázisú karbonsavak és ezek anhidridjei, halogenidjei, peroxidjai és peroxisavai; valamint ezek halogén-, szulfo-, nitro- vagy nitrozoszármazékai	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 2915 és a 2916 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke azonban nem haladhatja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 2932	- Belső éterek és ezek halogén-, szulfo-, nitro- vagy nitrozoszármazékai	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 2909 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke azonban nem haladhatja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
	- Ciklikus acetálok és belső félacetálok és ezek halogén-, szulfo-, nitro- vagy nitrozoszárma-zékai	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
2933	Csak nitrogén-heteroatomos heterociklikus vegyületek	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 2932 és a 2933	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem

		vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke azonban nem haladhatja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
2934	Nukleinsavak és sóik; vegyileg nem meghatározottak is; más heterociklikus vegyületek	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 2932, a 2933 és a 2934 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke azonban nem haladhatja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 2939	Mákszalma-koncentrátumok, legalább 50 tömegszázalék alkaloidatartalommal	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 30. árucsoport	Gyógyszeripari termékek; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	
3002	Emberi vér; állati vér terápiás, megelőzési vagy diagnosztikai célra előkészítve; ellenszérumok és más vérfrakciók, valamint módosult immunológiai termékek biotechnológiai eljárással előállítva is; vakcinák, toxinok, mikrobiológiai kultúrák (az élesztők kivételével) és hasonló termékek:		
	- Két vagy több alkotórész összekeveréséből készült termékek terápiás vagy megelőzési célra, vagy nem kevert termékek e célra, kimért adagokban vagy formában, vagy a kiskereskedelemben szokásos kiszerelésben	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3002 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve. A termékével azonos árumegnevezésű anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	
	- Más		
	- - Emberi vér	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3002 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve. A termékével azonos árumegnevezésű anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	
	- - Állati vérkészítmény terapeutikus vagy profilaktikus célra	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3002 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve. A termékével azonos árumegnevezésű anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	
	- - Vérfrakciók az ellenszérumok, a hemoglobin és a szérumglobulin kivételével	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3002 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve. A termékével azonos árumegnevezésű anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	
	- - Hemoglobin, vérglobulin és szérumglobulin	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3002 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve. A termékével azonos árumegnevezésű anyagok	

		azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	
	- - Más	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3002 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve. A termékével azonos árumegnevezésű anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	
3003 és 3004	Gyógyszerek (a 3002, 3005 vagy 3006 vámtarifaszám alá tartozó áruk kivételével):		
	- A 2941 vámtarifaszám alá tartozó amikacin-ból előállítva	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 3003 és a 3004 vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	
	- Más	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 3003 és a 3004 vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 3006	Ennek az árucsoportnak a 4(k) megjegyzésében meghatározott gyógyszerhulladék	A termék eredeti besorolása szerinti származását meg kell tartani	
ex 31. árucsoport	Trágyázószerek; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 3105	Két vagy három trágyázóelemet (a nitrogén, a foszfor és a kálium közül) tartalmazó ásványi vagy vegyi trágyázószer; más trágyázószer; ebbe az árucsoportba tartozó termékek tablettázva vagy hasonló formában, illetve legfeljebb 10 kg bruttó tömegű csomagolásban, kivéve:	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatóak, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át, és	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
	- nátrium-nitrát, - kalcium-cianamid, - kálium-szulfát, - magnézium-kálium-szulfát	- amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 32. árucsoport	Cserző- és színezőkivonatok; tanninok és származékaik; festőanyagok, pigmentek és más színezékek; festékek, lakkok; gitt és masztix (simító- és tömítőanyagok); tinták;	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatóak, ha össz-	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át

	kivéve:	értékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	
ex 3201	Tanninok és sóik, étereik, észtereik és más származékaik	Előállítás növényi eredetű cserzőkivonatból	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
3205	Színes lakkfesték; az árucsoporthoz tartozó megjegyzések 3. pontjában meghatározott színes lakkfesték alapú készítmények (3)	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3203, 3204 és 3205 vámtarifaszám kivételével. A 3205 vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatóak, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 33. árucsoport	Illóolajok és rezinoidok; illatszerek, szépség- és testápoló készítmények; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatóak, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
3301	Szilárd és vízmentes illóolajok (terpénmentesek is); rezinoidok; kivont oleorezinek; illóolaj-koncentrátum szilárd és vízmentes is, zsírban, szilárd olajban, viaszban vagy hasonló anyagban, amelyet hideg abszorpció vagy macerálás útján nyernek; illóolajok terpénmentesítésekor nyert terpéntartalmú melléktermék; illóolajok vizes desztillátuma és vizes oldata	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból az e vámtarifaszám alá tartozó anyagok eltérő „csoportját" (4) is beleértve. A termékével azonos csoportba tartozó anyagok azonban felhasználhatóak, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 34. árucsoport	Szappan, szerves felületaktív anyagok, mosószerek, kenőanyagok, műviaszok, elkészített viaszok, fényesítő- és polírozóanyagok, gyertyák és hasonló termékek, mintázópaszta, „fogászati viasz" és gipsz alapú fogászati készítmények: kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 3403	Kenőanyag-készítmények 70 tömegszázaléknál kevesebb kőolaj- vagy bitumenes ásványból nyert olajtartalommal	Finomítási műveletek és/vagy egy vagy több meghatározott eljárás (1) vagy Más műveletek, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
3404	Műviaszok és elkészített viaszok:		
	- Paraffin, ásványolajviasz, bitumenes ásványi anyagból nyert viasz, paraffingacs, izzasztott préselt paraffinviasz alapú	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
	- Más	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, kivéve: - a 1516 vámtarifaszám alá tartozó viasz jellegű hidrogénezett olajok, - vegyileg nem meghatározott zsírsavak vagy ipari zsíralkoholok, amelyek hasonlóak a 3823 vámta-	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át

		rifaszám alá tartozó viaszokhoz, és - a 3404 vámtarifaszám alá tartozó anyagok. Ezek az anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	
ex 35. árucsoport	Fehérjeanyagok; átalakított keményítők; enyvek; enzimek; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
3505	Dextrin és más átalakított keményítők (pl.: előkocsonyásított vagy észterezett keményítő); keményítő-, dextrin- vagy átalakított más keményítő alappal készített enyvek:		
	- Éterezett vagy észterezett keményítők	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból az 3505 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
	- Más	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 1108 vámtarifaszám alá tartozók kivételével	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 3507	Másutt nem említett elkészített enzimek	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
36. árucsoport	Robbanóanyagok; pirotechnikai készítmények; gyufák; piroforos ötvözetek; gyúlékony anyagok	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 37. árucsoport	Fényképészeti vagy mozgófényképészeti termékek; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
3701	Fényérzékeny, megvilágítatlan fényképészeti lemez és síkfilm bármilyen anyagból, a papír, a karton és textil kivételével; fényérzékeny, megvilágítatlan, azonnal előhívó síkfilm, csomagolva is:		
	- Azonnal előhívó film színes fényképezéshez, csomagolva	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3701 és 3702 vámtarifaszám alá tartozók kivételével. A 3702 vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatóak, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
	- Más	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3701 és 3702 vámtarifaszám alá tartozók kivételével. A 3701 és a 3702 vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át

3702	Fényérzékeny, megvilágítatlan fényképészeti film tekercsben, bármilyen anyagból a papír, a karton és a textil kivételével; fényérzékeny, megvilágítatlan, azonnal előhívó film tekercsben	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3701 és 3702 vámtarifaszám alá tartozók kivételével	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
3704	Megvilágított, de nem előhívott fényképészeti lemez, film, papír, karton és textil	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 3701-3704 vámtarifaszám alá tartozók kivételével	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 38. árucsoport	A vegyipar különböző termékei; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 3801	- Kolloid grafit olajos szuszpenzióban és szemikolloid grafit; szénmassza elektródokhoz	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
	- Legalább 30 tömegszázalékban grafit és kőolaj keverékéből álló grafit, paszta formában	Előállítás, amelynek során a 3403 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 3803	Finomított tallolaj	Nyers tallolaj finomítása	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 3805	Tisztított szulfátterpentin-alkohol	Nyers szulfátterpentin-alkohol tisztítása desztillálással vagy finomítással	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 3806	Észtergyanta	Előállítás gyantasavból	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 3807	Fakátrány (fakátrányszurok)	Fakátrány desztillációja	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
3808	Rovarölők, gombaölők, gyomirtók, patkányirtók, csírázásgátló termékek, növénynövekedés-szabályozó szerek, fertőtlenítők és hasonló készítmények, kimért adagokban és formákban a kiskereskedelemben szokásos módon kiszerelve vagy mint készítmények vagy készáruk (pl. kénezett szalag, kénezett kanóc, kéngyertya, légyfogó papír)	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
3809	Textil-, papír-, bőr- és hasonló iparban használt, másutt nem említett végkikészítő szerek, festést gyorsító és elősegítő, színtartóságot növelő anyagok, valamint más termékek és készítmények (pl. appretálószerek és pácanyagok)	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
3810	Fémfelületet marató szerek; folyósítószerek és más segédanyagok hegesztéshez vagy forrasztáshoz; forrasztó-, hegesztőporok és -paszták, fém- vagy más anyagtartalommal; hegesztőelektródák és -pálcák mag és bevonóanyagai	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
3811	Kopogásgátló szerek, antioxidánsok, gyantásodásgátlók, viszkozitást javí-		

	tók, rozsdagátlók és egyéb hasonló adalékanyagok ásványolajhoz (beleértve a benzinhez valót is) vagy egyéb, hasonló céllal használt oldatokhoz:		
	- Kenőolaj-adalékok kőolaj- vagy bitumenes ásványokból nyert olajtartalommal	Előállítás, amelynek során a 3811 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
	- Más	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
3812	Elkészített vulkanizálást gyorsítók; másutt nem említett gumi- vagy műanyaglágyítók; antioxidánsok és egyéb gumi- vagy műanyag-stabilizátorok	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
3813	Készítmények és töltetek tűzoltó készülékekhez; töltött tűzoltógránátok	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
3814	Másutt nem említett szerves oldószerkeverékek és hígítók; lakk- és festékeltávolítók	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
3818	Elektronikai célokra kémiai elemekkel átitatott korong, ostya vagy hasonló forma; kémiai vegyületekkel átitatott anyagok elektronikai célokra	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
3819	Hidraulikusfék-folyadék és más folyadék hidraulikus célra, amely kőolajat vagy bitumenes ásványokból nyert olajat nem, vagy 70 tömegszázaléknál kisebb arányban tartalmaz	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
3820	Fagyásgátló és jégoldó készítmények	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
3822	Hordozóra felvitt diagnosztikai vagy laboratóriumi reagensek, elkészített diagnosztikai vagy laboratóriumi reagensek hordozón is, a 3002 vagy 3006 vámtarifaszám alá tartozók kivételével; tanúsítvánnyal ellátott referenciaanyagok	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
3823	Ipari monokarboxil-zsírsav; finomításból nyert olajsav: ipari zsíralkohol:		
	- Ipari monokarboxil-zsírsav; finomításból nyert olajsav:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
	- Ipari zsíralkoholok	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból az 3823 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve	
3824	Elkészített kötőanyagok öntödei formához vagy maghoz; másutt nem említett vegyipari és rokon ipari termékek és készítmények (beleértve a természetes termékek keverékét is)		
	- - Az e vámtarifaszám alá tartozók közül a következők:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha össz-	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át

		értékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	
	- - Természetes gumi alapú elkészített kötőanyagok öntödei formához vagy maghoz		
	- - Nafténsavak, vízben oldhatatlan sóik és észtereik		
	- - Szorbit, a 2905 vámtarifaszám alá tartozó kivételével		
	- - Kőolaj-szulfonátok (az alkálifémek, az ammónium vagy az etanolaminok kőolaj-szulfonátjai kivételével); bitumenes ásványokból nyert olajok tiofénezett szulfonsavai és sói		
	- - Ioncserélők		
	- - Getterek vákuumcsövekhez		
	- - Alkáli vas-oxidok gáztisztításhoz		
	- - Ammóniákvíz és a gáztisztítás folyamán kimerült oxid		
	- - Szulfonafténsavak, vízben oldhatatlan sóik és észtereik		
	- - Kozma- és Dippel-olaj		
	- - Különböző anionokat tartalmazó sókeve-rékek		
	- - Zselatin alapú másolópaszták, papír vagy textil alapra is		
	- - Más	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
3901-3915	Műanyagok alapanyag formájában, hulladék, forgács és törmelék; kivéve az ex 3907 és 3912 vámtarifaszám alá tartozókat, amelyekre az alább meghatározott szabályok vonatkoznak:		
	- Addíciós homopolimerizációs termékek, amelyekben egyetlen monomer a teljes polimertartalom több mint 99 tömegszázalékát teszi ki	Előállítás, amelynek során:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
		- valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át, és - a fenti korlátozáson belül, a 3 9. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át (5)	
	- Más	Előállítás, amelynek során a 39. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át (5)	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
ex 3907	- Polikarbonátból és akrilnitril-butadiénsztirol kopolimerből (ABS) készült kopolimer	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át (5)	
	- Poliészter	Előállítás, amelynek során az összes, a 39. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át és/vagy a	

		előállítás tetrabromo-(biszfe-nol A)-polikarbonátból történik	
3912	Másutt nem említett cellulóz és kémiai származékai, alapanyag formájában	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált, a termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	
3916-3921	Műanyag félgyártmányok és árucikkek; kivéve az ex 3916, ex 3917, ex 3920 és ex 3921 vámtarifaszám alá tartozókat, amelyekre az alább meghatározott szabályok vonatkoznak:		
	- Sík termékek, a felületi megmunkáláson túlmenően megmunkálva vagy a négyszögletestől (ezen belül négyzettől) eltérő alakra vágva; más termékek, a felületi megmunkáláson túlmenően megmunkálva	Előállítás, amelynek során a 39. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
	- Más		
	- - Addíciós homopolimerizációs termékek, amelyekben egyetlen monomer a teljes polimertartalom több mint 99 tömegszázalékát teszi ki	Előállítás, amelynek során:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
		- valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át, és - a fenti korlátozáson belül, a 39. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át (5)	
	- - Más	Előállítás, amelynek során a 39. árucsoportba tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át (5)	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
ex 3916 és ex 3917	Profilok és csövek	Előállítás, amelynek során:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
		- alamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át, és - a fenti korlátozáson belül a termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	
ex 3920	- - Ionomer lap vagy film	Előállítás hőre lágyuló parciális sóból, amely fémionokkal, főleg cink- és nátriumionokkal részben semlegesített etilén és metakrilsav kopolimere	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
	- Regenerált cellulóz, poliamid vagy polietilén lap	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált, a termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át	
ex 3921	Fémezett műanyag fólia	Előállítás kevesebb mint 23 mikron vastagságú víztiszta poliészter fóliából (6)	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át

3922-3926	Műanyagárucikkek	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 40. árucsoport	Gumi és ebből készült áruk; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 4001	Rétegelt kreppgumi lap lábbelihez	Természetes gumilemezek laminálása	
4005	Vulkanizálatlan gumikeverék alapanyag formában vagy lap, lemez és szalag alakban	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke, a természetes gumi kivételével, nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
4012	Újrafutózott vagy használt gumi légabroncs; tömör vagy kisnyomású gumiabroncs, gumiabroncs-futófelület és gumiabroncs-tömlővédő szalag:		
	- Újrafutózott gumi légabroncs, tömör vagy kisnyomású gumiabroncs	A használt gumiabroncsok újrafutózása	
	- Más	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 4011 és 4012 vámtarifaszám alá tartozók kivételével	
ex 4017	Keménygumiból készült áruk	Előállítás keménygumiból	
ex 41. árucsoport	Nyersbőr (a szőrme kivételével) és kikészített bőr; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 4102	Juh- és báránybőr nyersen, gyapjú nélkül	A gyapjú eltávolítása a gyapjas juh- és báránybőrről	
4104-4106	Szőrtelenül cserzett vagy crust bőr, hasítva is, de tovább nem megmunkálva	Az előcserzett bőr ismételt cserzése	
		vagy	
		Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
4107, 4112 és 4113	Szőrtelen, cserzés vagy kérgesítés után tovább kikészített bőr, beleértve a pergamentált bőrt, hasítva is, a 4114 vámtarifaszám alá tartozó bőr kivételével	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 4104-4113 vámtarifaszám alá tartozók kivételével	
ex 4114	Lakkbőr és laminált lakkbőr; metallizált bőr	Előállítás a 4104-4106, a 4112 vagy a 4113 vámtarifaszám alá tartozó anyagból, feltéve hogy összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
42. árucsoport	Bőráruk; nyerges- és szíjgyártóáruk; utazási cikkek, kézitáskák és hasonló tartók; állati bélből készült áruk (a selyemhernyóbélből készült áruk kivételével)	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 43. árucsoport	Szőrme, műszőrme; ezekből készült áruk; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 4302	Cserzett vagy kikészített szőrme, összeállítva:		
	- Összevarrt lap, kereszt és hasonló formák	A nem összeállított cserzett vagy kikészített szőrme fehérítése vagy festése a vágáson és összeállításon felül	
	- Más	Előállítás nem összeállított, cserzett vagy kikészített szőrméből	
4303	Ruházati cikk, ruházati tartozék és más szőrmeáru	Előállítás a 4302 vámtarifaszám alá tartozó, nem összeállított, cserzett vagy kikészített szőrméből	

ex 44. árucsoport	Fa és faipari termékek; faszén; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 4403	Gömbfa, négy oldalán durván faragva	Előállítás farönkből, kérgezettből is, vagy pusztán durvára faragra	
ex 4407	Hosszában fűrészelt vagy szélezett, vágott vagy hántolt, 6 mm-nél vastagabb fa gyalulva, csiszolva vagy végillesztéssel összeállítva	Gyalulás, csiszolás vagy végillesztés	
ex 4408	Furnérlap (beleértve a rétegelt fa szeletelésével készítettet is), és rétegelt lemez legfeljebb 6 mm vastagságban, lapolva, és hosszában fűrészelt, vágott vagy hántolt más falemez, legfeljebb 6 mm vastagságban, gyalulva, csiszolva vagy végillesztéssel összeállítva,	Részekből összeragasztás, csiszolás, gyalulás vagy végillesztés	
ex 4409	Fa, bármelyik széle vagy felülete mentén összefüggő (folytatólagos) összeillesztésre előkészítve, gyalulva, csiszolva vagy végillesztéssel összeállítva is.		
	- Csiszolt vagy végillesztéssel összeállított	Csiszolás vagy végillesztés	
	- Peremezett fa és mintázott fa	Peremezés vagy mintázás	
ex4410-ex4413	Szegélyléc és díszléc, beleértve a padló szegélylécet és más szegélylemezt is	Formázás vagy profilírozás	
ex 4415	Fából készült láda, doboz, rekesz, dob és hasonló csomagolóanyag	Előállítás méretre nem vágott falemezből	
ex 4416	Hordó, kád, dézsa és fából készült más kádáripari termék és azok részei	Előállítás hasított dongákból, a két főfelület fűrészelésén túl nem megmunkálva	
ex 4418	- Ács- és épületasztalos-ipari termék fából	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A parkettalécek, zsindelyek és hasítékok azonban felhasználhatók	
	- Szegélyléc és gyöngyléc	Formázás vagy profilírozás	
ex 4421	Gyufaszál; cipész faszeg vagy facsap	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó fából a 4409 vámtarifaszám alá tartozó fadrót kivételével	
ex 45. árucsoport	Parafa és parafa áruk; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
4503	Természetes parafából készült áruk	Előállítás a 4501 vámtarifaszám alá tartozó parafából.	
46. árucsoport	Szalmából, eszpartófűből és más fonásanyagból készült áruk; kosárkötő- és fonásáruk	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
47. árucsoport	Papíripari rostanyag fából vagy más cellulóztartalmú anyagból; visszanyert (hulladék és használt) papír vagy karton	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 48. árucsoport	Papír és karton; papíripari rostanyagból, papírból vagy kartonból készült áruk; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 4811	Vonalazott, margózott vagy négyzethálós papír és karton	Előállítás a 47. árucsoportba tartozó papír előállítására szolgáló anyagból	
4816	Karbonpapír, önmásolópapír, másoló vagy átíró más papír (a 4809 vámtarifaszám alá tartozók kivételével), a sokszorosító stencil- és az ofszet nyomólemezpapír dobozba kiszerelve is	Előállítás a 47. árucsoportba tartozó papír előállítására szolgáló anyagból	

4817	Boríték, zárt levelezőlap, postai levelezőlap és más levelezőlap papírból vagy kartonból; levelezőpapír-készletet tartalmazó, papírból vagy kartonból készült doboz, tasak, tárca és mappa	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 4818	Toalett- (WC-) papír	Előállítás a 47. árucsoportba tartozó papír előállítására szolgáló anyagból	
ex 4819	Doboz, láda, tok, zsák és más csomagolóeszköz papírból, kartonból, cellulózvattából vagy cellulózszálból álló szövedékből	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 4820	Írótömb	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 4823	Más papír, karton, cellulózvatta és cellulózszálból álló szövedék méretre vagy alakra vágva	Előállítás a 47. árucsoportba tartozó papír előállítására szolgáló anyagból	
ex 49. árucsoport	Könyvek, újságok, képek és más nyomdaipari termékek; kéziratok, gépírásos szövegek és tervrajzok; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
4909	Nyomtatott vagy illusztrált postai képes levelezőlap; nyomtatott lapok személyes üdvözlettel, üzenettel vagy bejelentéssel, illusztrálva, díszítve és borítékkal is	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 4909 és 4911 vámtarifaszám alá tartozók kivételével	
4910	Bármilyen nyomtatott naptár, beleértve a naptárblokkot is:		
	- Nem papír vagy karton alapú öröknaptár vagy cserélhető lapos naptár	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
	- Más	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 4909 és 4911 vámtarifaszám alá tartozók kivételével	
ex 50. árucsoport	Selyem, kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 5003	Selyemhulladék (beleértve a le nem gombolyítható selyemgubót, fonalhulladékot, a foszlatott anyagot is), kártolt vagy fésült	Selyemhulladék kártolása vagy fésülése	
5004-ex 5006	Fonal selyemből és selyemhulladékból	Előállítás (7): - kártolt vagy fésült vagy fonásra más módon előkészített nyersse-	

		lyemből vagy selyemhulladékból, - nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon elő nem készí-tett természetes szálakból, - vegyi anyagokból vagy textilpép-ből, vagy - papír előállítására szolgáló anyagból	
5007	Szövet selyemből vagy selyemhulla-dékból:		
	- Gumifonalat tartalmazó	Előállítás egyágú fonalból (7)	
	- Más	Előállítás (7): - kókuszrostfonalból, - természetes szálakból, - nem kártolt, nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készí-tett vágott műszálból, - vegyi anyagokból vagy textilpép-ből, vagy - papírból vagy vagy A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolí-tása, fehérítés, mercerezés, hőrög-zítés, bolyhozás, kalanderezés, zsu-gorodás mentesítés, tartós kiké-szítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át	
ex 51. árucso-port	Gyapjú, finom és durva állati szőr; lószőrfonal és szövet; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bár-mely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
5106-5110	Fonal gyapjúból, finom és durva állati szőrből vagy lószőrből	Előállítás (7): - kártolt vagy fésült vagy fonásra más módon előkészített nyersse-lyemből vagy selyemhulladékból, - nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon elő nem készí-tett természetes szálakból, - vegyi anyagokból vagy textilpép-ből, vagy - papír előállítására szolgáló anyagból	
5111-5113	Szövet gyapjúból, finom vagy durva állati szőrből vagy lószőrből:		
	- Gumifonalat tartalmazó	Előállítás egyágú fonalból (7)	
	- Más	Előállítás (7): - kókuszrostfonalból, - természetes szálakból, - nem kártolt, nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készí-tett vágott műszálból, - vegyi anyagokból vagy textilpép-ből, vagy - papírból vagy	

		vagy A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, kalanderezés, zsugorodás mentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át	
ex 52. árucsoport	Pamut; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
5204-5207	Pamutfonal és cérna	Előállítás (7): - kártolt vagy fésült vagy fonásra más módon előkészített nyersselyemből vagy selyemhulladékból, - nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon elő nem készített természetes szálakból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy - papír előállítására szolgáló anyagból	
5208-5212	Pamutszövet:		
	- Gumifonalat tartalmazó	Előállítás egyágú fonalból (7)	
	- Más	Előállítás (7): - kókuszrostfonalból, - természetes szálakból, - nem kártolt, nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készített vágott műszálból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy - papírból vagy vagy A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, kalanderezés, zsugorodás mentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át	
ex 53. árucsoport	Más növényi textilszálak; papírfonal és papírszövet; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
5306-5308	Fonal más növényi textilszálból; papírfonal	Előállítás (7): - kártolt vagy fésült vagy fonásra más módon előkészített nyersselyemből vagy selyemhulladékból, - nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon elő nem készített természetes szálakból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy - papír előállítására szolgáló anyagból	

5309-5311	Szövet más növényi rostból; szövet papírfonalból:		
	- Gumifonalat tartalmazó	Előállítás egyágú fonalból (7)	
	- Más	Előállítás (7): - kókuszrostfonalból, - jutafonalból, - természetes szálakból, - nem kártolt, nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készí-tett vágott műszálból, - vegyi anyagokból vagy textilpép-ből, vagy - papírból vagy vagy A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolí-tása, fehérítés, mercerezés, hőrög-zítés, bolyhozás, kalanderezés, zsu-gorodás mentesítés, tartós kiké-szítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át	
5401-5406	Fonal, szál és cérna műszálból	Előállítás (7): - kártolt vagy fésült vagy fonásra más módon előkészített nyersse-lyemből vagy selyemhulladékból, - nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon elő nem készí-tett természetes szálakból, - vegyi anyagokból vagy textilpép-ből, vagy - papír előállítására szolgáló anyagból	
5407 és 5408	Szövet végtelen műszálból		
	- Gumifonalat tartalmazó	Előállítás egyágú fonalból (7)	
	- Más	Előállítás (7): - kókuszrostfonalból, - természetes szálakból, - nem kártolt, nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készí-tett vágott műszálból, - vegyi anyagokból vagy textilpép-ből, vagy - papírból vagy vagy A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolí-tása, fehérítés, mercerezés, hőrög-zítés, bolyhozás, kalanderezés, zsu-gorodás mentesítés, tartós kiké-szítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át	

5501-5507	Vágott műszálak	Előállítás vegyi anyagokból vagy textilpépből	
5508-5511	Fonal és varrócérna vágott műszálból	Előállítás (7): - kártolt vagy fésült vagy fonásra más módon előkészített nyersselyemből vagy selyemhulladékból, - nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon elő nem készített természetes szálakból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy - papír előállítására szolgáló anyagból	
5512-5516	Szövet vágott műszálból		
	- Gumifonalat tartalmazó	Előállítás egyágú fonalból (7)	
	- Más	Előállítás (7): - kókuszrostfonalból, - természetes szálakból, - nem kártolt, nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készített vágott műszálból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy - papírból vagy vagy A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, kalanderezés, zsugorodás mentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át	
ex 56. árucsoport	Vatta, nemez és nem szőtt textília; különleges fonalak; zsineg, kötél és hajókötél és ezekből készült áruk; kivéve:	Előállítás (7): - kókuszrostfonalból, természetes szálakból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy - papír előállítására szolgáló anyagból	
5602	Nemez, impregnált, bevont, beborított vagy rétegelt is:		
	- Tűnemezből	Előállítás (7): - természetes szálakból, vagy - vegyi anyagokból vagy textilpépből Azonban - az 5402 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén végtelen szál, - az 5503 vagy 5506 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén fonalak, vagy - az 5501 vámtarifaszám alá tar-	

		tozó polipropilénvégtelen szál, amelyek esetében az egyes végtelen szálak vagy vágott szálak finomsági száma minden esetben kisebb 9 decitexnél, felhasználható, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
	- Más	Előállítás (7): - természetes szálakból, - kazeinből készített vágott műszálból, vagy - vegyi anyagokból vagy textilpépből.	
5604	Gumifonal és -zsineg textilanyaggal bevonva; az 5404 vagy az 5405 vámtarifaszám alá tartozó textilszál, -szalag és hasonlók gumival vagy műanyaggal impregnálva, bevonva, beborítva vagy ezekbe az anyagokba bemártva:		
	- Gumifonal és zsineg, textilanyaggal bevonva	Előállítás textilanyaggal be nem vont gumifonalból és zsinegből	
	- Más	Előállítás (7): - nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon elő nem készített természetes szálakból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy - papír előállítására szolgáló anyagból	
5605	Fonal fémszálból, paszományozott is, az 5404 vagy az 5405 vámtarifaszám alá tartozó olyan szálból, szalagból vagy hasonló termékből is, amelyet fémszállal, fémcsíkkal vagy fémporral egyesítettek	Előállítás (7): - természetes szálakból, - nem kártolt, nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készített vágott műszálból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy - papír előállítására szolgáló anyagból	
5606	Paszományozott fonal, az 5404 vagy az 5405 vámtarifaszám alá tartozó szalag és hasonló áru paszományozva (az 5605 vámtarifaszám alá tartozó fonal és paszományozott lószőrfonal kivételével); zseníliafonal (beleértve a zseníliapehelyből készült zseníliafonalat is); hurkolt, bordázott fonal	Előállítás (7): - természetes szálakból, - nem kártolt, nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készített vágott műszálból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből, vagy - papír előállítására szolgáló anyagból	

57. árucsoport	Szőnyegek és más textil padlóborítók:		
	- Tűnemezből	Előállítás (7): - természetes szálakból, vagy - vegyi anyagokból vagy textilpépből. Azonban: - az 5402 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén végtelen szál, - az 5503 vagy 5506 vámtarifaszám alá tartozó polipropilén fonalak, vagy - az 5501 vámtarifaszám alá tartozó polipropilénvégtelen szál, amelyek esetében az egyes végtelen szálak vagy vágott szálak finomsági száma minden esetben kisebb 9 decitexnél, felhasználható, ha összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át Jutaszövet hátoldalként felhasználható	
	- Más nemezből	Előállítás (7): - nem kártolt, nem fésült vagy fonásra más módon elő nem készített természetes szálakból, vagy - vegyi anyagokból vagy textilpépből.	
	- Más	Előállítás (7): - kókuszrostfonal vagy jutafonal, - szintetikus vagy mesterséges végtelen szálból készült fonalból, - természetes szálakból, vagy - nem kártolt, nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készített vágott műszálból Jutaszövet hátoldalként felhasználható	
ex 58. árucsoport	Különleges szövetek; bolyhos szövetek; csipke; kárpit; paszomány; hímzés; kivéve:		
	- Gumifonallal kombinált	Előállítás egyágú fonalból (7)	
	- Más	Előállítás (7) - természetes szálakból, - nem kártolt, nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készített vágott műszálból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből vagy A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, kalanderezés, zsugorodás mentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyár-	

		telepi árának 47,5 %-át	
5805	Kézi szövésű faliszőnyeg, kárpit, mint pl. Gobelin, Flanders, Aubusson, Beauvais és hasonló fajták és a tűvarrással (pl. pontöltéssel és keresztöltéssel) előállított faliszőnyeg, kárpit, konfekcionálva is	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
5810	Hímzés méteráruban, szalagban, vagy mintázott darabokban	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
5901	Szövetek mézgával vagy keményítőtartalmú anyaggal bevonva, amelyeket könyvfedélnek vagy hasonló célokra használnak; pauszvászon; előkészített festővászon; kalapvászon (kanavász) és hasonló merevített textilszövet kalapkészítéshez	Előállítás fonalból	
5902	Kerékköpeny kordszövet magas szakítószilárdságú nejlon vagy más poliamid-, poliészter- vagy viszkózműselyem fonalból:		
	- Legfeljebb 90 tömegszázalék textilanyag-tartalommal	Előállítás fonalból	
	- Más	Előállítás vegyi anyagokból vagy textilpépből	
5903	Szövet műanyaggal impregnálva, bevonva, beborítva vagy rétegelve, az 5902 vámtarifaszám alá tartozó szövetek kivételével	Előállítás fonalból vagy A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, kalanderezés, zsugorodás mentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át	
5904	Linóleum, kiszabva is; padlóborító, amely textilalapra alkalmazott bevonatból vagy borításból áll, kiszabva is	Előállítás egyágú fonalból (7)	
5905	Textil falborító:		
	- Gumival, műanyaggal vagy más anyaggal impregnálva, bevonva, beborítva vagy rétegelve	Előállítás fonalból	
	- Más	Előállítás (7): - kókuszrostfonalból, - természetes szálakból, - nem kártolt, nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készített vágott műszálból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből. vagy A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása,	

		fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, kalanderezés, zsugorodás mentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át
5906	Gumizott szövet, az 5902 vámtarifaszám alá tartozó kivételével:	
	- Kötött vagy hurkolt	Előállítás (7):
		- természetes szálakból,
		- nem kártolt, nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készített vágott műszálból,
		vagy
		- vegyi anyagokból vagy textilpépből
	- Szintetikus végtelen szálból készült más szövet több, mint 90 tömegszázalék textilanyag-tartalommal	Előállítás vegyi anyagokból
	- Más	Előállítás fonalból
5907	Más módon impregnált, bevont vagy beborított szövet; festett szövet színházi vagy stúdió- (műtermi) díszletek vagy hasonlók számára	Előállítás fonalból
		vagy
		A nyomáshoz legalább két előkészítő vagy befejező művelet társul (pl. szennyeződés eltávolítása, fehérítés, mercerezés, hőrögzítés, bolyhozás, kalanderezés, zsugorodás mentesítés, tartós kikészítés, avatás, impregnálás, javítás és a csomók eltávolítása), ahol a felhasznált nem nyomott szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át
5908	Textilalapanyagból szőtt, font vagy kötött bél, lámpához, tűzhelyhez, öngyújtóhoz, gyertyához és hasonlóhoz; fehérizzású gázharisnya és annak előállítására csőszerűen kötött gázharisnyaszövet, impregnálva is:	
	- Fehérizzású gázharisnya, impregnálva	Előállítás csőszerűen kötött gázharisnyaszövetből
	- Más	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból
5909-5911	Ipari felhasználásra alkalmas textiltermékek:	
	- Polírozókorong vagy -gyűrű az 5911 vámtarifaszám alá tartozó, nemezből készítettek kivételével	Előállítás fonalból vagy a 6310 vámtarifaszám alá tartozó textilhulladékból vagy rongyból
	- Az 5911 vámtarifaszám alá tartozó, papírelőállításnál vagy más műszaki céllal általánosan használt, csőszerű vagy végtelenített egyszeres vagy többszörös lánc- és/vagy vetülékfonallal, vagy laposszövésű, többszörös lánc- és/vagy vetülékfonallal szőtt textilszövet, nemezelve, impregnálva vagy bevonva is	Előállítás (7):
		- kókuszrostfonalból,
		- a következő anyagokból:

		- politetrafluor-etilén fonalból (8), - fenolgyantával bevont, impregnált vagy beborított, többágú poliamid fonalból, - m-feniléndiaminból és izoftálsavból polikondenzációval előállított aromás szintetikus poliamid szálból készült fonalból, - politetrafluor-etilén monofilből (8), - poli(p-fenilén tetraftalimid) szintetikus textilszálból álló fonalból, -fenolgyanta bevonatú, akrilfonallal paszományozott üvegrost fonalból (8) - poliészterből, valamint tereftálsav és 1,4-ciklohexandimetanol és izoftálsav gyantából készült kopoliészter monofilből, - természetes szálakból, - nem kártolt, nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készített vágott műszálból, vagy - vegyi anyagokból vagy textilpépből.	
	- Más	Előállítás (7): - kókuszrostfonalból, - természetes szálakból, - nem kártolt, nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készített vágott műszálból, vagy - vegyi anyagokból vagy textilpépből	
60. árucsoport	Kötött vagy hurkolt kelmék	Előállítás (7): - természetes szálakból, - nem kártolt, nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készített vágott műszálból, - vegyi anyagokból vagy textilpépből	
61. árucsoport	Kötött és hurkolt ruházati cikkek, kellékek és tartozékok:		
	- Két vagy több, fazonra kiszabott vagy közvetlenül fazonra előállított, kötött vagy hurkolt darab összevarrásával vagy más módon történő összeállításával készítve	Előállítás fonalból (7) (9)	
	- Más	Előállítás (7): - természetes szálakból, - nem kártolt, nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készített vágott műszálból, vagy - vegyi anyagokból vagy textilpépből.	
ex 62. árucsoport	Ruházati cikkek, kellékek és tartozékok, a kötött és hurkolt áruk kivételével; kivéve:	Előállítás fonalból (7) (9)	
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209	Női, leányka és csecsemőruha és tartozékai, hímzéssel	Előállítás fonalból (9)	

és ex 6211		vagy Előállítás hímzés nélküli szövetből, feltéve hogy a felhasznált hímzés nélküli szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át (9)	
ex 6210 és ex 6216	Tűzálló felszerelés alumíniumozott poliészter fóliával borított szövetből	Előállítás egyágú fonalból (9) vagy Előállítás nem bevont szövetből, feltéve hogy a felhasznált nem bevont szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át (9)	
6213 és 6214	Zsebkendő, kendő, sál, nyaksál, mantilla, fátyol és hasonló:		
	- Hímzett	Előállítás fehérítetlen egyágú fonalból (7) (9) vagy Előállítás hímzés nélküli szövetből, feltéve hogy a felhasznált hímzés nélküli szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át (9)	
	- Más	Előállítás fehérítetlen egyágú fonalból (7) (9) vagy A kikészítést nyomás követi, amelyhez legalább két előkészítő vagy két befejező művelet társul (pl. mosás, fehérítés, bolyhozás, mercerizálás, hőrögzítés, mángorlás, gyűrtelenítés, kikészítés, avatás, impregnálás, kivarrás és a csomók eltávolítása), feltéve hogy a6213ésa6214 vámtarifaszám alá tartozó felhasznált nem nyomott áruk összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 47,5 %-át	
6217	Egyéb konfekcionált ruházati kellékek és tartozékok; ruhák, ruházati kellékek és tartozékok részei a 6 212 vámtarifaszám alá tartozók kivételével:		
	- Hímzett	Előállítás fonalból (9) vagy Előállítás hímzés nélküli szövetből, feltéve hogy a felhasznált hímzés nélküli szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át (9)	
	- Tűzálló felszerelés alumíniumozott poliészter fóliával borított szövetből	Előállítás fonalból (9) vagy Előállítás nem bevont szövetből, feltéve hogy a felhasznált nem bevont szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át (9)	
	- Közbélés gallérhoz és mandzsettához, kiszabva	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
	- Más	Előállítás fonalból (9)	

ex 63. árucsoport	Más készáru textilanyagból; készletek; használt ruha és egyéb használt textiláru; rongy; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
6301-6304	Takaró, útitakaró, ágynemű stb.; függöny stb.; más lakástextília:		
	- Nemezből, nem szőtt textíliából	Előállítás (7): - természetes szálakból, vagy - vegyi anyagokból vagy textilpépből.	
	- Más		
	- - Hímzett	Előállítás fehérítetlen egyágú fonalból (9) (10) vagy Előállítás nem hímzett szövetből (a kötött vagy hurkolt kelme kivételével), feltéve hogy a felhasznált nem hímzett szövet értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
	- - Más	Előállítás fehérítetlen egyágú fonalból (9) (10)	
6305	Zsák és zacskó áruk csomagolására	Előállítás (7): - természetes szálakból, - nem kártolt, nem fésült, vagy fonásra más módon elő nem készített vágott műszálból, vagy - vegyi anyagokból vagy textilpépből.	
6306	Ponyva, vászontető és napellenző; sátor; csónakvitorla; szörfvitorla, szárazföldi járművek vitorlája; kempingcikk:		
	- Nem szőtt textíliából	Előállítás a következőkből (7) (9): - természetes szálakból, vagy - vegyi anyagokból vagy textilpépből.	
	- Más	Előállítás fehérítetlen egyágú fonalból (7) (9)	
6307	Más készáru, beleértve a szabásmintát is	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
6308	Szőnyeg, faliszőnyeg, hímzett asztalterítő vagy szalvéta és hasonló textiltermékek készítésére szolgáló, szövetből és fonalból álló készlet, tartozékokkal, kellékekkel is, a kiskereskedelmi forgalomban szokásos kiszerelésben	A készletben minden összetevőnek meg kell felelnie annak a szabálynak, amely akkor vonatkozna rá, ha nem lenne készletbe foglalva. Nem származó árucikkek azonban beépíthetők, feltéve hogy összértékük nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15 %-át	
ex 64. árucsoport	Lábbeli, lábszárvédő és hasonló áru; ezek részei; kivéve:	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 6406 vámtarifaszám alá tartozó, a talpbéléshez vagy más talprészhez erősített felsőrész-összeállítások kivételével	
6406	Lábbelirész (beleértve a felsőrészt is, a belső talphoz erősítve is); kiemelhető talpbélés, sarokemelő és hasonló áru; lábszárvédő, bokavédő és hasonló áru és ezek részei	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	

ex 65. árucsoport	Kalap és más fejfedők, valamint ezek részei; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
6503	Kalap és más fejfedő nemezből, a 6501 vámtarifaszám alá tartozó kalaptestből, kalaptompból vagy nemezkorongból előállítva, bélelve vagy díszítve is	Előállítás fonalból vagy textilszálból (9)	
6505	Kalap és más fejfedő kötött és hurkolt kelméből, csipkéből, nemezből vagy más textilanyagból (de nem szalagból) előállítva, bélelve vagy díszítve is, hajháló bármilyen anyagból, bélelve vagy díszítve is	Előállítás fonalból vagy textilszálból (9)	
ex 66. árucsoport	Esernyők, napernyők, sétabotok, botszékek, ostorok, lovaglókorbácsok és ezek részei; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
6601	Esernyő, napernyő (beleértve a boternyőt, kerti és hasonló napernyőt is)	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
67. árucsoport	Kikészített tollak és pehely, valamint ezekből készült áruk; művirágok; valamint emberhajból készült áruk	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 68. árucsoport	Kőből, gipszből, cementből, azbesztből, csillámból és hasonló anyagokból készült áruk; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 6803	Palakőből vagy agglomerált palából készült áru	Előállítás megmunkált palakőből	
ex 6812	Azbesztrostból készült áru; azbeszt alapú vagy azbeszt és magnézium-karbonát alapú keverékekből készült áru	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 6814	Csillámból készült áru, beleértve az agglomerált vagy rekonstruált csillámot is, papír-, karton- vagy más anyagalátéten	Előállítás megmunkált csillámból (beleértve az agglomerált vagy rekonstruált csillámot is)	
69. árucsoport	Kerámiatermékek	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 70. árucsoport	Üveg és üvegáruk; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 7003, ex 7004 és ex 7005	Üveg fényvisszaverődést gátló réteggel	Előállítás a 7001 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból.	
7006	A 7003, 7004 vagy 7005 vámtarifaszám alá tartozó üvegek hajlítva, megmunkált széllel, metszve, fúrva, fényezve vagy zománcozva vagy másképp megmunkálva, de nem keretben vagy más anyaggal nem összeszerelve		
	- Dielektromos vékony filmmel bevont üveglap szubsztrátum, félvezetői minőségben, a SEMII 11 szabványokkal összhangban (11)	Előállítás a 7006 vámtarifaszám alá tartozó nem bevont üveglap szubsztrátumokból	
	- Más	Előállítás a 7001 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
7007	Biztonsági üveg, szilárdított (edzett) vagy rétegelt üveg	Előállítás a 7001 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
7008	Többrétegű szigetelő üveg	Előállítás a 7001 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
7009	Üvegtükör, beleértve a visszapillantó tükröt is, keretezve is	Előállítás a 7001 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
7010	Üvegballon (fonatos is), üvegpalack, flaska, lombik, konzervüveg, üvegedény, fiola, ampulla és más hasonló	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	

	üvegtartály, áru szállítására vagy csomagolására; befőzőüveg; dugasz, fedő és más lezáró üvegből		
		vagy Üvegáru metszése, feltéve hogy a felhasznált nem metszett üvegáru összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
7013	Asztali, konyhai, tisztálkodási, irodai, lakásdíszítési vagy hasonló célra szolgáló üvegáru (a 7010 vagy a 7018 vámtarifaszám alá tartozók kivételével)	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
		vagy Üvegáru metszése, feltéve hogy a felhasznált nem metszett üvegáru összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
		vagy A kézi munkával készült fúvott üveg kézi díszítése (a szitanyomás kivételével), feltéve hogy a felhasznált kézi készítésű fúvott üveg összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 7019	Üvegrostból készült áru (a fonal kivételével)	Előállítás: - színezetlen pászmából, előfonatból, fonalból vagy vágott szálból, vagy - üveggyapotból	
ex 71. árucsoport	Természetes vagy tenyésztett gyöngyök, drágakövek, féldrágakövek, nemesfémek, nemesfémmel plattírozott fémek és ezekből készült áruk; ékszerutánzatok, érmék; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 7101	Természetes vagy tenyésztett gyöngy, osztályozva és a szállítás megkönnyítésére ideiglenesen felfűzve	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 7102, ex 7103 és ex 7104	Drágakő vagy féldrágakő megmunkálva (természetes, szintetikus vagy rekonstruált)	Előállítás megmunkálatlan drágakőből vagy féldrágakőből	
7106, 7108 és 7110	Nemesfémek:		
	- Megmunkálatlan	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból a 7106, 7108 vagy 7110 vámtarifszám alá tartozók kivételével	
		vagy A 7106, 7108 vagy 7110 vámtarifaszám alá tartozó nemesfémek elektrolitos, hőkezeléses vagy vegyi szétválasztása	
		vagy A 7106, 7108 vagy 7110 vámtarifaszám alá tartozó nemesfémek ötvözése egymással vagy nem nemesfémmel	
	- Félgyártmány vagy por alakban	Előállítás megmunkálatlan nemesfémekből	
ex 7107, ex 7109 és ex 7111	Nemesfémmel plattírozott nem nemesfém félgyártmány	Előállítás nemesfémmel plattírozott megmunkálatlan nem nemesfémekből	
7116	Természetes vagy tenyésztett gyöngyből, drágakőből vagy féldrá-	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem	

	gakőből (természetes, szintetikus vagy rekonstruált) készült áru	haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
7117	Ékszerutánzat	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból vagy Előállítás nem plattírozott vagy nemesfémmel nem bevont nem nemesfém részekből, feltéve hogy a felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 72. árucsoport	Vas és acél, kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
7207	Félkész termék vasból vagy nem ötvözött acélból	Előállítás a 7201, 7202, 7203, 7204 vagy 7205 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
7208-7216	Síkhengerelt termék, rúdvas, szögvas, idomvas és szelvény vasból vagy nem ötvözött acélból	Előállítás a 7206 vámtarifaszám alá tartozó ingotból vagy más elsődleges formából	
7217	Huzal vasból vagy nem ötvözött acélból	Előállítás a 7207 vámtarifaszám alá tartozó félkész anyagokból	
ex 7218, 7219-7222	Félkész termék, síkhengerelt termék, rúd, szögvas, idomvas és szelvény rozsdamentes acélból	Előállítás a 7218 vámtarifaszám alá tartozó ingotból vagy más elsődleges formából	
7223	Huzal rozsdamentes acélból	Előállítás a 7218 vámtarifaszám alá tartozó félkész anyagokból	
ex 7224, 7225-7228	Félkész termék, síkhengerelt termék, melegen hengerelt rúd, szabálytalanul felgöngyölt tekercsben; szögvas, idomvas és szelvény ötvözött acélból; üreges fúrórúdvas és -rúdacél ötvözött vagy nem ötvözött acélból	Előállítás a 7206, a 7218 vagy a 7224 vámtarifaszám alá tartozó ingotból vagy más elsődleges formából	
7229	Huzal más ötvözött acélból	Előállítás a 7224 vámtarifaszám alá tartozó félkész anyagokból	
ex 73. árucsoport	Vas- és acéláruk; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 7301	Szádpalló	Előállítás a 7206 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból.	
7302	Vasúti vagy villamosvasúti pályaépítő anyag vasból vagy acélból, úgymint: sín, terelősín, fogazott sín, váltósín, sínkeresztezés, váltóállító rúd és más keresztezési darab, sínaljzat (keresztkengyel), csatlakozólemez, sínsaru, befogópofa, alátétlemez, sínkapocs, nyomtávlemez, kengyel, továbbá más, a vasúti sín összeszereléséhez szükséges speciális anyag	Előállítás a 7206 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból.	
7304, 7305 és 7306	Cső és üreges profil vasból (az öntöttvas kivételével) vagy acélból	Előállítása 7206, 7207, 7218 vagy 7224 vámtarifaszám alá tartozó anyagokból	
ex 7307	Több részből álló csőszerelvény rozsdamentes acélból (ISO X5CrNiMo 1712)	A kovácsdarabok esztergálása, fúrása, dörzsárazása, menetvágása, lesorjázása és homokfúvása, feltéve hogy a felhasznált kovácsdarabok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 35%-át	
7308	Szerkezet (a 9406 vámtarifaszám alá tartozó előre gyártott épületek kivételével) és részei (pl. híd és hídrész, zsilipkapu, torony, rácsszerkezetű oszlop, tető, tetőszerkezet, ajtó, ablak és ezek kerete, ajtóküszöb, zsaluzat, korlát, pillér és oszlop) vasból vagy acélból; szerkezetben való felhasználásra előkészített le-	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 7301 vámtarifaszám alá tartozó hegesztett szögvasakat, idomokat és szelvényeket azonban nem lehet felhasználni	

	mez, rúd, szögvas, idomvas, szelvény, cső és hasonló termék vasból vagy acélból		
ex 7315	Hólánc	Előállítás, amelynek során a 7315 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 74. árucsoport	Réz és ebből készült áruk; kivéve:	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
7401	Nyers réz (szulfid-fémkeverék); cementréz (kicsapott réz)	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
7402	Finomítatlan réz; rézanód elektrolízises finomításhoz	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
7403	Finomított réz és rézötvözet, megmunkálatlan:		
	- Finomított réz	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
	- Rézötvözet és más elemeket is tartalmazó finomított réz	Előállítás finomított, megmunkálatlan rézből vagy rézhulladékból és -törmelékből	
7404	Rézhulladék és -törmelék	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
7405	Mesterötvözet	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 75. árucsoport	Nikkel és ebből készült áruk; kivéve:	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
7501-7503	Nyers nikkel (szulfid-fémkeverék), zsugorított nikkel-oxid és a nikkelkohászat más közbeeső termékei; megmunkálatlan nikkel; nikkelhulladék és -törmelék	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 76. árucsoport	Alumínium és ebből készült áruk; kivéve:	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
7601	Megmunkálatlan alumínium	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	

		vagy Előállítás ötvözetlen alumíniumból vagy alumíniumhulladékból és -törmelékből hőkezeléssel vagy elektrolízissel	
7602	Alumíniumhulladék és -törmelék	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 7616	Alumíniumgyártmányok, az alumíniumhuzalból készült háló, drótszövet, rács, sodronyfonat, kerítésfonat, erősítőszövet és hasonló anyagok (a végtelen szalagot is beleértve) és a terpesztett alumínium kivételével	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. Az alumíniumhuzalból készült hálót, drótszövetet, rácsot, sodronyfonatot, kerítésfonatot, erősítőszövetet és hasonló anyagokat (a végtelen szalagot is beleértve) és a terpesztett alumíniumot azonban fel lehet használni; és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
77. árucsoport	Esetleges későbbi felhasználásra fenntartva a HR-ben		
ex 78. árucsoport	Ólom és ebből készült áruk; kivéve:	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
7801	Megmunkálatlan ólom		
	- Finomított ólom	Előállítás „nyers"- vagy „megmunkálatlan" ólomból	
	-Más	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 7802 vámtarifaszám alá tartozó hulladékot vagy törmeléket azonban nem lehet felhasználni	
7802	Ólomhulladék és törmelék	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 79. árucsoport	Cink és ebből készült áruk; kivéve:	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
7901	Megmunkálatlan cink	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 7902 vámtarifaszám alá tartozó hulladékot vagy törmeléket azonban nem lehet felhasználni	

7902	Cinkhulladék és -törmelék	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 80. árucsoport	Ón és ebből készült áruk; kivéve:	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
8001	Megmunkálatlan ón	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 8002 vámtarifaszám alá tartozó hulladékot vagy törmeléket azonban nem lehet felhasználni	
8002 és 8007	Ónhulladék és -törmelék; más áru ónból	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
81. árucsoport	Más nem nemesfém; cermet; ezekből készült áruk:		
	- Más nem nemesfém; megmunkált; és ezekből készült áruk:	Előállítás, amelynek során a termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
	- Más	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 82. árucsoport	Szerszámok, késművesáruk, evőeszközök nem nemesfémből; mindezek részei nem nemesfémből; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
8206	A 8202-8205 vámtarifaszámok közül két vagy több vámtarifaszám alá tartozó szerszámok a kiskereskedelemben szokásos kiszerelt készletben	Előállítás a 8202-8205 kivételével bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 8202-8205 vámtarifaszám alá tartozó szerszámokat azonban be lehet foglalni a készletbe, ha az összértékük nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15 %-át	
8207	Cserélhető szerszám kézi vagy gépi működtetésű kéziszerszámhoz vagy szerszámgéphez (pl. sajtoló-, csákoló-, lyukasztó-, menetfúró, menetvágó, fúró-, furatmegmunkáló, üregelő-, maró-, esztergályozó- vagy csavarhúzó szerszám), beleértve a fém húzásához vagy extrudálásához való süllyesztéket és a sziklafúráshoz vagy talajfúráshoz való szerszámot is	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8208	Kés és vágópenge géphez vagy mechanikus készülékhez	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
ex 8211	Kés, sima vagy fogazott pengével	Előállítás a termékétől eltérő bár-	

	(beleértve a kertészkést is), a 8208 vámtarifaszám alá tartozó kés kivételével	mely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A nem nemesfémből készült képpenge és nyél azonban felhasználható	
8214	Másutt nem említett késművesáru (pl. hajnyíró gép, mészárosbárd, konyhai bárd, aprító- és darabolókés, papírvágó kés); manikűr- és pedi-kűrkészlet és felszerelés (köröm-reszelő is)	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A nem nemesfémből készült nyél azonban felhasználható	
8215	Kanál, villa, merőkanál, szűrőkanál, tortalapát, halkés, vajkés, cukorfogó és hasonló konyhai vagy asztali eszköz	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A nem nemesfémből készült nyél azonban felhasználható	
ex 83. árucsoport	Különféle áruk nem nemesfémből; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 8302	Más vasalás, veret, szerelvény és hasonló cikk épülethez, és automatikus ajtócsukó	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 8302 vámtarifaszám alá tartozó más anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyár-telepi árának 20 %-át	
ex 8306	Kis szobor és más dísztárgy nem nemesfémből	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 8306 vámtarifaszám alá tartozó más anyagok azonban felhasználhatók, ha összértékük nem haladja meg a termék gyár-telepi árának 30 %-át	
ex 84. árucsoport	Atomreaktorok, kazánok, gépek és mechanikus berendezések; ezek alkatrészei; kivéve:	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyár-telepi árának 30 %-át
ex 8401	Nukleáris fűtőanyagelem	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból (12)	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyár-telepi árának 30 %-át
8402	Vízgőzt vagy más gőzt fejlesztő kazán (az alacsony nyomású gőz előállítására alkalmas, központi fűtés céljára szolgáló forróvíz-kazán kivételével); túlhevítő vízkazán	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyár-telepi árának 25 %-át
8403 és ex 8404	Központi fűtés céljára szolgáló kazán, a 8402 vámtarifaszám alá tartozó kazán kivételével és segédberendezés a központi fűtés céljára szolgáló kazánhoz	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 8403 és 8404 vámtarifaszám alá tartozók kivételével	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyár-telepi árának 40 %-át
8406	Gőzturbina (víz- vagy más gőz üze-	Előállítás, amelynek során vala-	

	mű)	mennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8407	Szikragyújtású, belső égésű, dugattyús vagy forgódugattyús motor	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8408	Kompressziós gyújtású, belső égésű, dugattyús motor (dízel vagy féldízel)	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8409	Kizárólag vagy elsősorban a 8407 vagy a 8408 vámtarifaszám alá tartozó motor alkatrésze	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8411	Sugárhajtású gázturbina, légcsavaros gázturbina és más gázturbina	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
8412	Más erőgép és motor	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
ex 8413	Forgószivattyú	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
ex 8414	Ipari ventilátor és hasonló ventilátorok	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
8415	Légkondicionáló berendezés motormeghajtású ventilátorral, hőmérséklet- és nedvességszabályozó szerkezettel, beleértve az olyan berendezést is, amelyben a nedvesség külön nem szabályozható	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8418	Hűtőgép, fagyasztógép és egyéb hűtő- vagy fagyasztókészülék, elektromos vagy más működésű is; hőszivattyú a 8415 vámtarifaszám alá tartozó légkondicionáló berendezés kivételével	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, - amelyben valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át,	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át

		- amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	
ex 8419	Fa-, papíripari rostanyag- és karton-ipari gépek	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - a fenti korlátozáson belül a termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
8420	Kalander vagy más hengerlőgép, ezekhez való henger is, a fém- vagy üveghengermű kivételével	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - a fenti korlátozáson belül a termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
8423	Mérleg, vizsgáló és ellenőrző mérleg is (az 50 mg vagy ennél nagyobb érzékenységű mérleg kivételével); súly mindenfajta mérleghez	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
8425-8428	Emelő, mozgató, be- és kirakodó gépek	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - a fenti korlátozáson belül, a 8431 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
8429	Önjáró buldózer, homlokgyalu, földgyalu, talajegyengető, földnyeső (szkréper), lapátos kotró, exkavátor, kanalas rakodógép, döngölőgép és úthenger:		
	- Úthenger	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
	- Más	Előállítás, amelynek során:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át

		- valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - a fenti korlátozáson belül, a 8431 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10 %-át	
8430	Föld, ásvány vagy érc mozgatására, gyalulására, egyengetésére, nyesésére, kotrására, döngölésére, tömörítésére, kitermelésére vagy fúrására szolgáló más gép; cölöpverő és cölöpkiemelő; hóeke és hókotró	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - a fenti korlátozáson belül, a 8431 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
ex 8431	Kizárólag vagy elsősorban az úthenger alkatrésze	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8439	Papíripari rostanyag készítésére, valamint papír vagy karton előállítására és kikészítésére szolgáló gép	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - a fenti korlátozáson belül a termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
8441	Papíripari rostanyag, papír vagy karton feldolgozására szolgáló más gép, beleértve a bármilyen fajta papír- vagy kartonvágó gépet is	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - a fenti korlátozáson belül a termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
8444-4106	E vámtarifaszámok alá tartozó textilipari gépek	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
ex 8448	A 8444 és 8445 vámtarifaszám alá tartozó gépek segédgépei	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8452	Varrógép, a 8440 vámtarifaszám alá tartozó könyvkötőgép (fűzőgép) kivételével; varrógép beépítésére alkalmas bútor; állvány és speciáli-		

	san varrógéphez kialakított borító; varrógéptű:		
	- Varrógép (csak zárt öltésű), motor nélkül legfeljebb 16 kg tömegű fejjel, vagy motorral legfeljebb 17 kg tömegű fejjel	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, - valamennyi, a (a motor nélküli) fej összeállítására felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét, és - a felhasznált szálfeszítő, hurkoló és cikcakk szerkezet már származó	
	- Más	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8456-8466	A 8456-8466 vámtarifaszám alá tartozó szerszámgépek és gépek, valamint alkatrészeik és tartozékaik	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8469-8472	Irodagépek (pl. írógépek, számológépek, automatikus adatfeldolgozó gépek, másológépek, fűzőgépek)	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8480	Öntödei formázószekrény fémöntéshez; öntőformafedő lap; öntőminta; öntőforma (a bugaöntő forma kivételével) fém, keményfém, üveg, ásványi anyag, gumi vagy műanyag formázásához	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
8482	Golyós vagy görgős gördülőcsapágy	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
8484	Két vagy több fém, illetve más anyagból rétegelt tömítés és tömítőelem; különböző anyagokból készült tömítés és hasonló kötőelem, készletben kiszerelve, tasakban, burkolatban vagy hasonló csomagolásban; mechanikus tömítőelem	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8485	Ebben az árucsoportban másutt nem említett elektromos csatlakozót, szigetelőt, tekercset, érintkezőt és más elektromos alkatrészt nem tartalmazó gépalkatrész	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
ex 85. árucsoport	Elektromos gépek és elektromos felszerelések és ezek alkatrészei; hangfelvevő és -visszaadó, televíziós kép- és hangfelvevő és -visszaadó készülékek és ezek alkatrészei és tartozékai; kivéve:	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi fel-	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át

		használt anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8501	Elektromotor és elektromos generátor [az áramfejlesztő egység (aggregát) kivételével]	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - a fenti korlátozáson belül, a 8503 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
8502	Elektromos áramfejlesztő egység (aggregát) és forgó áramátalakító	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - a fenti korlátozáson belül, a 8501 és a 8503 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
ex 8504	Tápegység az automatikus adatfeldolgozó gépekhez	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
ex 8518	Mikrofon és tartószerkezete; hangszóró, dobozba szerelve is; hangfrekvenciás elektromos erősítő; elektromos hangerősítő egység	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
8519	Lemezjátszó, erősítő nélkül is, kazettalejátszó és más hangvisszaadó készülék, hangfelvevő szerkezet nélkül	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
8520	Magnetofon és más hangfelvevő készülék, lejátszó szerkezettel vagy anélkül is	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át

		felhasznált származó anyag értékét	
8521	Videofelvevő és -lejátszó készülék, videotunerrel egybeépítve is	Előállítás, amelynek során:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
		- valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	
8522	Kizárólag vagy elsősorban a 8519-8521 vámtarifaszám alá tartozó készülékek alkatrésze és tartozéka	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8523	Hang vagy más jel felvételére alkalmas vagy ilyen célra előkészített, de felvételt nem tartalmazó anyag, a 37. árucsoportba tartozó termékek kivételével	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8524	Lemez, szalag és más anyag, amelyen hangot vagy más jelet rögzítettek, beleértve a lemez készítésére szolgáló matricát és a mesterlemezt is, a 37. árucsoportba tartozó termékek kivételével:		
	- Lemez készítésére szolgáló matrica és mesterlemez	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
	- Más	Előállítás, amelynek során:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
		- valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - a fenti korlátozáson belül, a 8523 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10 %-át	
8525	Rádiótelefon-, rádiótávíró-, rádió- és televízióműsor adókészülék, vevőkészülékkel vagy anélkül, hangfelvevő vagy -lejátszó készülékkel egybeépítve is; televíziós kamera (felvevő); állóképes videokamera és más videokamera- felvevők; digitális fényképezőgép	Előállítás, amelynek során:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
		- valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	
8526	Radarkészülék, rádiónavigációs segédkészülék és rádiós távirányító készülék	Előállítás, amelynek során:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
		- valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi	

		árának 40 %-át, és - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	
8527	Rádiótelefon-, rádiótávíró- és rádióműsor-vevőkészülék, hangfelvevő vagy -lejátszó készülékkel vagy órával közös házban is	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
8528	Televíziós adás vételére alkalmas készülék, rádióműsor- vevő készüléket, hang- vagy képfelvevő vagy -lejátszó készüléket magában foglaló is; videomonitor és video vetítőkészülék	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
8529	Kizárólag vagy elsősorban a 8525-8528 vámtarifaszám alá tartozó készülékek alkatrészei:		
	- Kizárólag vagy elsősorban videofelvevő vagy -lejátszó készülékhez	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
	- Más	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
8535 és 8536	Elektromos áramkör összekapcsolására, védelmére vagy elektromos áramkörbe vagy azon belüli összekapcsolásra szolgáló elektromos készülék	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - a fenti korlátozáson belül, a 8538 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
8537	Kapcsolótábla, -panel, -tartó (kon-	Előállítás, amelynek során:	Előállítás, amelynek során vala-

	zol), -asztal, -doboz és egyéb foglalat, amely a 8535 vagy a 8536 vámtarifaszám alá tartozó készülékből legalább kettőt foglal magában, és elektromos vezérlésre vagy az elektromosság elosztására szolgál, beleértve azt is, amely a 90. árucsoportba tartozó szerkezetet vagy készüléket tartalmaz, és numerikus vezérlésű, a 8517 vámtarifaszám alá tartozó kapcsolókészülékek kivételével		mennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
		- valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - a fenti korlátozáson belül, a 8538 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10 %-át	
ex 8541	Dióda, tranzisztor és hasonló félvezető eszköz; a csipekre még nem vágott egyben levő félvezető szelet kivételével	Előállítás:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
		- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8542	Elektronikus integrált áramkör és mikroszerkezet		
	- Monolitikus integrált áramkörök	Előállítás, amelynek során:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
		- valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - a fenti korlátozáson belül, a 8541 és a 8542 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10 %-át vagy A diffúziós művelet (amelynek során az integrált áramkört a félvezető szubsztrátumon a megfelelő adalékanyag szelektív hozzáadásával alakítják ki), függetlenül attól, hogy összeszerelést és/vagy tesztelést a 3. és a 4. cikkben nem említett országban végezték	
	- Más	Előállítás, amelynek során:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
		- valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - a fenti korlátozáson belül, a 8541 és a 8542 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyár-	

		telepi árának 10 %-át	
8544	Szigetelt elektromos huzal (zománcozott vagy anódosan oxidált is), kábel (a koaxiális kábel is) és egyéb szigetelt elektromos vezeték csatlakozóval vagy anélkül; önállóan beburkolt optikai szálakból álló kábel, elektromos vezetékkel összeállítva vagy csatlakozóval felszerelve is	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8545	Szénelektróda, szénkefe, ívlámpaszén, galvánelemhez való szén és más elektromos célra szolgáló, szénből, grafitból készült cikk, fémmel vagy anélkül	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8546	Bármilyen anyagból készült elektromos szigetelő	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8547	Szigetelőszerelvény elektromos géphez, készülékhez és berendezéshez, kizárólag szigetelőanyagból, eltekintve bármilyen apróbb fémrésztől (pl. belsőmenetes foglalat), amelyeket az öntésnél csak a szerelhetőség érdekében helyeztek az anyagba, a 8546 vámtarifaszám alá tartozó szigetelő kivételével; szigetelőanyaggal bélelt, nem nemesfémből készült elektromos szigetelőcső és ezek csatlakozódarabjai	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8548	Használt primer cella, primer elem és elektromos akkumulátor, ezek hulladéka; kimerült primer cella, kimerült primer elem és kimerült elektromos akkumulátor; gépnek és készüléknek ebben az árucsoportban másutt nem említett elektromos alkatrésze	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
ex 86. árucsoport	Vasúti mozdonyok és villamos-motorkocsik, más, sínhez kötött járművek és alkatrészeik; vasúti és villamosvágány-tartozékok, -felszerelések és alkatrészeik; mindenféle mechanikus (beleértve az elektromechanikusat is) közlekedési jelzőberendezés; kivéve:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8608	Vasúti és villamosvasúti vágánytartozék és felszerelés; mechanikus (beleértve az elektromechanikusat is) ellenőrző, jelző- és biztonsági berendezés, vasút, villamosvasút, közút, belvízi út, parkolóhely, kikötő vagy repülőtér számára; mindezek alkatrésze	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
ex 87. árucsoport	Járművek és ezek alkatrészei, a vasúti vagy villamosvasúti sínhez kötött járművek kivételével; kivéve:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8709	Önjáró üzemi targonca, rakodó- vagy emelőszerkezettel nem felszerelve, gyárban, áruházban, kikötő területén vagy repülőtéren áru rövid távolságra történő szállítására; vasúti	Előállítás:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át

	pályaudvar peronján használt vontató; az ide tartozó jármű alkatrésze		
		- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8710	Harckocsi és más páncélozott harci jármű motorral, fegyverzettel vagy anélkül, valamint az ilyen jármű alkatrésze	Előállítás:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
		- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
8711	Motorkerékpár (beleértve a segédmotoros kerékpárt is), kerékpár kisegítő motorral felszerelve, oldalkocsival is; oldalkocsi:		
	- Szikragyújtású, dugattyús, belső égésű motorral működő, amelynek hengerűrtartalma		
	- - Legfeljebb 50 cm3	Előállítás, amelynek során:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 20 %-át
		- valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	
	- - 50 cm3-t meghaladó	Előállítás, amelynek során:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
		- valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	
	- Más	Előállítás, amelynek során:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
		- valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	
ex 8712	Kerékpár golyóscsapágy nélkül	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a 8714 vámtarifaszám alá tartozók kivételével	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át

8715	Gyermekkocsi és alkatrésze	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
8716	Pótkocsi (utánfutó) és félpótkocsi; más jármű géperejű hajtás nélkül; mindezek alkatrésze	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
ex 88. árucsoport	Légi járművek, űrhajók és ezek részei; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 8804	Forgó (rotáló) ejtőernyő	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból az 8804 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
8805	Légijármű-indító szerkezet; fedélzeti leszállásfékező készülék és hasonló fékezőszerkezet; repülőkiképző földi berendezés; mindezek alkatrésze	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
89. árucsoport	Hajó, csónak és más úszószerkezet	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A 8906 vámtarifaszám alá tartozó hajótesteket azonban nem lehet felhasználni	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 90. árucsoport	Optikai, fényképészeti, mozgófényképészeti,mérő-, ellenőrző, precíziós, orvosi vagy sebészeti műszerek és készülékek; mindezek alkatrészei és tartozékai; kivéve:	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
9001	Optikai szál és optikai szálból álló nyaláb; optikai szálból készült kábel, a 8544 vámtarifaszám alá tartozók kivételével; polarizáló anyagból készült lap és lemez; bármilyen anyagból készült lencse (kontaktlencse is), prizma, tükör és más optikai elem nem szerelve, az optikailag nem megmunkált üvegből készült elem kivételével	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
9002	Lencse, prizma, tükör és más optikai elem bármilyen anyagból, szerelve, amely a műszer vagy készülék alkatrésze vagy szerelvénye, az optikailag nem megmunkált üvegből készült elem kivételével	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
9004	Szemüveg, látásjavító, védő- vagy más szemüveg	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	

ex 9005	Távcső, látcső (két és egy szemlencsés) és más teleszkóp és ezek foglalata; a prizmás csillagászati távcsövek és ezek foglalata kivételével	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, - amelyben valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, továbbá - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
ex 9006	Fényképezőgép (a mozgófényképészeti kamera kivételével); fényképészeti villanófény-készülék és villanókörte, az elektromos gyújtású villanókörte kivételével	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, - amelyben valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
9007	Mozgókép-felvevő (kamera) és -vetítő, hangfelvevő és hangvisszaadó készülékkel vagy anélkül	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, - amelyben valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
9011	Összetett optikai mikroszkóp, mikrofényképészeti, mikro-mozgófényképészeti mikroszkóp vagy mikroképvetítő is	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, - amelyben valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
ex 9014	Más navigációs eszköz és készülék	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
9015	Földmérő (a fotogrammetriai földmérő is), hidrográfiai, oceanográfiai, hidrológiai, meteorológiai vagy geofizikai műszer és készülék, az iránytű kivételével; távolságmérő	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	

9016	Mérleg 50 mg vagy ennél nagyobb érzékenységgel, súllyal együtt is	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
9017	Rajzoló-, jelölő- vagy matematikai számolóműszer és eszköz (pl. rajzológép, pantográf, szögmérő, rajzolókészlet, logarléc, logartárcsa); ebben az árucsoportban más vámtarifaszám alá nem besorolható kézi hosszúságmérő eszköz (pl. mérőrúd és -szalag, mikrométer, körző)	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
9018	Orvosi, sebészeti, fogászati, állatorvosi műszer és készülék, szcintigráf készülék is, más elektromos gyógyászati és látásvizsgáló készülék:		
	- Fogorvosi szék fogászati felszereléssel felszerelve	Előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból az 9018 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
	- Más	Előállítás:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
		- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
9019	Mechanikus gyógyászati készülék; masszírozó készülék; pszichológiai képességvizsgáló készülék; ózon-, oxigén- és aerosolterápiai készülék, mesterséges lélegeztető vagy más gyógyászati légzőkészülék	Előállítás:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
		- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
9020	Más légzőkészülék és gázálarc a mechanikus részekkel és cserélhető szűrőkkel nem rendelkező védőálarc kivételével	Előállítás:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át
		- a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
9024	Keménység-, szakító-, nyomásszilárdság- és rugalmasságvizsgáló gép és készülék vagy más mechanikai anyagvizsgáló gép (pl. fém, fa, textil, papír, műanyag vizsgálatához)	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
9025	Fajsúlymérő és hasonló, folyadékban úszó mérőműszer; hőmérő, pirométer, barométer, higrométer, pszichrométer (regisztrálóval is) és mindezek egymással kombinálva is	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
9026	Folyadék vagy gáz áramlásának, szintjének, nyomásának vagy más változó jellemzőinek mérésére és ellenőrzésére szolgáló eszköz, mű-	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	

	szer és készülék (pl. áramlásmérő, szintjelző, manométer, hőmennyiségmérő), a 9014, 9015, 9028 vagy 9032 vámtarifaszám alá tartozó műszer és készülék kivételével		
9027	Fizikai vagy vegyi analízisre szolgáló készülék és műszer (pl. polariméter, refraktométer, spektrométer, füst- vagy gázanalizátor); viszkozitást, porozitást, nyúlást, felületi feszültséget vagy hasonló jellemzőket mérő és ellenőrző eszköz és készülék; hő-, hang- és fénymennyiségek mérésére és ellenőrzésére szolgáló eszköz és készülék (a megvilágításiidő-mérő is); mikrotom (metszetkészítő)	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
9028	Gáz, folyadék és áram fogyasztásának vagy előállításának mérésére szolgáló készülék, ezek hitelesítésére szolgáló mérőeszköz is:		
	- Alkatrész és tartozék	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
	- Más	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
9029	Fordulatszámláló, termékszámláló, taxióra, kilométer-számláló, lépésszámláló és hasonló készülék; sebességmérő és tachométer, a 9014 vagy a 9015 vámtarifaszám alá tartozó készülék kivételével; stroboszkóp	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
9030	Oszcilloszkóp, spektrumanalizátor és elektromos mennyiségek mérésére vagy ellenőrzésére szolgáló más műszer és készülék a 9028 vtsz. alá tartozó mérőműszerek kivételével; alfa-, béta-, gamma-, röntgen-, kozmikus vagy más ionizáló sugárzás kimutatására vagy mérésére szolgáló műszer és készülék	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
9031	Ebben az árucsoportban másutt nem említett, más vámtarifaszám alá nem besorolható mérő- vagy ellenőrző műszer, készülék és gép; profilvetítő	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
9032	Automata szabályozó- vagy ellenőrző műszer és készülék	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
9033	A 90. árucsoportba tartozó gép, készülék, műszer vagy berendezés ebben az árucsoportban másutt nem említett alkatrésze és tartozéka	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
ex 91. árucsoport	Órák és ezek alkatrésze; kivéve:	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	

9105	Más óra	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
9109	Óraszerkezet, teljes (komplett) és összeszerelt	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - amelynek során valamennyi felhasznált nem származó anyag értéke nem haladja meg valamennyi felhasznált származó anyag értékét	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
9110	Komplett „kisóraszerkezet” vagy óraszerkezet nem összeszerelve vagy részben összeszerelve (szerkezetkészlet); nem teljes „kisóraszerkezet” vagy óraszerkezet összeszerelve; nyers „kisóraszerkezet” vagy óraszerkezet	Előállítás, amelynek során: - valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át, és - a fenti korlátozáson belül, a 9114 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
9111	Tok „kisóraszerkezet”-hez és ennek részei	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
9112	Tok órához és hasonló tok ebbe az árucsoportba tartozó más áruhoz és ezek része	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át
9113	Szíj, szalag és karkötő karórához, és ezek alkatrésze:		
	- - Nem nemesfémből, arannyal vagy ezüsttel lemezelve is, vagy nemesfémmel plattírozott fémből is	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	

	- Más	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
92. árucsoport	Hangszerek; mindezek alkatrészei és tartozékai	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át	
93. árucsoport	Fegyverek és lőszerek; ezek alkatrészei és tartozékai	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 94. árucsoport	Bútor; ágyfelszerelés, matracok, ágybetétek, párnák és más párnázott lakberendezési cikkek; másutt nem említett lámpák és világítófelszerelések; megvilágított jelzések, reklámfeliratok, névtáblák és hasonlók; előre gyártott épületek; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
ex 9401 és ex 9403	Nem nemesfémből készült, nem párnázott, legfeljebb 300 g/m2 tömegű pamuthuzatot tartalmazó bútor	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból vagy Előállítás a 9401 vagy 9403 vámtarifaszám alá tartozó anyagok segítségével készített, felhasználásra kész pamuthuzatból, feltéve, hogy: - a huzat értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 25 %-át, és - valamennyi felhasznált egyéb anyag már származó, és nem sorolandó a 9401 vagy 9403 vámtarifaszám alá	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 40 %-át
9405	Lámpa és világítófelszerelés, beleértve a keresőlámpát és a spotlámpát is, és mindezek másutt nem említett alkatrésze; megvilágított jelzések, reklámfeliratok, cégtáblák és hasonlók, állandó jellegű fényforrással szerelve, valamint mindezek másutt nem említett alkatrésze	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
9406	Előre gyártott épület	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 95. árucsoport	Játékok, játékszerek és sporteszközök; mindezek alkatrészei és tartozékai; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
9503	Más játék; kicsinyített méretű („méretarányos") modell és szórakozásra szánt hasonló modell, működő is; mindenféle kirakós játék (puzzle)	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 9506	Golfütő és alkatrészei	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A golfütőfejek készítéséhez azonban durván megmunkált tömbök felhasználhatók	

ex 96. árucsoport	Különböző áruk; kivéve:	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 9601 és ex 9602	Állati, növényi vagy ásványi eredetű, faragásra alkalmas anyagból készült áru	Előállítás a termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó, „megmunkált", faragásra alkalmas anyagokból	
ex 9603	Seprű, kefe és ecset (a nyest- és a mókusszőrből készült seprűk és hasonlók és kefék kivételével) kézi működtetésű, mechanikus padlóseprű motor nélkül, szobafestőpárna és -henger, gumibetétes törlő és nyeles felmosó	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
9605	Utazási készlet testápoláshoz, varráshoz vagy cipő-, vagy ruhatisztításhoz	A készletben minden összetevőnek meg kell felelnie annak a szabálynak, amely akkor vonatkozna rá, ha nem lenne készletbe foglalva. Nem származó árucikkek azonban beépíthetők ha összértékük nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15 %-át	
9606	Gomb, franciakapocs, patentkapocs, patent, gombtest és ezek részei; nyers gomb	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
9608	Golyóstoll, filc- és más, szivacsvégű toll és jelző; töltőtoll, rajzolótoll és egyéb toll; másoló töltőtoll (átíró-toll); töltőceruza vagy csúszóbetétes ceruza; tollszár, ceruzahosszabbító és hasonló; mindezek részei (beleértve a kupakot és a klipszet is), a 9609 vámtarifaszám alá tartozó áru kivételével	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó tollhegy vagy tollhegycsúcs azonban felhasználható	
9612	Írógép- és hasonló szalag, tintával vagy más anyaggal - lenyomatkészítésre - átitatva, orsón vagy kazettában is; bélyegzőpárna, dobozzal is, átitatva vagy sem	Előállítás: - a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és - amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 9613	Öngyújtó, piezoelektromos gyújtóval	Előállítás, amelynek során a 9613 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
ex 9614	Pipa és pipafej	Előállítás durván megmunkált tömbből	

97. árucsoport	Művészeti tárgyak, gyűjteménydarabok és régiségek	Előállítás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	

(1) A „meghatározott eljárások" különleges feltételeit illetően lásd a 7.1. és a 7.3. bevezető megjegyzést.
(2) A „meghatározott eljárások" különleges feltételeit illetően lásd a 7.2. bevezető megjegyzést.
(3) A 3 2. árucsoporthoz fűzött 3. megjegyzés azt mondja, hogy ezek a készítmények bármely anyag színezésére alkalmasak, vagy felhasználhatók hatóanyagként a színező készítmények gyártásánál, feltéve hogy azokat nem a 32. árucsoport egy másik vámtarifaszáma alá kell besorolni.
(4) Egy „csoport" úgy tekintendő, mint a vámtarifaszám bármely része, amelyet a többitől egy pontosvessző választ el.
(5) Az egyrészről a 3901-3906 vámtarifaszám, másrészről a 3907-3911 vámtarifaszám alá sorolt anyagokból álló termékek esetében ez a korlátozás csak az anyagok azon csoportjára vonatkozik, amelyik nagyobb tömegben van jelen a termékben.
(6) A következő fóliákat kell víztisztának tekinteni: fóliák, amelyeknek optikai fénytompítása - az ASTM-D 1003-16 szerint Gardner-hazeméterrel (azaz hazefaktor) mérve kevesebb, mint 2 %.
(7) A textilanyagok keverékéből készült termékekre vonatkozó különleges feltételeket lásd az 5. bevezető megjegyzésben.
(8) Ennek az anyagnak a felhasználása a papírgyártó gépekhez használatos szövet gyártására korlátozódik.
(9) Lásd a 6. bevezető megjegyzést.
(10) A kötött vagy hurkolt kelméből (formára kiszabott vagy közvetlenül alakra kötött kelméből) a darabok összevarrásával vagy összeállításával készített nem rugalmas vagy nem gumizott kötött vagy hurkolt árucikkek esetében lásd a 6. magyarázó megjegyzést.
(11) SEMII - Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.
(12) Ezt a szabályt 2005. december 31-ig kell alkalmazni.

IIa. melléklet

A 6. cikk (2) bekezdésében említett, előállított termék származó helyzetének megszerzése érdekében a nem származó anyagokon elvégzendő megmunkálások vagy feldolgozások jegyzéke

HR-vám-tarifaszám	Árumegnevezés	A nem származó anyagokon végzett megmunkálás vagy feldolgozás, amely származó helyzetet biztosít	
(1)	(2)	(3) vagy	(4)
ex 0904, ex 0905, ex 0906, ex 0907, ex 0908, ex 0909 és ex 0910	Fűszerkeverékek	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 55 %-át	
ex1512	Napraforgóolaj	Előállítás, amelyek során valamennyi felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik	
ex 1904	Kukoricából puffasztással vagy pirítással előállított, elkészített élelmiszer	Előállítás, amely során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 60 %-át	
ex 2005	Zöldségek vagy zöldségkeverékek ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozók kivételével, homogenizált zöldségek, burgonya, bab, spárga és olíva kivételével	Előállítás, amely során valamennyi felhasznált anyag a termékétől eltérő vámtarifaszám alá tartozik	
ex 2008	Pirított földimogyoró, mogyoró, pisztácia, kesudió és más dióféle, beleértve a keverékeket is	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 60 %-át	
3924	Műanyag edények, evőeszközök, konyhafelszerelések, más háztartási eszközök, higiéniai és tisztálkodási áruk	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 60 %-át	
7214	Egyéb rúd vasból vagy nem ötvözött acélból, legfeljebb kovácsolva, melegen hengerelve, melegen húzva vagy extrudálva, de hengerlés után csavarva is	Előállítás a 7207 vámtarifaszám alá tartozó, vas és nem ötvözött acélból készült félkész termékekből	
ex 8504	Fénycsőelőtét gáztöltésű kisülési csőhöz vagy lámpához	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 8506	Primer cella, primer elem a mangán-dioxid, higany-oxid, ezüst-oxid, lítium és a levegő-cink kivételével	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 8507	Ólom-sav elektromos akkumulátorok, beleértve ezek (akár négyzetes vagy) téglalapalakú elválasztó lemezét is	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
ex 9032	Automata szabályozó vagy ellenőrző műszer és készülék, a termosztát és a manosztát kivételével; stabilizátor	Előállítás, amelynek során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 60 %-át	

III. MELLÉKLET

Törökországból származó azon termékek jegyzéke, amelyekre a 4. cikk rendelkezései nem vonatkoznak, a harmonizált rendszerbe foglalt árucsoportok és vámtarifaszámok szerinti sorrendnek megfelelő felsorolásban

1. árucsoport	
2. árucsoport	
3. árucsoport	
0401-0402	
ex 0403-	Író, aludttej, tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej, tejföl sűrítve, cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával, ízesítve, gyümölcs vagy kakaó hozzáadásával is
0404-0410	
0504	
0511	
6. árucsoport	
0701-0709	
ex 0710-	Zöldség (nyersen, gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva
ex0711-	Zöldségfélék, a 0711 90 30 vámtarifaszám alá tartozó csemegekukorica kivételével, ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósítóoldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban
0712-0714	
8. árucsoport	
ex 9. árucsoport -	Kávé, tea és fűszerek, a 0903 vámtarifaszám alá tartozó matétea kivételével
10. árucsoport	
11. árucsoport	
12. árucsoport	
ex 1302-	Pektin
1501-1514	
ex 1515-	Más stabilizált növényi zsír és olaj (jojobaolaj és frakciói kivételével) és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva
ex1516-	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói részben vagy teljesen hidrogénezve, közbeesően vagy újraészterezve és elaidinizálva, finomítva is, de tovább nem elkészítve, az „opálviasz”-ként ismert hidrogénezett ricinusolaj kivételével
ex1517 és ex 1518-	Margarin, mesterséges zsiradék és más étkezési célra alkalmas feldolgozott zsiradék
ex1522-	Zsíros anyagok és állati vagy növényi viaszok feldolgozási maradékai, a degras kivételével
16. árucsoport	
1701	
ex 1702-	Más cukor, beleértve a vegytiszta tejcukrot, malátacukrot, szőlőcukrot és gyümölcscukrot is, szilárd állapotban; cukorszirup, ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadása nélkül; műméz, természetes mézzel keverve is; égetett cukor, a 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 és 1702 90 10 vámtarifaszám alá tartozó kivételével
1703	
1801 és 1802	
ex 1902-	Tészta, főzve és töltve, 20 tömegszázalékot meghaladó hal-, rákféle-, puhatestű, más gerinctelen víziállat-, kolbász- és hasonló bármely fajta hús- vagy vágási melléktermék belsőségtartalommal, beleértve bármely fajta és eredetű zsírt is
ex 2001-	Uborka és apró uborka, vöröshagyma, mangóból készült fűszeres ízesítő (chutney), a *Capsicum* nemhez tartozó növények gyümölcse, az édes paprika és a spanyol paprika kivételével, gomba és olajbogyó ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva
2002 és 2003	
ex 2004-	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozók kivételével, kivéve a burgonyát liszt, dara vagy pelyhesített formában, és a csemegekukoricát
ex 2005-	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 200 6 vtsz. alá tartozók kivételével, kivéve a burgonyából és csemegekukoricából készült termékeket
2006 és 2007	
ex 2008-	Más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítőanyag vagy alkohol hozzáadásával is, mogyoróvaj, pálmafacsúcsrügy, kukorica,

	jamgyökér, édes burgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal, szőlőlevél, komlóhajtás és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei kivételével
2009	
ex 2106-	Cukor, szirup, és melasz ízesítő vagy színezőanyagok hozzáadásával
2204	
2206	
ex 2207-	Az itt felsorolt mezőgazdasági terményekből nyert nem denaturált etil-alkohol, legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal
ex 2208-	Az itt felsorolt mezőgazdasági terményekből nyert nem denaturált etil-alkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal
2209	
23. árucsoport	
2401	
4501	
5301 és 5302	

IV. MELLÉKLET

Az EUR.1 szállítási bizonyítvány és az EUR.1 szállítási bizonyítvány iránti kérelem mintája

Nyomtatási utasítások

1. A formanyomtatványok mérete 210 × 297 mm; a hosszúságban legfeljebb mínusz 5 mm vagy plusz 8 mm eltérés megengedett. A felhasznált papírnak legalább 25 g/m2 tömegű fehér famentes írólapnak kell lennie. Zölddel nyomtatott guilloche-mintájú háttérrel kell rendelkeznie, amely bármilyen mechanikus vagy vegyi hamisítást észrevehetővé tesz.

2. A Közösség tagállamainak és Libanonnak az illetékes hatóságai fenntarthatják maguknak a jogot, hogy a formanyomtatványokat maguk nyomtassák ki, vagy arra felhatalmazott nyomdákkal nyomtattassák ki. Ez utóbbi esetben minden egyes formanyomtatványon utalni kell az ilyen felhatalmazásra. Minden egyes formanyomtatványon szerepelnie kell a nyomda nevének és címének, vagy egy jelzésnek, amely alapján a nyomdát azonosítani lehet. A formanyomtatványon szerepelnie kell ezenkívül egy - nyomtatott vagy más módon feltüntetett - sorszámnak is, amelynek segítségével a formanyomtatvány azonosítható.

1. **Exportőr** (Név, teljes cím, ország)	EUR.1	No A	000.000
	A nyomtatvány kitöltése előtt lásd a megjegyzéseket a hátoldalon		
	2. **Bizonyítvány preferenciális forgalomban való használatra az alábbiak közötti** ..... **továbbá** ..... (Írja be a megfelelő országok, országcsoportok vagy területek nevét)		
3 **Címzett** (Név, teljes cím, ország) (Kitöltése nem kötelező)			

	4. **Az ország, országcsoport vagy terület, ahol a termékek származónak tekinthetők**	5. Rendeltetési ország, országcsoport vagy terület
6. **A szállítással kapcsolatos adatok** (Kitöltése nem kötelező)	7. **Megjegyzések**	

8. **Tételszám;Jelzések és számok; Csomagok száma és fajtája (1):** **Árumegnevezés:**	9. Bruttó tömeg (kg) vagy más mértékegység (liter, m3 stb.)	10. Számlák (Kitörtése nem kötelező)

11. **VÁMHATÓSÁGI ZÁRADÉK** *Hitelesített nyilatkozat* Kiviteli okmány (2) Típusa .....száma..... dátuma..... Vámhivatal ..... Kibocsátó ország..... ..... *(Hely és dátum)* .... *(Aláírás)*	bélyegző	12. **AZ EXPORTŐR NYILATKOZATA** Alulírott kijelentem, hogy a fent megneve- zett áruk megfelelnek az e bizonyítvány kiállításához szükséges feltételeknek. *(Hely és dátum)* .... *(Aláírás)*

13. **ELLENŐRZÉS IRÁNTI MEGKERESÉS** Kérem ezen bizonyítvány valódiságának és helyességének ellenőrzését. ..... *(Hely és dátum)*	14**. AZ ELLENŐRZÉS EREDMÉNYE**

<table>
<tr><td></td><td>A végrehajtott ellenőrzés eredménye a következő (1):

□ ezt a bizonyítványt a megjelölt vámhivatal állította ki, és a rajta szereplő adatok megfelelnek a valóságnak

□ ez a bizonyítvány nem felel meg a valódiságra és a helyességre vonatkozó követelményeknek (lásd a csatolt megjegyzéseket).

.....
(Hely és dátum)</td></tr>
<tr><td>bélyegző</td><td>bélyegző</td></tr>
<tr><td>.....
(aláírás)</td><td>.....
(aláírás)

(1) Tegyen X-et a megfelelő négyzetbe!</td></tr>
<tr><td colspan="2">(1) Ha az áruk nincsenek csomagolva, ennek megfelelően jelezze a cikkek számát, vagy tüntesse fel: „Ömlesztve”
(2) Csak akkor kell kitölteni, ha az exportáló ország vagy terület jogszabályai ezt megkövetelik.</td></tr>
</table>

MEGJEGYZÉSEK

1. Tilos a bizonyítványokon törlést alkalmazni, vagy a szavakat felülírni. A javításokat a helytelen bejegyzések áthúzásával és a szükséges javítások beírásával kell elvégezni. A javításokat a bizonyítványt kiállító személynek kézjegyével kell ellátnia, és a kibocsátó ország vagy terület vámhatóságainak záradékolnia kell.

2. A bizonyítványon szereplő tételek között üres hely nem hagyható, és minden tétel előtt egy tételszámnak kell szerepelnie. Közvetlenül az utolsó tétel alatt egy vízszintes vonalat kell húzni. A fel nem használt helyeket vonallal át kell húzni, hogy oda utólagos beírásra ne legyen mód.

3. Azonosíthatóságuk végett az árukat a kereskedelmi gyakorlatnak megfelelően kellő részletességgel kell leírni.

SZÁLLÍTÁSI BIZONYÍTVÁNY IRÁNTI KÉRELEM

1. **Exportőr** (Név, teljes cím, ország)	EUR.1	No.**A**	000.000
	A nyomtatvány kitöltése előtt lásd a megjegyzéseket a hátoldalon		
	2. **Bizonyítvány preferenciális forgalomban való használatra az aábbiak között** ..... **továbbá** ..... . (írja be a megfelelő országok, országcsoportok vagy területek nevét)		
3 **Címzett** (Név, teljes cím, ország) (Kitöltése nem kötelező)			
	4. **Az ország, országcsoport vagy terület, ahonnan a termékek származónak tekinthetők**	5. Rendeltetési ország, országcsoport vagy terület	
6. **A szállítással kapcsolatos adatok** (Kitöltése nem kötelező)	7. **Megjegyzések**		
8. **Tételszám;Jelzések és számok; Csomagok száma és fajtája (1)** **Árumegnevezés:**		9. Bruttó tömeg (kg) vagy más mértékegység (liter, m3 stb.)	10. Számlák (kitörtése nem kötelező)
(1) Ha az áruk nincsenek csomagolva, ennek megfelelően jelezze a cikkek számát, vagy tüntesse fel: „Ömlesztve”			

AZ EXPORTŐR NYILATKOZATA

Alulírott, a túloldalon felsorolt áruk exportőre,

KIJELENTEM	hogy az áruk megfelelnek a csatolt bizonyítvány kiállításával szemben támasztott feltételeknek;
ISMERTETEM	az alábbiakban azon a körülményeket, amelyek lehetővé tették, hogy az áruk megfelelhessenek a fenti feltételeknek: ....
BEMUTATOM	az alábbi igazoló okmányokat (1) ....
VÁLLALOM,	hogy az illetékes hatóság kérése alapján rendelkezésre bocsátok minden olyan igazoló okmányt, amelyet a hatóság a csatolt bizonyítvány kiállításához megkövetelhet, és vállalom, hogy szükség esetén az említett illetékes hatóság számára lehetővé teszem belső nyílvántartásaim megvizsgálását, és a fenti áruk előállítási műveleteinek ellenőrzését;
KÉREM	ezen árukra vonatkozó csatolt bizonyítvány kiállítását.

.....
(Hely és dátum)

.....
(Aláírás)

(1) Például: behozatali okmányok, szállítási bizonyítványok, számlák, a gyártó nyilatkozatai stb., amelyek az előállítás során felhasznált termékekre vagy a változatlan állapotban újra kivitt árukra vonatkoznak.

V. melléklet

SZÁMLANYILATKOZAT

Az alább megadott szövegű számlanyilatkozatot a lábjegyzeteknek megfelelően kell kitölteni. A lábjegyzeteket azonban nem kell lemásolni.

Angol változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No …1) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of …2 preferential origin.

Spanyol változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera no …[1]] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial …[2].

Dán változat

Eksportřren af varer, der er omfattet af nćrvćrende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. …[1]), erklćrer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har prćferenceoprindelse i …[2].

Német változat

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. …1) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte …2 Ursprungswaren sind.

Görög változat

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. …[1]] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής …[2].

Francia változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douaničre no …[1]] déclare que, [1]sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle …[2].

Olasz változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. …[1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale …[2].

Holland változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. …[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn[2].

Portugál változat

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.o…[1]] declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial …[2].

Finn változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa nro …[1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja …[2] alkuperätuotteita.

Svéd változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstĺnd nr …[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmĺnsberättigande … ursprung[2].

Arab változat

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....(1)) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....(2).

……[2]

(Hely és dátum)[3]

……[3]

(Az exportőr aláírása; az okmányt aláíró személy nevét emellett nyomtatott betűkkel is fel kell tüntetni)[4]

---

1 Amennyiben a számlanyilatkozatot egy elfogadott exportőr állítja ki a jegyzőkönyv 22. cikke értelmében, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a kipontozott helyet üresen kell hagyni.

2 A termékek származását kell feltüntetni. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutából és Melillából származó termékekre vonatkozik a jegyzőkönyv 37. cikke értelmében, az exportőrnek azokat „CM” jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

3 Ezek feltüntetése elmaradhat, ha az információ szerepel magán az okmányon.

4 Abban az esetben, ha az exportőr nem kötelezett aláírásra, az aláírás alóli felmentés az aláíró nevének feltüntetésére is vonatkozik.

VI. MELLÉKLET

EGYÜTTES NYILATKOZATOK

Együttes nyilatkozat a származási igazolással kapcsolatos okmányok kibocsátására vagy kiállítására vonatkozó átmeneti időszakról

1. E megállapodás hatálybalépését követően tizenkét hónapig a Közösség és Libanon illetékes hatóságai a 4. jegyzőkönyv szerinti érvényes származási igazolásként elfogadják az 1977. május 3-án aláírt együttműködési megállapodás összefüggésében kibocsátott EUR.1 szállítási bizonyítványt és EUR.2 nyomtatványt.

2. Az említett dokumentumok utólagos ellenőrzése iránti megkereséseket a Közösség és Libanon illetékes vámhatóságai az érintett származási bizonyítvány kibocsátását és kiállítását követő kétéves időszakon belül elfogadják. Ezeket az ellenőrzéseket az e megállapodáshoz csatolt 4. jegyzőkönyv VI. címével összhangban kell végrehajtani.

Együttes nyilatkozat az Andorrai Hercegséget illetően

1. Libanonnak e megállapodás értelmében el kell fogadnia az Andorrai Hercegségből származó, a Harmonizált Rendszer 25-97. árucsoportjába tartozó termékeket mint Közösségből származókat.

2. A 4. jegyzőkönyvet a fent említett termékek származó helyzetének meghatározására értelemszerűen alkalmazni kell.

Együttes nyilatkozat a San Marino Köztársaságot illetően

1. Libanonnak e megállapodás értelmében el kell fogadnia a San Marinó-i Köztársaságból származó termékeket mint Közösségből származókat.

2. A 4. jegyzőkönyvet a fent említett termékek származó helyzetének meghatározására értelemszerűen alkalmazni kell.

5. JEGYZŐKÖNYV

A kölcsönös vámügyi igazgatási segítségnyújtásról

1. cikk

Fogalommeghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában:

a) „vámjogszabályok”: az áruk behozatalát, kivitelét, tranzitját és bármely vámeljárás alá vonását szabályozó, a szerződő felek területén alkalmazandó törvényi vagy rendeleti rendelkezések, beleértve a Közösség és Libanon által elfogadott tiltó, korlátozó és ellenőrző intézkedéseket is;

b) „megkereső hatóság”: a szerződő felek egyike által e célra kijelölt illetékes közigazgatási hatóság, amely vámügyekben segítségnyújtást kér e jegyzőkönyv alapján;

c) „megkeresett hatóság”: a szerződő felek egyike által erre a célra kijelölt illetékes közigazgatási hatóság, amelyhez a vámügyi segítségnyújtás iránti megkeresés érkezik e jegyzőkönyv alapján;

d) „személyes adatok”: egy azonosított vagy azonosítható természetes személyre vonatkozó valamennyi adat;

e) „a vámjogszabályokat megszegő tevékenység” a vámjogszabályok megszegése vagy annak kísérlete.

2. cikk

Hatály

(1) A szerződő felek hatáskörükön belül, az e jegyzőkönyvben meghatározott módon és feltételek mellett segítséget nyújtanak egymásnak a vámjogszabályok helyes alkalmazása, különösen ezek megsértésének megelőzése, megvizsgálása és felderítése céljából.

(2) A vámügyi segítségnyújtás - e jegyzőkönyv szerint - kiterjed a szerződő felek bármely közigazgatási hatóságára, amely hatáskörrel rendelkezik e jegyzőkönyv alkalmazására. Ez nem érinti a kölcsönös bűnügyi jogsegély szabályait. A kölcsönös segítségnyújtás az igazságügyi hatóságok megkeresésére gyakorolt hatáskörben szerzett információkra csak akkor terjed ki, ha e hatóságok ehhez hozzájárulásukat adják.

(3) E jegyzőkönyv nem terjed ki az adók vagy büntetések megtérítésében nyújtott segítségre.

3. cikk

Segítségnyújtás megkeresés alapján

(1) A megkereső hatóság kérésére a megkeresett hatóság megad minden olyan lényeges információt, amely lehetővé teszi a vámjogszabályok helyes alkalmazásának biztosítását, beleértve a vámjogszabályokat sértő vagy arra alkalmas cselekménynek minősülő, észlelt vagy tervezett tevékenységekkel kapcsolatos információkat.

(2) A megkereső hatóság kérésére a megkeresett hatóság az alábbiakról nyújt tájékoztatást:

a) a szerződő felek valamelyikének területéről kivitt árut megfelelően vitték-e be a másik szerződő fél területére, és adott esetben közli az árukra alkalmazott vámeljárást is;

b) a szerződő felek valamelyikének területére behozott árut megfelelően vitték-e ki a másik szerződő fél területéről, és adott esetben közli az árukra alkalmazott vámeljárást is.

(3) A megkeresett hatóság a megkereső hatóság kérésére törvényeinek keretei között megteszi a szükséges lépéseket a következők különleges megfigyelés alá vonásának biztosítása érdekében:

a) olyan természetes vagy jogi személyek, akik tekintetében alapos okkal feltételezhető, hogy a vámjogszabályokat sértő cselekményekben vettek vagy vesznek részt;

b) olyan helyszínek, ahol az árukészlet felhalmozása oly módon történik, amelyről alapos okkal feltételezhető, hogy ezeket az árukat a vámjogszabályokat sértő cselekményekben szándékozzák használni;

c) olyan áruk, amelyekről alapos okkal feltételezhető a szállításuk miatt, hogy azokat a vámjogszabályokat sértő cselekményekben szándékozzák használni;

d) olyan szállítóeszközök, amelyekről alapos okkal feltételezhető a használatuk miatt, hogy azokat vámjogszabályokat sértő cselekményekben szándékozzák használni.

4. cikk

Önkéntes segítségnyújtás

A szerződő felek - törvényi vagy rendeleti rendelkezéseiknek megfelelően - segítséget nyújtanak egymásnak, amennyiben ezt a vámjogszabályok megfelelő alkalmazása érdekében szükségesnek tartják, különösen akkor, ha az alábbiakra vonatkozó információ birtokába jutnak:

- olyan cselekmények, amelyek sértik vagy sérthetik a vámjogszabályokat, és amelyek a másik szerződő fél érdeklődésére számot tarthatnak,

- az ilyen cselekmények megvalósítása során alkalmazott új eszközök és módszerek,

- a tudvalevőleg a vámjogszabályokat sértő cselekmények tárgyát képező áruk,

- olyan természetes vagy jogi személyek, akik tekintetében alapos okkal feltételezhető, hogy a vámjogszabályokat sértő cselekményekben vettek vagy vesznek részt,

- olyan szállítóeszközök, amelyekkel kapcsolatban megalapozott az a feltételezés, hogy azokat a vámjogszabályokat sértő cselekményekben használták vagy használhatják.

5. cikk

Kézbesítés, értesítés

A megkereső hatóság megkeresésére a megkeresett hatóság a rá vonatkozó törvényi vagy rendeleti rendelkezéseknek megfelelően minden szükséges intézkedést megtesz annak érdekében, hogy a területén lakóhellyel vagy tartózkodási hellyel rendelkező címzettnek az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó

- valamennyi iratot kézbesítse,

vagy

- bármely határozatról értesítést küldjön.

Az iratok kézbesítésére és a határozatokról való értesítésre irányuló kérést írásban kell megtenni a megkeresett hatóság hivatalos nyelvén, vagy egy általa elfogadható nyelven.

6. cikk

A segítségnyújtás iránti megkeresés formája és tartalma

(1) Az e jegyzőkönyv szerinti megkereséseket írásban kell elkészíteni. Az ilyen megkeresések teljesítéséhez szükséges okmányokat mellékelni kell a megkereséshez. Amennyiben a helyzet sürgőssége megkívánja, szóbeli megkereséseket is el lehet fogadni, de ezeket írásban haladéktalanul meg kell erősíteni.

(2) Az e cikk (1) bekezdése szerinti megkereséseknek tartalmazniuk kell az alábbi információkat:

a) a megkereső hatóság megnevezése;

b) a kért intézkedés;

c) a megkeresés tárgya és oka;

d) az érintett törvényi vagy rendeleti rendelkezések és más jogi eszközök;

e) azon természetes vagy jogi személyeknek a lehetőség szerinti minél pontosabb és átfogóbb megjelölése, akik ellen a vizsgálat irányul;

f) a vonatkozó tények és a már végrehajtott vizsgálatok összefoglalása.

(3) A megkeresést a megkeresett hatóság egyik hivatalos nyelvén vagy egy általa elfogadott nyelven kell benyújtani. Ez a követelmény nem vonatkozik az (1) bekezdés szerinti megkereséshez csatolt okmányokra.

(4) Ha egy megkeresés nem felel meg a fent előírt alaki követelményeknek, a megkeresés helyesbítését vagy kiegészítését lehet kérni; addig óvintézkedéseket azonban el lehet rendelni.

7. cikk

A megkeresések teljesítése

(1) A segítségnyújtás iránti megkeresés teljesítése érdekében a megkeresett hatóság, saját hatáskörében és a rendelkezésére álló eszközökkel úgy jár el, mintha saját nevében vagy ugyanezen szerződő fél egy másik hatóságának megkeresésére járna el, megadva a már rendelkezésre álló információkat, elvégezve a megfelelő vizsgálatokat vagy intézkedve azok elvégzéséről. E rendelkezést bármely más olyan hatóságra is alkalmazni kell, amelyhez a megkeresett hatóság e jegyzőkönyv alkalmazásával a megkeresést továbbította, amikor az utóbbi maga nem járhat el.

(2) A segítségnyújtás iránti megkereséseket a megkeresett szerződő fél törvényi vagy rendeleti rendelkezéseinek és más jogi eszközeinek megfelelően kell teljesíteni.

(3) Az egyik szerződő fél kellő felhatalmazással rendelkező tisztviselői - a másik érintett szerződő fél egyetértésével és általa meghatározott feltételek mellett - az (1) bekezdés értelmében érintett megkeresett hatóság vagy más annak alárendelt hatóság hivatalaitól megkaphatják azt a vámjogszabályokat sértő vagy esetlegesen sértő cselekményekre vonatkozó tájékoztatást, amely a megkereső hatóság számára e jegyzőkönyv végrehajtásához szükséges.

(4) Az egyik szerződő fél kellő felhatalmazással rendelkező tisztviselői, a másik szerződő fél egyetértése esetén, az utóbbi által meghatározott feltételek mellett, jelen lehetnek a másik szerződő fél területén végrehajtott vizsgálatoknál.

8. cikk

Az információnyújtás formája

(1) A megkeresett hatóság a vizsgálat eredményét írásban közli a megkereső hatósággal, mellékeli a lényeges iratokat, a hiteles másolatokat vagy egyéb adatokat.

(2) Ezt az információt elektronikus formában is meg lehet adni.

(3) Az iratok eredeti példányait csak kérésre lehet elküldeni, amennyiben a hitelesített másolat nem elegendő. Az eredeti példányokat a lehető leghamarabb vissza kell küldeni.

9. cikk

A segítségnyújtási kötelezettség alóli kivételek

(1) A felek megtagadhatják, vagy bizonyos feltételek teljesítéséhez köthetik az e jegyzőkönyvben előírt segítségnyújtást, amennyiben úgy vélik, hogy az a jegyzőkönyv értelmében:

a) feltehetően sértené Libanonnak vagy annak a tagállamnak a szuverenitását, amelytől e jegyzőkönyv alapján segítségnyújtást kértek;

vagy

b) feltehetően sértené a közrendet, a közbiztonságot vagy más létfontosságú érdekeket, különösen a 10. cikk (2) bekezdésében említett esetekben;

vagy

c) ipari, kereskedelmi vagy szakmai titkot sértene.

(2) A segítségnyújtást a megkeresett hatóság elhalaszthatja azon az alapon, hogy az folyamatban lévő nyomozásba, büntetővagy egyéb eljárásba ütközik. Ebben az esetben a megkeresett hatóság konzultál a megkereső hatósággal, hogy megállapítsa, a segítségnyújtás megadható-e a megkeresett hatóság által kért feltételek mellett.

(3) Amennyiben a megkereső hatóság olyan segítségnyújtásért folyamodik, amelyet megkeresés esetén maga sem tudna teljesíteni, akkor erre a körülményre felhívja a figyelmet megkeresésében. Ilyen esetben a megkeresett hatóság dönt arról, hogy miként válaszol a megkeresésre.

(4) Az (1) és (2) bekezdésben említett esetekben a megkeresett hatóság döntését és annak indoklását haladéktalanul közölni kell a megkereső hatósággal.

10. cikk

Információcsere és titkosság

(1) Az ezen jegyzőkönyv alapján bármilyen formában közölt minden információ bizalmas vagy korlátozott jellegű, a szerződő felek által alkalmazandó jogszabályoktól függően. Az információkra vonatkozik a hivatali titoktartási kötelezettség, és azokat az információt fogadó szerződő fél hasonló információkra vonatkozó jogszabályai, valamint a Közösség hatóságaira vonatkozó megfelelő rendelkezések szerinti védelem illeti meg.

(2) Személyes adatokat csak akkor lehet közölni, ha a fogadó szerződő fél vállalja, hogy ezeket az adatokat legalább olyan módon védi, mint adott esetben az azokat kiadó szerződő fél tenné. E célból a szerződő felek értesítik egymást az általuk alkalmazandó szabályokról, szükség esetén beleértve a Közösség tagállamaiban hatályos jogi rendelkezéseket is.

(3) Az e jegyzőkönyv alapján megszerzett információknak a vámjogszabályokat sértő cselekmények tekintetében indított bírósági vagy igazgatási eljárásokban való felhasználását az e jegyzőkönyv alkalmazásában történő felhasználásnak kell tekinteni. Következésképpen a szerződő felek az e jegyzőkönyv rendelkezéseivel összhangban szerzett információkat és a megtekintett okmányokat felhasználhatják bizonyítékfelvételben, jelentéseikben és vallomásaikban, valamint eljárások és bírósági vádemelés során. Az információt szolgáltató, vagy az iratokhoz hozzáférést biztosító illetékes hatóságot értesíteni kell az adatok ilyen felhasználásáról.

(4) A megszerzett információkat kizárólag e jegyzőkönyv alkalmazásában lehet felhasználni. Ha azt bármely szerződő fél más célokra kívánja használni, csak az információt szolgáltató közigazgatási hatóság előzetes írásbeli hozzájárulásával teheti ezt meg. Az ilyen felhasználás az e hatóság által megállapított korlátozások függvénye.

11. cikk

Szakértők és tanúk

A megkeresett hatóság tisztviselője felhatalmazást kaphat arra, hogy az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó ügyekre vonatkozó bírósági vagy igazgatási eljárásokban - az adott felhatalmazás keretei között - szakértőként vagy tanúként jelenjen meg, és az eljáráshoz szükséges tárgyakat, dokumentumokat vagy azok hitelesített másolatait bemutassa. A megjelenés iránti megkeresésnek pontosan meg kell jelölnie, hogy melyik bíróságnál vagy közigazgatási hatóságnál kell a tisztviselőnek megjelennie, és milyen jogcímen és milyen minőségben hallgatják őt meg.

12. cikk

A segítségnyújtás költségei

A szerződő felek lemondanak az e jegyzőkönyv végrehajtásával kapcsolatosan felmerülő költségek egymás számára történő megtérítésének igényéről, kivéve - adott esetben - olyan szakértők és tanúk, valamint tolmácsok és fordítók költségei esetében, akik nem közszolgálati alkalmazottak.

13. cikk

Végrehajtás

(1) E jegyzőkönyv végrehajtása egyrészről Libanon vámhatóságainak, másrészről az Európai Közösségek Bizottságának illetékes szervezeti egységeinek, és - adott esetben - a tagállamok vámhatóságainak a feladata. Ezek határoznak a jegyzőkönyv alkalmazásához szükséges valamennyi gyakorlati rendelkezésről és intézkedésről, figyelembe véve az érvényes szabályokat, különösen az adatvédelem területén. Ajánlásokat tehetnek az illetékes szerveknek azokra a módosításokra, amelyeket e jegyzőkönyv vonatkozásában szükségesnek tartanak.

(2) A szerződő felek konzultálnak egymással, és ezt követően folyamatosan tájékoztatják egymást a végrehajtás részletes szabályairól, amelyeket e jegyzőkönyv rendelkezéseivel összhangban fogadtak el.

14. cikk

Egyéb megállapodások

(1) Figyelembe véve az Európai Közösség és a tagállamok hatáskörét, e jegyzőkönyv rendelkezései:

- nem sértik a szerződő felek egyéb nemzetközi megállapodásokból vagy egyezményekből fakadó kötelezettségeit,

- úgy tekintendők, mint amelyek kiegészítik az egyes tagállamok és Libanon között már megkötött vagy megköthető, kölcsönös segítségnyújtásról szóló megállapodásokat,

továbbá

- nem érintik az e jegyzőkönyv szerint kapott, közösségi érdeket képviselő információnak az Európai Közösségek Bizottságának illetékes szervei, valamint a tagállamok vámhatóságai közötti közlésére vonatkozó közösségi rendelkezéseket.

(2) A (1) bekezdés rendelkezéseitől eltérően, e jegyzőkönyv rendelkezései elsőbbséget élveznek a tagállamok és Libanon között már megkötött vagy megköthető, kölcsönös segítségnyújtásról szóló bármely kétoldalú megállapodás rendelkezéseivel szemben, amennyiben az utóbbi rendelkezései összeférhetetlenek e jegyzőkönyv rendelkezéseivel.

(3) Az e jegyzőkönyv alkalmazására vonatkozó kérdésekben a szerződő felek konzultálnak egymással, az ügynek a Társulási Tanács által a Társulási Egyezmény 12. cikke szerint létrehozott (*ad hoc* bizottság) keretén belül történő megoldása érdekében.

ZÁRÓOKMÁNY

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,

A SPANYOL KIRÁLYSÁG,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,

ÍRORSZÁG,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,

A HOLLAND KIRÁLYSÁG,

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,

A FINN KÖZTÁRSASÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA

meghatalmazottjai,

az Európai Közösséget létrehozó szerződés és az Európai Unióról szóló szerződés szerződő felei (továbbiakban: a tagállamok), valamint

az EURÓPAI KÖZÖSSÉG (a továbbiakban: a Közösség) meghatalmazottjai

egyrészről, és

a LIBANONI KÖZTÁRSASÁG (a továbbiakban: Libanon) meghatalmazottjai

másrészről,

akik a kétezer-kettedik év június havának tizenhetedik napján Luxembourgban találkozót tartottak egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Libanoni Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodás (továbbiakban: a megállapodás) aláírása céljából,

AZ ALÁÍRÁSKOR ELFOGADTÁK AZ ALÁBBI SZÖVEGEKET:

a megállapodás,

1. és 2. melléklet, nevezetesen:

1. MELLÉKLET	A 7. és 12. cikkben említett Harmonizált Rendszer 25-97. árucsoportjai alá besorolt mezőgazdasági termékek és feldolgozott mezőgazdasági termékek jegyzéke
2. MELLÉKLET	A 38. cikkben említett szellemi, ipari és kereskedelmi tulajdon

valamint az 1-5. jegyzőkönyv, nevezetesen:

1. JEGYZŐKÖNYV	A Libanonból származó mezőgazdasági termékeknek a Közösségbe irányuló behozatalára alkalmazandó, a 14. cikk (1) bekezdésében említett intézkedésekről	
2. JEGYZŐKÖNYV	A Közösségből származó mezőgazdasági termékeknek Libanonba irányuló behozatalára alkalmazandó, a 14. cikk (2) bekezdésében említett intézkedésekről	
3. JEGYZŐKÖNYV	A Libanon és a Közösség közötti, a feldolgozott mezőgazdasági termékeknek a 14. cikk (3) bekezdésében említett kereskedelméről	
	1. MELLÉKLET	A Libanonból származó feldolgozott mezőgazdasági termékeknek a Közösségbe irányuló behozatalára alkalmazandó intézkedésekről
	2. MELLÉKLET	A Közösségből származó feldolgozott mezőgazdasági termékeknek Libanonba irányuló behozatalára alkalmazandó intézkedésekről
4. JEGYZŐKÖNYV	A „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módozatairól	
5. JEGYZŐKÖNYV	A kölcsönös vámügyi igazgatási segítségnyújtásról	

A tagállamok és a Közösség meghatalmazottjai, valamint Libanon meghatalmazottjai elfogadták az ezen záróokmányhoz csatolt következő nyilatkozatokat is:

EGYÜTTES NYILATKOZATOK

Együttes nyilatkozat a megállapodás preambuluma vonatkozásában

Együttes nyilatkozat a megállapodás 3. cikke vonatkozásában

Együttes nyilatkozat a megállapodás 14. cikke vonatkozásban

Együttes nyilatkozat a megállapodás 27. cikke vonatkozásban

Együttes nyilatkozat a megállapodás 28. cikke vonatkozásban

Együttes nyilatkozat a megállapodás 35. cikke vonatkozásában

Együttes nyilatkozat a megállapodás 38. cikke vonatkozásában

Együttes nyilatkozat a megállapodás 47. cikke vonatkozásában

Együttes nyilatkozat a megállapodás 60. cikke vonatkozásában

Együttes nyilatkozat a munkavállalók (a megállapodás 65. cikke) vonatkozásában

Együttes nyilatkozat a megállapodás 67. cikke vonatkozásában

Együttes nyilatkozat a megállapodás 86. cikke vonatkozásában

Együttes nyilatkozat a vízumok vonatkozásában

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG NYILATKOZATAI

Az Európai Közösség nyilatkozata Törökország vonatkozásában

Az Európai Közösség nyilatkozata a megállapodás 35. cikke vonatkozásában

EGYÜTTES NYILATKOZATOK

Együttes nyilatkozat a megállapodás preambuluma vonatkozásában

A felek kinyilvánítják, tudatában vannak ama ténynek, hogy a köztük bonyolított kereskedelem liberalizálása magával von olyan, a libanoni gazdaság adaptálását és átstrukturálását célzó intézkedéseket is, amelyek befolyásolhatják a költségvetési forrásokat és a libanoni újjáépítés tempóját.

Együttes nyilatkozat a megállapodás 3. cikke vonatkozásában

A felek ismételten kifejezik szándékukat, hogy támogatják az erőfeszítéseket az igazságos, átfogó és tartós békét célzó közel-keleti rendezés érdekében.

Együttes nyilatkozat a megállapodás 14. cikke vonatkozásában

Mindkét fél egyetért abban, hogy - a viszonosság és kölcsönös érdek alapján - tárgyalásokat folytatnak a hal és halászati termékek kereskedelme terén egymásnak nyújtandó koncessziók tekintetében a célból, hogy e megállapodás aláírásától számított két éven belül a részletekre vonatkozóan megállapodásra jussanak.

Együttes nyilatkozat a megállapodás 27. cikke vonatkozásában

A felek megerősítik a toxikus hulladék kivitelének tilalmára irányuló szándékukat, és az Európai Közösség megerősíti azon szándékát, hogy segítséget nyújt Libanon számára az ilyen hulladék okozta problémákra adandó megoldások megtalálásához.

Együttes nyilatkozat a megállapodás 28. cikke vonatkozásában

A Közösség - Libanon és a mediterrán országok közötti szabadkereskedelmi terület létrehozásához szükséges időskála figyelembevétele érdekében - vállalja, hogy az említett országok tekintetében a diagonális kumuláció várható alkalmazására vonatkozóan hozzá benyújtott kérelmeket kedvezően elbírálásban részesíti.

Együttes nyilatkozat a megállapodás 35. cikke vonatkozásában

A 35. cikk (2) bekezdésében említett együttműködés végrehajtásának feltétele, hogy hatályba lépjen a libanoni versenyjogi szabályozás és az alkalmazásáért felelős hatóság megkezdje hivatali működését.

Együttes nyilatkozat a megállapodás 38. cikke vonatkozásában

A felek megállapodnak abban, hogy e megállapodás alkalmazásában a szellemi, ipari és kereskedelmi tulajdon magában foglalja különösen a szerzői jogot, ideértve a számítógépes programok szerzői jogait és a szomszédos jogokat, valamint az adatbázisokhoz, szabadalmakhoz, ipari mintákhoz, földrajzi árujelzőkhöz fűződő jogokat, ideértve az eredetmegjelöléseket, a védjegyeket és szolgáltatási jegyeket, integrált áramkörök topográfiáit, valamint az ipari tulajdon oltalmára létesült Párizsi Egyezmény 10a. cikkében említett, tisztességtelen verseny elleni védelmet és a know-how-ra vonatkozó fel nem fedett információkhoz való jogot.

A 38. cikk rendelkezései nem értelmezhetők oly módon, hogy bármelyik felet is kötelezzék a 2. mellékletben említett nemzetközi egyezményeken kívüli egyezményekhez történő csatlakozásra.

A Közösség a Libanoni Köztársaság számára technikai segítséget nyújt azon törekvésében, hogy a 38. cikkből fakadó kötelezettségeit teljesíthesse.

Együttes nyilatkozat a megállapodás 47. cikke vonatkozásában

A felek felismerik, hogy a libanoni termelői ágazat modernizálásra szorul annak érdekében, hogy megfelelőbben igazodjék a nemzetközi és az európai gazdaság realitásaihoz.

A Közösség támogatást nyújthat Libanonnak az ipari ágazatokra vonatkozó támogatási program végrehajtása során, melyeket a szerkezetváltás és a modernizáció előnyben részesít annak érdekében, hogy megbirkózhassanak a kereskedelem liberalizációjából és különösen a vámérték-leépítésből fakadó nehézségekkel.

Együttes nyilatkozat a megállapodás 60. cikke vonatkozásában

A felek megállapodnak, hogy a Pénzügyi Akció Munkacsoport (FATF) által létesített szabványok a (2) bekezdésben említett nemzetközi szabványok részét képezik.

Együttes nyilatkozat a munkavállalók (a megállapodás 65. cikke) vonatkozásában

A felek újólag megerősítik azt, hogy fontosságot tulajdonítanak a méltányos bánásmódnak a területükön jogszerűen alkalmazott külföldi munkavállalók tekintetében. A tagállamok megállapodnak abban, hogy Libanon kérelme esetén minden tagállam kész kétoldalú megállapodások tárgyalására a munkakörülmények, díjazás, elbocsátás és a társadalombiztosítási jogok terén a területükön jogszerűen alkalmazott libanoni munkavállalók tekintetében.

Együttes nyilatkozat a megállapodás 67. cikke vonatkozásában

A felek kinyilvánítják, hogy külön figyelmet szentelnek a helyszínek és emlékművek védelme, megőrzése és helyreállítása kérdésének.

Megállapodnak abban, hogy együttműködnek a Libanon területéről 1974 óta illegálisan kiszállított, a kulturális örökség részét képező tárgyak visszaszolgáltatásának biztosítása érdekében.

Együttes nyilatkozat a megállapodás 86. cikke vonatkozásában

a) A felek megállapodnak abban, hogy e megállapodás helyes értelmezése és gyakorlati alkalmazása érdekében a 86. cikkben említett „különösen sürgős esetek” kifejezés a megállapodás bármelyik fél részéről történő súlyos megsértésének eseteit jelenti. A megállapodás súlyos megsértésének minősül:

- a megállapodásnak a nemzetközi jog általános szabályai által nem megengedett felmondása,

- a megállapodásban, illetve nevezetesen a 2. cikkben említett valamely lényeges elemnek a megsértése.

b) A felek megállapodnak abban, hogy a megállapodás 86. cikkében említett „megfelelő intézkedések” a nemzetközi joggal összhangban hozott intézkedések. Amennyiben az egyik fél különösen sürgős esetben a 86. cikknek megfelelően intézkedést hoz, úgy a másik fél vitarendezési eljárással élhet.

Együttes nyilatkozat a vízumok vonatkozásában

A felek megállapodnak abban, hogy tanulmányozzák a vízumkiadási eljárás egyszerűsítésének és meggyorsításának módjait, különösen olyan jóhiszemű személyek tekintetében, akik a megállapodás végrehajtásához aktívan hozzájárulnak, ideértve többek között az üzletembereket, befektetőket, tudósokat, gyakornokokat és kormányzati tisztviselőket; a másik fél területén jogszerűen lakóhellyel rendelkező személyek házastársa és kiskorú gyereke(i) esetét is figyelembe veszik.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG NYILATKOZATAI

Az Európai Közösség nyilatkozata Törökország vonatkozásában

A Közösség emlékeztet arra, hogy a Közösség és Törökország között hatályban levő vámunió értelmében az utóbbi az olyan országok tekintetében, melyek nem tagjai a Közösségnek, köteles a Közös Vámtarifához, valamint fokozatosan a Közösség preferenciális vámrendszeréhez igazodni azáltal, hogy megteszi a szükséges intézkedéseket és kölcsönösen előnyös alapokon megállapodásokról tárgyal az érintett országokkal. Ebből következően a Közösség felkéri Libanont, hogy a lehető legrövidebb időn belül kezdjen tárgyalásokat Törökországgal.

Az Európai Közösség nyilatkozata a megállapodás 35. cikke vonatkozásában

Az Európai Közösség kijelenti, hogy a megállapodás 35. cikke (1) bekezdésének értelmezése során minden, e cikkel ellentétes gyakorlatot - beleértve a másodlagos jogszabályokat is - az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 81. és 82. cikkében előírt szabályok alkalmazásából származó kritériumok alapján fog értékelni.”

3. § Az Országgyűlés az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Libanoni Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló Euro-mediterrán megállapodáshoz, a Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Ciprusi Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, Máltának, a Lengyel Köztársaságnak, a Szlovén Köztársaságnak és a Szlovák Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyvet (a továbbiakban: 1. Jegyzőkönyv) e törvénnyel kihirdeti.

4. § Az 1. Jegyzőkönyv hiteles magyar nyelvű szövege a következő:

„„JEGYZŐKÖNYV
az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Libanoni Köztársaság közötti társulást létrehozó Euro-mediterrán megállapodáshoz, a Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Ciprusi Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, Máltának, a Lengyel Köztársaságnak, a Szlovén Köztársaságnak és a Szlovák Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából

A BELGA KIRÁLYSÁG,
A CSEH KÖZTÁRSASÁG,
A DÁN KIRÁLYSÁG,
A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,
AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,
ÍRORSZÁG,
A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,
A SPANYOL KIRÁLYSÁG,
A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG
AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,
A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,
A LETT KÖZTÁRSASÁG,
A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,
A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,
A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG,
MÁLTA,
A HOLLAND KIRÁLYSÁG,
AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,
A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,
A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,
A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,
A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,
A FINN KÖZTÁRSASÁG,
A SVÉD KIRÁLYSÁG,
NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

a továbbiakban: EK-tagállamok képviseletében az Európai Unió Tanácsa és

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG, a továbbiakban: Közösség képviseletében az Európai Unió Tanácsa és az Európai Közösségek Bizottsága,

egyrészről, és

A LIBANONI KÖZTÁRSASÁG a továbbiakban: Libanon,

másrészről,

MIVEL 2002. június 17-én Luxembourgban aláírták az egyrészről az Európai Közösség és annak tagállamai, másrészről a Libanoni Köztársaság közötti Euro-mediterrán megállapodást (a továbbiakban: Euro-mediterrán megállapodás), és az 2006. április 1-jén hatályba lépett;

MIVEL a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, Málta, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződést 2003. április 16-án Athénban aláírták, és az 2004. május 1-jén hatályba lépett;

MIVEL 2003. március 1-jén hatályba lépett az Euro-mediterrán megállapodás kereskedelmi és kereskedelemmel összefüggő rendelkezéseiről szóló ideiglenes megállapodás;

MIVEL a csatlakozási okmány 6. cikkének (2) bekezdése értelmében az új szerződő feleknek az Euro-mediterrán megállapodáshoz történő csatlakozásáról a nevezett megállapodás jegyzőkönyvének elfogadása útján kell megállapodni;

MIVEL az Euro-mediterrán megállapodás 21. cikke értelmében konzultáció folyt annak biztosítása érdekében, hogy a Közösség és Libanon kölcsönös érdekei megfelelő figyelembevételre kerüljenek;

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, Málta, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság az egyrészről az Európai Közösség és annak tagállamai, másrészről a Libanoni Köztársaság között fennálló Euro-mediterrán megállapodás feleivé válnak, és a Közösség más tagállamaihoz hasonló módon elfogadják és tudomásul veszik a megállapodás, valamint a közös nyilatkozatok, nyilatkozatok és levélváltások szövegét.

2. cikk

Az Európai Unión belül a közelmúltban végbement fejlemények figyelembevétele érdekében a felek megállapodnak abban, hogy az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés lejártát követően a megállapodásban az Európai Szén- és Acélközösségre utaló rendelkezéseket az Európai Közösségre utaló rendelkezéseknek kell tekinteni, amely átvette az Európai Szén- és Acélközösség által szerződésben vállalt valamennyi jogot és kötelezettséget.

I. FEJEZET

MÓDOSÍTÁSOK AZ EURO-MEDITERRÁN MEGÁLLAPODÁS SZÖVEGÉHEZ, BELEÉRTVE A MEGÁLLAPODÁS MELLÉKLETEIT ÉS JEGYZŐKÖNYVEIT

3. cikk

Származási szabályok

A 4. jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

1. A 18. cikk (4) bekezdése helyébe a következő bekezdés lép:
„4. Az utólag kiállított EUR.1 szállítási bizonyítványt az alábbi megjegyzések egyikével kell ellátni:
ES »EXPEDIDO A POSTERIORI«
CS »VYSTAVENO DODATEČNÍ«
DA »UDSTEDT EFTERFØLGENDE«
DE »NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT«
ET »VÄLJA ANTUD TAGANTJÄRELE«
EL »ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ«
EN »ISSUED RETROSPECTIVELY«
FR »DÉLIVRÉ A POSTERIORI«
IT »RILASCIATO A POSTERIORI«
LV »IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI«
LT »RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS«

HU »KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL«
MT »MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT«
NL »AFGEGEVEN A POSTERIORI«
PL »WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE«
PT »EMITIDO A POSTERIORI«
SL »IZDANO NAKNADNO«
SK »VYDANÉ DODATOČNE«
FI »ANNETTU JÄLKIKÄTEEN«
SV »UTFÄRDAT I EFTERHAND«

AR »
الصادرة بأثر رجعي
«."
"

2. A 19. cikk (2) bekezdése helyébe a következő bekezdés lép:

„2. Az így kiállított másolatot az alábbi megjegyzések egyikével kell ellátni:

ES »DUPLICADO«
CS »DUPLIKÁT«
DA »DUPLIKAT«
DE »DUPLIKAT«
ET »DUPLIKAAT«
EL »ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ«
EN »DUPLICATE«
FR »DUPLICATA«
IT »DUPLICATO«
LV »DUBLIKĀTS«
LT »DUBLIKATAS«
HU »MÁSODLAT«
MT »DUPLIKAT«
NL »DUPLICAAT«
PL »DUPLIKAT«
PT »SEGUNDA VIA«
SL »DVOJNIK«
SK »DUPLIKÁT«
FI »KAKSOISKAPPALE«
SV »DUPLIKAT«

AR »
نسخة
«."
"

3. Az V. melléklet helyébe az alábbi szöveg lép:

„V. MELLÉKLET

SZÁMLANYILATKOZAT

Az alább megadott szövegű számlanyilatkozatot a lábjegyzeteknek megfelelően kell kitölteni. A lábjegyzeteket azonban nem kell lemásolni.

Spanyol változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera no …[4].) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. …[5].

Cseh változat

Vývozce výrobkÚ uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[1]) prohlašuje, že kromÍ zřetelnÍ označených mají tyto výrobky preferenční pÚvod v …[2].

Dán változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. …[1]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i …[2].

Német változat

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. …[1]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte …[2] Ursprungswaren sind.

---

[1] Ha a számlanyilatkozatot egy, a jegyzőkönyv 22. cikke értelmében bejegyzett exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem bejegyzett exportőr tölti ki, a zárójelben szereplő jelzés elmarad, vagy a számára fenntartott hely üresen marad.

2 A termékek származását fel kell tüntetni. Ha a számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 37. cikke szerinti, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek CM szimbólummal világosan jeleznie kell ezeket azon az okmányon, amelyen a nyilatkozatot kiállítja.

Észt változat

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. …[1]) deklareerib, et need tooted on …[2] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Görög változat

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ'αριθ. …[1]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής …[2].

Angol változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No …[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of …[2] preferential origin.

Francia változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière no …[1]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle …[2]).

Olasz változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. …[1]) dichiara che, salvo espressa indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale …[2].

Lett változat

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, iznemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

Litván változat

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra …[2] preferencinės kilmės prekės.

Magyar változat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk preferenciális …[2] származásúak.

Máltai változat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[2].

Holland változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. …[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn[2].

Lengyel változat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[2] preferencyjne pochodzenie.

Portugál változat

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira no. …[1]), declara que, salvo indicação clara em contrário, estes produtos são de origem preferencial …[2].

Szlovén változat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[2] poreklo.

Szlovák változat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[2].

Finn változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o …[1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita[2].

Svéd változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. …[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung[2].

Arab változat

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....(1)) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....(2).

.....[6]
(hely és dátum)

.....[7]
(Az exportőr aláírása, továbbá a nyilatkozatot aláíró személy neve jól olvashatóan, nyomtatott betűvel is feltüntetve)

[3] Ezek feltüntetése nem kötelező, amennyiben ez az információ az okmányban megtalálható.

[4] Lásd a jegyzőkönyv 21. cikkének (5) bekezdését. Abban az esetben, amikor az exportőr nem kötelezett aláírásra, az aláírás alóli felmentés az aláíró nevének feltüntetésére is vonatkozik.

II. FEJEZET

ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK

4. cikk

Származási igazolás és közigazgatási együttműködés

(1) Libanon, illetve valamely új tagállam által a köztük alkalmazott preferenciális megállapodások vagy autonóm intézkedések alapján megfelelően kiadott származási igazolásokat az illető országok ezen jegyzőkönyv értelmében elfogadják, feltéve, hogy:

a) az ilyen származási igazolások beszerzése az EU-libanoni társulási megállapodásban szereplő kedvezményes tarifális intézkedések vagy az általános közösségi preferencia-rendszer alapján kedvezményes tarifális elbánást biztosít;

b) a származási igazolást és a fuvarokmányokat legkésőbb a csatlakozás napját megelőző napon állították ki;

c) a származási igazolást a csatlakozás dátumától számított négy hónapos időszakon belül benyújtják a vámhatóságnak.

Amennyiben az árukat Libanonban vagy valamelyik új tagállamban a csatlakozási dátumot megelőzően jelentették be behozatalra a Libanon és azon új tagállam között abban az időpontban alkalmazott preferenciális megállapodás vagy autonóm intézkedések alapján, az ilyen megállapodások vagy intézkedések szerint visszamenőleges hatállyal kiállított származási igazolás is elfogadható, feltéve, hogy a csatlakozási dátumtól számított négy hónapos időszakon belül benyújtják a vámhatóságnak.

(2) Libanonnak és az új tagállamoknak jogukban áll fenntartani azokat az engedélyeket, amelyekkel a „jóváhagyott exportőri" státust a közöttük alkalmazott preferenciális megállapodások, illetve autonóm intézkedések alapján jóváhagyták, feltéve, hogy:

a) a csatlakozás napját megelőzően Libanon és a Közösség között megkötött megállapodásban szintén ilyen rendelkezést írnak elő; valamint

b) a jóváhagyott exportőr alkalmazza az azon megállapodás értelmében hatályos származási szabályokat.

Ezeket az engedélyeket a csatlakozás dátumát követő legkésőbb egy évvel a megállapodás feltételeinek megfelelően kibocsátott új engedélyekkel kell felváltani.

(3) Libanon, illetve az új tagállamok illetékes vámhatóságai az (1) és (2) bekezdésben említett preferenciális megállapodások, illetve autonóm intézkedések alapján kiadott származási igazolás utólagos ellenőrzésére vonatkozó kérelmeket a szóban forgó származási igazolás kibocsátását követő három évig elfogadják, és ilyet kérhetnek is behozatali nyilatkozat alátámasztására, a hozzájuk benyújtott származási igazolás elfogadását követő három évig.

5. cikk

Tranzitáruk

(1) A megállapodás rendelkezései alkalmazhatók a Libanonból valamely új tagállamba, illetve valamely új tagállamból Libanonba történő olyan áruk behozatalára vonatkozóan, amelyek megfelelnek a 4. jegyzőkönyv rendelkezéseinek, és amelyek a csatlakozás időpontjában úton vagy ideiglenes raktározáson vannak, vámraktáron vagy vámszabadterületen, Libanonban vagy az érintett új tagállamban.

(2) Ilyen esetekben preferenciális elbánás biztosítható, amennyiben az exportáló ország vámhatóságai által visszamenőleges hatállyal kibocsátott származási igazolást a csatlakozási dátumot követő négy hónapon belül benyújtják az importáló ország vámhatóságaihoz.

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

6. cikk

Libanon vállalja, hogy a Közösség jelenlegi bővítése kapcsán nem nyújt be igényt, kérelmet, illetve beterjesztést, és nem módosít vagy von vissza engedményt a GATT 1994 XXIV.6 és XXVIII cikkei értelmében.

7. cikk

Ez a jegyzőkönyv az Euro-mediterrán megállapodás szerves részét alkotja. Ennek a jegyzőkönyvnek a mellékletei és az ehhez kapcsolódó nyilatkozat a jegyzőkönyv szerves részét alkotja.

8. cikk

(1) Ezt a jegyzőkönyvet a tagállamok nevében az Európai Unió Tanácsa által a Közösség, valamint Libanon hagyja jóvá, saját eljárásaiknak megfelelően.
(2) A felek értesítik egymást az első bekezdésben említett megfelelő eljárások teljesítéséről. A jóváhagyó okiratokat az Európai Unió Tanácsa Főtitkárságánál kell letétbe helyezni.

9. cikk

(1) Ez a jegyzőkönyv az utolsó jóváhagyó okirat letétbe helyezésének napját követő első hónap első napján lép hatályba.
(2) A jegyzőkönyvet 2006. április 1-jétől kell ideiglenesen alkalmazni.

10. cikk

Ez a jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült a szerződő felek hivatalos nyelvein, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

11. cikk

Az Euro-mediterrán megállapodás szövegéből, beleértve az annak szerves részét alkotó mellékleteket és jegyzőkönyveket, valamint a záróokmány szövegéből, a mellékletét képező nyilatkozatokkal együtt, cseh, észt, magyar, lett, litván, máltai, lengyel, szlovák és szlovén nyelvű változat is készül, amelyek ugyanúgy hitelesek, mint az eredeti szövegek. Ezeket a szövegeket a Társulási Tanács hagyja jóvá.

Съставено в Брюксел на първи април две хиляди и петнадесета година.
Hecho en Bruselas, el uno de abril de dos mil quince.
V Bruselu dne prvního dubna dva tisíce patnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den første april to tusind og femten.
Geschehen zu Brüssel am ersten April zweitausendfünfzehn.
Kahe tuhande viieteistkümnenda aasta aprillikuu esimesel päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Απριλίου δύο χιλιάδες δεκαπέντε.
Done at Brussels on the first day of April in the year two thousand and fifteen.
Fait à Bruxelles, le premier avril deux mille quinze.
Sastavljeno u Bruxellesu prvog travnja dvije tisuće petnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì primo aprile duemilaquindici.
Briselē, divi tūkstoši piecpadsmitā gada pirmajā aprīlī.
Priimta du tūkstančiai penkioliktų metų balandžio pirmą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenötödik év április havának első napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ewwel jum ta' April tas-sena elfejn u ħmistax.
Gedaan te Brussel, de eerste april tweeduizend vijftien.
Sporządzono w Brukseli dnia pierwszego kwietnia roku dwa tysiące piętnastego.
Feito em Bruxelas, em um de abril de dois mil e quinze.
Întocmit la Bruxelles la întâi aprilie două mii cincisprezece.
V Bruseli prvého apríla dvetisícpätnásť.
V Bruslju, dne prvega aprila leta dva tisoč petnajst.
Tehty Brysselissä ensimmäisenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaviisitoista.
Som skedde i Bryssel den första april tjugohundrafemton.

وُقع في بروكسل في الأول من نيسان من عام ألفين وخمسة عشر

За държавите-членки
Por los Estados miembros
Za členské státy
For medlemsstaterne
Für die Mitgliedstaaten
Liikmesriikide nimel
Για τα κράτη μέλη
For the Member States
Pour les États membres
Za države članice
Per gli Stati membri
Dalībvalstu vārdā
Valstybių narių vardu
A tagállamok részéről
Għall-Istati Membri
Voor de lidstaten
W imieniu państw Członkowskich
Pelos Estados-Membros
Pentru statele membre
Za členské štáty
Za države članice
Jäsenvaltioiden puolesta
För medlemsstaterna

عن الدول الأعضاء

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā -
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

عن الاتحاد الأوروبي

За Република Ливан
Por la República Libanesa
Za Libanonskou republiku
For Den Libanesiske Republik
Für die Libanesische Republik
Liibanoni Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Λιβάνου
For the Republic of Lebanon
Pour la République libanaise
Za Libanonsku Republiku
Per la Repubblica del Libano
Libānas Republikas vārdā -
Libano Respublikos vardu
A Libanoni Köztársaság részéről
Għar-repubblika tal-Libanu
Voor de Republiek Libanon
W imieniu Republiki Libańskiej
Pela República do Líbano
Pentru Republica Libaneză

Za Libanonskú republiku
Za Republiko Libanon
Libanonin tasavallan puolesta
För Republiken Libanon

عن الجمهورية اللبنانية

FORDÍTÁS

Az Európai Unió és a Libanoni Köztársaság
KÖZÖS NYILATKOZATA
az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Libanoni Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló Euro-mediterrán megállapodáshoz csatolt, a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, Málta, a Lengyel Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevételéről szóló jegyzőkönyv aláírásához kapcsolódóan

A Lisszaboni Szerződés 2009. december 1-jei hatálybalépésének következményeként az Európai Közösség helyébe az Európai Unió lépett, és annak jogutódja lett, valamint ezen időponttól kezdve az Európai Unió gyakorolja az Európai Közösség jogait és az Európai Uniót terhelik annak kötelezettségei.

Ezért a fent említett jegyzőkönyv szövegében az „Európai Közösség”-re való hivatkozásokat adott esetben „Európai Unió”-ként kell értelmezni.

Kelt Brüsszelben, 2015. április 1-jén.

az Európai Unió részéről a Libanoni Köztársaság részéről

”

5. § Az Országgyűlés az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Libanoni Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euro-mediterrán megállapodáshoz, a Bolgár Köztársaság és Románia Európai Unióhoz való csatlakozása figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyvet (a továbbiakban: 2. Jegyzőkönyv) e törvénnyel kihirdeti.

6. § A 2. Jegyzőkönyv hiteles magyar nyelvű szövege a következő:

„JEGYZŐKÖNYV
az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Libanoni Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euro-mediterrán megállapodáshoz, a Bolgár Köztársaság és Románia Európai Unióhoz való csatlakozása figyelembevétele céljából

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG,

A CSEH KÖZTÁRSASÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,

ÍRORSZÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,

A SPANYOL KIRÁLYSÁG,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,

A LETT KÖZTÁRSASÁG,

A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,

A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,

MAGYARORSZÁG,

A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG,

A HOLLAND KIRÁLYSÁG,

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,

A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,

ROMÁNIA,

A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,

A FINN KÖZTÁRSASÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

(a továbbiakban: a tagállamok), amelyeket az Európai Unió Tanácsa képvisel, és

AZ EURÓPAI UNIÓ (a továbbiakban: az Unió), amelyet az Európai Unió Tanácsa és az Európai Bizottság képvisel,

egyrészről, és

A LIBANONI KÖZTÁRSASÁG (a továbbiakban: Libanon),

másrészről

MIVEL az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Libanoni Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euro-mediterrán megállapodást[18] (a továbbiakban: euro-mediterrán megállapodás) 2002. június 17-én Luxembourgban aláírták, és az 2006. április 1-jén hatályba lépett;

MIVEL a Bolgár Köztársaság és Románia Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződést és ennek okmányát 2005. április 25-én Luxembourgban aláírták, és azok 2007. január 1-jén hatályba léptek;

MIVEL az egyrészről az Európai Közösség, és másrészről a Libanoni Köztársaság közötti, a kereskedelemről és a kereskedelemmel kapcsolatos ügyekről szóló ideiglenes megállapodás[2] 2003. március 1-jén hatályba lépett;

MIVEL a csatlakozási okmány 6. cikkének (2) bekezdése értelmében az új Szerződő Feleknek az euro-mediterrán megállapodáshoz történő csatlakozásáról az euro-mediterrán megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv megkötése útján kell megállapodni;

MIVEL az euro-mediterrán megállapodás 22. cikke értelmében konzultáció folyt annak biztosítása érdekében, hogy az Unió és a Libanon kölcsönös érdekei megfelelően figyelembevételre kerüljenek;

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A Bolgár Köztársaság és Románia az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Libanoni Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euro-mediterrán megállapodás szerződő feleivé válnak, és az Unió többi tagállamához hasonlóan elismerik és elfogadják a megállapodás szövegét, valamint az együttes nyilatkozatokat, egyoldalú nyilatkozatokat és levélváltásokat.

I. FEJEZET

[8] (1) HL L 143., 2006.5.30., 2. o.

(2) HL L 262., 2002.9.30., 2. o.

MÓDOSÍTÁSOK AZ EURO-MEDITERRÁN MEGÁLLAPODÁS SZÖVEGÉHEZ, BELEÉRTVE ANNAK MELLÉKLETEIT ÉS JEGYZŐKÖNYVEIT

2. cikk

(Származási szabályok)

A 4. jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

(1) Az 18. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A visszamenőleges hatállyal kiállított EUR.1 szállítási bizonyítványt az alábbi megjegyzések egyikével kell ellátni:

BG »ИЗДАДЕН ВПОСЛЕДСТВИЕ«

ES »EXPEDIDO A POSTERIORI«

CS »VYSTAVENO DODATEČNÍ«

DA »UDSTEDT EFTERFØLGENDE«

DE »NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT«

ET »VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT«

EL »ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ«

EN »ISSUED RETROSPECTIVELY«

FR »DÉLIVRÉ A POSTERIORI«

IT »RILASCIATO A POSTERIORI«

LV »IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI«

LT »RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS«

HU »KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL«

MT »MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT«

NL »AFGEGEVEN A POSTERIORI«

PL »WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE«

PT »EMITIDO A POSTERIORI«

RO »EMIS A POSTERIORI«

SL »IZDANO NAKNADNO«

SK »VYDANÉ DODATOČNE«

FI »ANNETTU JÄLKIKÄTEEN«

SV »UTFÄRDAT I EFTERHAND«

AR »الصادرة بأثر رجعي«.

(2) A 19. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az így kiállított másodlatot az alábbi megjegyzések egyikével kell ellátni:

BG »ДУБЛИКАТ«

ES »DUPLICADO«

CS »DUPLIKÁT«

DA »DUPLIKAT«

DE »DUPLIKAT«

ET »DUPLIKAAT«

EL »ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ«

EN »DUPLICATE«

FR »DUPLICATA«

IT »DUPLICATO«

LV »DUBLIKĀTS«

LT »DUBLIKATAS«

HU »MÁSODLAT«

MT »DUPLIKAT«

NL »DUPLICAAT«

PL »DUPLIKAT«

PT »SEGUNDA VIA«

RO »DUPLICAT«

SL »DVOJNIK«

SK »DUPLIKÁT«

FI »KAKSOISKAPPALE«

SV »DUPLIKAT«

AR » نسخة «".

(3) Az V. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„V. MELLÉKLET

SZÁMLANYILATKOZAT

Az alább megadott szövegű számlanyilatkozatot a lábjegyzeteknek megfelelően kell elkészíteni. A lábjegyzeteket ugyanakkor nem kell megismételni.

Bolgár változat

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение №**...** (1)) декларира, че освен кьдето е отбелязано друго, тези продукти са с **...** преференциален произход (2).

Spanyol változat

El exportador de los productos incluidos en el présente documento (autorización aduanera n° ... (1).) déclara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferenciái. **...** (2).

Cseh változat

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v … (2).

Dán változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … (2).

Német változat

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte **...** (2) Ursprungswaren sind.

Észt változat

Käesoleva dokumendiga hölmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr **...** (1)) deklareerib, et need tooted on **...** (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Görög változat

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ'αριθ. … (1)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … (2).

Angol változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No **...** (')) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of **...** (2) preferential origin.

Francia változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° **...** (')) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle **...** (2)).

Olasz változat

L'esportatore delie merci contemplate nel présente documento (autorizzazione doganale n. **...** (')) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale **...** (2)

Lett változat

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. … (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme… (2).

Litván változat

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. … (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … (2) preferencinės kilmės produktai.

Magyar változat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … (1)) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes … (2) származásúak.

Máltai változat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru … (1)) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … (2).

Holland változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn (2).

Lengyel változat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … (2) preferencyjne pochodzenie.

Portugál változat

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.o … (1)), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial … (2).

Román változat

Exportatorul produselor care fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. … (1)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială … (2).

Szlovén változat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. … (1)) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … (2) poreklo.

Szlovák változat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia … (1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … (2).

Finn változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o … (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita (2).

Svéd változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr … (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung (2).

Arab változat

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....(1)) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....(2).

..... (3)
(Hely és dátum)

..... (4)
(Az exportőr aláírása; a nyilatkozatot aláíró
személy nevét jól olvashatóan is fel kell tüntetni)

(1) Ha a számlanyilatkozatot jóváhagyott exportőr készíti, ide kell beírni a jóváhagyott exportőr engedélyének a számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

(2) A termékek származását fel kell tüntetni. Ha a számlanyilatkozat részben vagy teljes egészében az e melléklet 37. cikke értelmében Ceutából vagy Melillából származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek ezt »CM« jelzéssel egyértelműen jeleznie kell azon az okmányon, amelyen a nyilatkozat készült.

(3) Ezek feltüntetése nem kötelező, ha az információ szerepel magán az okmányon.

(4) Abban az esetben, ha az exportőr nem kötelezett aláírásra, az aláírás alóli mentesség egyúttal az aláíró nevének feltüntetése alóli mentességet is jelenti.”.

MÁSODIK FEJEZET

ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK

3. cikk

(Származási igazolások és közigazgatási együttműködés)

(1) A Libanon vagy valamely új tagállam által a közöttük alkalmazott preferenciális megállapodások vagy autonóm intézkedések keretében megfelelően kiadott származási igazolásokat az illető országok ezen jegyzőkönyv értelmében elfogadják, feltéve hogy:

a) az ilyen származási igazolások beszerzése az euro-mediterrán megállapodásban szereplő kedvezményes tarifális intézkedések vagy az általános uniós preferencia-rendszer alapján kedvezményes tarifális elbánást biztosít;

b) a származási igazolást és a fuvarokmányokat legkésőbb a csatlakozás időpontját megelőző napon adták ki;

c) a származási igazolást a csatlakozás időpontjától számított négy hónapon belül benyújtják a vámhatóságoknak.

Amennyiben az árukat Libanonban vagy valamelyik új tagállamban a csatlakozási dátumot megelőzően jelentették be behozatalra a Libanon és azon új tagállam között abban az időpontban alkalmazott preferenciális megállapodás vagy autonóm intézkedések alapján, az ilyen

megállapodások vagy intézkedések szerint visszamenőleges hatállyal kiállított származási igazolás is elfogadható, feltéve, hogy a csatlakozási dátumtól számított négy hónapos időszakon belül benyújtják a vámhatóságnak.

(2) Libanon és az új tagállamok számára engedélyezik a közöttük alkalmazott preferenciális megállapodások vagy autonóm intézkedések keretében megadott „elfogadott exportőr" státust biztosító engedélyek fenntartását, feltéve, hogy:

a) a csatlakozás napját megelőzően Libanon és az Unió között megkötött megállapodásban szintén ilyen rendelkezést írnak elő; valamint

b) az elfogadott exportőr a megállapodás szerint érvényes származási szabályokat alkalmazza.

Ezeket az engedélyeket legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított egy éven belül felváltják a megállapodás feltételeinek megfelelően kiállított új engedélyekkel.

(3) Libanon vagy az új tagállamok illetékes vámhatóságai benyújthatnak utólagos ellenőrzésre vonatkozó kérelmeket az (1) és (2) bekezdésben említett preferenciális megállapodások vagy autonóm intézkedések alapján kiadott származási igazolások tekintetében, és azokat e hatóságok a szóban forgó származási igazolás kibocsátását követő három éves időtartamra elfogadják.

4. cikk

(Tranzitáruk)

(1) Az euro-mediterrán megállapodás rendelkezései alkalmazhatók a Libanonból valamely új tagállamba, illetve valamely új tagállamból Libanonba történő olyan áruk behozatalára vonatkozóan, amelyek megfelelnek a 4. jegyzőkönyv rendelkezéseinek, és amelyek a csatlakozás időpontjában úton vagy ideiglenes raktározáson, vámraktáron vagy vámszabad területen vannak, Libanonban vagy az érintett új tagállamban.

(2) Ilyen esetekben preferenciális elbánás biztosítható, amennyiben az exportáló ország vámhatóságai által visszamenőleges hatállyal kibocsátott származási igazolást a csatlakozási dátumot követő négy hónapon belül benyújtják az importáló ország vámhatóságaihoz.

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

5. cikk

Libanon vállalja, hogy az Uniónak e bővítésével kapcsolatban nem támaszt semmilyen igényt, kérést vagy beterjesztést és nem módosít vagy von vissza semmilyen az 1994. évi GATT XXIV. 6. és XXVIII. cikkei szerinti engedményt.

6. cikk

Ez a jegyzőkönyv az euro-mediterrán megállapodás szerves részét képezi.

7. cikk

(1) Ezt a jegyzőkönyvet az Unió, a tagállamok nevében az Európai Unió Tanácsa és Libanon a saját belső eljárása szerint hagyja jóvá.

(2) A Felek értesítik egymást az 1. bekezdésben említett megfelelő eljárások befejezéséről. A jóváhagyó okiratokat az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságánál helyezik letétbe.

8. cikk

(1) Ez a jegyzőkönyv az utolsó jóváhagyó okirat letétbe helyezésének napját követő első hónap első napján lép hatályba.

(2) Ezt a jegyzőkönyvet 2007. január 1-jétől ideiglenesen alkalmazni kell.

9. cikk

Ez a jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült a Szerződő Felek hivatalos nyelvein, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

10. cikk

Az euro-mediterrán megállapodás szövege, beleértve az annak szerves részét képező mellékleteket és jegyzőkönyveket, valamint a záróokmány és a hozzá mellékelt nyilatkozatok bolgár és román nyelvű szövege elkészül, amely szövegek az eredeti szövegekkel azonos módon hitelesek. Ezeket a szövegeket a társulási tanács hagyja jóvá.

Съставено в Брюксел на осемнадесети юни две хиляди и петнадесета година.
Hecho en Bruselas, el dieciocho de junio de dos mil quince.
V Bruselu dne osmnáctého června dva tisíce patnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den attende juni to tusind og femten.
Geschehen zu Brüssel am achtzehnten Juni zweitausendfünfzehn.
Kahe tuhande viieteistkümnenda aasta juunikuu kaheksateistkümnendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα οκτώ Ιουνίου δύο χιλιάδες δεκαπέντε.
Done at Brussels on the eighteenth day of June in the year two thousand and fifteen.
Fait à Bruxelles, le dix-huit juin deux mille quinze.
Sastavljeno u Bruxellesu osamnaestog lipnja dvije tisuće petnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì diciotto giugno duemilaquindici.
Briselē, divi tūkstoši piecpadsmitā gada astoņpadsmitajā jūnijā.
Priimta du tūkstančiai penkioliktų metų birželio aštuonioliktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenötödik év június havának tizennyolcadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tmintax-il jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u ħmistax.
Gedaan te Brussel, de achttiende juni tweeduizend vijftien.
Sporządzono w Brukseli dnia osiemnastego czerwca roku dwa tysiące piętnastego.
Feito em Bruxelas, em dezoito de junho de dois mil e quinze.
Întocmit la Bruxelles la optsprezece iunie două mii cincisprezece.
V Bruseli osemnásteho júna dvetisícpätnásť.
V Bruslju, dne osemnajstega junija leta dva tisoč petnajst.
Tehty Brysselissä kahdeksantenatoista päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattaviisitoista. Som skedde i Bryssel den artonde juni tjugohundrafemton.

За държавите-членки
Por los Estados miembros
Za členské státy
For medlemsstaterne
Für die Mitgliedstaaten
Liikmesriikide nimel
Για τα κράτη μέλη
For the Member States
Pour les États membres
Za države članice

Per gli Stati membri
Dalîbvalstu vârdâ
Valstybiiji nariiji vardu

أنجزت في بروكسل، في السادس عشر من حزيران ألفين وخمسة عشر

A tagállamok részéről
Għall-Istati Membri
Voor de lidstaten
W imieniu państw Członkowskich
Pelos Estados-Membros
Pentru statele membre
Za členské štáty
Za države članice
Jäsenvaltioiden puolesta
För medlemsstaterna

عن الدول الأعضاء

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europaeiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Európsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienîbas vârdâ -
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu

Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska Unionen

عن الاتحاد الأوروبي

За Република Ливан
Por la República Libanesa
Za Libanonskou republiku
For Den Libanesiske Republik
Für die Libanesische Republik
Liibanoni Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Λιβάνου
For the Republic of Lebanon
Pour la République libanaise
Za Libanonskú Republiku
Per la Repubblica del Libano
Libänas Republikas värdä -
Libano Respublikos vardu
A Libanoni Köztársaság részéről
Għar-repubblika tal-Libanu
Voor de Republiek Libanon
W imieniu Republiki Libańskiej
Pela República do Líbano
Pentru República Libanezä
Za Libanonskú republiku
Za Republiko Libanon
Libanonin tasavallan puolesta
För Republiken Libanon

عن الجمهورية اللبنانية

7. § Az Országgyűlés az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Libanoni Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodáshoz a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyvet (a továbbiakban: 3. Jegyzőkönyv) e törvénnyel kihirdeti.

8. § A 3. Jegyzőkönyv hiteles magyar nyelvű szövege a következő:

„JEGYZŐKÖNYV

az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Libanoni Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodáshoz a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG,

A CSEH KÖZTÁRSASÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,

ÍRORSZÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,

A SPANYOL KIRÁLYSÁG,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,

A HORVÁT KÖZTÁRSASÁG,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,

A LETT KÖZTÁRSASÁG,

A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,

A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,

MAGYARORSZÁG,

A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG,

A HOLLAND KIRÁLYSÁG,

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,

A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,

ROMÁNIA,

A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,

A FINN KÖZTÁRSASÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

az Európai Unióról szóló szerződés és az Európai Unió működéséről szóló szerződés szerződő felei, a továbbiakban: a tagállamok, amelyeket az Európai Unió Tanácsa képvisel, valamint

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Európai Unió,

egyrészről, valamint

A LIBANONI KÖZTÁRSASÁG, a továbbiakban: Libanon,

másrészről, valamint

e jegyzőkönyv alkalmazásában a továbbiakban: a Szerződő Felek

mivel:

(1) Az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Libanoni Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodást (a továbbiakban: az euromediterrán megállapodás) 2002. június 17-én írták alá Luxembourgban és 2006. április 1-jén lépett hatályba.

(2) A Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződést (a továbbiakban: a csatlakozási szerződés) 2011. december 9-én írták alá Brüsszelben és a csatlakozási szerződés 2013. július 1-jén lépett hatályba.

(3) A Horvát Köztársaság csatlakozási okmánya 6. cikkének (2) bekezdése szerint a Horvát Köztársaságnak a megállapodáshoz való csatlakozásáról a megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv elfogadásával kell megállapodni.

(4) Az euromediterrán megállapodás 22. cikkének (2) bekezdése szerinti konzultációkra került sor annak biztosítása érdekében, hogy figyelembe vették az Unió és Libanon kölcsönös érdekeit,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A Horvát Köztársaság az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Libanoni Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodás Szerződő Felévé válik, és az Unió többi tagállamával megegyező módon elfogadja és tudomásul veszi a megállapodás, valamint a közös nyilatkozatok és a nyilatkozatok szövegét.

I. FEJEZET

MÓDOSÍTÁSOK AZ EUROMEDITERRÁN MEGÁLLAPODÁS SZÖVEGÉHEZ, ÉS KÜLÖNÖSEN ANNAK MELLÉKLETEIHEZ ÉS JEGYZŐKÖNYVEIHEZ

2. cikk

Származási szabályok

A 4. jegyzőkönyv a következőképpen módosul:

1. A 18. cikk (4) bekezdése a következő mondattal egészül ki: „Izdano naknadno”.

2 Az V. melléklet helyébe az alábbi szöveg lép:
. „1.

V. MELLÉKLET

A SZÁMLANYILATKOZAT SZÖVEGE

Az alább megadott szövegű számlanyilatkozatot a lábjegyzeteknek megfelelően kell kitölteni. A lábjegyzeteket azonban nem kell lemásolni.

Bolgár változat

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … ([1])) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход ([2]).

Spanyol változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº …([1])] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial…([2]).

Cseh változat

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v …([2]).

Dán változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. …([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i …([2]).

Német változat

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. …([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte …([2]) Ursprungswaren sind.

Észt változat

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr …([1])) deklareerib, et need tooted on …([2]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Görög változat

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. …([1])] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής …([2]).

Angol változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No …([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of …([2]) preferential origin.

Francia változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière nº …([1])] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle …([2]).

Horvát változat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. …(1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi …(2) preferencijalnog podrijetla.

Olasz változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. …(1)] dichiarache, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale …(2).

Lett változat

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …(1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …(2).

Litván változat

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …(1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra …(2) preferencinės kilmės prekės.

Magyar változat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …(1)) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hianyában az áruk preferenciális …(2) származásúak.

Máltai változat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru. …(1)) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …(2).

Holland változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. …(1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële …oorsprong zijn (2).

Lengyel változat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …(1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …(2) preferencyjne pochodzenie.

Portugál változat

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º …(1)], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial …(2).

Román változat

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. …(1)] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială …(2).

Szlovén változat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. …(1)) izjavlja, da,

razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … (2) poreklo.

Szlovák változat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia … (1)] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … (2).

Finn változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa nro … (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … (2) alkuperätuotteita.

Svéd változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr … (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung (2).

Arab változat

رح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم
....(1)) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من
أ تفضيلي من .....(2).

… (3)

(Hely és dátum)

… (4)

(Exportőr aláírása; A nyilatkozatot aláíró nevét egyértelműen és olvashatóan fel kell tüntetni.)

II. FEJEZET
ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK

3. cikk

Tranzitáruk

A megállapodás rendelkezései alkalmazhatók azon Libanonból Horvátországba, vagy Horvátországból Libanonba exportált árukra, amelyek megfelelnek a megállapodás 4. jegyzőkönyve rendelkezéseinek, és amelyek Horvátország csatlakozásának napján Libanonban vagy Horvátországban éppen úton vannak, vagy ideiglenes megőrzés alatt, vámraktárban vagy vámszabad területen állnak.

Ilyen esetekben preferenciális elbánás akkor alkalmazható, ha a behozatali ország vámhatóságához a Horvátország csatlakozásának napját követő négy hónapon belül benyújtják a kiviteli ország vámhatóságai által visszamenőlegesen kibocsátott származási igazolást.

III. FEJEZET
ZÁRÓ ÉS ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

4. cikk

A Libanoni Köztársaság vállalja, hogy az Unió e bővítésével kapcsolatosan semmiféle követelés, igény vagy folyamodvány alkalmazásával nem fog élni és az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja és XXVIII. cikke értelmében megadott semmiféle kedvezményt nem módosít vagy von vissza.

5. cikk

E jegyzőkönyv parafálását követő kellő időben az Unió továbbítja a tagállamainak, valamint a Libanoni Köztársaságnak a megállapodás horvát nyelvű változatát. Feltételezve e jegyzőkönyv hatálybalépését, az e cikk első mondatában említett nyelvi változat a megállapodás angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és arab nyelvű változatára vonatkozóakkal megegyező feltételek mellett válik hitelessé.

6. cikk

E jegyzőkönyv a megállapodás szerves részét képezi.

7. cikk

Ezt a jegyzőkönyvet az Európai Unió, a tagállamok nevében az Európai Unió Tanácsa, valamint Libanon hagyja jóvá, saját eljárásaiknak megfelelően. A Szerződő Felek értesítik egymást az e célból szükséges eljárások befejezéséről. A jóváhagyó okiratokat az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságánál helyezik letétbe.

Ez a jegyzőkönyv az azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amelyen valamennyi Fél értesítette egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről.

A jegyzőkönyv 2013. július 1-jétől a hatálybalépéséig ideiglenesen alkalmazandó.

8. cikk

E jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén, valamint arab nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták e jegyzőkönyvet.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми април през две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de abril de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne dvacátého osmého dubna dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den otteogtyvende april to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am achtundzwanzigsten April zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta aprillikuu kahekümne kaheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι οκτώ Απριλίου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the twenty eighth day of April in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le vingt huit avril deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset osmog travnja godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto aprile duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada divdesmit astotajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai šešioliktų metų balandžio dvidešimt aštuntą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatodik év április havának huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmienja u għoxrin jum ta' April fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, achtentwintig april tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego ósmego kwietnia roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de abril de dois mil e dezasseis.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și opt aprilie două mii șaisprezece.

V Bruseli dvadsiateho ôsmeho apríla dvetisícšestnásť.

V Bruslju, dne osemindvajsetega aprila leta dva tisoč šestnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäkahdeksantena päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

Som skedde i Bryssel den tjugoåttonde april år tjugohundrasexton.

أنجزت في بروكسل، في الثامن والعشرين من نيسان ألفين وستة عشر

За държавите-членки

Por los Estados miembros

Za členské státy

For medlemsstaterne

Für die Mitgliedstaaten

Liikmesriikide nimel

Για τα κράτη μέλη

For the Member States

Pour les États membres

Za države članice

Per gli Stati membri

Dalībvalstu vārdā –

Valstybių narių vardu

A tagállamok részéről

Għall-Istati Membri

Voor de lidstaten

W imieniu Państw Członkowskich

Pelos Estados-Membros

Pentru statele membre

Za členské štáty

Za države članice

Jäsenvaltioiden puolesta

För medlemsstaterna

عن الدول الأعضاء

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

عن الاتحاد الأوروبي

За Ливанската република
Por la República Libanesa
Za Libanonskou republiku
For Den Libanesiske Republik
Für die Libanesische Republik
Liibanoni Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Λιβάνου
For the Lebanese Republic
Pour la République libanaise
Za Libanonsku Republiku

Per la Repubblica libanese
Libānas Republikas vārdā –
Libano Respublikos vardu
A Libanoni Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Libaniża
Voor de Republiek Libanon
W imieniu Republiki Libańskiej
Pela República Libanesa
Pentru Republica Libaneză
Za Libanonskú republiku
Za Libanonsko republiko
Libanonin tasavallan puolesta
För Republiken Libanon

عن الجمهورية اللبنانية

(1) Ha a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 22. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, az exportőr engedélyének számát itt kell feltüntetni. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, akkor a zárójelben lévő szöveget el kell hagyni, vagy a helyét üresen kell hagyni.

(2) Fel kell tüntetni a termék származását. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 38. cikke értelmében vett, Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat »CM« jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

(3) Ezek a jelzések elhagyhatók, ha maga a dokumentum tartalmazza az információkat.

(4) Lásd a jegyzőkönyv 22. cikkének (5) bekezdését. Ha az exportőr aláírása nem előírás, az aláírás alóli felmentés vonatkozik az aláíró személyre is."

9. § (1) Ez a törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) Az 1. Jegyzőkönyvnek az 1. Jegyzőkönyv 9. cikk (1) bekezdésében, a 2. Jegyzőkönyvnek a 2. Jegyzőkönyv 8. cikk (1) bekezdésében, valamint a 3. Jegyzőkönyvnek a 3. Jegyzőkönyv 7. cikk második bekezdésében meghatározott hatálybalépése naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – azok ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

(3) Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a külpolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

Áder János s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2017. évi CLXVIII. törvény
a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben előírt kötelezettségek végrehajtása céljából a Magyar Köztársaság, valamint a Csatorna-szigetek, a Man-sziget és a függő vagy társult karibi területek között aláírt Megállapodások megerősítéséről és kihirdetéséről szóló 2005. évi LII. törvényben kihirdetett Megállapodásokhoz kapcsolódó módosításokról*

I. FEJEZET

1. A megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben előírt kötelezettségek végrehajtása céljából a Magyar Köztársaság, valamint a Csatorna-szigetek, a Man-sziget és a függő vagy társult karibi területek között aláírt Megállapodások megerősítéséről és kihirdetéséről szóló 2005. évi LII. törvényben kihirdetett egyes Megállapodások megszüntetése

(A 2005. évi LII. törvény I. és II. számú mellékletében kihirdetett szerződések nemzetközi jogi értelemben 2016. november 17-én, a III. számú mellékletében kihirdetett szerződés nemzetközi jogi értelemben 2016. december 21-én vesztette hatályát.)

1. § Hatályát veszti a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben előírt kötelezettségek végrehajtása céljából a Magyar Köztársaság, valamint a Csatorna-szigetek, a Man-sziget és a függő vagy társult karibi területek között aláírt Megállapodások megerősítéséről és kihirdetéséről szóló 2005. évi LII. törvény I., II. és III. számú Melléklete.

2. A megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben előírt kötelezettségek végrehajtása céljából a Magyar Köztársaság, valamint a Csatorna-szigetek, a Man-sziget és a függő vagy társult karibi területek között aláírt Megállapodások megerősítéséről és kihirdetéséről szóló 2005. évi LII. törvényben kihirdetett egyes Megállapodások felfüggesztése és megszüntetése

2. § Az Országgyűlés a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben előírt kötelezettségek végrehajtása céljából a Magyar Köztársaság, valamint a Csatorna-szigetek, a Man-sziget és a függő vagy társult karibi területek között aláírt Megállapodások megerősítéséről és kihirdetéséről szóló 2005. évi LII. törvény VII., VIII., IX. és X. számú Mellékletében kihirdetett Megállapodások felfüggesztéséről szóló nyilatkozatokat (a továbbiakban: Nyilatkozatok) kihirdeti.

3. § A Nyilatkozatok hiteles angol nyelvű szövegét és azok magyar nyelvű hivatalos fordítását a 4. § tartalmazza.

---

* A törvényt az Országgyűlés a 2017. november 14-i ülésnapján fogadta el.

4. § (1) A Brit Virgin-szigetek által tett nyilatkozat:

„Dear Sir,
In view of the repeal of the EU Savings Directive (2003/48/EC) agreed by the Member States in Directive 8214/2/15 REV 2 COR 2, I have the honour to inform you that the British Virgin Islands intends to reflect this repeal, by suspending the bilateral Savings Agreement that we entered into with Hungary to the same timetable and subject to the transitional provisions contained in Article 1(1) of the repealing Directive.
As you know the British Virgin Islands committed in early 2013 to early adoption of the new global standard for automatic exchange of information (the "CRS") and have played a leadership role in the promotion of enhanced transparency on a global basis. In line with the commitments we made as part of the early adopters group we intend to begin exchange with your country to a 2017 timetable in realation to information on accounts existing at the end of 2015 and new accounts opened from 1 January 2016. Subject to your approval, the legal gateaway for exchange will be the Multilateral Conventin on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters together with the Multilateral Competent Authority Agreement (MCAA), the latter agreement having been signed by the British Virgin Islands in Berlin in October 2014. We intend to pass legislation shortly bringing the CRS into our domestic law and, in due course, to notify the Co-ordinating Body Secretariat under Section 7(f) of the MCAA with respect to your counry. We intend to notify the Co-ordinating Body Secretariat under Section 7(b) of the MCAA.
I would be grateful if you could confirm that Hungary will also give effect to the repeal of the EU Savings Directive in your bilateral Savings Agreement with the British Virgin Islands to the same timetable and subject to the transitional provisions as set out in Article 1(1) of the repealing Directive. Please could you also confirm that the legal gateway for exchange under the CRS that you intend to use will be the Multilateral Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters together with the Multilateral Competent Authority Agreement. Please could you also inform us of your intention to notify the Co-ordinating Body Secreteriat under Section 7(f) of the MCAA with respect to our jurisdiction.
Following the completion of the above procedures, we will discuss with the United Kingdom Government the mechanism for the formal termination of our Savings Agreement.
Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration,

For the Governemnt of the British Virgin Island
Done at Road Town, Tortola, British Virgin Islands on 18 November, 2015"

„Tisztelt Uram!
A tagállamok egyetértésével hozott 8214/2/15 REV 2 COR 2 Irányelvnek megfelelően az EU Megtakarítási Irányelvének (2003/48/EC) hatályon kívül helyezésére tekintettel tisztelettel arról tájékoztatom, hogy a Brit Virgin-szigetek erre a hatályon kívül helyezésre kíván reagálni azáltal, hogy felfüggeszti a bilaterális Megtakarítási Megállapodást, amelyet Magyarországgal kötött ugyanazon időzítéssel és átmenti rendelkezésekkel, mint amelyet a hatályon kívül helyező Irányelv 1 cikkének (1) bekezdése tartalmaz.
Mint Ön előtt ismeretes a Brit Virgin-szigetek 2013 elején elkötelezte magát az automatikus információcsere új globális sztenderdje mellett (a „CRS") and és vezető szerepet töltött be a globális alapú megerősített átláthatóság előmozdításában. Az elköteleződés alapján a korai alkalmazók csoportjának része lettünk, 2017-es időzítéssel információt kívánunk cserélni országukkal a 2015 év végén meglévő és a 2016 január 1-jétől nyitott új számlák vonatkozásában. Jóváhagyásuk függvényében az információcsere jogi alapja az adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló Egyezmény lesz, együttesen a Multilaterális Hatóságközi Megállapodással (MCAA), az utóbbi a Brit Virgin-szigetek által Berlinben, 2014 októberében került aláírásra. Szándékaink szerint hamarosan jogalkotást végzünk a CRS hazai jogunkba ültetéséhez és ennek megfelelően országuk viszonylatában értesítjük a Koordinációs Testületet az MCAA 7. cikkének (f) bekezdése alapján. Szándékaink szerint értesítjük a Koordinációs Testületet az MCAA 7. cikkének (b) bekezdése alapján.
Hálás lennék, ha meg tudná erősíteni, hogy Magyarország szintén ugyanazt a hatást tulajdonítja az EU megtakarítási Irányelvének hatályon kívül helyezéséhez a Brit Virgin-szigetekkel kötött kétoldalú Megállapodásuk tekintetében ugyanazon időzítéssel és átmeneti időszaknak megfelelően, mint ahogyan a hatályon kívül helyező Irányelv 1. cikkének (1) bekezdése tartalmazza. Kérem arra vonatkozó megerősítését is, hogy a CRS szerinti információcsere jogi alapjaként az adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló Egyezményt szándékoznak alkalmazni, együttesen a Multilaterális Hatóságközi Megállapodással. Kérem arra vonatkozó

tájékoztatását is, hogy szándékoznak-e értesíteni a Koordinációs Testületet az MCAA 7. cikkének (f) bekezdése alapján joghatóságunk vonatkozásában.
A fenti eljárások befejezését követően egyeztetni fogunk az Egyesült Királyság Kormányával a Megtakarítási Megállapodásunk hivatalos felmondásának eljárásáról.

Kérem, Uram fogadja legmélyebb nagyrabecsülésemet,
A Brit Virgin-szigetek Kormánya nevében

Készült 2015. november 18-án, Road Town, Tortola, Brit Virgin-szigetek"

(2) A Kajmán-szigetek által tett nyilatkozat:

„Dear Sir,
In view of the repeal of the EU Savings Directive (2003/48/EC) agreed by the Member States in Directive 2015/2060, I have the honour to inform you that the Cayman Islands intends to reflect this repeal, by suspending the bilateral Savings Agreement that we entered into with Hungary to the same timetable and subject to the transitional provisions contained in Article 1(1) of the repealing Directive.
As you know the Cayman Islands committed in early 2013 to early adoption of the new global standard for automatic exchange of information (the "CRS") and have played a leadership role in the promotion of enhanced transparency on a global basis. In line with the commitments we made as part of the early adopters group we intend to begin exchange with your country to a 2017 timetable in realation to information on accounts existing at the end of 2015 and new accounts opened from 1 January 2016. Subject to your approval, the legal gateaway for exchange will be the Multilateral Conventin on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters together with the Multilateral Competent Authority Agreement ("MCAA"), the latter agreement having been signed by the Cayman Islands in Berlin in October 2014. We have passed legislation bringing the CRS into our domestic law and, in due course, we will notify the Coordinating Body Secretariat under Section 7(f) of the MCAA with respect to your counry. We intend to notify the Coordinating Body Secretariat under Section 7(b) of the MCAA.
I would be grateful if you could confirm that Hungary will also give effect to the repeal of the EU Savings Directive in your bilateral Savings Agreement with the Cayman Islands to the same timetable and subject to the transitional provisions as set out in Article 1(1) of the repealing Directive. Please could you also confirm that the legal gateway for exchange under the CRS that you intend to use will be the Multilateral Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters together with the Multilateral Competent Authority Agreement. Please could you also inform us of your intention to notify the Coordinating Body Secreteriat under Section 7(f) of the MCAA with respect to our jurisdiction.
Following the completion of the above procedures, we will discuss with the United Kingdom Government the mechanism for the formal termination of our Savings Agreement.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration,

For the Governemnt of the Cayman Islands
Done at 24 November 2015"

„Tisztelt Uram!
A tagállamok egyetértésével hozott EU Megtakarítási Irányelvének (2003/48/EC) hatályon kívül helyező Tanácsi Irányelvre (EU) 2015/2060 tekintettel, tisztelettel arról tájékoztatom, hogy a Kajmán-szigetek erre a hatályon kívül helyezésre szándékozik reagálni azáltal, hogy felfüggeszti a bilaterális Megtakarítási Megállapodást, amelyet Magyarországgal kötött ugyanazon időzítéssel és átmenti rendelkezésekkel, mint amelyet a hatályon kívül helyező Irányelv 1 cikkének (1) bekezdése tartalmaz.
Mint Ön előtt ismeretes a Kajmán-szigetek 2013 elején elkötelezte magát az automatikus információcsere új globális sztenderdje mellett (a „CRS") and és vezető szerepet töltött be a globális alapú megerősített átláthatóság előmozdításában. Az elköteleződés alapján a korai alkalmazók csoportjának része lettünk, 2017-es időzítéssel információt kívánunk cserélni országukkal a 2015 év végén meglévő és a 2016 január 1-jétől nyitott új számlák vonatkozásában. Jóváhagyásuk függvényében az információcsere jogi alapja az adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló Egyezmény lesz, együttesen a Multilaterális Hatóságközi Megállapodással

(MCAA), az utóbbi a Kajmán-szigetek által Berlinben, 2014 októberében került aláírásra. Elvégeztük a jogalkotást a CRS hazai jogunkba ültetéséhez és ennek megfelelően országuk viszonylatában értesíteni fogjuk Koordinációs Testületet az MCAA 7. cikkének (f) bekezdése alapján. Szándékaink szerint értesítjük a Koordinációs Testületet az MCAA 7. cikkének (b) bekezdése alapján.

Hálás lennék, ha meg tudná erősíteni, hogy Magyarország szintén ugyanazt a hatást tulajdonítja az EU megtakarítási Irányelvének hatályon kívül helyezéséhez a Kajmán-szigetekkel kötött kétoldalú Megállapodásuk tekintetében ugyanazon időzítéssel és átmeneti időszaknak megfelelően, mint ahogyan a hatályon kívül helyező Irányelv 1. cikkének (1) bekezdése tartalmazza. Kérem arra vonatkozó megerősítését is, hogy a CRS szerinti információcsere jogi alapjaként az adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló Egyezményt szándékoznak alkalmazni, együttesen a Multilaterális Hatóságközi Megállapodással. Kérem arra vonatkozó tájékoztatását is, hogy szándékoznak-e értesíteni a Koordinációs Testületet az MCAA 7. cikkének (f) bekezdése alapján joghatóságunk vonatkozásában.

A fenti eljárások befejezését követően egyeztetni fogunk az Egyesült Királyság Kormányával a Megtakarítási Megállapodásunk hivatalos felmondásának eljárásáról.

Kérem, Uram fogadja legmélyebb nagyrabecsülésemet,
A Kajmán-szigetek Kormánya nevében

Készült 2015. november 24-én."

(3) Montserrat által tett nyilatkozat:

„Dear Honourable Mihály Varga
The Repeal of EU Savings Directive (2003/48/EC)

In wiev of the repeal of the EU Savings Directive (2003/48/EC) agreed by the Member States, I have the honour to inform you that Montserrat intends to reflect this repeal, by suspending the bilateral Savings Agreement that we entered into with Hungary to the same timetable and subject to the transitional provisions contained in Article 1(1) of the repealing Directive.

As you know the Montserrat committed in early 2013 to early adoption of the new global standard for automatic exchange of information (the "CRS") and have played a leadership role in the promotion of enhanced transparency on a global basis. In line with the commitments we made as part of the early adopters group we intend to begin exchange with your country to a 2017 timetable in realation to information on accounts existing at the end of 2015 and new accounts opened from 1 January 2016. Subject to your approval, the legal gateaway for exchange will be the Multilateral Conventin on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters together with the Multilateral Competent Authority Agreement (MCAA), the latter agreement having been signed by Montserrat in Berlin in October 2014. We intend to pass legislation shortly bringing the CRS into our domestic law and, in due course, to notify the Co-ordinating Body Secretariat under Section 7(f) of the MCAA with respect to your counry. We intend to notify the Co-ordinating Body Secretariat under Section 7(b) of the MCAA.

I would be grateful if you could confirm that Hungary will also give effect to the repeal of the EU Savings Directive in your bilateral Savings Agreement with Montserrat to the same timetable and subject to the transitional provisions as set out in Article 1(1) of the repealing Directive. Please could you also confirm that the legal gateway for exchange under the CRS that you intend to use will be the Multilateral Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters together with the Multilateral Competent Authority Agreement? Further, kindly inform us of your intention to notify the Co-ordinating Body Secreteriat under Section 7(f) of the MCAA with respect to our jurisdiction.

Following the completion of the above procedures, we will discuss with the United Kingdom Government the mechanism for the formal termination of our Savings Agreement.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration,
Yours sincerely"

„Tisztelt Varga Mihály,

Az EU Megtakarítási Irányelvének (2003/48/EC) hatályon kívül helyezése

A tagállamok egyetértésével hozott EU Megtakarítási Irányelvét (2003/48/EC) hatályon kívül helyező Tanácsi Irányelv (EU) 2015/2060 alapján tisztelettel arról tájékoztatom, hogy Monsterrat erre a hatályon kívül helyezésre szándékozik reagálni azáltal, hogy felfüggeszti a bilaterális Megtakarítási Megállapodást, amelyet Magyarországgal kötött ugyanazon időzítéssel és átmenti rendelkezésekkel, mint amelyet a hatályon kívül helyező Irányelv 1 cikkének (1) bekezdése tartalmaz.

Mint Ön előtt ismeretes Montserrat 2013 elején elkötelezte magát az automatikus információcsere új globális sztenderdje mellett (a „CRS") and és vezető szerepet töltött be a globális alapú megerősített átláthatóság előmozdításában. Az elköteleződés alapján a korai alkalmazók csoportjának része lettünk, 2017-es időzítéssel információt kívánunk cserélni országukkal a 2015 év végén meglévő és a 2016 január 1-jétől nyitott új számlák vonatkozásában. Jóváhagyásuk függvényében az információcsere jogi alapja az adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló Egyezmény lesz, együttesen a Multilaterális Hatóságközi Megállapodással (MCAA), az utóbbi Montserrat által Berlinben, 2014 októberében került aláírásra. Szándékaink szerint hamarosan elvégezzük a jogalkotást a CRS hazai jogunkba ültetéséhez és ennek megfelelően országuk viszonylatában értesíteni fogjuk Koordinációs Testületet az MCAA 7. cikkének (f) bekezdése alapján. Szándékaink szerint értesítjük a Koordinációs Testületet az MCAA 7. cikkének (b) bekezdése alapján.

Hálás lennék, ha meg tudná erősíteni, hogy Magyarország szintén ugyanazt a hatást tulajdonítja az EU megtakarítási Irányelvének hatályon kívül helyezéséhez a Montserrattal kötött kétoldalú Megállapodásuk tekintetében ugyanazon időzítéssel és átmeneti időszaknak megfelelően, mint ahogyan a hatályon kívül helyező Irányelv 1. cikkének (1) bekezdése tartalmazza. Kérem arra vonatkozó megerősítését is, hogy a CRS szerinti információcsere jogi alapjaként az adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló Egyezményt szándékoznak alkalmazni, együttesen a Multilaterális Hatóságközi Megállapodással? Továbbá kérem szíves tájékoztatását is, hogy szándékoznak-e értesíteni a Koordinációs Testületet az MCAA 7. cikkének (f) bekezdése alapján joghatóságunk vonatkozásában.

A fenti eljárások befejezését követően egyeztetni fogunk az Egyesült Királyság Kormányával a Megtakarítási Megállapodásunk hivatalos felmondásának eljárásáról.

Kérem, Uram fogadja legmélyebb nagyrabecsülésemet,

Tisztelettel,"

(4) A Turks és Caicos-szigetek által tett nyilatkozat:

„Dear Sir,

Re: Letter from the Government of the Turks & Caicos Islands

In view of the repeal of the EU Savings Directive (2003/48/EC) agreed by the Member States in Council Directive (EU) 2015/2060, I write to inform you that Turks and Caicos Islands intends to reflect this repeal. The bilateral Savings Agreement that we entered into with Hungary will be suspended, to the same timetable and subject to the transitional provisions contained in Article 1(1) of the repealing Directive.

As you know the Turks & Caicos Islands committed in early 2013 to early adoption of the new global standard for automatic exchange of information (the "CRS") and have played a leadership role in the promotion of enhanced transparency on a global basis. In line with the commitments we made as part of the early adopters group we intend to begin exchange with your country to a 2017 timetable in realation to information on accounts existing at the end of 2015 and new accounts opened from 1 April 2016. Subject to your approval, the legal gateaway for exchange will be the Multilateral Conventin on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters together with the Multilateral Competent Authority Agreement (MCAA), the latter agreement having been signed by Turks and Caicos Islands in Berlin in October 2014. It is our intention, to pass legislation shortly bringing the CRS into our domestic law and, in due course, to notify the Co-ordinating Body Secretariat under Section 7(f) of the MCAA with respect to your counry.

I would be grateful if you could confirm that Hungary will also give effect to the repeal of the EU Savings Directive in your bilateral Savings Agreement with Turks and Caicos Islands to the same timetable and subject to the transitional provisions as set out in Article 1(1) of the repealing Directive.

I light of the above, can you also confirm 1) that the legal gateway for exchange under the CRS that you intend to use will be the Multilateral Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters together with the

Multilateral Competent Authority Agreement and 2) that . it is your intention to notify the Co-ordinating Body Secreteriat under Section 7(f) of the MCAA with respect to our jurisdiction.
Following the completion of the above procedures, discussions will be undertaken with the United Kingdom Government as to the mechanism for the formal termination of our Savings Agreement.

Please accept, Madam, the assurance of our highest consideration,
Respectfully,

Done at 4th of April, 2016"

„Tisztelt Uram,
Hivatkozás: Turks és Caicos-szigetek Kormányának levele
A tagállamok egyetértésével hozott EU Megtakarítási Irányelvét (2003/48/EC) hatályon kívül helyező Tanácsi Irányelv (EU) 2015/2060 alapján azért írok Önnek, hogy tájékoztassam, hogy a Turks és Caicos-szigetek erre a hatályon kívül helyezésre szándékozik reagálni. A kétoldalú Megtakarítási Megállapodás felfüggesztésre kerül, amelyet Magyarországgal kötött ugyanazon időzítéssel és átmenti rendelkezésekkel, mint amelyet a hatályon kívül helyező Irányelv 1 cikkének (1) bekezdése tartalmaz.
Mint Ön előtt ismeretes a Turks és Caicos-szigetek 2013 elején elkötelezte magát az automatikus információcsere új globális sztenderdje mellett (a „CRS") and és vezető szerepet töltött be a globális alapú megerősített átláthatóság előmozdításában. Az elköteleződés alapján a korai alkalmazók csoportjának része lettünk, 2017-es időzítéssel információt kívánunk cserélni országukkal a 2015 év végén meglévő és a 2016. április 1-jétől nyitott új számlák vonatkozásában. Jóváhagyásuk függvényében az információcsere jogi alapja az adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló Egyezmény lesz, együttesen a Multilaterális Hatóságközi Megállapodással (MCAA), az utóbbi a Turks és Caicos-szigetek által Berlinben, 2014 októberében került aláírásra. Szándékaink szerint hamarosan elvégezzük a jogalkotást a CRS hazai jogunkba ültetéséhez és ennek megfelelően országuk viszonylatában értesíteni fogjuk Koordinációs Testületet az MCAA 7. cikkének (f) bekezdése alapján..
Hálás lennék, ha meg tudná erősíteni, hogy Magyarország szintén ugyanazt a hatást tulajdonítja az EU megtakarítási Irányelvének hatályon kívül helyezéséhez a Turks és Caicos-szigetekkel kötött kétoldalú Megállapodásuk tekintetében ugyanazon időzítéssel és átmeneti időszaknak megfelelően, mint ahogyan a hatályon kívül helyező Irányelv 1. cikkének (1) bekezdése tartalmazza.
A fentiek fényében meg tudná-e erősíteni, hogy 1) a CRS szerinti információcsere jogi alapjaként az adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló Egyezményt szándékoznak alkalmazni, együttesen a Multilaterális Hatóságközi Megállapodással és 2) hogy értesíteni szándékoznak a Koordinációs Testületet az MCAA 7. cikkének (f) bekezdése alapján joghatóságunk vonatkozásában.
A fenti eljárások befejezését követően egyeztetni fogunk az Egyesült Királyság Kormányával a Megtakarítási Megállapodásunk hivatalos felmondásának eljárását érintően.

Kérem, Hölgyem, fogadja legmélyebb nagyrabecsülésemet,
Tisztelettel,

Készült 2016. április 4-én"

5. § (1) Az Országgyűlés felhatalmazást ad a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben előírt kötelezettségek végrehajtása céljából a Magyar Köztársaság, valamint a Csatorna-szigetek, a Man-sziget és a függő vagy társult karibi területek között aláírt Megállapodások megerősítéséről és kihirdetéséről szóló 2005. évi LII. törvény IV., V. és VI. számú Mellékletében kihirdetett Megállapodások a 2018. naptári év végére való megszüntetésére.

(2) Az Országgyűlés felhatalmazást ad a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben előírt kötelezettségek végrehajtása céljából a Magyar Köztársaság, valamint a Csatorna-szigetek, a Man-sziget és a függő vagy társult karibi területek között aláírt Megállapodások megerősítéséről és kihirdetéséről szóló 2005. évi LII. törvény VII., VIII., IX. és X. számú Mellékletében kihirdetett Megállapodások a magyar felmondás kézhezvételét követően az egyes Megállapodásokban meghatározott napon való megszüntetésére.

6. § (1) Hatályát veszti a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben előírt kötelezettségek végrehajtása céljából a Magyar Köztársaság, valamint a Csatorna-szigetek, a Man-sziget és a függő vagy társult karibi területek között aláírt Megállapodások megerősítéséről és kihirdetéséről szóló 2005. évi LII. törvény IV., V. és VI. számú Melléklete.

(2) Hatályát veszti a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben előírt kötelezettségek végrehajtása céljából a Magyar Köztársaság, valamint a Csatorna-szigetek, a Man-sziget és a függő vagy társult karibi területek között aláírt Megállapodások megerősítéséről és kihirdetéséről szóló 2005. évi LII. törvény VII. számú Melléklete.

(3) Hatályát veszti a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben előírt kötelezettségek végrehajtása céljából a Magyar Köztársaság, valamint a Csatorna-szigetek, a Man-sziget és a függő vagy társult karibi területek között aláírt Megállapodások megerősítéséről és kihirdetéséről szóló 2005. évi LII. törvény VIII. számú Melléklete.

(4) Hatályát veszti a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben előírt kötelezettségek végrehajtása céljából a Magyar Köztársaság, valamint a Csatorna-szigetek, a Man-sziget és a függő vagy társult karibi területek között aláírt Megállapodások megerősítéséről és kihirdetéséről szóló 2005. évi LII. törvény IX. számú Melléklete.

(5) Hatályát veszti a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben előírt kötelezettségek végrehajtása céljából a Magyar Köztársaság, valamint a Csatorna-szigetek, a Man-sziget és a függő vagy társult karibi területek között aláírt Megállapodások megerősítéséről és kihirdetéséről szóló 2005. évi LII. törvény X. számú Melléklete.

7. § (1) Hatályát veszti a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben előírt kötelezettségek végrehajtása céljából a Magyar Köztársaság, valamint a Csatorna-szigetek, a Man-sziget és a függő vagy társult karibi területek között aláírt Megállapodások megerősítéséről és kihirdetéséről szóló 2005. évi LII. törvény.

(2) Hatályát veszti a 2–5. § és a 9. § (4) és (6) bekezdése.

II. FEJEZET

6. Az adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló Egyezmény és az adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló Egyezményt módosító Jegyzőkönyv kihirdetéséről szóló 2014. évi XLII. törvény módosításáról

8. § Az adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló Egyezmény és az adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló Egyezményt módosító Jegyzőkönyv kihirdetéséről szóló 2014. évi XLII. törvény a következő 6/A. §-sal egészül ki:

„6/A. § (1) Az Országgyűlés felhatalmazást ad arra, hogy az adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló Egyezmény 28. cikkének (6) bekezdése alapján Magyarország az Egyezményhez egyoldalú nyilatkozatot tegyen a 6. cikk alkalmazhatóságára vonatkozóan.

(2) Az egyoldalú nyilatkozat hiteles angol nyelvű szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

"DECLARATION ON THE EFFECTIVE DATE FOR EXCHANGES OF INFORMATION UNDER THE MULTILATERAL COMPETENT AUTHORITY AGREEMENT ON AUTOMATIC EXCHANGE OF FINANCIAL ACCOUNT INFORMATION

Considering that Hungary[1] has committed to automatically exchange information as of 2017 and that, in order to be able to automatically exchange information under Article 6 of the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters as amended by the Protocol amending the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters (hereafter the "amended Convention") [in accordance with the timeline to which it has committed], Hungary

[1] In line with Article 28 (6) of the Convention, only Parties to the Conventions may alter the date of effect by mutual agreement. In line with Article 29 of the Convention, the scope of application may be extended to other jurisdictions of the Party. As such, a Party to the Convention making this unilateral declaration may indicate that the unilateral declaration applies only to the Party itself and/or some or all of the jurisdictions for which the Party has extended the scope of the Convention pursuant to Article 29.

has signed a Declaration on joining the Multilateral Competent Authority Agreement on Automatic Exchange of Financial Account Information (hereafter the "CRS MCAA") on 29th October, 2014;

Considering that, pursuant to its Article 28(6), the amended Convention shall have effect for administrative assistance related to taxable periods beginning on or after 1 January of the year following the one in which the amended Convention entered into force in respect of a Party, or where there is no taxable period, for administrative assistance related to charges to tax arising on or after 1 January of the year following the one in which the amended Convention entered into force in respect of a Party;

Considering that Article 28(6) of the amended Convention provides that any two or more Parties may mutually agree that the amended Convention shall have effect for administrative assistance related to earlier taxable periods or charges to tax;

Mindful that information may only be sent by a jurisdiction under the amended Convention with respect to taxable periods or charges to tax of the receiving jurisdiction for which the amended Convention is in effect and that, as a consequence, sending jurisdictions for which the Convention has newly entered into force in a given year are only in a position to provide administrative assistance to receiving jurisdictions for taxable periods beginning or charges to tax arising on or after 1 January of the following year;

Acknowledging that an existing Party to the amended Convention would be able to receive information under Article 6 of the amended Convention and the CRS MCAA from a new Party with respect to earlier taxable periods or charges to tax than the date foreseen in the amended Convention if both Parties declare to agree that another date of effect is applicable;

Further acknowledging that, therefore, a new Party to the amended Convention would be able to send information under Article 6 of the amended Convention and the CRS MCAA to an existing Party with respect to earlier taxable periods or charges to tax than the date foreseen in the amended Convention, if both Parties declare to agree that another date of effect is applicable;

Recognising that the information received under Article 6 of the amended Convention and the CRS MCAA may lead to follow-up requests by the receiving jurisdiction to the sending jurisdiction, which would relate to the same reporting period for which the sending jurisdiction has automatically exchanged information under the CRS MCAA;

Confirming that the capacity of a jurisdiction to send CRS-related information under Article 6 of the amended Convention and the CRS MCAA, as well as information relating to follow-up requests pursuant to Article 5 of the amended Convention, shall be governed by the terms of the CRS MCAA, including the relevant reporting periods of the sending jurisdiction contained therein, irrespective of the taxable periods or charges to tax of the receiving jurisdiction to which such information relates;

Hungary declares that the amended Convention shall have effect in accordance with the terms of the CRS MCAA for administrative assistance under the CRS MCAA between Hungary and the other Parties to the amended Convention that have made similar declarations, irrespective of the taxable periods or charges to tax to which such information relates in the receiving jurisdiction.

Hungary declares that the amended Convention shall also have effect for administrative assistance under its Article 5, between Hungary and the other Parties to the amended Convention that have made similar declarations, irrespective of the taxable periods or charges to tax to which such information relates in the receiving jurisdiction, when such assistance concerns follow-up requests related to information exchanged under the CRS MCAA with respect to reporting periods of the sending jurisdiction covered by the CRS MCAA."

„Nyilatkozat a pénzügyi számlákkal kapcsolatos információk automatikus cseréjéről szóló, illetékes hatóságok közötti többoldalú Megállapodás szerinti információcsere hatálybalépésének időpontjáról

Tekintettel arra, hogy Magyarország[2] elkötelezte magát a 2017-es automatikus információcsere mellett és azért, hogy 2017-ben képes legyen automatikus információ-cserét végezni az adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló Egyezményt módosító Jegyzőkönyvvel módosított adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló Egyezmény (a továbbiakban „módosított Egyezmény") 6. cikke alapján, Magyarország 2014. október 29-én aláírta a pénzügyi számlákkal kapcsolatos információk automatikus cseréjéről szóló, illetékes hatóságok közötti többoldalú Megállapodást (a továbbiakban: „CRS MCAA");

[2] Az Egyezmény 28. cikk (6) bekezdésének értelmében csak az Egyezmény(ek) részes Felei változtathatják meg közös megegyezéssel az alkalmazás időpontját. Az Egyezmény 29. cikkének értelmében az alkalmazás hatálya kiterjeszthető a Fél másik joghatóságaira. Mint ilyen, az Egyezmény részes Fele ezen egyoldalú nyilatkozat megtételével jelezheti, hogy az egyoldalú nyilatkozat csak magára a Félre vonatkozik és/vagy azon joghatóságok némelyikére vagy mindegyikére is, amelyekre a Fél a 29. cikk szerint kiterjesztette az Egyezmény hatályát.

Tekintettel arra, hogy a módosított Egyezmény rendelkezései annak 28. cikk (6) bekezdése alapján azt az évet követő év január 1-jén vagy 1-jét követően kezdődő adóköteles időszakokra vonatkozó adminisztratív segítségnyújtásra alkalmazandóak, amikor a Fél tekintetében a módosított Egyezmény hatályba lépett vagy adóköteles időszak hiányában a Fél tekintetében a módosított Egyezmény hatálybalépését követő év január 1-jén vagy 1-jét követően felmerülő, az adókötelezettséggel kapcsolatos adminisztratív segítségnyújtásra

Tekintettel arra, hogy a módosított Egyezmény 28. cikk (6) bekezdése lehetőséget nyújt arra, hogy bármely két vagy több Fél közös megegyezéssel döntsön arról, hogy a módosított Egyezmény alkalmazható legyen korábbi adóköteles időszakokra vagy adókötelezettségekre vonatkozó adminisztratív segítségnyújtásra;

Figyelembe véve, hogy a módosított Egyezmény alapján egy joghatóság csak akkor küldhet információt a fogadó joghatóság azon adóköteles időszakai vagy adókötelezettségei tekintetében, amelyekre a módosított Egyezmény alkalmazható, következésképpen a küldő joghatóság, amely vonatkozásában az Egyezmény újonnan lépett hatályba, a fogadó joghatóság számára egy adott évben csak a január 1-jén vagy azután kezdődő adóköteles időszakokra vagy felmerülő adókötelezettségekre nyújthat adminisztratív segítséget;

Elismerve, hogy a módosított Egyezményben már részes Fél a módosított Egyezmény 6. cikke és a CRS MCAA alapján fogadhatna információt egy új Részes Féltől a módosított Egyezményben meghatározott időpontnál korábbi adóköteles időszakokra vagy felmerült adókötelezettségekre tekintettel, amennyiben mindkét Szerződő Fél nyilatkozik arról, hogy egy másik időpont alkalmazandó;

Elismerve továbbá, hogy ebből következően a módosított Egyezményhez csatlakozó új Részes Fél a módosított Egyezmény 6. Cikke és a CRS MCAA alapján képes lenne információt küldeni egy már részes Szerződő Félnek a módosított Egyezményben meghatározott időpontnál korábbi adóköteles időszakokra vagy felmerült adókötelezettségekre vonatkozóan,, amennyiben mindkét Szerződő Fél nyilatkozik arról, hogy egy másik időpont alkalmazandó;

Mivel, a Módosított Egyezmény 6. Cikke és a CRS MCAA alapján kapott információ a fogadó joghatóság részéről a küldő joghatósághoz intézett utólagos információkéréshez vezethet, amely ugyanazon jelentéstételi időszakhoz kapcsolódna, amelyre vonatkozóan a küldő joghatóság a CRS MCAA alapján automatikus információ-cserét végzett;

Megerősítve, hogy a módosított Egyezmény 6. Cikke és a CRS MCAA alapján egy joghatóság CRS-hez kapcsolódó információküldési felhatalmazása, valamint hogy a Módosított Egyezmény 5. Cikke szerinti utólagos információkérése a CRS MCAA-ban meghatározott feltételek alapján történik, beleértve a küldő joghatóság ebben foglalt vonatkozó jelentéstételi időszakát, függetlenül a fogadó joghatóság azon adóköteles időszakaitól vagy adókötelezettségeitől, amelyekre az adott információ vonatkozik;

Magyarország kijelenti, hogy a módosított Egyezmény a CRS MCAA feltételeinek megfelelően alkalmazható a CRS MCAA szerinti adminisztratív segítségnyújtására Magyarország és a módosított Egyezmény más olyan Szerződő Felei között, melyek hasonló nyilatkozatot tettek, függetlenül attól, hogy a fogadó joghatóságnál az adott információ mely adóköteles időszakokra vagy adókötelezettségekre vonatkozik.

Magyarország kijelenti, hogy a módosított Egyezmény szintén alkalmazható az 5. Cikk szerinti adminisztratív segítségnyújtásra Magyarország és a módosított Egyezmény más olyan Szerződő Felei között, melyek hasonló nyilatkozatot tettek, függetlenül attól, hogy a fogadó joghatóságnál az adott információ mely adóköteles időszakokra vagy adókötelezettségekre vonatkozik, amennyiben a segítségnyújtásra a CRS MCAA alapján végzett információcserével kapcsolatban olyan utólagos információkérésre kerül sor, mely a küldő joghatóság CRS MCAA által lefedett jelentéstételi időszakára vonatkozik."

9. § (1) Ez a törvény a – (2), (3) és (5) bekezdésben meghatározott kivételekkel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A 6. § (1) bekezdése 2019. január 1-jén lép hatályba.

(3) A 6. § (2)–(5) bekezdése a magyar felmondó nyilatkozat másik szerződő fél részére történő kézbesítésétől számított 12 hónap lejártát követő napon lép hatályba.

(4) A 6. § (2)–(5) bekezdése hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – annak ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

(5) A 7. § 2019. január 2-án lép hatályba.

(6) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről az adópolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

Áder János s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2017. évi CLXIX. törvény
az áruk ideiglenes behozatali eljárás alá vonására vonatkozó A.T.A. igazolványról szóló Vámegyezmény és módosítása kihirdetéséről*

(Magyarország vonatkozásában az Egyezmény 1966. február 22-én, a Módosítás 2017. augusztus 13-án nemzetközi jogi szempontból hatályba lépett)

1. § Az Országgyűlés az áruk ideiglenes behozatali eljárás alá vonására vonatkozó A.T.A. igazolványról szóló Vámegyezményt (a továbbiakban: Egyezmény) e törvénnyel kihirdeti.

2. § Az Egyezmény hiteles angol nyelvű szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

"CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A. CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS (A.T.A. CONVENTION)

PREAMBLE

The States signatory to the present Convention,
Meeting under the auspices of the Customs Co-operation Council and the CONTRACTING
PARTIES to the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), in consultation with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO),
Having regard to proposals made by representatives of international trade and other interests for facilitating the procedures for the temporary duty-free importation of goods,
Convinced that the adoption of common procedures for the temporary duty-free importation of goods would afford considerable advantages to international commercial and cultural activities and would secure a higher degree of harmony and uniformity in the Customs systems of the Contracting Parties,

Have agreed as follows:

CHAPTER I
DEFINITIONS AND APPROVAL

Article 1
For the purposes of the present Convention:
(a) the term "import duties" means Customs duties and all other duties and taxes payable on or in connection with importation and shall include all internal taxes and excise duties chargeable on imported goods, but shall not include fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered and do not represent an indirect protection to domestic products or a taxation of imports for fiscal purposes;
(b) the term "temporary admission" means temporary importation free of import duties in accordance with the conditions laid down by the Conventions referred to in Article 3 of the present Convention or by the national laws and regulations of the country of importation;
(c) the term "transit" means the conveyance of goods from a Customs office in the territory of a Contracting Party to another Customs office within the same territory, in accordance with the conditions laid down in the national laws and regulations of that Contracting Party;
(d) the term "A.T.A. carnet" (Admission Temporaire – Temporary Admission) means the document reproduced as the Annex to the present Convention;
(e) the term "issuing association" means an association approved by the Customs authorities of a Contracting Party for the issue of A.T.A. carnets in the territory of that Contracting Party;
(f) the term "guaranteeing association" means an association approved by the Customs authorities of a Contracting Party to guarantee the sums referred to in Article 6 of the present Convention, in the territory of that Contracting Party;

* A törvényt az Országgyűlés a 2017. november 14-i ülésnapján fogadta el.

(g) the term "the Council" means the organisation set up by the Convention establishing a Customs Co-operation Council, done at Brussels on 15th December 1950;

(h) the term "person" means both natural and legal persons, unless the context otherwise requires.

Article 2

The approval of an issuing association envisaged in paragraph (e) of Article 1 of the present Convention may be subject, in particular, to the condition that the price of A.T.A. carnets shall be commensurate with the cost of services rendered.

CHAPTER II
SCOPE

Article 3

1. Each Contracting Party shall accept in lieu of its national Customs documents, and as due security for the sums referred to in Article 6 of the present Convention, A.T.A. carnets valid for its territory and issued and used in accordance with the conditions laid down in the present Convention, for goods temporarily imported under:
   (a) the Customs Convention on the temporary importation of professional equipment, done at Brussels on 8th June 1961,
   (b) the Customs Convention concerning facilities for the importation of goods for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events, done at Brussels on 8th June 1961, in so far as it is a Contracting Party to those Conventions.
2. Each Contracting Party may also accept A.T.A. carnets, issued and used under the same conditions, for goods temporarily imported under other international temporary importation Conventions or for temporary admission procedures under its national laws and regulations.
3. Each Contracting Party may accept A.T.A. carnets issued and used under the same conditions for transit.
4. Goods intended for processing or repair shall not be imported under cover of A.T.A. carnets.

CHAPTER III
ISSUE AND USE OF A.T.A. CARNETS

Article 4

1. Issuing associations shall not issue A.T.A. carnets with a period of validity exceeding one year from the date of issue. They shall indicate on the cover of the A.T.A. carnet the countries in which it is valid and the names of the corresponding guaranteeing associations.
2. Once an A.T.A. carnet has been issued no extra item shall be added to the list of goods enumerated on the reverse of the front cover of the carnet, or on any continuation sheets annexed thereto (General List).

Article 5

The period fixed for the re-exportation of goods imported under cover of an A.T.A. carnet shall not in any case exceed the period of validity of that carnet.

CHAPTER IV
GUARANTEE

Article 6

1. Each guaranteeing association shall undertake to pay to the Customs authorities of the country in which it is established the amount of the import duties and any other sums payable in the event of non compliance with the conditions of temporary admission, or of transit, in respect of goods introduced into that country under cover of A.T.A. carnets issued by a corresponding issuing association. It shall be liable jointly and severally with the persons from whom the sums mentioned above are due, for payment of such sums.

2. The liability of the guaranteeing association shall not exceed the amount of the import duties by more than ten per cent.
3. When the Customs authorities of the country of importation have unconditionally discharged an A.T.A. carnet in respect of certain goods they can no longer claim from the guaranteeing association payment of the sums referred to in paragraph 1 of this Article in respect of these goods. A claim may nevertheless still be made against the guaranteeing association if it is subsequently discovered that the discharge of the carnet was obtained improperly or fraudulently or that there had been a breach of the conditions of temporary admission or of transit.
4. Customs authorities shall not in any circumstances require from the guaranteeing association payment of the sums referred to in paragraph 1 of this Article if a claim has not been made against the guaranteeing association within a year of the date of expiry of the validity of the carnet.

CHAPTER V
REGULARISATION OF A.T.A. CARNETS

Article 7

1. The guaranteeing association shall have a period of six months from the date of the claim made by the Customs authorities for the sums referred to in paragraph 1 of Article 6 of the present Convention in which to furnish proof of the re-exportation of the goods under the conditions laid down in the present Convention or of any other proper discharge of the A.T.A. carnet.
2. If such proof is not furnished within the time allowed the guaranteeing association shall forthwith deposit, or pay provisionally, such sums. This deposit or payment shall become final after a period of three months from the date of the deposit or payment. During the latter period the guaranteeing association may still furnish the proof referred to in the preceding paragraph with a view to recovery of the sums deposited or paid.
3. For countries whose laws and regulations do not provide for the deposit or provisional payment of import duties, payments made in conformity with the provisions of the preceding paragraph shall be regarded as final, but the sums paid shall be refunded if the proof referred to in paragraph 1 of this Article is furnished within three months of the date of the payment.

Article 8

1. Evidence of re-exportation of goods imported under cover of an A.T.A. carnet shall be provided by the re-exportation certificate completed in that carnet by the Customs authorities of the country into which the goods were temporarily imported.
2. If the re-exportation of goods has not been certified in accordance with paragraph 1 of this Article, the Customs authorities of the country of importation may, even if the period of validity of the carnet has already expired, accept as evidence of re-exportation of the goods:
   (a) the particulars entered by the Customs authorities of another Contracting Party in the A.T.A. carnet on importation or re-importation or a certificate issued by those authorities based on the particulars entered on a voucher which has been detached from the carnet on importation or on re-importation into their territory, provided that the particulars relate to an importation or re-importation which can be proved to have taken place after the re-exportation which it is intended to establish;
   (b) any other documentary proof that the goods are outside that country.
3. In any case in which the Customs authorities of a Contracting Party waive the requirement of re-exportation of certain goods admitted into their territory under cover of an A.T.A. carnet, the guaranteeing association shall be discharged from its obligations only when those authorities have certified in the carnet that the position regarding those goods has been regularised.

Article 9

In the cases referred to in paragraph 2 of Article 8 of the present Convention, the Customs authorities shall have the right to charge a regularisation fee.

CHAPTER VI
MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 10

Customs certificates on A.T.A. carnets used under the conditions laid down in the present Convention shall not be subject to the payment of charges for Customs attendance at Customs offices and posts during the normal hours of business.

Article 11

In the case of the destruction, loss or theft of an A.T.A. carnet while the goods to which it refers are in the territory of one of the Contracting Parties, the Customs authorities of that Contracting Party shall, at the request of the issuing association and subject to such conditions as those authorities may prescribe, accept a replacement document, the validity of which expires on the same date as that of the carnet which it replaces.

Article 12

1. When goods temporarily imported cannot be re-exported as a result of a seizure, other than a seizure made at the suit of private persons, the requirement of re-exportation shall be suspended for the duration of the seizure.
2. The Customs authorities shall, so far as possible, notify the guaranteeing association of seizures made by them or on their behalf of goods admitted under cover of A.T.A. carnets guaranteed by that association and shall advise it of the measures they intend to take.

Article 13

A.T.A. carnets or parts of A.T.A. carnets intended to be issued in the country into which they are imported and which are sent to an issuing association by a corresponding foreign association, by an international organisation or by the Customs authorities of a Contracting Party, shall be admitted free of import duties and free of any import prohibitions or restrictions. Corresponding facilities shall be granted at exportation.

Article 14

For the purposes of the present Convention the territories of Contracting Parties which form a Customs or economic union may be taken to be a single territory.

Article 15

In the event of fraud, contravention or abuse, the Contracting Parties shall, notwithstanding the provisions of the present Convention, be free to take proceedings against persons using A.T.A. carnets, for the recovery of the import duties and other sums payable and also for the imposition of any penalties to which such persons have rendered themselves liable. In such cases the associations shall lend their assistance to the Customs authorities.

Article 16

The Annex to the present Convention shall be construed to be an integral part of the Convention.

Article 17

The provisions of the present Convention set out the minimum facilities to be accorded and do not prevent the application of greater facilities which certain Contracting Parties grant or may grant in future by unilateral provisions or in virtue of bilateral and multilateral agreements.

CHAPTER VII
FINAL PROVISIONS

Article 18

1. The Contracting Parties shall meet together when necessary in order to consider the operation of the present Convention and, in particular, in order to consider measures to secure uniformity in the interpretation and application of the present Convention.

2. Such meetings shall be convened by the Secretary General of the Council at the request of any Contracting Party. Unless the Contracting Parties otherwise decide, the meetings shall be held at the Headquarters of the Council.
3. The Contracting Parties shall lay down the rules of procedure for their meetings. Decisions of the Contracting Parties shall be taken by a majority of not less than two-thirds of the Contracting Parties present at the meeting and voting.
4. The Contracting Parties shall not take a decision on any matter unless more than half of them are present.

Article 19

1. Any dispute between Contracting Parties concerning the interpretation or application of the present Convention shall so far as possible be settled by negotiation between them.
2. Any dispute which is not settled by negotiation shall be referred by the Contracting Parties in dispute to the Contracting Parties, meeting in conformity with Article 18 of the present Convention, which shall thereupon consider the dispute and make recommendations for its settlement.
3. The Contracting Parties in dispute may agree in advance to accept the recommendations of the Contracting Parties as binding.

Article 20

1. Any State Member of the Council and any State Member of the United Nations or its specialised agencies may become a Contracting Party to the present Convention:
   (a) by signing it without reservation of ratification;
   (b) by depositing an instrument of ratification after signing it subject to ratification; or
   (c) by acceding to it.
2. The present Convention shall be open until 31st July, 1962, for signature at the Headquarters of the Council in Brussels, by the States referred to in paragraph 1 of this Article. Thereafter, it shall be open for their accession.
3. In the case envisaged in paragraph 1 (b) of this Article, the present Convention shall be subject to ratification by the signatory States in accordance with their constitutional procedures.
4. Any State, not being a Member of the Organisations referred to in paragraph 1 of this Article, to which an invitation to that effect has been addressed by the Secretary General of the Council at the request of the Contracting Parties, may become a Contracting Party to the present Convention by acceding thereto after its entry into force.
5. The instruments of ratification or accession shall be deposited with the Secretary General of the Council.

Article 21

1. The present Convention shall enter into force three months after five of the States referred to in paragraph 1 of Article 20 thereof have signed it without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession.
2. For any State signing without reservation of ratification, ratifying or acceding to the present Convention after five States have signed it without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession, the present Convention shall enter into force three months after the said State has signed without reservation of ratification or deposited its instrument of ratification or accession.

Article 22

1. The present Convention is of unlimited duration. However any Contracting Party may denounce it at any time after the date of its entry into force under Article 21 thereof.
2. The denunciation shall be notified by an instrument in writing, deposited with the Secretary General of the Council.
3. The denunciation shall take effect six months after the receipt of the instrument of denunciation by the Secretary General of the Council.
4. Where a Contracting Party denounces the present Convention in accordance with paragraph 1 of this Article, or makes a notification under paragraph 2 (b) of Article 23 or paragraph 2 of Article 25 of the present Convention, any A.T.A. carnet issued before the date when the denunciation or notification takes effect shall remain valid and the guarantee of the guaranteeing association shall hold good.

Article 23

1. At the time of signing, ratifying or acceding to the present Convention or thereafter, any State deciding to accept A.T.A. carnets in accordance with the provisions of paragraphs 2 and 3 of Article 3 of the present Convention, shall

notify the Secretary General of the Council, specifying the cases in which it undertakes to accept A.T.A. carnets and stating the date from which such acceptance takes effect.

2. Similar notifications may be addressed to the Secretary General of the Council to:
   (a) extend the scope of any previous notifications; or
   (b) subject to paragraph 4 of Article 22 of the present Convention, restrict the scope of, or cancel any previous notifications.

Article 24

1. The Contracting Parties meeting in conformity with Article 18 of the present Convention may recommend amendments thereto.
2. The text of any amendment so recommended shall be communicated by the Secretary General of the Council to all Contracting Parties, to all other signatory or acceding States, to the Secretary General of the United Nations, to the CONTRACTING PARTIES to the GATT, and to UNESCO.
3. Within a period of six months from the date on which the recommended amendment is so communicated, any Contracting Party may inform the Secretary General of the Council:
   (a) that it has an objection to the recommended amendment, or
   (b) that, although it intends to accept the recommended amendment, the conditions necessary for such acceptance are not yet fulfilled in its country.
4. If a Contracting Party sends the Secretary General of the Council a communication as provided for in paragraph 3 (b) of this Article, it may, so long as it has not notified the Secretary General of its acceptance of the recommended amendment, submit an objection to that amendment within a period of nine months following the expiry of the six-month period referred to in paragraph 3 of this Article.
5. If an objection to the recommended amendment is stated in accordance with the terms of paragraphs 3 and 4 of this Article, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall be of no effect.
6. If no objection to the recommended amendment in accordance with paragraphs 3 and 4 of this Article has been stated, the amendment shall be deemed to have been accepted as from the date specified below:
   (a) if no Contracting Party has sent a communication in accordance with paragraph 3 (b) of this Article, on the expiry of the period of six months referred to in paragraph 3;
   (b) if any Contracting Party has sent a communication in accordance with paragraph 3 (b) of this Article, on the earlier of the following two dates:
      (i) the date by which all the Contracting Parties which sent such communications have notified the Secretary General of the Council of their acceptance of the recommended amendment, provided that, if all the acceptances were notified before the expiry of the period of six months referred to in paragraph 3 of this Article, that date shall be taken to be the date of expiry of the said six-month period;
      (ii) The date of expiry of the nine-month period referred to in paragraph 4 of this Article.
7. Any amendment deemed to be accepted shall enter into force six months after the date on which it was deemed to be accepted.
8. The Secretary General of the Council shall, as soon as possible, notify all Contracting Parties of any objection to the recommended amendment made in accordance with paragraph 3 (a), and of any communication received in accordance with paragraph 3 (b), of this Article. He shall subsequently inform all the Contracting Parties whether the Contracting Party or Parties which have sent such a communication raise an objection to the recommended amendment or accept it.
9. Any State ratifying or acceding to the present Convention shall be deemed to have accepted any amendments thereto which have entered into force at the date of deposit of its instrument of ratification or accession.

Article 25

1. Any State may, at the time of signing the present Convention without reservation of ratification, or of depositing its instrument of ratification or accession or at any time thereafter, declare by notification given to the Secretary General of the Council that the present Convention shall extend to all or any of the territories for whose international relations it is responsible. Such notification shall take effect three months after the date of the receipt thereof by the Secretary General of the Council provided, however, that the Convention shall not apply to the territories named in the notification before the Convention has entered into force for the State concerned.

2. Any State which has made a notification under paragraph 1 of this Article extending the present Convention to any territory for whose international relations it is responsible may notify the Secretary General of the Council, in accordance with the provisions of Article 22 of the present Convention, that the territory in question will no longer apply the Convention.

Article 26

1. Any State may declare at the time of signing, ratifying or acceding to the present Convention, or notify the Secretary Genera. of the Council after becoming a Contracting Party to the Convention, that it will not accept A.T.A. carnets under the present Convention for postal traffic. Such notification shall take effect on the ninetieth day after its receipt by the Secretary General.
2. Any Contracting Party having entered a reservation as provided for in paragraph 1 of this Article may at any time withdraw such reservation by notifying the Secretary General of the Council.
3. No other reservation to the present Convention shall be permitted.

Article 27

The Secretary General of the Council shall notify all Contracting Parties, the other signatory and acceding States, the Secretary General of the United Nations, the CONTRACTING PARTIES to the GATT, and UNESCO of:

(a) signatures, ratifications and accessions under Article 20 of the present Convention;
(b) the date of entry into force of the present Convention in accordance with Article 21;
(c) denunciations under Article 22 ;
(d) notifications made in accordance with Article 23;
(e) any amendment deemed to have been accepted in accordance with Article 24 and the date of its entry into force;
(f) notifications received in accordance with Article 25;
(g) declarations and notifications made in accordance with Article 26, and the date on which reservations or withdrawals of reservations take effect.

Article 28

In accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations, the present Convention shall be registered with the Secretariat of the United Nations at the request of the Secretary General of the Council. In witness whereof the undersigned plenipotentiaries have signed the present Convention. Done at Brussels this sixth day of December nineteen hundred and sixty-one, in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single original which shall be deposited with the Secretary General of the Council who shall transmit certified copies to all the States referred to in Article 20, paragraph 1, of the present Convention.

ANNEX

MODEL OF ATA CARNET

The ATA carnet shall be printed in English or French and may also be printed in a second language.
The size of the ATA carnet shall be 297 × 210 mm.
(The previous version of the ATA carnet may still be used until 18th December 2004)"

„VÁMEGYEZMÉNY AZ ÁRUK IDEIGLENES BEHOZATALI ELJÁRÁS ALÁ VONÁSÁRA VONATKOZÓ A.T.A. IGAZOLVÁNYRÓL (A.T.A. EGYEZMÉNY)

BEVEZETÉS

A jelen Egyezményt aláíró Államok,
a Vámügyi Együttműködési Tanács és az Általános Vámtarifa és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) SZERZŐDŐ FELEI-nek irányításával és az Egyesült Nemzetek Nevelésügyi, Tudományos és Kulturális Szervezetének (UNESCO) közreműködésével ültek össze,

figyelembe véve a nemzetközi kereskedelem képviselőinek és más érdekelt köröknek kifejezett kívánságait, melyek elősegíteni kívánják az áruk ideiglenes behozatali eljárásban való behozatalának megkönnyítését,
abban a meggyőződésben, hogy az áruk ideiglenes behozatali eljárásban való behozatalára vonatkozó közös eljárási szabályok megalkotása lényeges előnyökkel jár a nemzetközi kereskedelmi és kulturális tevékenység számára és amely magasabb fokú összhangot és egységet fog eredményezni a SZERZŐDŐ FELEK vámrendszereiben,

az alábbiakban egyeztek meg:

I. FEJEZET
MEGHATÁROZÁSOK

1. cikk

A jelen Egyezmény alkalmazása során az alanti fogalmak jelentése a következő:

(a) „a behozatali vám": a behozatalkor vagy a behozatallal kapcsolatban beszedett vám, valamint minden egyéb illeték és adó, amely a behozott árut terheli;
Nem behozatali vám az olyan járandóság, amely a szolgáltatások hozzávetőleges költségeire korlátozódik, és nem képezi a belföldi termékek közvetett védelmét;

(b) „ideiglenes behozatal": a behozatali vám alól mentes, meghatározott időre szóló behozatal, amely megfelel a jelen Egyezmény 3. cikkében említett Egyezményekben, valamint a behozatali ország jogszabályaiban lefektetett feltételeknek;

(c) „árutovábbítás": az árunak az illetékes Szerződő Fél területén levő valamelyik vámhivatalától, az ugyanezen területen levő másik vámhivatalához történő továbbítás, amely megfelel az illető Szerződő Fél törvényeiben és jogszabályaiban lefektetett feltételeknek;

(d) „A.T.A. igazolvány": a jelen Egyezmény Mellékletében ismertetett okmány;

(e) „Kibocsátó Testület": az a szerv, amelyet valamely Szerződő Fél vámhatóságai felhatalmaznak arra, hogy az illető Szerződő Fél területén jótálljon a jelen Egyezmény 6. cikke szerinti felszámítható összegekért;

(f) „Jótálló Testület": kifejezés jelenti azt a területet, amelyet valamely Szerződő Fél vámhatósága felhatalmaz arra, hogy az illető Szerződő Fél területén jótálljon a jelen Egyezmény 6. cikkében feltüntetett összegekért;

(g) „Tanács": az a szervezet, amelyet a Brüsszelben 1950. december 15-én, a Vámügyi Együttműködési Tanács létesítését elrendelő Egyezmény hozott létre;

(h) a „személy" kifejezés mind természetes; mind pedig jogi személyt jelent, hacsak az Egyezmény szövege másként nem rendelkezik.

2. cikk

A jelen Egyezmény 1. cikkének (e) bekezdésében feltüntetett Kibocsátó Testületnek a vámügyi hatóság által történő elfogadása többek között attól a feltételtől tehető függővé, hogy az A.T.A. igazolvány ára megfeleljen a nyújtott szolgáltatások ráfordítási költségeinek.

II. FEJEZET
AZ A.T.A. IGAZOLVÁNY HATÁLYA

3. cikk

1. A Szerződő Felek elfogadják saját nemzeti vámügyi okmányai helyett, valamint a jelen Egyezmény 6. cikkében feltüntetett összegek biztosításaként az A.T.A. igazolványokat, amelyek területükön érvényesek, és amelyeket a jelen Egyezményben lefektetett feltételeknek megfelelően adtak ki és használtak fel az ideiglenesen behozott árukra, éspedig:

(a) az 1961. június 8-án Brüsszelben megkötött „Munkaeszközök ideiglenes behozatalában történő behozatalára vonatkozó Vámegyezmény",

(b) az 1961. június 8-án Brüsszelben megkötött „Kiállításon, vásáron, kongresszuson vagy hasonló esemény alkalmával bemutatandó vagy felhasználandó áruk behozatalánál engedélyezett kedvezményekre vonatkozó Vámegyezmény"

alkalmazásával, amennyiben, mint Szerződő Fél ezekben az Egyezményekben részt vesz.

2. A Szerződő Felek ugyanolyan feltételek mellett kiadott és felhasznált A.T.A. igazolványt is elfogadhatnak olyan árura nézve, amelyet más nemzetközi ideiglenes behozatali Egyezmények alapján, vagy olyan ideiglenes behozatali eljárásban hoznak be, amelyet saját törvényei vagy előírásai szabályoznak.
3. A Szerződő Felek elfogadhatnak ugyanolyan feltételek mellett kiadott és felhasznált A.T.A. igazolványt árutovábbítási célokra is.
4. Feldolgozásra, vagy javításra szánt árut A.T.A. igazolvány alapján behozni nem lehet.

III. FEJEZET
AZ A.T.A. IGAZOLVÁNY KIBOCSÁTÁSA ÉS FELHASZNÁLÁSA

4. cikk

1. A kibocsátó testületek nem adhatnak ki A.T.A. igazolványt a kiállítás napjától számított egy évnél hosszabb érvényességgel. A testületek az A.T.A. igazolvány fedőlapján feltüntetik azokat az országokat, amelyekben az igazolvány érvényes, valamint a megfelelő jótálló testületeket is.
2. Ha az A.T.A. igazolvány kiadása megtörtént, az igazolvány fedőlapjának belső oldalán, vagy bármely hozzá fűzött kiegészítő lapon (általános jegyzék) a felsorolt áruk jegyzékéhez újabb tételt hozzáírni nem szabad.

5. cikk

Az A.T.A. igazolvány alapján behozott áru kivitelére megállapított határidő semmilyen esetben sem lépheti túl az igazolvány érvényességi idejét.

IV. FEJEZET
JÓTÁLLÁS

6. cikk

1. Valamely kibocsátó testület által kiadott A.T.A. igazolvány alapján az illető országba behozott áruk tekintetében, mindegyik jótálló testület jótáll azért, hogy a székhelye szerinti ország vámhatóságainak megfizeti a behozatali vámokat és minden egyéb összeget, mely akkor követelhető, ha nem teljesítik az ideiglenes behozatal vagy árutovábbítás feltételeit. A jótálló testület egyetemleges felelősséggel tartozik azokkal a személyekkel együtt, akik az ilyen összegek megfizetésére kötelezhetők.
2. A jótálló testület nem kötelezhető a behozatali vám tíz százalékkal megnövelt összegét meghaladó összeg kifizetésére.
3. Ha a behozatali ország vámhatóságai fenntartás nélkül mentesítették az A.T.A. igazolványt, meghatározott árukkal kapcsolatban, akkor már nem követelhetik a jótálló testülettől e tekintetben a jelen cikk 1. bekezdésében említett összegek kifizetését. Azonban követelést lehet támasztani a jótálló testület ellen, ha utólag kiderül, hogy az igazolvány mentesítését szabályellenesen vagy csalárdul szerezték meg, vagy ha megszegték az ideiglenes behozatalra, illetve az árutovábbításra vonatkozó feltételeket.
4. A vámhatóságok semmi esetre sem követelhetik a jótálló testülettől a jelen cikk 1. bekezdésében említett összegek kifizetését, ha az igazolvány lejárati időpontjától számított egy éven belül a jótálló testület ellen igénnyel nem léptek fel.

V. FEJEZET
AZ A.T.A. IGAZOLVÁNNYAL KAPCSOLATOS ELJÁRÁS SZABÁLYOZÁSA

7. cikk

1. A jótálló testületeknek hat hónapos határidő áll rendelkezésre, hogy a jelen Egyezményben lefektetett feltételeknek megfelelően az áru kivitelére, vagy az A.T.A. igazolvány egyéb megfelelő mentesítésére vonatkozó bizonyítékokat előterjeszthessék.
   A hat hónapos határidőt attól a naptól kell számítani, amikor a vámhatóság a fenti 6. cikk 1. bekezdésében említett összegek kifizetésére követelést támaszt.

2. Ha a jótálló testületek a fenti határidőn belül a bizonyítékot nem szolgáltatják, kötelesek haladéktalanul letétbe helyezni vagy ideiglenesen befizetni a meghatározott összegeket. A letétbe helyezés vagy befizetés véglegessé válik a letétbe helyezés vagy befizetés időpontjától számított három hónap elteltével. Ez alatt az időszak alatt a jótálló testület még előterjesztheti az előbbi bekezdésben említett bizonyítékokat, a letétbe helyezett vagy befizetett összegek visszatérítése céljából.
3. Az olyan országokban, amelyekben a jogszabályok nem teszik lehetővé a behozatali vámok letétbe helyezését vagy ideiglenes befizetését, az előbbi bekezdés alapján teljesített fizetések véglegesnek tekintendők, de a befizetett összegeket vissza kell fizetni, ha a jelen cikk 1. bekezdésében említett bizonyítékokat a fizetés napjától számított három hónapon belül benyújtják.

8. cikk

1. Az A.T.A. igazolvány alapján behozott áruk kivitelére vonatkozó bizonyítékot az a kiviteli tanúsítvány képezi, amelyet a szóban forgó igazolványban az árut ideiglenes behozatalban kezelő ország vámhatóságai állítanak ki.
2. Ha az áruk kivitelét nem tanúsították a jelen cikk 1. bekezdésének megfelelően, a behozatali ország vámhatóságai az áruk kivitelének bizonyítékául az igazolvány érvényességi idejének lejárta után is az alábbiakat fogadhatják el:
   (a) a másik Szerződő Fél vámhatóságai által az A.T.A. igazolványba a behozatalkor vagy az újrabehozatalkor bejegyzett adatokat, vagy ugyanazon hatóságok által kiállított tanúsítványt, amelyet a területükre történt behozatalkor vagy újrabehozatalkor az igazolványból kiemelt lapban szereplő adatok alapján állítottak ki, feltéve, hogy az adatok olyan behozatalra, vagy újrabehozatalra vonatkoznak, amelyről megállapítható, hogy az igazolni szándékolt kivitel után történt;
   (b) bármely más bizonyítékot arra nézve, hogy az áruk a behozatali ország területén kívül vannak.
3. Abban az esetben, ha valamely Szerződő Fél vámhatóságai a területükre A.T.A. igazolvány alapján behozott meghatározott árukra nézve felmentést adnak a kivitel követelményei alól, a jótálló testület csak akkor mentesül a kötelezettség alól, ha az ideiglenes behozatalt végző ország vámhatóságai magában az igazolványban bizonyítják, hogy a szóban forgó áruk helyzetét rendezték.

9. cikk

A jelen Egyezmény 8. cikkének 2. bekezdésében felsorolt esetekben a vámhatóságoknak joguk van eljárási díjat felszámítani.

VI. FEJEZET
VEGYES RENDELKEZÉSEK

10. cikk

A jelen Egyezményben lefektetett feltételeknek megfelelően felhasznált A.T.A. igazolványra vonatkozó láttamozásért a vámhivatalokban vagy vámkirendeltségeken a rendes hivatali órák alatt teljesített szolgálatokért díjazás nem számítható fel.

11. cikk

Ha az A.T.A. igazolvány megsemmisül, elvész vagy azt ellopják, míg az áru – amire vonatkozik – a Szerződő Felek egyikének területén van, az illető Szerződő Fél vámhatóságai kötelesek a kibocsátó testület kívánságára e hatóságok által előírt feltételek alatt elfogadni egy másolatot, melynek érvényessége ugyanakkor jár le, mint az igazolvány, amelyet pótol.

12. cikk

1. Ha ideiglenesen behozott árut hatósági lefoglalás miatt – kivéve a magánszemély kérelmére történt lefoglalás esetét – nem lehet kivinni, a kivitelre irányuló kötelezettséget a lefoglalás tartamára fel kell függeszteni.
2. A vámhatóságok a lehetőségek határain belül kötelesek értesíteni az általuk vagy kérelmükre eszközölt lefoglalásokról a jótálló testületeket olyan áruk esetében, amelyeket a testület által szavatolt A.T.A. igazolvány alapján hoztak be és kötelesek közölni azt is, hogy milyen intézkedéseket szándékoznak tenni.

13. cikk

Mindenféle behozatali vám, behozatali tilalom vagy korlátozás alól mentesíteni kell az A.T.A. igazolványokat, az A.T.A. igazolványok részeit, amelyeket a behozatali országban szándékoznak kibocsátani és amelyeket a kibocsátó testületnek megfelelő valamelyik külföldi testület, nemzetközi szerv vagy valamelyik Szerződő Fél vámhatósága küld meg. Hasonló kedvezményeket kell biztosítani kivitel esetén is.

14. cikk

A jelen Egyezmény alkalmazása szempontjából azoknak a Szerződő Feleknek a területei, amelyek vámuniót vagy gazdasági közösséget alkotnak, egyetlen területnek tekinthetők.

15. cikk

Csalás, szabálysértés vagy visszaélés esetén a Szerződő Feleknek jogukban áll, tekintet nélkül a jelen Egyezmény rendelkezéseire, eljárást indítani az A.T.A. igazolványokat használó személyek ellen a behozatali vám és egyéb esedékes összegek megtérítése érdekében, valamint az olyan büntetések kiszabása érdekében, amelyek ezekre a személyekre vonatkoztathatók.

Ezekben az esetekben a testületek kötelesek a vámhatóságokat támogatni.

16. cikk

A jelen Egyezmény Melléklete az Egyezmény szerves részének tekintendő.

17. cikk

A jelen Egyezmény rendelkezései a minimális kedvezményeket állapítják meg és nem képezik akadályát olyan nagyobb kedvezmények alkalmazásának, amelyeket egyes Szerződő Felek biztosítanak vagy biztosíthatnak egyoldalú rendelkezésekkel, illetőleg kétoldalú vagy többoldalú megállapodások alapján.

VII. FEJEZET
ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

18. cikk

1. A Szerződő Felek szükség esetén összejönnek abból a célból, hogy a jelen Egyezmény alkalmazásának feltételeit megvizsgálják, a jelen Egyezmény értelmezésének és alkalmazásának egységét biztosító intézkedésekről döntsenek.
2. Ezeket az üléseket bármely Szerződő Fél kérelmére a Tanács Főtitkára hívja össze. A Szerződő Felek ellenkező döntésének hiányában, az üléseket a Tanács székhelyén tartják.
3. A Szerződő Felek saját maguk állapítják meg az ülések eljárási szabályait. A Szerződő Felek határozataikat a tanácskozáson jelenlevő és a szavazásban résztvevő Szerződő Felek kétharmad szótöbbségével hozzák.
4. A Szerződő Felek érvényes határozatot csak akkor hozhatnak valamilyen kérdésben, ha a Szerződő Feleknek több mint a fele jelen van.

19. cikk

1. A jelen Egyezmény értelmezésére vagy alkalmazására vonatkozó vitát az illető Szerződő Feleknek amennyire lehetséges, közvetlen tárgyalással kell elintézni.
2. Minden olyan vitát, amelyet nem intéznek el közvetlen tárgyalások útján, a vitában álló Szerződő Felek a jelen Egyezmény 18. cikkében foglalt rendelkezéseknek megfelelően összeülő Szerződő Felek elé terjesztik, akik a vitát megfontolás tárgyává teszik, és az elintézésre javaslatot tesznek.
3. A vitában álló Szerződő Felek előre megegyezhetnek abban, hogy a Szerződő Felek javaslatait magukra nézve kötelezőnek ismerik el.

20. cikk

1. A Tanács bármely Tagállama és az Egyesült Nemzetek Szervezetének vagy szakintézményeinek bármely Tagállama a jelen Egyezményben Szerződő Fél lehet, ha:
   (a) azt ratifikálás fenntartása nélkül aláírja;
   (b) ratifikálási okmányt helyez letétbe a ratifikálás fenntartásával történt aláírás után, vagy
   (c) ahhoz csatlakozik.

2. A jelen Egyezmény aláírás céljából 1962. július 31-ig nyitva áll a jelen cikk 1. bekezdésében említett Államok részére Brüsszelben, a Tanács székházában. Azt követően csatlakozásra áll nyitva.
3. A jelen cikk 1. (b) bekezdésében meghatározott esetben a jelen Egyezményt az aláíró Államoknak alkotmányos eljárásaik szerint kell ratifikálni.
4. Bármely Állam, amely nem tagja a jelen cikk 1. bekezdésében említett Szervezeteknek, és amely Államot a Tanács Főtitkára a Szerződő Felek kérelmére erre felhív, a jelen Egyezményben Szerződő Fél lehet úgy, hogy ahhoz hatálybalépte után csatlakozik.
5. A ratifikálási vagy csatlakozási okmányokat a Tanács Főtitkáránál kell letétbe helyezni.

21. cikk

1. A jelen Egyezmény három hónappal azután lép hatályba, hogy a jelen Egyezmény 20. cikkének 1. bekezdésében említett Államok közül öt azt ratifikálás fenntartása nélkül aláírta, vagy ratifikálási, illetőleg csatlakozási okmányát letétbe helyezte.
2. Minden olyan Állam tekintetében, amely ratifikálás fenntartása nélkül aláírja, ratifikálja a jelen Egyezményt vagy csatlakozik ahhoz, miután azt öt Állam ratifikálás fenntartása nélkül aláírta vagy ratifikálási, illetőleg csatlakozási okmányát letétbe helyezte, a jelen Egyezmény három hónappal azután lép hatályba, hogy a szóban forgó Állam azt ratifikálás fenntartása nélkül aláírta, vagy ratifikálási, illetőleg csatlakozási okmányát letétbe helyezte.

22. cikk

1. A jelen Egyezmény meghatározatlan időre szól. Azonban bármely Szerződő Fél azt bármikor felmondhatja a jelen Egyezmény 21. cikke alapján történt hatálybalépése után.
2. A felmondást írásban kell közölni, és az erre vonatkozó okmányt a Tanács Főtitkáránál kell letétbe helyezni.
3. A felmondás hat hónappal azután lép hatályba, hogy a Tanács Főtitkára a felmondási okmányt kézhez vette.
4. Ha valamely Szerződő Fél a jelen Egyezményt a jelen cikk 1. bekezdése alapján felmondja, vagy az Egyezmény 23. cikkének 2. (b) bekezdése, vagy 25. cikkének 2. bekezdése alapján jár el, minden olyan A.T.A. igazolvány, amelyet a felmondás vagy közlés hatálybalépte előtt adtak ki, érvényben marad és a jótálló testület jótállási kötelezettsége továbbra is fennáll.

23. cikk

1. A jelen Egyezmény aláírásakor, ratifikálásakor vagy az ahhoz történő csatlakozáskor, illetőleg azt követően, minden olyan Állam, amely elhatározza, hogy a jelen Egyezmény 3. cikkének 2. és 3. bekezdésében foglalt feltételeknek megfelelően A.T.A. igazolványokat fogad el, ezt közli a Tanács Főtitkárával és meghatározza azokat az eseteket, amelyekben kötelezi magát az A.T.A. igazolványok elfogadására, valamint azt az időpontot, amelytől kezdve az ilyen elfogadás hatályba lép.
2. A Tanács Főtitkárához más hasonló közlés intézhető:
   (a) valamely korábbi közlés hatályának kiterjesztésére;
   (b) a jelen Egyezmény 22. cikkének 4. bekezdésében foglalt rendelkezések figyelembevételével valamely korábbi közlés érvénytelenítésére vagy hatályának korlátozására.

24. cikk

1. A 18. cikkben foglalt feltételek mellett összeülő Szerződő Felek a jelen Egyezmény módosítását ajánlhatják.
2. Az ily módon ajánlott módosítás szövegét a Tanács Főtitkára valamennyi Szerződő Féllel, valamint valamennyi többi aláíró vagy csatlakozó Állammal, az Egyesült Nemzetek Szervezetének Főtitkárával, az Általános Vámtarifa és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) Szerződő Feleivel, valamint az UNESCO-val közli.
3. Az ajánlott módosítás ily módon történt közlésének időpontjától számított hat hónapon belül bármely Szerződő Fél értesítheti a Tanács Főtitkárát arról, hogy
   (a) ellenvetése van az ajánlott módosítással szemben,
   (b) habár szándékában áll elfogadni az ajánlott módosítást, de országában az elfogadáshoz szükséges feltételek még nem valósultak meg.
4. Ha valamely Szerződő Fél, amely a jelen cikk 3. (b) bekezdésében foglalt közlést megküldte, amíg a Főtitkárt az ajánlott módosítás elfogadásáról nem értesítik, a jelen cikk 3. bekezdésében említett hat hónapos időszak lejártától számított kilenc hónapon belül észrevételt terjeszthet elő az ajánlott módosítással kapcsolatban.
5. Ha az ajánlott módosítással kapcsolatban észrevételt tettek, a jelen cikk 3. és 4. bekezdésében foglalt feltételek mellett, a módosítást el nem fogadottnak és hatálytalannak kell tekinteni.

6. Ha az ajánlott módosítással kapcsolatban a jelen cikk 3. és 4. bekezdésében foglalt feltételek mellett ellenvetést nem tettek, akkor a módosítást az alábbi meghatározott időpontoktól kezdődő hatállyal kell elfogadottnak tekinteni:
   (a) ha egyik Szerződő Fél sem küldött a jelen cikk 3. (b) bekezdésének megfelelően közlést a 3. bekezdésben említett hat hónapos időszak lejáratakor;
   (b) ha egy vagy több Szerződő Fél a jelen cikk 3. (b) bekezdésének megfelelően közlést küldött az alábbi két időpont közül a korábbiban;
      (i) vagy abban az időpontban, amelyben az ilyen közlést küldő valamennyi Szerződő Fél értesítette a Tanács Főtitkárát arról, hogy az ajánlott módosítást elfogadta; ez az időpont a jelen cikk 3. bekezdésében foglalt hat hónapos időszak lejárati napjára módosul, ha valamennyi elfogadást az említett határidőt megelőzően közöltek;
      (ii) vagy a jelen cikk 4. bekezdésében említett kilenc hónapos időszak lejártának időpontjában.
7. Minden elfogadottnak tekinthető módosítás hat hónappal az után az időpont után lép hatályba, amelyen az elfogadás megtörténtnek tekinthető.
8. A Tanács Főtitkára lehetőség szerint mielőbb közli valamennyi Szerződő Féllel az ajánlott módosítással kapcsolatos, a jelen cikk 3. (a) bekezdésének megfelelően tett ellenvetéseket, valamint a jelen cikk 3. (b) bekezdésének megfelelően kézhez vett közléseket. Ezt követően valamennyi Szerződő Féllel közli, hogy az ilyen közlést küldő Szerződő Fél, illetőleg Felek ellenvetést tesznek-e az ajánlott módosítással kapcsolatban, vagy pedig azt elfogadják.
9. Minden olyan Állam, amely ratifikálja jelen Egyezményt, vagy csatlakozik ahhoz, úgy tekintendő, hogy elfogadja a jelen Egyezmény minden olyan módosítását, amely abban az időpontban hatályban volt, amikor a szóban forgó Állam ratifikálási, illetőleg csatlakozási okmányát letétbe helyezte.

25. cikk

1. Bármely Állam, amikor a ratifikálás fenntartása nélkül aláírja a jelen Egyezményt, vagy amikor ratifikálási, illetőleg csatlakozási okmányát letétbe helyezi, továbbá bármely ezt követő időpontban kijelentheti a Tanács Főtitkárához intézett közlésben, hogy a jelen Egyezmény kiterjed mindazokra a területekre vagy területrészekre, amelyeknek nemzetközi kapcsolatait a szóban forgó Állam látja el. Az ilyen közlés a Tanács Főtitkára által történt kézhezvétel után három hónappal lép hatályba, azzal a kikötéssel azonban, hogy az Egyezmény nem alkalmazható a közlésben megnevezett területeken, mielőtt az illető Államra nézve életbe nem lépett.
2. Bármely Állam, amely a jelen cikk 1. bekezdése értelmében közlést tett arról, hogy a jelen Egyezmény olyan területre terjed ki, amelynek nemzetközi kapcsolatait ellátja, a Tanács Főtitkárát értesítheti, a jelen Egyezmény 22. cikkében foglalt rendelkezéseknek megfelelően, hogy a szóban forgó területre az Egyezmény többé nem érvényes.

26. cikk

1. Bármely Állam a jelen Egyezmény aláírásakor, ratifikálásakor vagy az ahhoz való csatlakozáskor kijelentheti, illetve értesítheti a Tanács Főtitkárát, miután Szerződő Fél lett a jelen Egyezményben, hogy a jelen Egyezményben szabályozott A.T.A. igazolványokat nem fogadja el postai forgalomban. Az ilyen közlés a Főtitkár által történt kézhezvétel után a kilencvenedik napon tekinthető hatályosnak.
2. Bármely Szerződő Fél, amely a jelen cikk 1. bekezdésében biztosított fenntartással élt, bármikor visszavonhatja ezt a fenntartást úgy, hogy erről a Tanács Főtitkárának közlést küld.
3. A jelen Egyezménnyel kapcsolatban semmilyen más fenntartás nincs megengedve.

27. cikk

A Tanács Főtitkára közli valamennyi Szerződő Féllel, a többi aláíró és csatlakozó Állammal, az Egyesült Nemzetek Főtitkárával, az Általános Vámtarifa és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) SZERZŐDŐ FELEIVEL és az UNESCO-val:

(a) a jelen Egyezmény 20. cikke értelmében történt aláírásokat, ratifikálásokat és csatlakozásokat;
(b) a jelen Egyezménynek a 21. cikk alapján történt hatálybalépésének időpontját;
(c) a 22. cikk alapján közölt felmondásokat;
(d) a 23. cikk értelmében kapott közléseket;
(e) a 24. cikk értelmében elfogadottnak tekinthető módosításokat, valamint hatálybalépésük időpontját;
(f) a 25. cikk értelmében kapott közléseket;
(g) a 26. cikk értelmében kapott nyilatkozatokat és közléseket, valamint azt az időpontot, amelyen a fenntartások vagy azok visszavonása hatályba lépett.

28. cikk

Az Egyesült Nemzetek Alapokmánya 102. cikke értelmében a jelen Egyezményt a Tanács Főtitkárának kérelmére az Egyesült Nemzetek Titkárságánál nyilvántartásba kell venni.

Minek hiteléül az alulírott meghatalmazottak aláírták a jelen Egyezményt.

Kelt Brüsszelben, ezerkilencszázhatvanegy december hatodikán, francia és angol nyelven, mindkét szöveg egyformán hiteles, egy eredeti példányban, amelyet a Tanács Főtitkáránál kell letétbe helyezni, aki hitelesített másolatokat juttat el a jelen Egyezmény 20. cikke első bekezdésében feltüntetett valamennyi Államnak.

MELLÉKLET

Az A.T.A. igazolvány mintája

Az A.T.A. igazolványt angol vagy francia nyelven kell kinyomtatni, és egy második nyelven is kinyomtatható.

Az A.T.A. igazolvány mérete 297 × 210 mm.

(Az A.T.A. igazolvány korábbi változata 2004. december 18-ig még felhasználható.)"

3. § Az Országgyűlés az Egyezmény módosítását (a továbbiakban: Módosítás) e törvénnyel kihirdeti.

4. § A Módosítás hiteles angol nyelvű szövege és hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

""The following paragraph is inserted as a new paragraph 3 of Article 4:

"All formalities necessary for implementing the provisions of the present Convention may be carried out electronically by using data-processing techniques approved by the Contracting Parties."

"The current paragraph 4 of Article 18 is replaced with the following paragraph:

"Representatives of one third of the Contracting Parties shall constitute a quorum of the meeting.""

„„A következő új 3. bekezdéssel egészül ki a 4. cikk:

„Minden, jelen egyezmény rendelkezéseinek végrehajtásához szükséges alakiság végrehajtása elektronikus úton, a Szerződő Felek által jóváhagyott adatfeldolgozási technikák alkalmazásával végezhető."

„A hatályos 18. cikk 4. bekezdése helyébe a következő bekezdés lép:

„Az ülés akkor határozatképes, ha a Szerződő Felek legalább egyharmadának képviselői jelen vannak.""

5. § Felhatalmazást kap az adópolitikáért felelős miniszter, hogy az A.T.A. igazolvány mintáját és az A.T.A. igazolvány használatához kapcsolódó részletszabályokat rendeletben határozza meg.

6. § Ez a törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.

7. § Hatályát veszti az áruk előjegyzési eljárásban való behozatalához szükséges, Brüsszelben 1961. december 6-án kötött A.T.A.-igazolványról, valamint a kereskedelmi minták E. C. S. igazoló füzeteire vonatkozó, Brüsszelben 1956. március 1-jén megkötött és a Vámegyüttműködési Tanács ajánlására 1960. június 15-én módosított Vámegyezmények kihirdetéséről szóló 1966. évi 5. törvényerejű rendelet.

8. § (1) Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről az adópolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

(2) Az Egyezmény Módosítással egységes szerkezetbe foglalt angol nyelvű szövegének és annak hivatalos magyar nyelvű fordításának közzétételéről az adópolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

Áder János s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

V. A Kormány tagjainak rendeletei

A belügyminiszter 30/2017. (XI. 24.) BM rendelete a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személyek, valamint a harmadik országbeli állampolgárok beutazásával és tartózkodásával kapcsolatos eljárások díjáról szóló 28/2007. (V. 31.) IRM rendelet módosításáról

A szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személyek beutazásáról és tartózkodásáról szóló 2007. évi I. törvény 86. § (3) bekezdésében, valamint a harmadik országbeli állampolgárok beutazásáról és tartózkodásáról szóló 2007. évi II. törvény 111. § (2) bekezdés b) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 152/2014. (VI. 6.) Korm. rendelet 21. § 9. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva – a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 152/2014. (VI. 6.) Korm. rendelet 90. § 1. pontjában meghatározott feladatkörében eljáró nemzetgazdasági miniszterrel, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 152/2014. (VI. 6.) Korm. rendelet 85. § 3. pontjában meghatározott feladatkörében eljáró külgazdasági és külügyminiszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. § A szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személyek, valamint a harmadik országbeli állampolgárok beutazásával és tartózkodásával kapcsolatos eljárások díjáról szóló 28/2007. (V. 31.) IRM rendelet 5. § (2a) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2a) Mentesül az ukrán állampolgár a 2. melléklet II. pont 1. és 3. alpontjában meghatározott igazgatási szolgáltatási díj megfizetése alól.”

2. § Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.

Dr. Pintér Sándor s. k.,
belügyminiszter

VII. A Kúria határozatai

A Kúria Önkormányzati Tanácsának Köm.5019/2017/3. számú határozata

Az ügy száma: Köm.5019/2017/3.
A tanács tagja: Dr. Balogh Zsolt, a tanács elnöke, Dr. Dobó Viola előadó bíró, Dr. Horváth Tamás bíró
Az indítványozó: Békés Megyei Kormányhivatal (5600 Békéscsaba, Derkovits sor 2.)
Az indítványozó képviselője: Dr. Kása Róbert jogtanácsos
Az érintett önkormányzat: Elek Város Önkormányzata (5742 Elek, Gyulai út 2.)
Az ügy tárgya: helyi építési szabályzat módosításáról szóló rendelet megalkotása

Rendelkező rész

A Kúria Önkormányzati Tanácsa

– megállapítja, hogy Elek Város Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű beruházások megvalósításának gyorsításáról és egyszerűsítéséről szóló 2006. évi LIII. törvény 6/H. § (1) bekezdés a) pontjából eredő jogalkotási kötelezettségét elmulasztotta, mert nem alkotta meg a település helyi építési szabályozásáról szóló 31/2004. (XI. 29.) módosításáról szóló rendeletét;
– felhívja Elek Város Önkormányzatának Képviselő-testületét, hogy a jogalkotási kötelezettségének 2018. március 31-éig tegyen eleget;
– elrendeli határozatának a Magyar Közlönyben való közzétételét;
– elrendeli, hogy a határozat közzétételére – a Magyar Közlönyben való közzétételt követő nyolc napon belül – az önkormányzati rendelet kihirdetésével azonos módon kerüljön sor.

A határozat ellen jogorvoslatnak helye nincs.

Indokolás

Az indítvány alapjául szolgáló tényállás

[1] A Békés Megyei Kormányhivatal (a továbbiakban: indítványozó) 2017. június 30-án indítványt nyújtott be a Kúria Önkormányzati Tanácsához, melyben kérte annak megállapítását, hogy Elek Város Önkormányzata (a továbbiakban: Önkormányzat) jogalkotói kötelezettségét elmulasztotta, mert nem módosította a település helyi építési szabályozásáról szóló 31/2004. (XI. 29.) önkormányzati rendeletét.

[2] Előadta, hogy az egyes közlekedés-fejlesztési projektekkel összefüggő közigazgatási hatósági ügyek nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű üggyé nyilvánításáról és az eljáró hatóságok kijelöléséről szóló 345/2012. (XII. 6.) Korm. rendelet 1. melléklet 2.38. pontja és az 1/a. melléklet 2.17. pontja alapján a 120 sz. vasútvonal, Békéscsaba–Lőkösháza (oh.) szakasz fejlesztése projekt nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű beruházásnak minősül, melynek építtetője a Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő Zrt. (a továbbiakban: NIF Zrt.). Az Országos Területrendezési Tervről szóló 2003. évi XXVI. törvény (a továbbiakban: OTrT) 1/4. számú melléklete 2.58. pontja alapján az országos törzshálózati vasúti pályák részét képezi a Szajol–Lőkösháza–(Románia) vasútvonal. Az OTrT 2. számú mellékletében az Ország Szerkezeti Terve térképen ábrázolja az érintett vasútvonal nyomvonalát, amelynek kapacitásbővítése valósulna meg a nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű beruházás során.

[3] A NIF Zrt. a nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű beruházások megvalósításának gyorsításáról és egyszerűsítéséről szóló 2006. évi LIII. törvény (a továbbiakban: Ngtv.) 6/H. § (1) bekezdés a) pontja alapján kezdeményezte az Önkormányzat Képviselő-testületénél a projekt megvalósítása érdekében előterjesztett építési engedélyben szereplő műszaki megoldás kivitelezése miatt szükségessé váló, a település településszerkezeti tervének megfelelő módosítását. Az Önkormányzat Képviselő-testülete a kezdeményezett módosítást nem fogadta el és a 113/2016. (IX. 26.) számú határozatában úgy határozott, hogy nem módosítja Elek Város Településszerkezeti

Tervét és ugyanezen képviselő-testületi ülésen a település helyi építési szabályozásáról szóló 31/2004. (XI. 29.) önkormányzati rendelet módosításáról szóló rendelettervezetet sem fogadta el.

[4] Az állami főépítészi hatáskörében eljáró indítványozó a NIF Zrt. kérelme alapján az Ngtv. 6/H. § (2) bekezdésében foglaltak szerint folytatta le a település településrendezési eszköz módosítására irányuló Ngtv. 6/H. §-a szerinti eljárást.

[5] Az indítványozó 2016. december 1. napján a település településrendezési eszköz módosítására irányuló tárgyalásos eljárás záró szakmai véleményének közlésével egyidejűleg megküldte az Önkormányzat polgármestere részére az ezzel kapcsolatos BE/10/304-12/2016. és BE/02/304-13/2016. számú jegyzőkönyveket és mellékleteit, valamint az elkészített településrendezési eszköz tervezetét és kezdeményezte a képviselő-testület összehívását.

[6] A képviselő-testület összehívására 2016. december 12-én került sor, mely testületi ülésen az Önkormányzat Képviselő-testülete a 165/2016. (XII. 12.) határozatában úgy határozott, hogy nem módosítja Elek Város Településszerkezeti Tervét és nem fogadta el a település helyi építési szabályozásáról szóló 31/2004. (XI. 29.) önkormányzati rendelet módosításáról szóló tervezetet.

[7] Az indítványozó ezt követően az Ngtv. 6/H. § (12) bekezdése alapján intézkedett az Önkormányzat jogalkotási kötelezettségének elmulasztása miatti eljárás megindítása iránt és BE/02/00186-1/2016. ügyiratszámon törvényességi felhívással élt, melyben kérte a településrendezési eszköz elfogadását 2017. február 28-ai határidővel. Az Önkormányzat Képviselő-testülete a törvényességi felhívást a 2017. február 27-ei ülésén megtárgyalta, de a felhívásban foglaltaknak nem tett eleget, településrendezési eszközeit nem módosította, és a 21/2017. (II. 27.) határozatával megerősítette a 113/2016. (IX. 26.) számú határozatát. Az Önkormányzat döntéséről az 1234-2/2017. iktatószámú válaszlevelében tájékoztatta az indítványozót.

[8] Az indítványozó a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban: Mötv.) 134. § (2) bekezdése alapján eljárva ismételt törvényességi felhívást tett, melyben 2017. május 31-ei határidővel felhívta az Önkormányzatot a jogalkotási kötelezettségének teljesítésére.

[9] Az Önkormányzat a törvényességi felhívást megvizsgálta és a 62/2017. (V. 29.) határozatában a 21/2017. (II. 27.) határozatában foglaltakat fenntartotta, mely szerint Elek Településszerkezeti Tervét és a település helyi építési szabályozásáról szóló 31/2004. (XI. 29.) rendeletét nem kívánja módosítani. A határozat értelmében a Helyi Építési Szabályzat módosításáról szóló rendelettervezet szavazásra bocsátása sem történt meg.

Az indítvány és az érintett önkormányzat állásfoglalása

[10] Az indítványozó szerint az Ngtv. 6/H. § (1) bekezdés a) pontja alapján a közlekedési infrastruktúra-beruházással érintett települések önkormányzatainak kötelezettsége, hogy településrendezési eszközeiket – ha a közlekedés infrastruktúra-beruházás szerepel az OTrT-ben – a települési tanulmányterv települési önkormányzatnak való benyújtásától számított négy hónapon belül összhangba hozzák az OTrT 9. § (1) bekezdésében foglaltakkal. Az országos törzshálózati vasúti pályák között szereplő Szajol–Lőkösháza–(Románia) vasútvonal kapacitásbővítéssel érintett nyomvonala Elek város közigazgatási területét is érinti. Az Önkormányzat az Ngtv. 6/H. § (11) bekezdése alapján fennálló településrendezési eszköz elfogadására vonatkozó kötelezettségének az Ngtv. 6/H. § (10) bekezdése szerinti javaslatnak megfelelően nem tett eleget, az ismételt törvényességi felhívás sem vezetett eredményre. Ennek következtében a nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű beruházás megvalósításához szükséges helyi jogi környezet megteremtése nem valósult meg.

[11] Az indítványozó kérte, hogy a Kúria határidő tűzésével hívja fel az Önkormányzatot a jogalkotói feladatának teljesítésére.

[12] A Kúria a bíróságok szervezetéről és igazgatásáról szóló 2011. évi CLXI. törvény (a továbbiakban: Bszi.) 52. §-a alapján az indítványt megküldte az érintett Önkormányzatnak az indítvánnyal kapcsolatos állásfoglalása beszerzése céljából.

[13] Az Önkormányzat az indítványra állásfoglalást nem terjesztett elő.

A Kúria Önkormányzati Tanácsa döntésének jogi indokai

[14] Az indítvány megalapozott.

[15] Az Ngtv. 6/D. § (1) bekezdése értelmében a kiemelt jelentőségű ügyek közül a kormány rendeletében nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű közlekedési infrastruktúra-beruházással összefüggő ügyeket jelölhet ki a közlekedési infrastruktúra-beruházás kiemelten gyors megvalósításához fűződő közérdekre tekintettel.

[16] A Kormány az Ngtv. 12. § (5) bekezdésében felhatalmazást kapott arra, hogy rendeletben állapítsa meg a nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű ügyek körét. E felhatalmazás alapján alkotta meg a Kormány az egyes közlekedés-fejlesztési projektekkel összefüggő közigazgatási hatósági ügyek nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű üggyé nyilvánításáról és az eljáró hatóságok kijelöléséről szóló 345/2012. (XII. 6.) Korm. rendeletet (a továbbiakban: Korm. rendelet). A Korm. rendelet 1. § (1) bekezdésében nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű üggyé nyilvánította az 1. mellékletében meghatározott beruházásokkal összefüggő, azok megvalósításához és használatbavételéhez (forgalomba helyezéséhez, üzemeltetéséhez, működéséhez) közvetlenül szükséges a 2. mellékletben felsorolt közigazgatási hatósági ügyeket.

[17] Az 1. melléklet 2. pontja nevesíti a nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű vasúti közlekedési projekteket. Az 1. melléklet 2.17. pontja alapján a 120. sz. vasútvonal, Békéscsaba–Lőkösháza (oh.) szakasz „fejlesztése" projekt is nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű beruházásnak minősül.

[18] Az Ngtv. 6/H. § (1) bekezdés a) pontja a közlekedés infrastruktúrával érintett települések önkormányzataira – ha a közlekedési infrastruktúra-beruházás szerepel az országos településrendezési tervről szóló 2003. évi XXVI. törvényben – annak kötelezettségét írja elő, hogy településrendezési eszközeiket a telepítési tanulmányterv települési önkormányzatnak való benyújtásától számított 4 hónapon belül hozzák összhangba az OTrT 9. § (1) bekezdésében foglaltakkal.

[19] Az OTrT 1/4. számú melléklete tartalmazza az országos törzshálózati vasúti pályák listáját, a térség e mellékletében a település közigazgatási területét és annak 10 km-es környezetét jelenti. Az 1. pont alatt a nagy sebességű vasútvonalakat sorolja fel.

[20] Az OTrT 9. § (1) bekezdése alapján az országos jelentőségű közlekedési infrastruktúra-hálózatok térbeli rendjét és az országos jelentőségű épületek elhelyezkedését a 2. számú melléklet, a térbeli rend szempontjából meghatározó település felsorolását pedig az 1/1–7. számú mellékletek tartalmazzák. Ezek között található az 1/4. számú melléklet 2. pontjában a 2.58. sorszám alatt a Szajol–Lőkösháza–(Románia) vasútvonal is. Az OTrT 2. mellékletében az ország szerkezeti terve térképen ábrázolja az érintett vasútvonal nyomvonalát, amelynek kapacitásbővítése nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű beruházásnak minősül. A beruházás Elek Város közigazgatási területét is érinti.

[21] Jelen ügyben az Ngtv. 6/H. § (1) bekezdés h) pontja alapján megtörtént a települési tanulmányterv települési önkormányzatnak való benyújtása, ezért az attól számított 4 hónapon belül Elek Város Önkormányzata mérlegelési lehetőség nélkül köteles volt összhangba hozni a településrendezési eszközeit az OTrT 9. § (1) bekezdésében foglaltakkal.

[22] Ha a települési önkormányzat ezen törvényi kötelezettségét határidőre nem teljesíti, az Ngtv. 6/H. § (2) bekezdése feljogosítja az építtetőt, hogy az állami főépítészi hatáskörében eljáró fővárosi és megyei kormányhivatalnál a településrendezési eszköz, vagy annak módosítása hiánytalan tervezetének benyújtásával kérelmezze a településrendezési eszköz módosítására irányuló szakasz szerinti eljárást.

[23] Az indítványozó a településrendezési eszközök módosításának véleményezési eljárását a NIF Zrt. építtető kezdeményezésére az Ngtv. 6/H. § (3) bekezdése alapján lefolytatta. Ennek keretében a településrendezési eszköz tervezetét véleményeztette, többek között Elek Város Önkormányzatával is. Az indítványozó egyeztető tárgyalást hívott össze a településrendezési eszköz tervezetének közérthető módon való ismertetése végett. Az indítványozó által benyújtott iratok között fellelhető a tárgyalásról felvett jegyzőkönyv, amely tartalmazza az Önkormányzat részéről felmerült véleményeltérést is.

[24] Ezt követően az indítványozó az Ngtv. 6/H. § (10) bekezdésében foglaltak szerint eljárva az egyeztető tárgyalásról készült jegyzőkönyveket, a záró szakmai véleményét, valamint a telepítésrendezési eszköz tervezetét megküldte Elek Város Önkormányzat polgármesterének a településrendezési eszköz elfogadása érdekében és kezdeményezte a Képviselő-testület összehívását.

[25] Az Ngtv. 6/H. § (11) bekezdése előírja, hogy a polgármester az iratok kézhezvételét követő 15 napon belül Képviselő-testületi ülést hív össze a településrendezési eszköz megállapítása céljából. A településrendezési eszközt úgy kell elfogadni, hogy az legkésőbb a kihirdetést követő 5. napon hatályba lépjen. A (12) bekezdés szerint, ha a települési önkormányzat a településrendezési eszközt a (10) bekezdés szerinti javaslatnak megfelelően, a (11) bekezdés szerinti határidőben nem fogadja el, a fővárosi és megyei kormányhivatal intézkedik az önkormányzat jogalkotási kötelezettségének elmulasztása miatti megindítása miatt.

[26] Az Önkormányzat az Ngtv. 6/H. § (10) bekezdés szerinti javaslatnak megfelelően a településrendezési eszközeit nem hozta összhangba, nem módosította a település helyi építési szabályozásáról szóló rendeletét, ezért az indítványozó a Mötv. 132. § (3) bekezdés c) pontja alapján jogszerűen hívta fel az Önkormányzatot jogalkotási kötelezettségének

teljesítésére. Tekintettel arra, hogy az ismételt törvényességi felhívás sem vezetett eredményre, az indítványozó a Kúria Önkormányzati Tanácsához fordulva kéri a jogalkotási kötelezettség teljesítésének elrendelését.

[27] A Kúria megállapította, hogy az Ngtv. 6/A. § (1) bekezdés a) pontja egyértelműen szabályozási kötelezettséget határoz meg. Az önkormányzatok szabályozási autonómiája nem terjed addig, hogy a településrendezési eszközeik módosítására vonatkozó törvényi kötelezettségét mellőzze. Az Önkormányzat a törvény által kötelezően meghatározott feladat- és hatáskörében köteles eljárni és ez vonatkozik a jogszabályalkotási kötelezettségére is.

[28] Az Ngtv. 6/H. § (1) bekezdés a) pontja alapján az Önkormányzatnak a helyi építési szabályzat módosításáról szóló rendelettervezetet szavazásra kell bocsátani és azt a törvényi előírásoknak megfelelően kell módosítani. Mindez a nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű beruházás szempontjából elengedhetetlen, e nélkül ugyanis veszélybe kerülne az érintett vasútvonal kapacitásának bővítése.

[29] A fentiek alapján a Kúria megállapította, hogy Elek Város Önkormányzat Képviselő-testülete törvényen alapuló jogalkotói kötelezettségét elmulasztotta, amikor nem módosította Elek Város Településszerkezeti Tervét és nem fogadta el a település helyi építési szabályozásáról szóló 31/2004. (IX. 29.) önkormányzati rendelet módosításáról szóló rendelettervezetet, ezért a Bszi. 59. §-ában írtak szerint határidő tűzésével elrendelte, hogy a helyi önkormányzat a jogalkotási kötelezettségének tegyen eleget.

A döntés elvi tartalma

[30] A nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű beruházások megvalósításának gyorsításáról és egyszerűsítéséről szóló törvény alapján a közlekedési beruházással érintett önkormányzat köteles településrendezési eszközeit a helyi építési szabályzata módosításával összhangba hozni az országos településrendezési tervről szóló törvény előírásaival.

Záró rész

[31] A határozat Magyar Közlönyben való közzététele a Bszi. 55. § (2) bekezdésén és 55. §-án alapul.

[32] A jogorvoslat kizárására irányuló rendelkezést a Bszi. 49. §-a tartalmazza.

Budapest, 2017. november 7.

Dr. Balogh Zsolt s. k., a tanács elnöke, Dr. Dobó Viola s. k., előadó bíró, Dr. Horváth Tamás s. k., bíró

A Magyar Közlönyt az Igazságügyi Minisztérium szerkeszti.
A szerkesztésért felelős: dr. Salgó László Péter.
A szerkesztőség címe: Budapest V., Kossuth tér 4.
A Magyar Közlöny hiteles tartalma elektronikus dokumentumként a http://www.magyarkozlony.hu honlapon érhető el.
A Magyar Közlöny oldalhű másolatát papíron kiadja a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó.
Felelős kiadó: Köves Béla ügyvezető.